



M-Series Stretcher Model 1025 (SM304)
Chariot série M Modèle 1025 (SM304)
Stretcher der M-Serie Modell 1025 (SM304)
Barella serie M Modello 1025 (SM304)
M-reeks verpleegbed Model 1025 (SM304)

stryker®

Operations Manual



Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Manuale d'uso
Bedieningshandleiding

For Parts or Technical Assistance:
USA: 1-800-327-0770 (option 2)
Assistance technique et pièces de rechange:
États-Unis : 1-800-327-0770 (option 2)
Für Ersatzteile oder technische Hilfe:
USA: 1-800-327-0770 (Option 2)
Per parti o assistenza tecnica: USA:
1-800-327-0770 (opzione 2)
Voor onderdelen of technische bijstand:
VS: 1-800-327-0770 (optie 2)



International Addresses



EUROPE HEADQUARTERS

Stryker SA

Cite-Centre, Grand-Rue 90
P.O. Box 1568
1820 Montreux, Switzerland
Phone: 011-41-21-966-12-01
Fax: 011-41-21-966-12-00

EASTERN EUROPE

Stryker SA - Export Business

Grand-Rue 90
P.O. Box 1567
1820 Montreux, Switzerland
Phone: 011-41-21-966-14-00
Fax: 011-41-21-966-14-01

AUSTRIA

Stryker-Howmedica Osterreich GmbH

Millenium Tower
Handelskai 94-96
120 Wien
Austria
Phone: 011-43-1-240-27-6400
Fax: 011-43-1-240-27-6410

BELGIUM

NV Stryker SA

Ikaros Business Park- Fase III
Ikaroslaan 12
1930 Zaventem, Brussels
Belgium
Phone: 011-32-2-717-9210
Fax: 011-32-2-717-9249

DENMARK

Stryker Denmark

Filial of Stryker AB
Postbox 772
1532 Copenhagen
Denmark
Phone: 011-45-33-93-6099
Fax: 011-45-33-93-2069

ENGLAND

Stryker UK Limited

Stryker House
Hambridge Road
Newbury, Berkshire
RG14 5EG, England
Phone: 011-44-1635-556-500
Phone: 011-44-1635-262-400
Fax: 011-44-1635-580-300

FINLAND

Stryker AB, Finland

PO 80 Makelankatu 2
00501 Helsinki
Finland
Phone: 011-35-89-774-4680
Fax: 011-35-89-774-46820

FRANCE

Stryker France SA

ZAC - Avenue de Satolas Green
69330 Pusignan
France
Phone: 011-33-472-45-36-00
Fax: 011-33-472-45-36-99

GERMANY

Stryker Howmedica GmbH

Dr. Homer Stryker Platz 1
47228 Duisburg
Germany
Phone: 011-49-2065-837-0
Fax: 011-49-2065-837-837

GREECE

Stryker Hellas EPE

455 Messogion ave
153 43 Agia Paraskevi
Athens, Greece
Phone: 011-30-2-10-600-32-22
Fax: 011-30-2-10-600-48-12

ITALY

Stryker Italia Srl

Via Ghisalba 15B
00188 Roma
Italy
Phone: 011-39-06-33-05-41
Fax: 011-39-06-33-614-067

MIDDLE EAST / NORTH AFRICA

Stryker Osteonics SA

Twin Towers
11th Floor, Suite 1101 & 1102
P.O. Box 41446
Baniyas Road
Dubai, Deira, UAE
Phone: 011-97-14-222-2842
Fax: 011-97-14-224-7381

NEDERLANDS

Stryker Nederlands BV

(P.O. Box 13, 4180 BA Waardenburg)
4181 CD Waardenburg
The Netherlands
Phone: 011-31-418-569-700
Fax: 011-31-418-569-777

NORWAY

Stryker Norway

Norsk Filial
Nedre Vollgate 3
0158 Oslo
Norway
Phone: 011-47-22-42-22-44
Fax: 011-47-22-42-22-54

POLAND

Stryker Polska Sp. ZO.O

Kolejowa 5/7
01-217 Warszawa
Poland
Phone: 011-48-22-434-88-50
Fax: 011-48-22-434-88-60

PORTUGAL

Stryker Portugal Produtos Medicos, LTDA.

Avenida Marechal Gomes
da Costa, 35
1800-255 Lisboa
Portugal
Phone: 011-35-1-21-839-49-10
Fax: 011-35-1-21-839-49-19

ROMANIA

Stryker Osteonics Romania S.R.L.

19, Leonida Str.
District 2
7000 Bucharest
Romania
Phone: 011-40-2-12-12-11-22
Fax: 011-40-2-12-12-11-33

SOUTH AFRICA

Stryker Osteonics PTY. LTD.

3 Susan Street
Strydom Park
Johannesburg, 2194 - South Africa
Mailing Address:
P.O. Box 48039
2129 Roosevelt Park
Johannesburg, South Africa
Phone: 011-27-11-791-4644
Fax: 011-27-11-791-4696

SPAIN

Stryker Howmedica Iberica S.L.U.

Manual Tovar, 35
28034 Madrid
Spain
Phone: 011-34-91-728-35-00
Phone: 011-34-91-358-20-44
Fax: 011-34-91-358-07-48

SWEDEN

Stryker AB/Scandinavia

Box 50425
SE-204 14 Malmo
Sweden
Phone: 011-46-40-691-81-00
Fax: 011-46-40-691-81-91

Table of Contents

Introduction	1-3
Intended Use	1-3
Product Description	1-3
Specifications	1-3
Specifications (Optional Scale System)	1-5
Warning / Caution / Note Definition	1-6
Symbols	1-7
Summary of Safety Precautions	1-8
Setup Procedures	1-10
Stretcher Operation	1-11
Operating the Base Controls	1-11
Raising and Lowering the Litter Height	1-12
Adjusting Trendelenburg / Reverse Trendelenburg Positions	1-12
Applying the Brake System	1-13
Battery Charging and Operation	1-13
Transporting the Stretcher Using the Drive Wheel	1-14
Operating the Glideaway™ Siderails	1-16
Operating the Pneumatic Fowler	1-17
Operating the Optional Knee Gatch	1-18
Operating the Optional 2-Stage Permanently Attached I.V. Pole	1-19
Operating the Optional 3-Stage Permanently Attached I.V. Pole	1-20
Operating the Optional Foot Extension/Defibrillator Tray	1-21
Operating the Optional Serving Tray	1-22
Operating the Optional Scale System	1-23
Using the Optional Scale System Batteries	1-24
Cleaning	1-25
Recommended Cleaning Method	1-25
Recommended Disinfectants	1-25
Rinse Off Corrosive Cleaners	1-25
Special Instructions	1-26
Removal of Iodine Stains	1-26
Preventative Maintenance	1-27
Checklist	1-27
Warranty	1-29
Limited Warranty	1-29
To Obtain Parts and Service	1-29
Service Contract Coverage	1-29
Service Contract Programs	1-30
Return Authorization	1-30
Damaged Merchandise	1-30
International Warranty Clause	1-30
Recycling Passport	1-31

Introduction


INTENDED USE

This manual is designed to assist you with the maintenance of Stryker Model 1025 M-Series Stretcher with ZOOM®. Carefully read this manual thoroughly before using the equipment or beginning maintenance on it. To ensure safe operation of this equipment, it is recommended that methods and procedures be established for educating and training staff on the safe operation of this stretcher.

PRODUCT DESCRIPTION

The Stryker Model 1025 M-Series Stretcher with ZOOM® product is a general purpose patient transport and treatment stretcher.

SPECIFICATIONS

	Safe Working Load		
	Note: Safe Working Load indicates the sum of the patient, mattress, and accessory weight.		700 pounds 318 kg
Weight of Product	26" Stretcher	415 lbs (standard configuration) 465 lbs (all options/accessories)	188 kg 211 kg
	30" Stretcher	435 lbs (standard configuration) 485 lbs (all options/accessories)	197 kg 220 kg
Overall Stretcher Length		85" (± .5")	215.9 cm (± 1.27 cm)
Overall Stretcher Width (Siderails Up)		34.5" & 37" (± .5")	87.6 cm & 93.98 cm (± 1.27 cm)
Overall Stretcher Width (Siderails Down)		26.5" & 30.75" (± .5")	67.3 cm & 78.11 cm (± 1.27 cm)
Minimum / Maximum Stretcher Height		23" / 34" (± .5")	58 cm / 86 cm (± 1.27 cm)
Fowler Angle		0° to 90° (± 3°)	
Knee Gatch Angle		0° to 40° (± 1°)	
Trendelenburg / Reverse Trendelenburg		+15° to -15°	
Electrical		115 VAC, 60 Hz, 3.0 Amp Optional: 230 VAC, 50/60 Hz, 3.0 Amp	
Battery Voltage		24 V, 31 Ah	
Water Protection		IPX5	
Mode of Operation		Continuous	
Electromagnetic Compatibility: Product conforms to EN 60601-1-2:1993 - Class A			
Ambient Temperature in Charge Mode		Not to exceed 82.4°F	28°C

Introduction

SPECIFICATIONS (CONTINUED)

Environmental Conditions	Operation	Storage and Transportation
Temperature		
Relative Humidity		
Atmospheric Pressure		

**** The 104°F (40°C) maximum operating temperature only applies when the stretcher is not charging. 82°F (28°C) is the maximum temperature while the stretcher is charging.**

Note

Equipment not suitable for use in the presence of a flammable anesthetic mixture with air or with oxygen or nitrous oxide.

Stryker reserves the right to change specifications without notice.

Specifications listed are approximate and may vary slightly from unit to unit or by power supply fluctuations.

Introduction

English

SPECIFICATIONS (OPTIONAL SCALE SYSTEM)

Optional Scale System Weight Operating Range	0 lbs to maximum capacity of the stretcher	
Optional Scale System Accuracy	Between 10° Trend & 10° reverse Trend* ±2 lbs. (0.9 kg) of weights below 100 lbs (45.04 kg). ±2% of weights above 100 lbs (45.04 kg).	
Environmental Conditions	Operation	Storage and Transportation
Temperature		
Relative Humidity		
Atmospheric Pressure		
* Scale does not meet accuracy claims at Trend angles outside the specified range.		
Internally Powered		
Mode of Operation: Continuous		
IPX5		
Electromagnetic Compatibility: Product conforms to EN 60601-1-2:1993 - Class B		
Type: 4 x AA Battery (4 x 1.5VDC)		
Voltage: 6.0VDC		

WARNING / CAUTION / NOTE DEFINITION

The words WARNING, CAUTION, and NOTE carry special meanings and should be carefully reviewed.

WARNING

Alerts the reader about a situation, which if not avoided, could result in death or serious injury. It may also describe potential serious adverse reactions and safety hazards.

CAUTION

Alerts the reader of a potentially hazardous situation, which if not avoided, may result in minor or moderate injury to the user or patient or damage to the equipment or other property. This includes special care necessary for the safe and effective use of the device and the care necessary to avoid damage to a device that may occur as a result of use or misuse.

Note

This provides special information to make maintenance easier or important instructions clearer.

Symbols



Warning, consult accompanying documentation



Alternating Current



Type B Equipment: equipment providing a particular degree of protection against electric shock, particularly regarding allowable leakage current and reliability of the protective earth connection.

Class 1 Equipment: equipment in which protection against electric shock does not rely on **basic insulation** only, but which includes an additional safety precaution in that means are provided for the connection of the **equipment** to the protective earth conductor in the fixed wiring of the installation in such a way that **accessible metal parts** cannot become live in the event of a failure of the **basic insulation**. Internally powered.



Dangerous Voltage Symbol



Protective Earth Terminal



Potential Equalization Symbol



Medical Equipment Classified by Underwriters Laboratories Inc. with Respect to Electric Shock, Fire, Mechanical and Other Specified Hazards Only in Accordance with UL 2601-1, Second Edition and CAN / CSA C22.2 No. 601.1-M90.



Safe Working Load Symbol



Location not suitable for oxygen bottle storage/placement



In accordance with European Directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment, this symbol indicates that the product must not be disposed of as unsorted municipal waste, but should be collected separately. Refer to your local distributor for return and/or collection systems available in your country.

OPTIONAL SCALE SYSTEM



Medical Equipment Classified by Underwriters Laboratories Inc. with Respect to Electric Shock, Fire, Mechanical and Other Specified Hazards Only in Accordance with UL 60601-1 First Edition (2003) and CAN/CSA C22.2 No. 601.1.

Summary of Safety Precautions

Before operating this stretcher, it is important to read and understand all information in this manual. Carefully read and strictly follow the warnings and cautions listed on these pages.

Service only by qualified personnel. See the maintenance manual for additional information.

WARNING

- Patients should be discouraged from sitting directly on the ends of the stretcher. Excessive weight could cause the litter surface to tip up, possibly causing patient injury.
- Always apply the caster brakes when a patient is getting on or off the stretcher. Push on the stretcher to ensure the brakes are securely locked. Always engage the brakes unless the stretcher is being moved. Injury could result if the stretcher moves while a patient is getting on or off the stretcher.
- Use caution while maneuvering the unit with the drive wheel activated. Always ensure there are no obstacles near the unit while the drive wheel is activated. Injury to the patient, user or bystanders or damage to the unit or surrounding equipment could occur if the unit collides with an obstacle.
- Do not attempt to push the unit manually with the drive wheel engaged and the “**On/Drive - Off/Manual**” switch in the **On** position. The unit will be difficult to push and injury could result.
- When lowering the siderail to the collapsed position, keep extremities of patients and staff away from the siderail spindles or injury could occur.
- Keep hands/fingers clear of the area around the fowler release handles and the fowler frame when lowering. Injury could result if care is not taken when lowering the fowler.
- If the stretcher is equipped with the optional foot end I.V. pole, the I.V. pole must be in the raised position when the foot extension/defibrillator tray is installed. If the I.V. pole is not raised, the foot extension will not function properly and injury could occur.
- If the stretcher is equipped with the optional foot end push handles, use caution while the foot extension/defibrillator tray is installed to avoid pinching your fingers.
- Ensure the brakes are completely released prior to attempting to move the unit. Attempting to move the unit with the brakes actuated could result in injury to the user and/or patient.
- If unanticipated motion occurs, unplug the power cord from the power source and rotate the “**On/Drive - Off/ Manual**” switch to the **Off** position.
- Leave the stretcher litter in the lowest position when the patient is unattended. Leaving the litter in a raised position could increase the chance of patient falls and injury.
- After raising the siderails, pull firmly on the siderail to ensure it is securely locked into the up position. Siderails are not intended to serve as a patient restraint device to keep patients from exiting the unit. Siderails are designed to keep a patient from inadvertently rolling off the unit. It is the responsibility of the attending medical personnel to determine the degree of restraint necessary to ensure a patient will remain in place. Failure to utilize the siderails properly could result in patient injury.
- Possible fire hazard when oxygen administering equipment of other than the nasal mask or 1/2 bed length tent type is used. Oxygen tent should not extend below mattress support level.
- Possible fire and/or explosion hazard when used with oxygen tents, hyperbaric chambers, anesthesia, or other combustible gases.

Summary of Safety Precautions

CAUTION

- Do not modify this stretcher. Modifying the unit can cause unpredictable operation resulting in injury to the patient or operator. Modifying the unit will also void its warranty.
- This stretcher is not intended for pediatric use or for patients under 50 pounds. This stretcher is intended for use by trained hospital personnel only.
- The Model 1025 Stretcher is equipped with a hospital grade plug for protection against electric shock hazard. It must be plugged directly into a properly grounded three-prong receptacle. Grounding reliability can be achieved only when a hospital grade receptacle is used. Be sure to move any equipment that may be in the way before raising or lowering the litter height.
- Be sure to remove any equipment that may be in the way before lowering the stretcher.
- Remove the batteries if the equipment is placed in storage or will remain idle for an extended period of time. Each battery weighs 25 pounds. To avoid personal injury, use caution when removing the two batteries.
- Battery posts, terminals and related accessories contain lead and lead compounds, chemicals known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. **Wash hands after handling.** Properly dispose of batteries when required.
- Do not engage the pedal when the drive wheel is resting on a threshold or other raised area. The force required to engage the drive wheel will be higher than normal, possibly causing damage.
- To avoid injury or damage to the equipment. Do not allow the siderail to lower on its own.
- The weight capacity of the knee gatch is 200 pounds. Do not sit or stand on the gatch. Injury or damage to the equipment could occur.
- To avoid damage, the weight of the I.V. bags should not exceed 40 pounds.
- To avoid damage, do not put items weighing more than 30 pounds on the serving tray.
- Always unplug the power cord and rotate the “**On/Drive - Off/Manual**” switch to the **Off** position before service or cleaning.
- If large fluid spills occur in the area of the Circuit boards or motors, immediately unplug the power cord from the power source and rotate the “**On/Drive - Off/Manual**” switch to the **Off** position. Remove the patient from the unit and clean up the fluid. Have maintenance completely check the unit. Fluids can short out controls and may cause the unit to operate erratically or make some functions completely inoperable. Component failure caused by fluids could even cause the unit to operate unpredictably and could cause injury to the patient. **Do not** put the unit back into service until it is completely dry and has been thoroughly tested for safe operation.
- The cutout for the oxygen bottle holder may not be used for storage of oxygen bottles or patient belongings.
- The hood may not be used for stepping.

Note

Clean hood storage area regularly.

The bottom of the brake rings should be cleaned regularly to prevent wax and/or floor remnant buildup.

Setup Procedures

It is important that the Model 1025 Stretcher is working properly before it is put into service. The following list will help ensure that each part of the unit is checked.

- Plug the power cord into a properly grounded, hospital grade wall receptacle. The 12 volt batteries that provide power to the drive wheel and backup power to the unit functions will charge whenever the power cord is plugged into the power source. The batteries require approximately 6 hours of charging time before the stretcher is put into service
- Depress the pedal at either end of the stretcher fully to set the four wheel brakes and verify all four casters are locked.
- Ensure the siderails raise and lower smoothly and lock securely in the full up position.
- Run through the operation of the drive wheel (see “Transporting the Stretcher Using the Drive Wheel” on [page 1-13](#) and “Operating the Glideaway Siderails” on [page 1-15](#)) to ensure it is operating properly

 **CAUTION**

The Model 1025 Stretcher is equipped with a hospital grade plug for protection against electric shock hazard. It must be plugged directly into a properly grounded three-prong receptacle. Grounding reliability can be achieved only when a hospital grade receptacle is used.

Stretcher Operation

OPERATING THE BASE CONTROLS

To operate the base controls, see Figure 1 to locate which pedals are used for what operation. Pedal (A) raises the litter. Pedal (B) lowers the stretcher ends. Pedal (C) operates the brake and steer function for the foot end and pedal (D) operate the brake and steer functions for the head end.

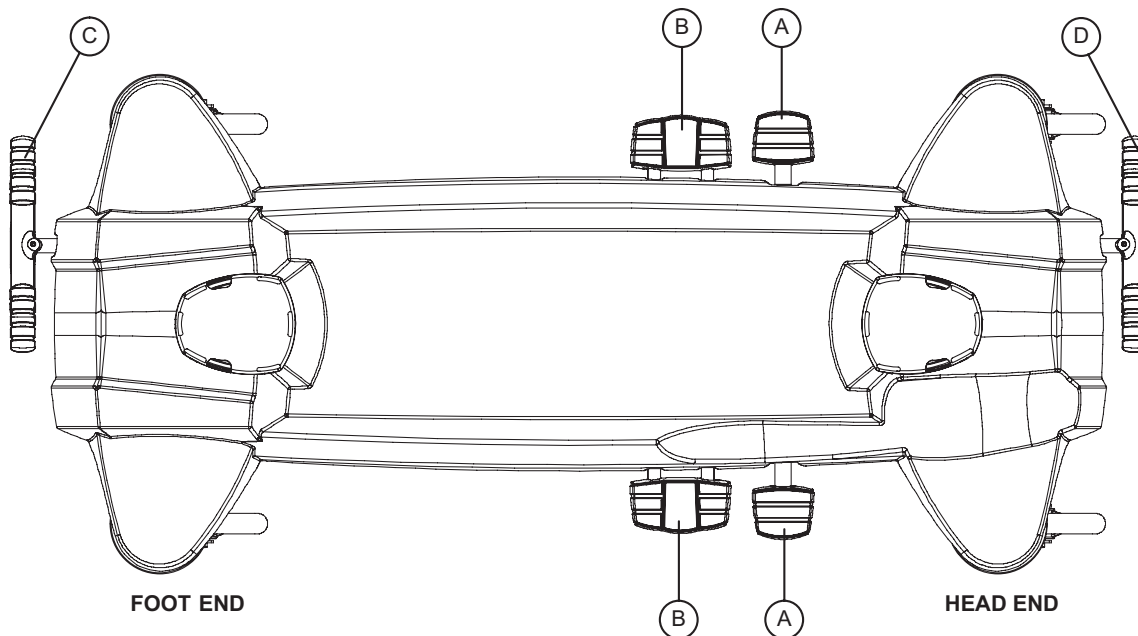
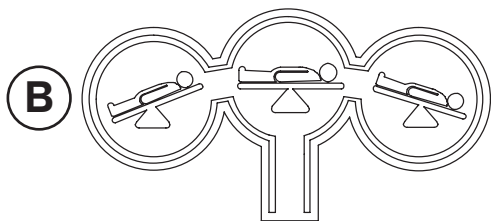


Figure 1 - Stretcher Base Controls



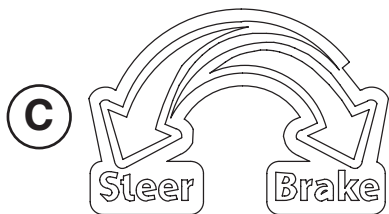
Pump pedal (A) to raise the litter.



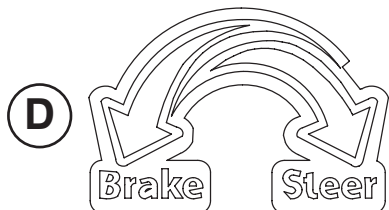
Depress in the center of pedal (B) to lower both ends of the stretcher together.

Depress the side of pedal (B) closest to the foot end of the stretcher to lower the foot end.

Depress the side of pedal (B) closest to the head end of the stretcher to lower the head end.



Pedal (C) - Brake and Steer functions (foot end).



Pedal (D) - Brake and Steer functions (head end).

Stretcher Operation

RAISING AND LOWERING THE LITTER HEIGHT

CAUTION

Move any equipment that may be in the way before raising or lowering the litter height.

To raise the litter height, pump pedal (A) repeatedly until the desired height is achieved (see Figure 1 on [page 1-10](#)).

To lower both ends of the litter together, depress the center of pedal (B) (see Figure 1 on [page 1-10](#)).

To lower only the head end of the litter, depress the side of pedal (B) closest to the head end (see Figure 1 on [page 1-10](#)).

To lower only the foot end of the litter, depress the side of pedal (B) closest to the foot end (see Figure 1 on [page 1-10](#)).

Note

The base may be equipped with optional variable descent controls. With variable descent controls, the farther you press down on the pedal, the faster the litter will lower.

WARNING

Patients should be discouraged from sitting directly on the ends of the stretcher. Excessive weight could cause the litter surface to tip up, possibly causing patient injury.

Leave the stretcher litter in the lowest position when the patient is left unattended. Leaving the litter in a raised position could increase the chance of patient falls and injury.

ADJUSTING TRENDELENBURG / REVERSE TRENDELENBURG POSITIONS

Note

Litter height must be raised first in order to achieve a Trendelenburg or reverse Trendelenburg position.

CAUTION

Remove any equipment that may be in the way before lowering the stretcher.

For Trendelenburg positioning (head down), depress the side of pedal (B) closest to the head end of the stretcher (see Figure 1 on [page 1-10](#)).

For Reverse Trendelenburg positioning (foot down), depress the side of pedal (B) closest to the foot end (see Figure 1 on [page 1-10](#)).

Note

The higher the litter is before pedal (B) is activated, the greater the Trendelenburg or reverse Trendelenburg angle will be. (Maximum Trendelenburg angle is +15°. Maximum reverse Trendelenburg angle is -15°).

Stretcher Operation

APPLYING THE BRAKE SYSTEM

Note

For user convenience, the brake/steer pedal is located on both the head end and foot end of the stretcher.

WARNING

Always apply the caster brakes when a patient is getting on or off the stretcher. Push on the stretcher to ensure the brakes are securely locked. Always engage the brakes unless the stretcher is being moved. Injury could result if the stretcher moves while a patient is getting on or off the stretcher.

To engage the brakes on the head (non-control) end, push fully down on the left side of pedal (D) (see Figure 1 on page 1-10).

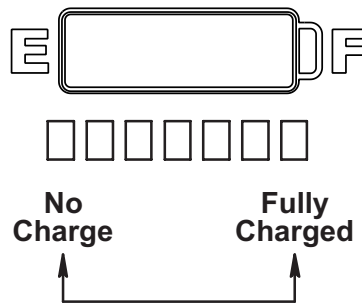
To engage the brakes on the foot (control) end, push fully down on the right side of pedal (C) (see Figure 1 on page 1-10).

BATTERY CHARGING AND OPERATION

The unit has two 12 volt batteries to provide power to the drive wheel. The drive wheel will not operate properly if the batteries are not sufficiently charged. The batteries require approximately 6 hours of charging time when they are fully discharged.

The batteries are charging whenever the power cord is plugged into a properly grounded, hospital grade power source. When the unit is stationary, the power cord should be plugged into a power source whenever possible.

There is a battery power gauge at the head end of the litter (see Figure 2). The 7 LED's illuminate individually to indicate the level of battery power available. As the batteries are charging, the LED's will flash in succession until all are flashing (at 1 second intervals) to indicate the batteries are fully charged.



BATTERY POWER GAUGE

Figure 2 - Battery Power Gauge

CAUTION

Remove the batteries if the equipment is placed in storage or will remain idle for an extended period of time. Each battery weighs 25 pounds. To avoid personal injury, use caution when removing the two batteries.

Battery posts, terminals and related accessories contain lead and lead compounds, chemicals known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. **Wash hands after handling.** Properly dispose of batteries when required.

Stretcher Operation

TRANSPORTING THE STRETCHER USING THE DRIVE WHEEL

WARNING

Serious injury can result if caution is not used when operating the unit. Operate the unit only when all persons are clear of the electrical and mechanical systems.

Ensure that the brakes are completely released before attempting to move the unit. Attempting to move the unit with the brakes actuated could result in injury to the patient or operator.

To transport the stretcher using the drive wheel:

1. Unplug the power cord from the power source and secure the cord on the storage bracket to prevent entanglement while the unit is in motion. **The drive function will not operate if the power cord is plugged into the power source.**
2. Engage the drive wheel by rotating the pedal in the proper direction as shown on the Head End or Foot End Pedal Directional label. To place the drive wheel in the neutral position, rotate the pedal until it is level.

CAUTION

Do not engage the pedal when the drive wheel is resting on a threshold or other raised area. The force required to engage the drive wheel will be higher than normal, possibly causing damage.

3. Put the “On/Drive - Off/Manual” switch in the **On** position. There are two LED’s on the drive handle that indicate whether the unit is ready for driving.
 - If the *green* LED is on, the unit is *ready*.
 - If the *amber* LED is on, the unit is *not ready*. If the unit is not ready for driving, verify that the:
 - Pedal is in the brake or neutral position.
 - Power cord is plugged in the power source.
 - Power switch is in the “**Off/Manual**” position.

WARNING

Use caution while maneuvering the unit with the drive wheel activated. Always ensure there are no obstacles near the unit while the drive wheel is activated. Injury to the patient, user or bystanders or damage to the unit or surrounding equipment could occur if the unit collides with an obstacle.

If unanticipated motion occurs, unplug the power source and rotate the “On/Drive - Off/Manual” switch to the **Off** position.

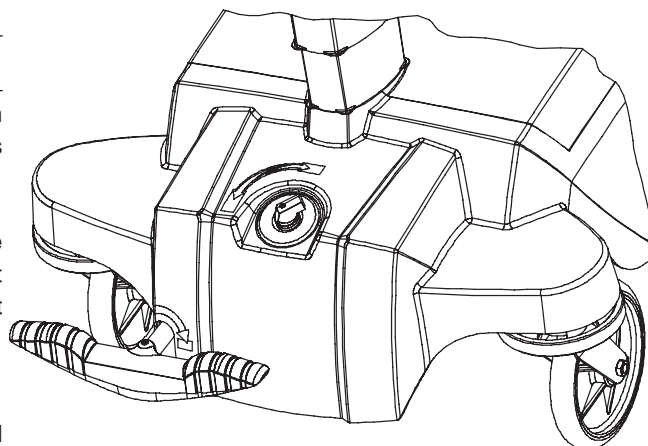
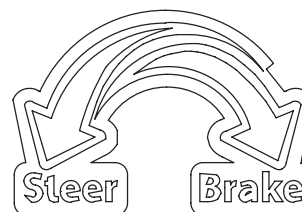
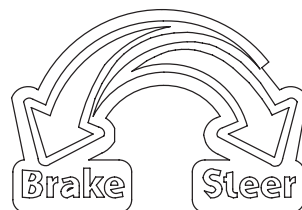


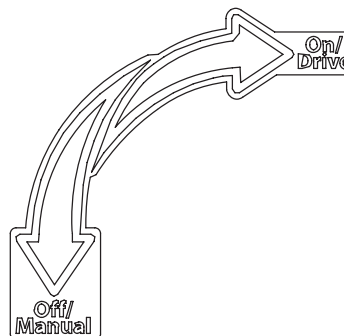
Figure 3 - Pedal and Switch



Head End Pedal Directional Label



Foot End Pedal Directional Label



On/Drive - Off/Manual Switch Label

Stretcher Operation

English

TRANSPORTING THE STRETCHER USING THE DRIVE WHEEL (CONTINUED)

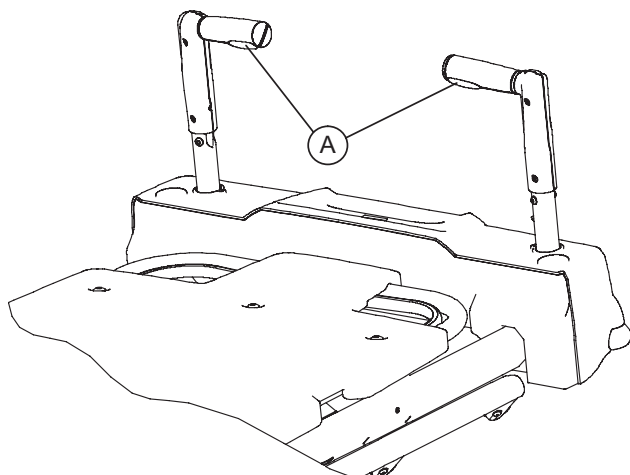


Figure 4 - Drive Handles with Motion Release Switches

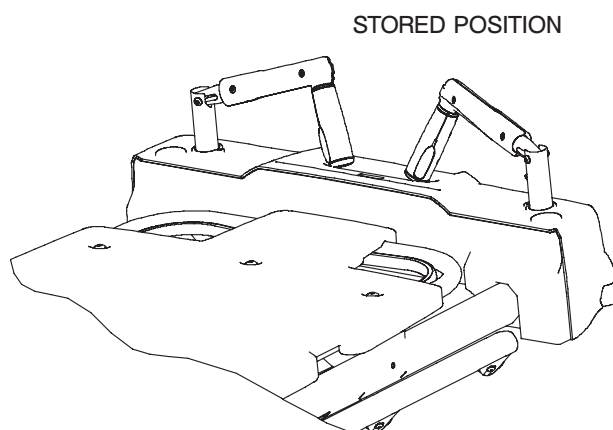


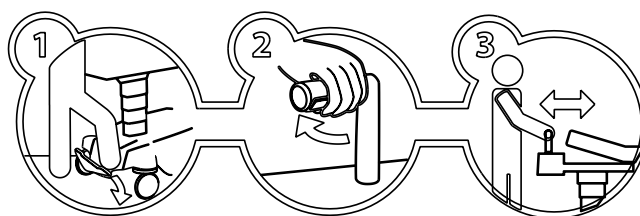
Figure 5 - Drive Handles - Stored Position

4. Grasp the drive handles at the two raised grip areas. Squeeze either of the motion release switches (A) located under the handles to enable the movement of the drive wheel as shown in Figure 4 and in the Drive Wheel Pedal and Drive Handle Reference label. Either or both switches will enable movement but both switches must be released to stop movement.
5. While continuing to squeeze the switch(es), push the handles away from you or pull the handles toward you to initiate motion in that direction. The speed of the drive wheel will increase proportionally to the amount of force applied to the drive handles. When the desired speed is reached, the stretcher will maintain speed and direction with no extra push force. To accelerate, push or pull the handles again until the desired speed is reached. Relax the force to a “neutral” position to maintain speed.
6. To slow down the motion of the stretcher, push or pull the handles in the opposite direction the stretcher is currently moving.
7. To stop motion, remove your hands from the switches and the handles.

Note

The drive wheel does not pivot. The unit cannot be moved directly sideways with the drive wheel engaged. With the drive wheel pedal in the neutral position and the unit’s brakes released, the unit can be moved in any direction including sideways.

To transport the stretcher without using the drive wheel, put the pedal in the neutral position and put the “On/ Drive - Off/Manual” switch in the **Off** position. This allows the stretcher to be maneuvered with the assistance of the Big Wheel® but without power assistance from the ZOOM® drive wheel.



Drive Wheel Pedal and Drive Handle Reference Label

WARNING

Do not attempt to push the unit manually with the drive wheel engaged and the “On/Drive - Off/Manual” switch in the **On** position. The unit will be difficult to push and injury could result.

CAUTION

Always unplug the power cord and rotate the “On/Drive - Off/Manual” switch to the **Off** position before service or cleaning.

[Return To Table of Contents](#)

Stretcher Operation

OPERATING THE GLIDEAWAY™ SIDERAILS

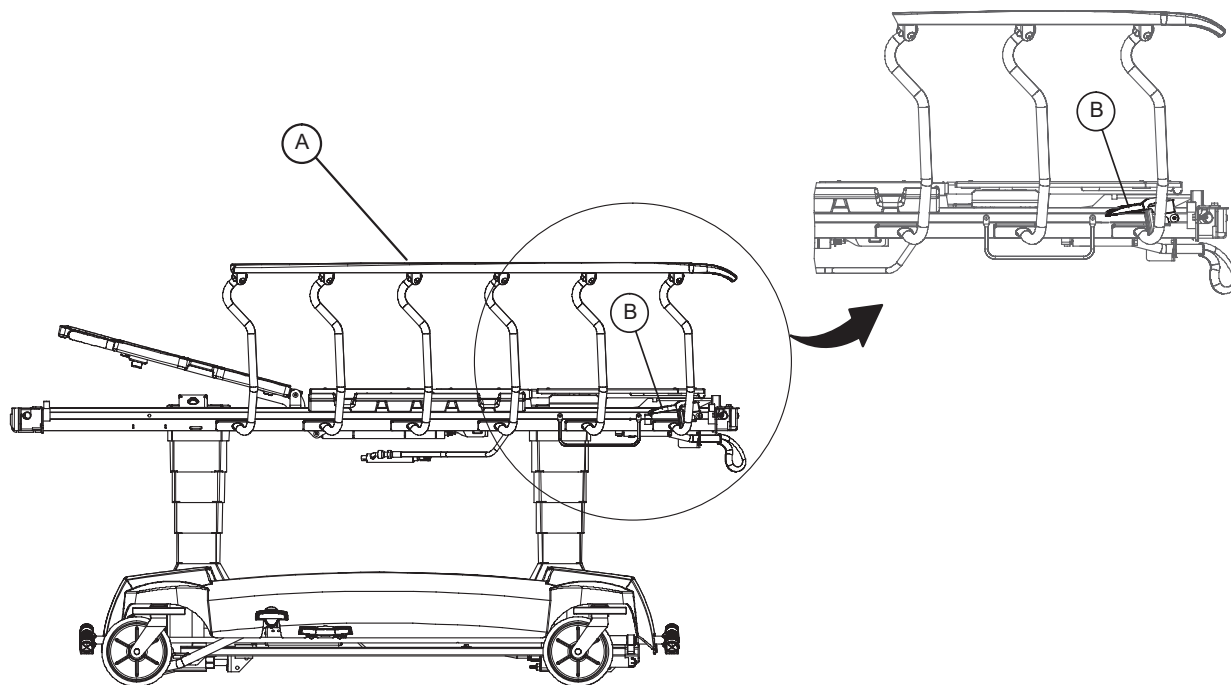


Figure 6 - Siderails

Note

Raising and lowering the siderails safely is a two-handed operation. Use one hand to hold and position the siderail and the other hand to operate the siderail latch.

WARNING

When lowering the siderail to the collapsed position, keep extremities of patients and staff away from the siderail spindles or injury could occur.

To raise the siderails: Pull up on the siderail (A) and raise it to the full up position until the latch (B) engages as shown in Figure 6.

To lower the siderails: Pull up on the latch (B) and guide the siderail to the full down position as shown in Figure 6. The latches (B) are colored yellow for easy identification.

CAUTION

To avoid injury or damage to the equipment. Do not allow the siderail to lower on its own.

Note

There is a dual siderail latch option available with latches on both ends of the stretcher.

WARNING

After raising the siderails, pull firmly on the siderail to ensure it is securely locked into the up position. Siderails are not intended to serve as a patient restraint device to keep patients from exiting the unit. Siderails are designed to keep a patient from inadvertently rolling off the unit. It is the responsibility of the attending medical personnel to determine the degree of restraint necessary to ensure a patient will remain in place. Failure to utilize the siderails properly could result in patient injury..

[Return To Table of Contents](#)

Stretcher Operation

English

OPERATING THE PNEUMATIC FOWLER

Squeeze either or both of the yellow fowler handles (A) for pneumatic assist in lifting the fowler to the desired height as shown in Figure 7. Remove hand(s) from handle when the desired height is achieved.

The optional drop seat fowler uses the weight of the patient for additional assistance with lifting the fowler. It also helps keep the patient from sliding toward the foot end of the stretcher when the fowler is raised.

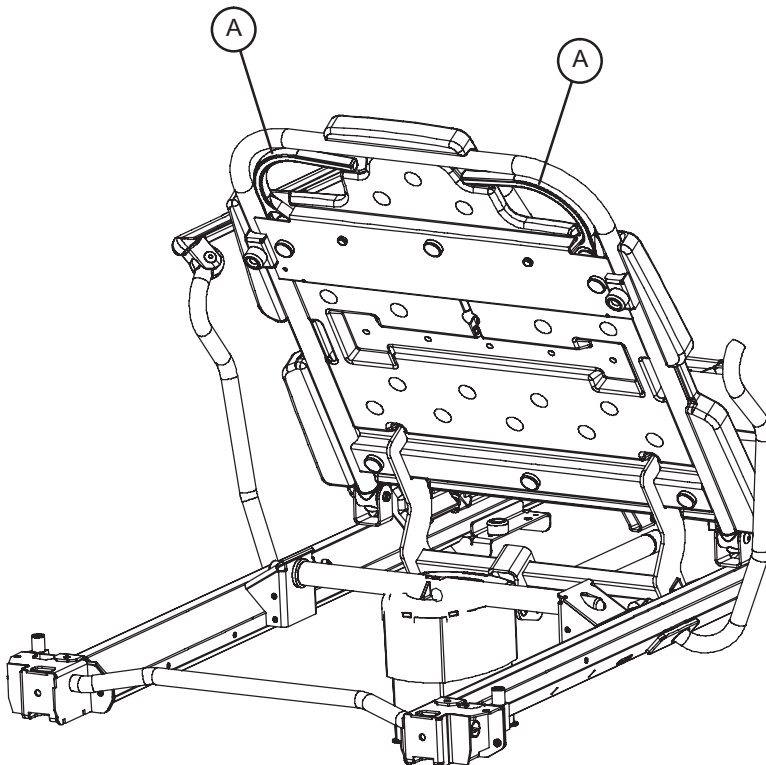


Figure 7 - Pneumatic Fowler

WARNING

Keep hands/fingers clear of the area around the fowler release handles and the fowler frame when lowering. Injury could result if care is not taken when lowering the fowler.

OPERATING THE OPTIONAL KNEE GATCH

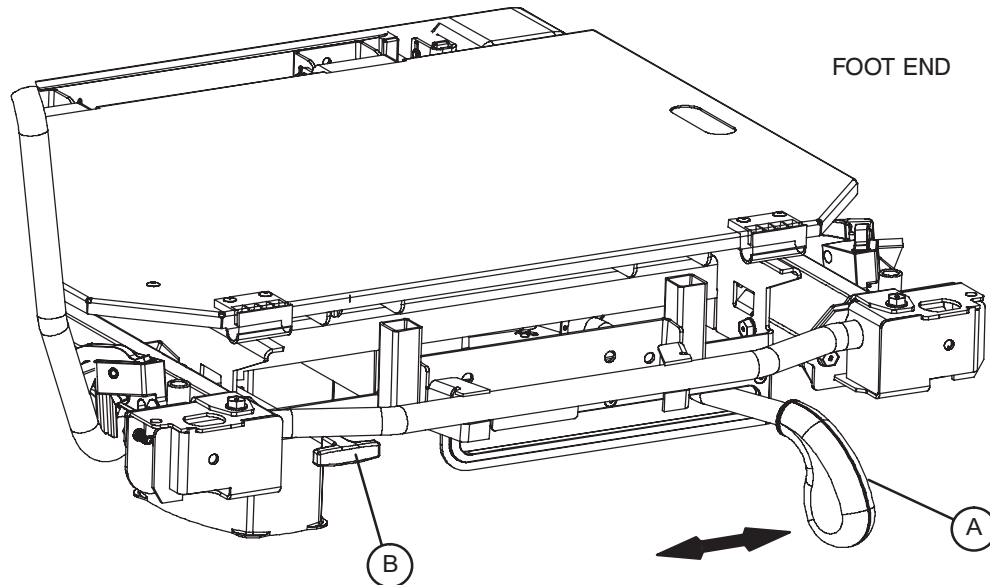


Figure 8 - Knee Gatch - Foot End

To raise the knee gatch, pump handle (A) repeatedly to the left as shown in Figure 8.

To lower the knee gatch, pull out handle (B) as shown in Figure 8.

CAUTION

The weight capacity of the knee gatch is 200 pounds. Do not sit or stand on the gatch. Injury or damage to the equipment could occur.

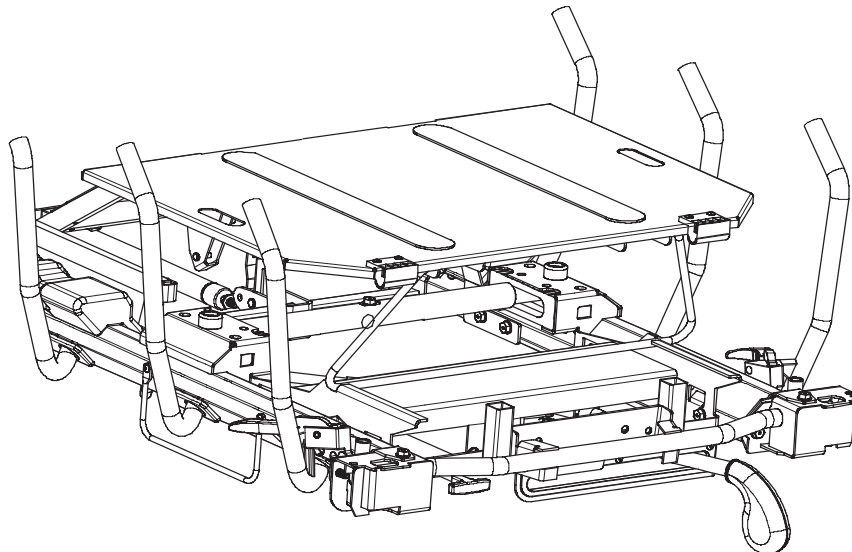


Figure 9 - Knee Gatch

To prop the foot end of the knee gatch up, lift up the end of the knee gatch, allowing the prop rod to swing down and engage in the bracket. To release the prop, lift up on the end of the gatch, swing the prop rod toward the head end of the bed to disengage the bracket and lower the foot end. (See Figure 9)

[Return To Table of Contents](#)

Stretcher Operation

English

OPERATING THE OPTIONAL 2-STAGE PERMANENTLY ATTACHED I.V. POLE

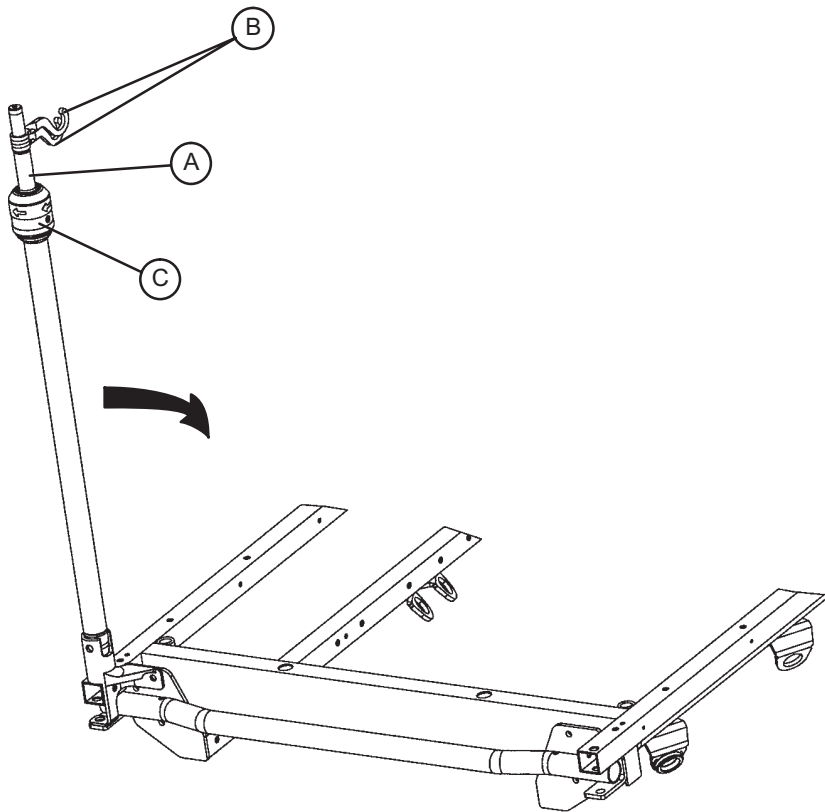


Figure 10 - I.V. Pole

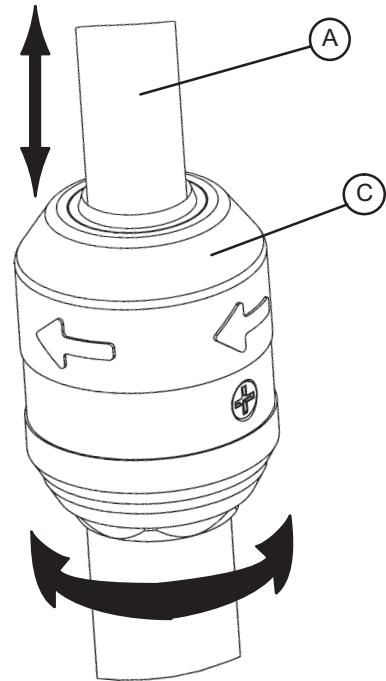


Figure 11 - Detail of I.V. Pole Latch

Note

The 2-stage permanently attached I.V. pole is an option and may have been installed at either the head, foot or both ends of the stretcher. The choice was made at the time the stretcher was purchased.

To use the 2-stage permanently attached I.V. pole:

1. Lift and pivot the pole from the storage position and push down until it is locked into the receptacle.
2. To raise the height of the pole, pull up on the telescoping portion (A) until it locks into place at its fully raised position.
3. Rotate the I.V. hangers (B) to desired position and hang the I.V. bags.
4. To lower the I.V. pole, turn the latch (C) until section (A) lowers.

CAUTION

To avoid damage, the weight of the I.V. bags should not exceed 40 pounds.

Stretcher Operation

OPERATING THE OPTIONAL 3-STAGE PERMANENTLY ATTACHED I.V. POLE

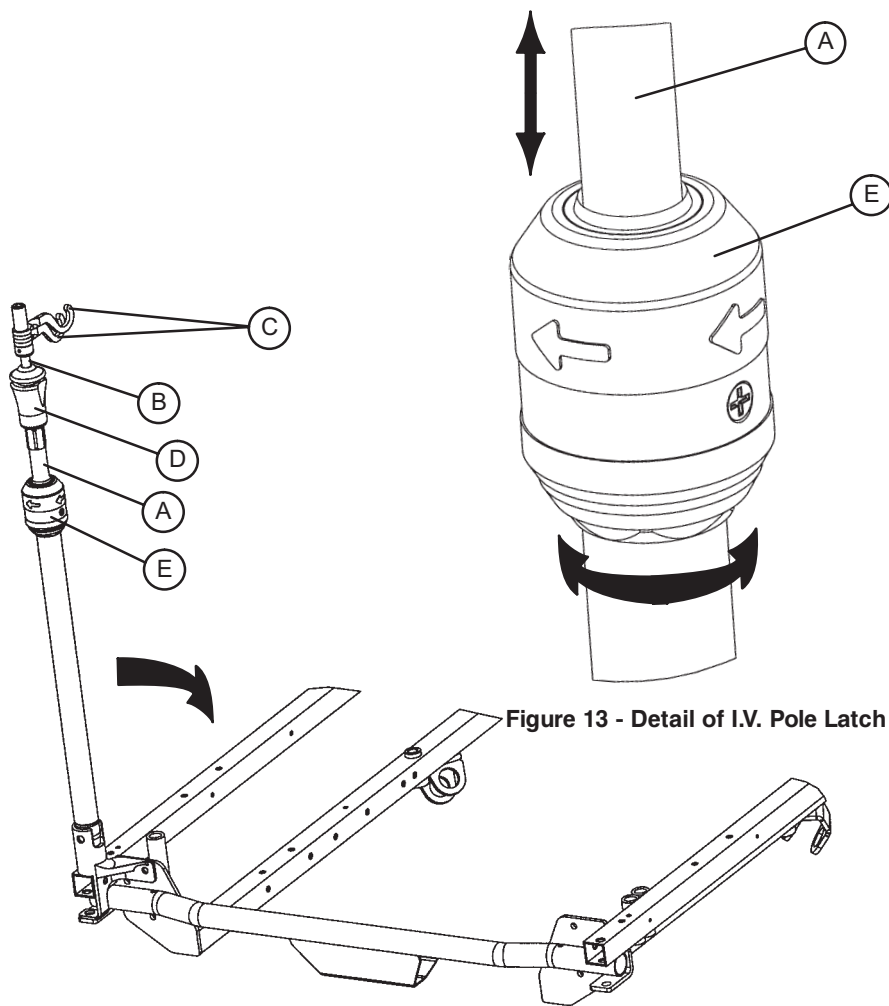


Figure 12 - I.V. Pole

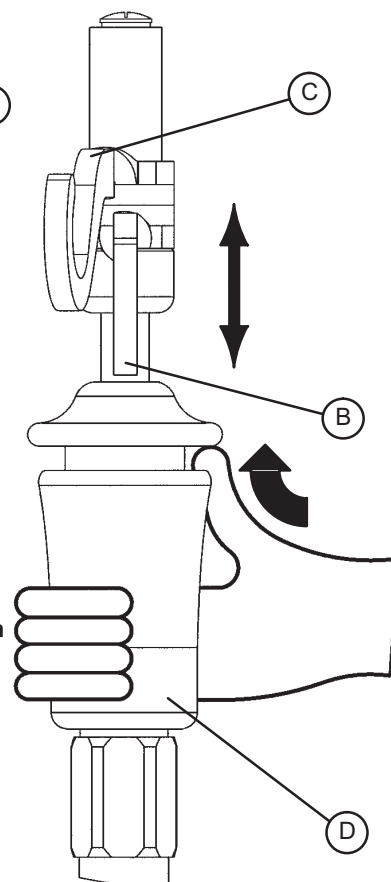


Figure 14 - Detail of I.V. Pole Grip

Note

The 3-stage permanently attached I.V. pole is an option and may have been installed at either the head, foot or both ends of the stretcher. The choice was made at the time the stretcher was purchased.

To use the 3-stage permanently attached I.V. pole:

1. Lift and pivot the pole from the storage position and push down until it is locked into the receptacle.
2. To raise the height of the pole, pull up on the telescoping portion (A) until it locks into place at its fully raised position.
3. For a higher I.V. pole, pull up on section (B). Release section (B) at any desired height and it will lock into place.
4. Rotate the I.V. hangers (C) to the desired position and hang the I.V. bags.
5. To lower the I.V. pole, push up on the red portion of grip (D) while holding onto section (B) until it lowers. Turn latch (E) until section (A) lowers.

CAUTION

To avoid damage, the weight of the I.V. bags should not exceed 40 pounds.

[Return To Table of Contents](#)

Stretcher Operation

English

OPERATING THE OPTIONAL FOOT EXTENSION/DEFIBRILLATOR TRAY

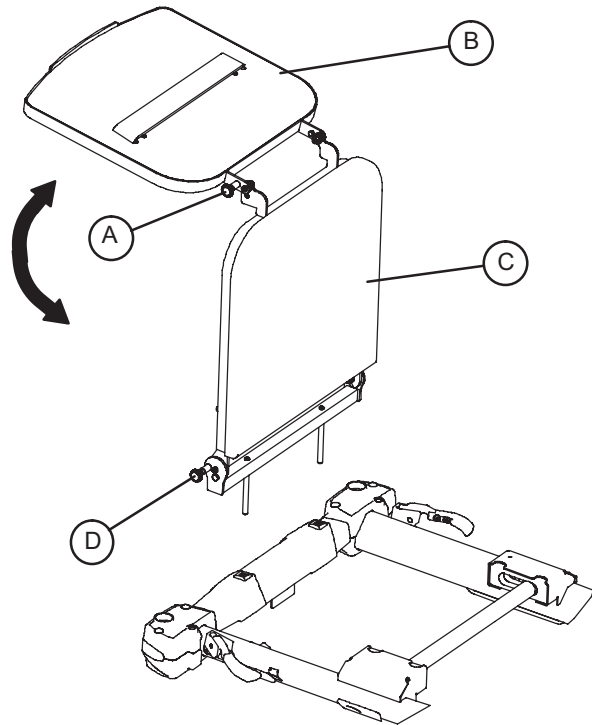
To use as a defibrillator tray, pull out the top knob (A) and pivot the tray (B) over the foot extension (C) until the tray extends flat over the foot end of the stretcher as shown in Figure 15.

To use as a foot extension, pull out knob (A) and pivot the defibrillator tray back until it locks against the foot extension (C). While holding onto the assembly, pull out the bottom knob (D) and lower the foot extension down until it is flat as shown in Figure 15.

WARNING

If the stretcher is equipped with the optional foot end I.V. pole, the I.V. pole must be in the raised position when the foot extension/defibrillator tray is installed. If the I.V. pole is not raised, the foot extension will not function properly and injury could occur.

If the stretcher is equipped with the optional foot end push handles, use caution while the foot extension/defibrillator tray is installed to avoid pinching your fingers.



**Figure 15 - Optional Foot Extension/
Defibrillator Tray - Foot End**

Stretcher Operation

OPERATING THE OPTIONAL SERVING TRAY

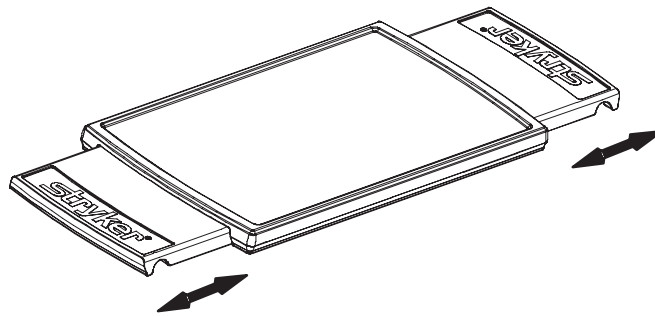
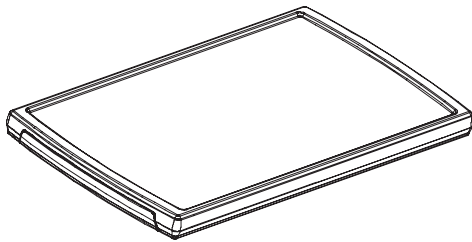


Figure 16 - Optional Serving Tray

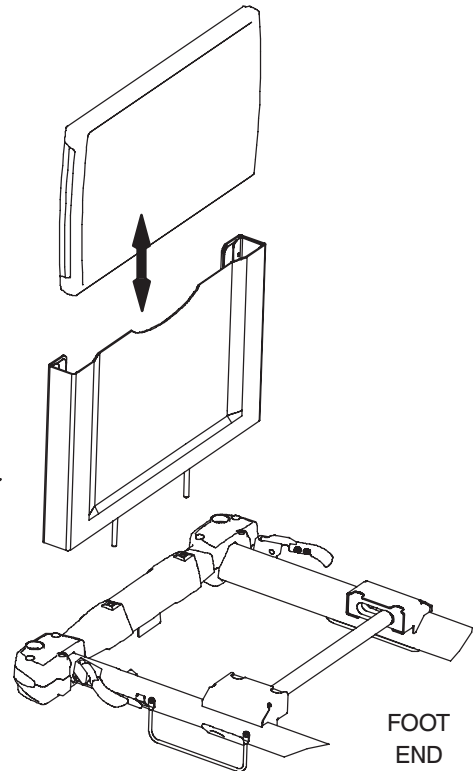


Figure 17 - Optional Serving Tray -
Foot End

To use the optional serving tray, pull out on either end of the serving tray to extend it to the proper width to fit on top of the stretcher siderails as shown in Figure 16.

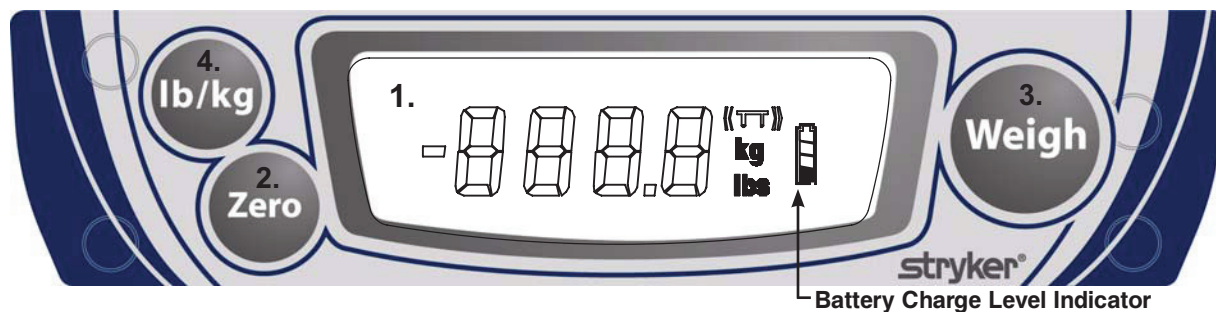
To store the serving tray in the optional serving tray holder/foot board, push in both ends of the serving tray and slide it into the holder as shown in Figure 17.

CAUTION

To avoid damage, do not put items weighing more than 30 pounds on the serving tray.

Stretcher Operation

OPERATING THE OPTIONAL SCALE SYSTEM



- 1. Display** - Displays patient weight, unit of measurement and battery status.
- 2. “Zero”** - Push and hold for 2 seconds to zero the scale system before putting a patient on the stretcher. If the display flashes “hold”, press and hold the “Zero” button again until the display reads “rEL” (release). Release the “Zero” button. The display flashes “000.0”, then displays “000.0”. The system is not zeroed until the “000.0” stops flashing. For the most accurate results, always zero the scale system before putting a new patient on the stretcher. The display will shut off after approximately 40 seconds.
- 3. “Weigh”** - Push to weigh the patient. The display will show the patient’s weight for approximately 40 seconds before turning off.
- 4. “lb/kg”** - Push to display patient weight in pounds or kilograms.

Note

Do not touch the stretcher while the scale system is weighing or zeroing.

The patient must remain still while the system is weighing. If the patient is moving, the system will try for 20 seconds to get a stable weight or zero value before displaying the error message $\{\{\}}\}$.

If there is a loose connection or a malfunctioning component, the display will show “Err”. Attempt the function again. If the system is functional, “Good” will display and the scale system is ready to use. If the malfunction is still present, the display shows “Err” again. Call Stryker technical support at 800-327-0770.

For the most accurate results, weigh the patient with the litter at zero degrees of Trend.

SYMBOL	ACTION	DISPLAY
	Press and release “WEIGH”.	--- “XXX.X lb”
	Press and hold “ZERO”	“hold” “rEL”
	Release “ZERO”	“000.0” (flashing) “000.0” (solid)
	To convert the patient’s weight to kilograms, press and release “lb/kg”	“XXX.X kg”
	Repeat to return to pounds.	“XXX.X lbs”

USING THE OPTIONAL SCALE SYSTEM BATTERIES

Note

To avoid completely draining the batteries and having the optional scale system shut down, replace the batteries whenever only one of the charge indicator bars on the display is black (see “Operating the Optional Scale System” on [page 1-22](#)).

1. Remove the two Phillips head screws holding the battery compartment cover on the display assembly.
2. Replace all four AA batteries, being sure to install the positive and negative poles as indicated on the battery holder. Standard alkaline batteries are recommended. Do not mix old and new batteries or mix different types of batteries. Properly dispose of the old batteries in accordance with local regulations.
3. Reinstall the screws and the cover.

If the display is flashing “Lo Batt”, the batteries are drained and the scale system is disabled. Replace the batteries with four new AA batteries as described above.

Cleaning

These instructions are intended to provide recommended cleaning methods for stretcher mattresses. They outline proper care that will provide effective cleaning and disinfecting of mattresses between patients and prolong the life of the mattress.

RECOMMENDED CLEANING METHOD

- Hand-wash all surfaces of the mattress with warm water and mild detergent cleaner.
- Dry thoroughly.
- Apply disinfectant solution either by spray, solution or pre-impregnated wipes (do not soak mattress).
- Clean per hospital protocol for bed mattresses.
- Wipe up excess disinfectant.
- Rinse with clean water.
- Allow surface to dry.

RECOMMENDED DISINFECTANTS

IMPORTANT: DILUTE ALL DISINFECTANTS IN ACCORDANCE WITH MANUFACTURER'S DIRECTIONS

When used in concentrations recommended by the manufacturer, diluted bleach, diluted phenolic, or diluted quaternary germicidal disinfectants are recommended.

Chlorine Bleach, typically 5.25% Sodium hypochlorite, should be used at a dilution ratio of 1 part bleach to 10 parts water.

RINSE OFF CORROSIVE CLEANERS

These products are NOT considered mild detergents. They are corrosive in nature and may cause damage to your stretcher mattress if used improperly. Mattresses must be rinsed with clean water and dried thoroughly after using corrosives such as quaternary, phenolic, or chlorine bleach. Failure to properly rinse and dry the mattress leaves a corrosive residue on the surface, likely causing premature corrosion.

Iodophor type disinfectants are not recommended for use because staining may result.

The following table lists the recommended cleaner types for each mattress cover material (see definitions below):

	Vinyl Mattress Cover	Polyurethane Mattress Cover
Recommended	Phenolics	Quaternary, Quat/Isopropyl
Acceptable	Quaternary, Chlorine Bleach (1:10)	Chlorine Bleach (1:10)
Not Recommended	Quat/Isopropyl	Phenolics

Quaternary Cleaners: identified by ingredients containing the phrase "...yl ammonium chloride"

Quat/Isopropyl Cleaners: identified by a quaternary ingredient above plus isopropyl alcohol

Phenolic Cleaners: identified by ingredients containing the suffix "-phenol"

Chlorine Bleach: known generically as "Sodium hypochlorite"

SPECIAL INSTRUCTIONS

Velcro: to clean and disinfect Velcro, saturate with disinfectant, rinse with water, and allow it to evaporate.

Soils or Stains: use neutral soaps and warm water. Do not use harsh cleansers, solvents or abrasive cleaners.

Hard-To-Clean Spots: use standard household/vinyl cleansers and a soft bristle brush on troublesome spots or stains. Pre-soak heavy, dried-on soil.

Laundering is NOT RECOMMENDED: laundering may substantially decrease the useful life of the mattress.

DO NOT STEAM CLEAN, PRESSURE WASH, HOSE OFF OR ULTRASONICALLY CLEAN MATTRESSES. Using these methods of cleaning is not recommended and may void this product's warranty.

REMOVAL OF IODINE STAINS

1. Make a solution of 1–2 Tablespoons Sodium Thiosulfate in a pint of warm water and use it to wipe the stained area. Clean the stain as soon as possible after it occurs. If stains are not immediately removed, allow solution to soak or stand on the surface before wiping.
2. Rinse surfaces which have been exposed to the solution with clear water before returning mattress to service.

NOTE

Failure to follow the above directions when using these types of cleaners may void this product's warranty.

Preventative Maintenance

English

CHECKLIST

- _____ All fasteners secure.
- _____ Siderails move and latch properly.
- _____ All casters lock with brake pedal engaged.
- _____ All casters secure and swiveling properly.
- _____ Fowler operates and latches properly.
- _____ Trendelenburg/Reverse Trendelenburg operating properly.
- _____ Ground chain intact.
- _____ No leaks at hydraulic connections.
- _____ Hydraulic jacks holding properly.
- _____ Hydraulic oil level sufficient.
- _____ Body restraints working properly.
- _____ I.V. pole intact and operating properly.
- _____ Oxygen bottle holder intact and operating properly.
- _____ No rips or cracks in mattress cover.
- _____ Engage the drive wheel and ensure it is operating properly.
- _____ No excessive play in the drive handles.
- _____ Press the handle switches. Unit should not move unless the handles are pushed forward or pulled back.
- _____ Press the handle switches. Move the handles forward and back and verify the unit responds properly.
- _____ Confirm battery powered functionality.
- _____ No cables worn, pinched or frayed.
- _____ All electrical connections tight.
- _____ All grounds secure to the frame.
- _____ Ground impedance not more than 100 milliohms max: Test point(s) include electronics enclosure and motor chassis mounted to base of unit.
- _____ Current leakage not more than 300 microamperes (per UL 60601-1).
- _____ Batteries sufficiently charged (optional scale system).
- _____ Display housing intact and not damaged (optional scale system).
- _____ Display label intact and not damaged (optional scale system).
- _____ Load cells intact and not damaged (optional scale system).
- _____ Scale calibrated properly. Recalibrate, if necessary (optional scale system).

Stretcher Serial Number:		

Completed by: _____

Date: _____

Note

Preventative maintenance should be performed at a minimum of annually. A preventative maintenance program should be established for all Stryker Medical equipment. Preventative maintenance may need to be performed more frequently based on the usage level of the product.

LIMITED WARRANTY

Stryker Medical Division, a division of Stryker Corporation, warrants to the original purchaser the SM304 M-Series Stretcher to be free from defects in material and workmanship for a period of two (2) year after date of delivery. Stryker's obligation under this warranty is expressly limited to supplying replacement parts and labor for, or replacing, at its option, any product which is, in the sole discretion of Stryker, found to be defective. If requested by Stryker, products or parts for which a warranty claim is made shall be returned prepaid to the factory. Any improper use or any alteration or repair by others in such manner as in Stryker's judgment affects the product materially and adversely shall void this warranty. Any repair of Stryker products using parts not provided or authorized by Stryker shall void this warranty. No employee or representative of Stryker is authorized to change this warranty in any way.

Stryker Medical Stretcher products are designed for a 10 year expected service life under normal use, conditions, and with appropriate periodic maintenance as described in the maintenance manual for each device. Stryker warrants to the original purchaser that the welds on its Stretcher products will be free from structural defects for the expected 10 year life of the Stretcher product as long as the original purchaser owns the product.

This statement constitutes Stryker's entire warranty with respect to the aforesaid equipment. **Stryker makes no other warranty or representation, either expressed or implied, except as set forth herein. There is no warranty of merchantability and there are no warranties of fitness for any particular purpose. In no event shall Stryker be liable here under for incidental or consequential damages arising from or in any manner related to sales or use of any such equipment.**

TO OBTAIN PARTS AND SERVICE

Stryker products are supported by a nationwide network of dedicated Stryker Field Service Representatives. These representatives are factory trained, available locally, and carry a substantial spare parts inventory to minimize repair time. Simply call your local representative, or call Stryker Customer Service USA at 1-800-327-0770, Canada 1-888-233-6888.

SERVICE CONTRACT COVERAGE

Stryker has developed a comprehensive program of service contract options designed to keep your equipment operating at peak performance at the same time it eliminates unexpected costs. We recommend that these programs be activated before the expiration of the new product warranty to eliminate the potential of additional equipment upgrade charges.

A Service Contract helps to:

- Ensure equipment reliability
- Stabilize maintenance budgets
- Diminish downtime
- Establish documentation for JCAHO
- Increase product life
- Enhance trade-in value
- Address risk management and safety

Warranty

SERVICE CONTRACT PROGRAMS

Stryker offers the following service contract programs:

Service Agreement Options	Gold	Silver	PM* only
Annually scheduled preventative maintenance	X		X
All parts**, labor, and travel	X	X	
Unlimited emergency service calls	X	X	
Priority one contact: two hour phone response	X	X	
Most repairs will be completed within 3 business days	X	X	
JCAHO documentation	X	X	X
On-site record of PM & emergency service	X		X
Factory-trained Stryker service technician	X	X	X
Stryker authorized parts used	X	X	X
Service during regular business hours (8-5)	X	X	X

* Replacement parts and labor for products under PM contract will be discounted.

** Does not include any disposable items, I.V. poles (except for Stryker HD permanent poles), mattresses, or damage resulting from abuse.

Stryker Medical also offers personalized service contracts.
Pricing is determined by age, location, model and condition of product.

**For more information on our service contracts,
please call your local representative.**

RETURN AUTHORIZATION

Merchandise cannot be returned without approval from the Stryker Customer Service Department. An authorization number will be provided which must be printed on the returned merchandise. Stryker reserves the right to charge shipping and restocking fees on returned items. **Special, modified, or discontinued, items not subject to return.**

DAMAGED MERCHANDISE

ICC Regulations require that claims for damaged merchandise must be made with the carrier within fifteen (15) days of receipt of merchandise. **Do not accept damaged shipments unless such damage is noted on the delivery receipt at the time of receipt.** Upon prompt notification, Stryker will file a freight claim with the appropriate carrier for damages incurred. Claim will be limited in amount to the actual replacement cost. In the event that this information is not received by Stryker within the fifteen (15) day period following the delivery of the merchandise, or the damage was not noted on the delivery receipt at the time of receipt, the customer will be responsible for payment of the original invoice in full. Claims for any short shipment must be made within thirty (30) days of invoice.

INTERNATIONAL WARRANTY CLAUSE

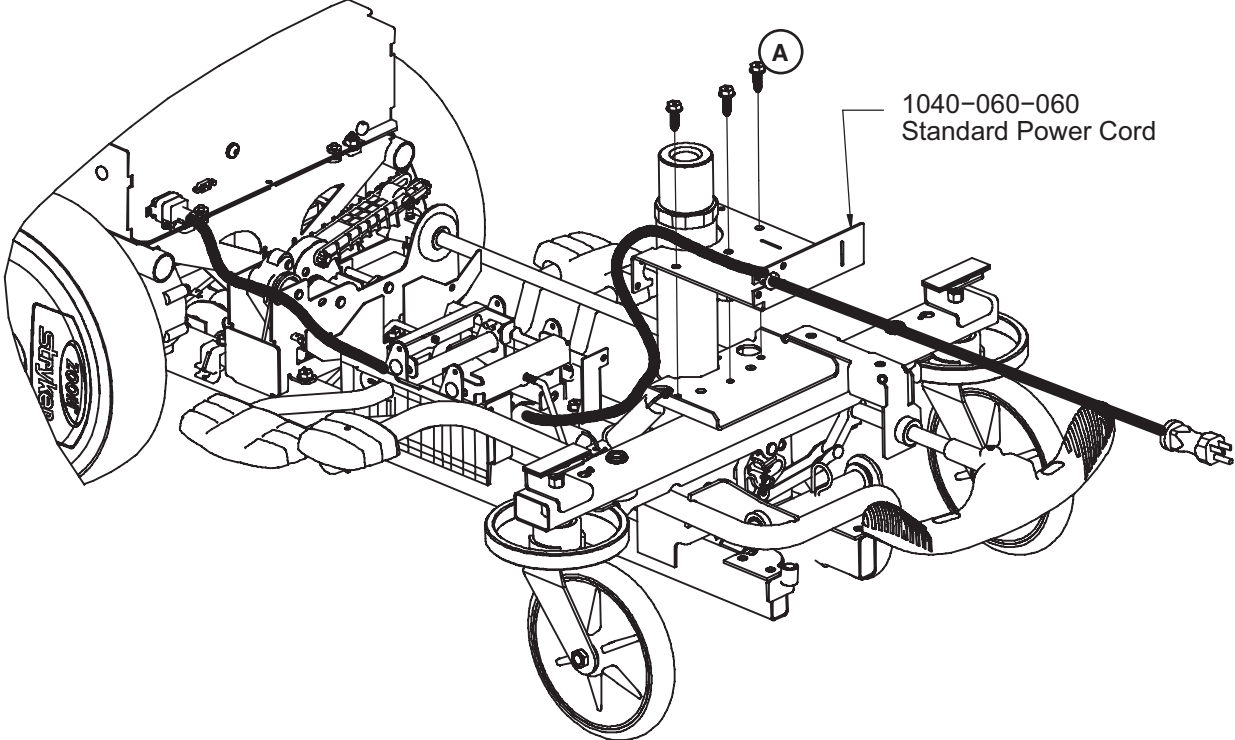
This warranty reflects U.S. domestic policy. Warranty outside the U.S. may vary by country. Please contact your local Stryker Medical representative for additional information.

[Return To Table of Contents](#)

Recycling Passport

English

ASSEMBLY PART NUMBER: 1040-010-101
 (Reference Only)

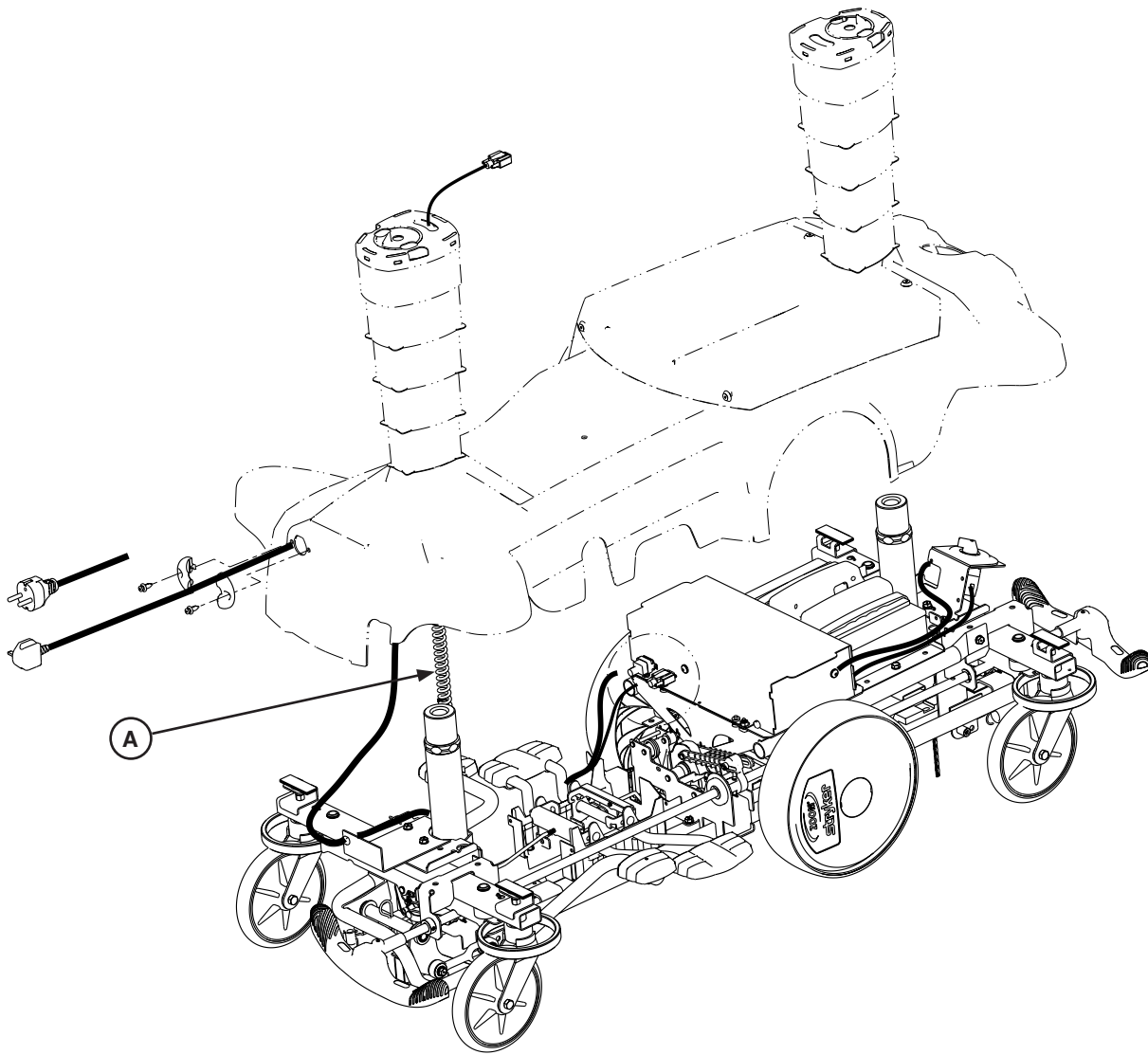


Item	Recycling/Material Code	Important Information	Qty
A	Power Cord (1040-060-060, 1040-060-050)		1

Recycling Passport

English

ASSEMBLY PART NUMBER: 1040-010-101
(Reference Only)



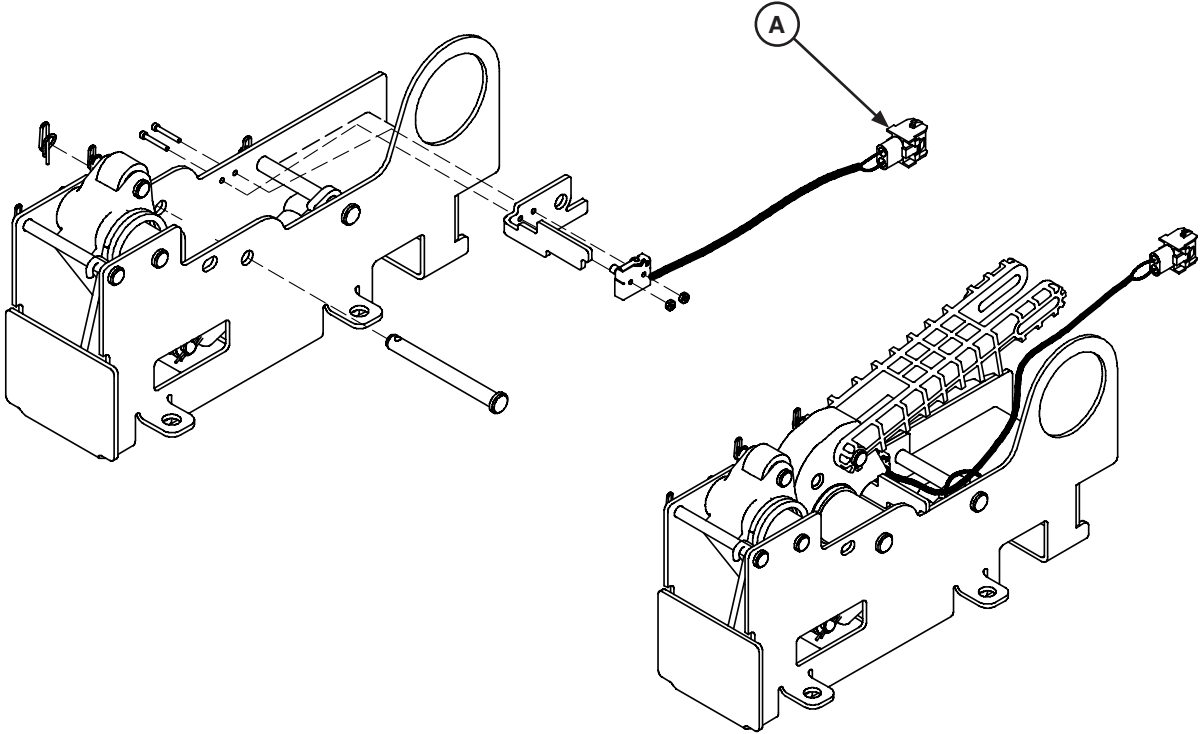
Item	Recycling/Material Code	Important Information	Qty
A	Coil Cable Plug (1040-010-801)		1

[Return To Table of Contents](#)

Recycling Passport

English

ASSEMBLY PART NUMBER: 1040-006-301
(Reference Only)

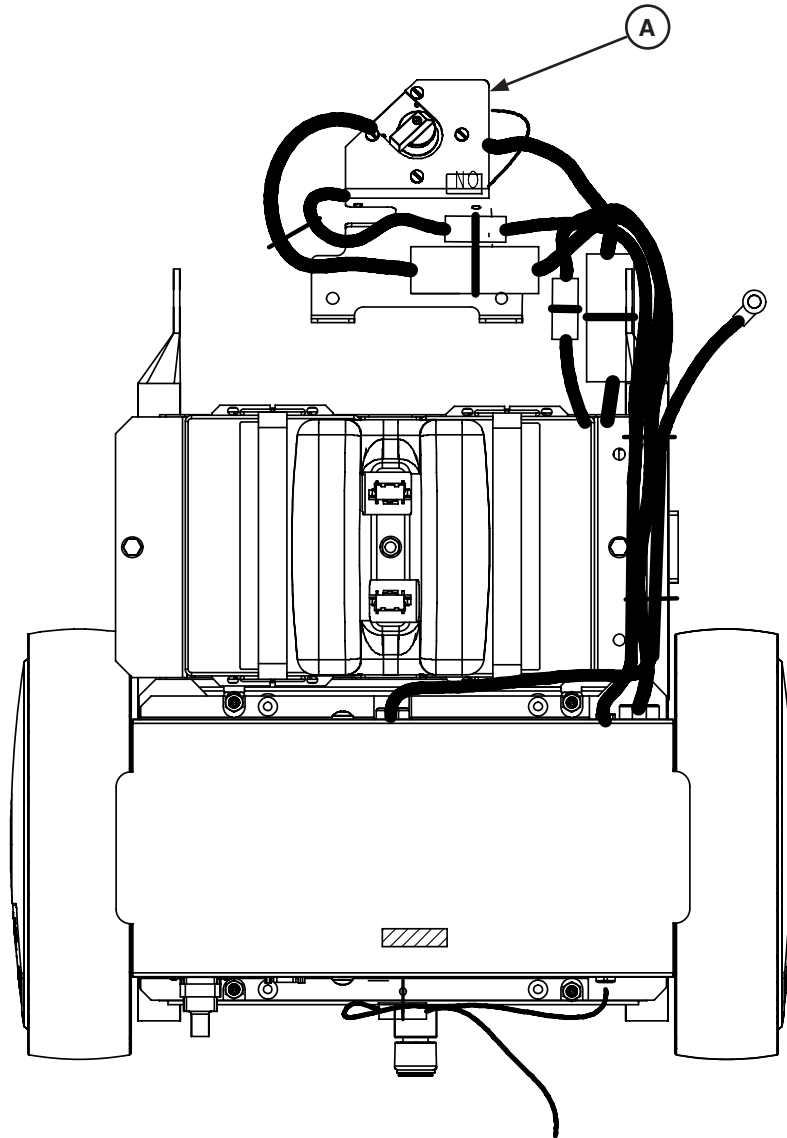


Item	Recycling/Material Code	Important Information	Qty
A	Cam Position Cable (1040-010-807)		1

Recycling Passport

English

ASSEMBLY PART NUMBER: 1040-020-101
(Reference Only)



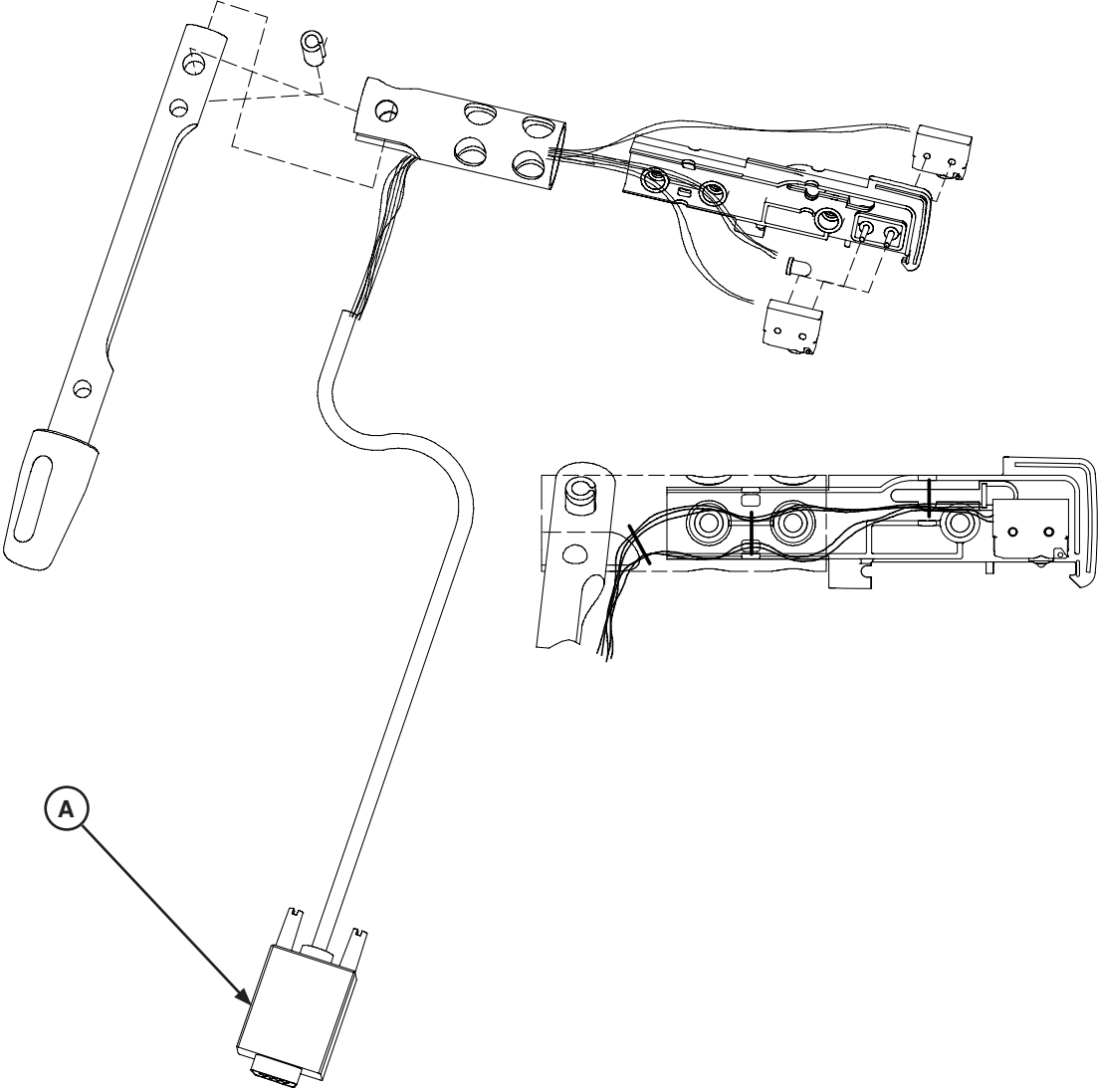
Item	Recycling/Material Code	Important Information	Qty
A	Manual Override Switch (1040-010-830)		1

[Return To Table of Contents](#)

Recycling Passport

English

ASSEMBLY PART NUMBER: 1040-007-210
(Reference Only)

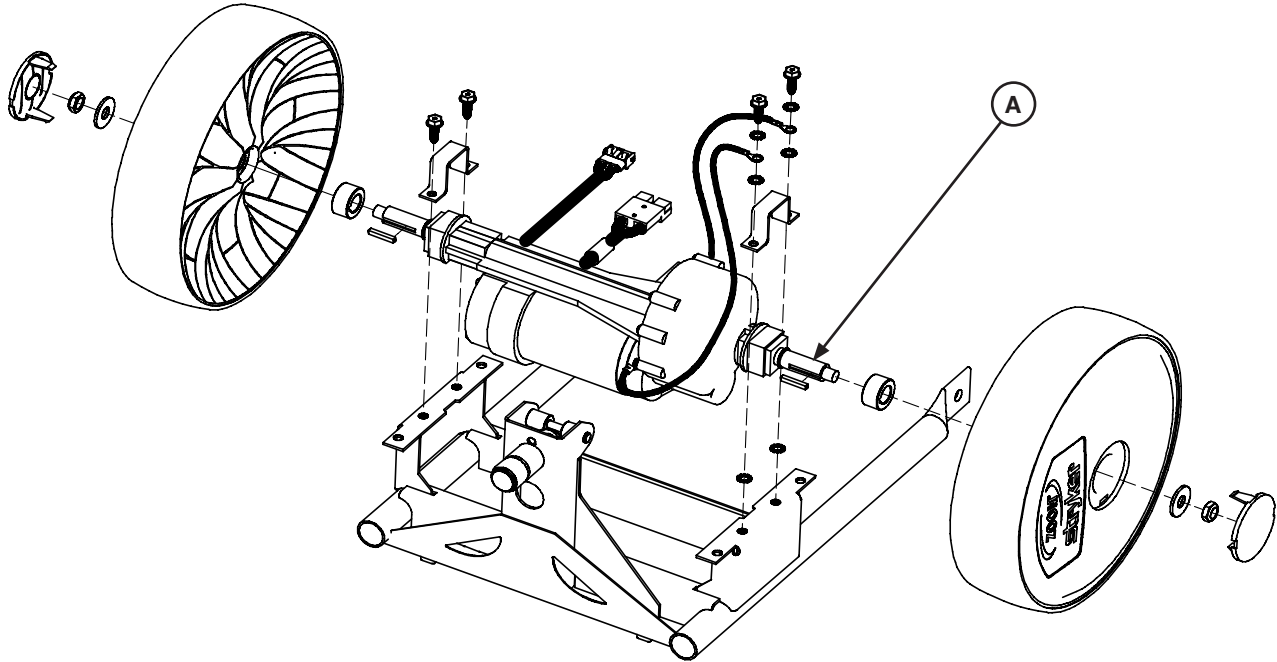


Item	Recycling/Material Code	Important Information	Qty
A	Switch Cable (1040-050-805)		1

Recycling Passport

English

ASSEMBLY PART NUMBER: 1040-020-101
(Reference Only)



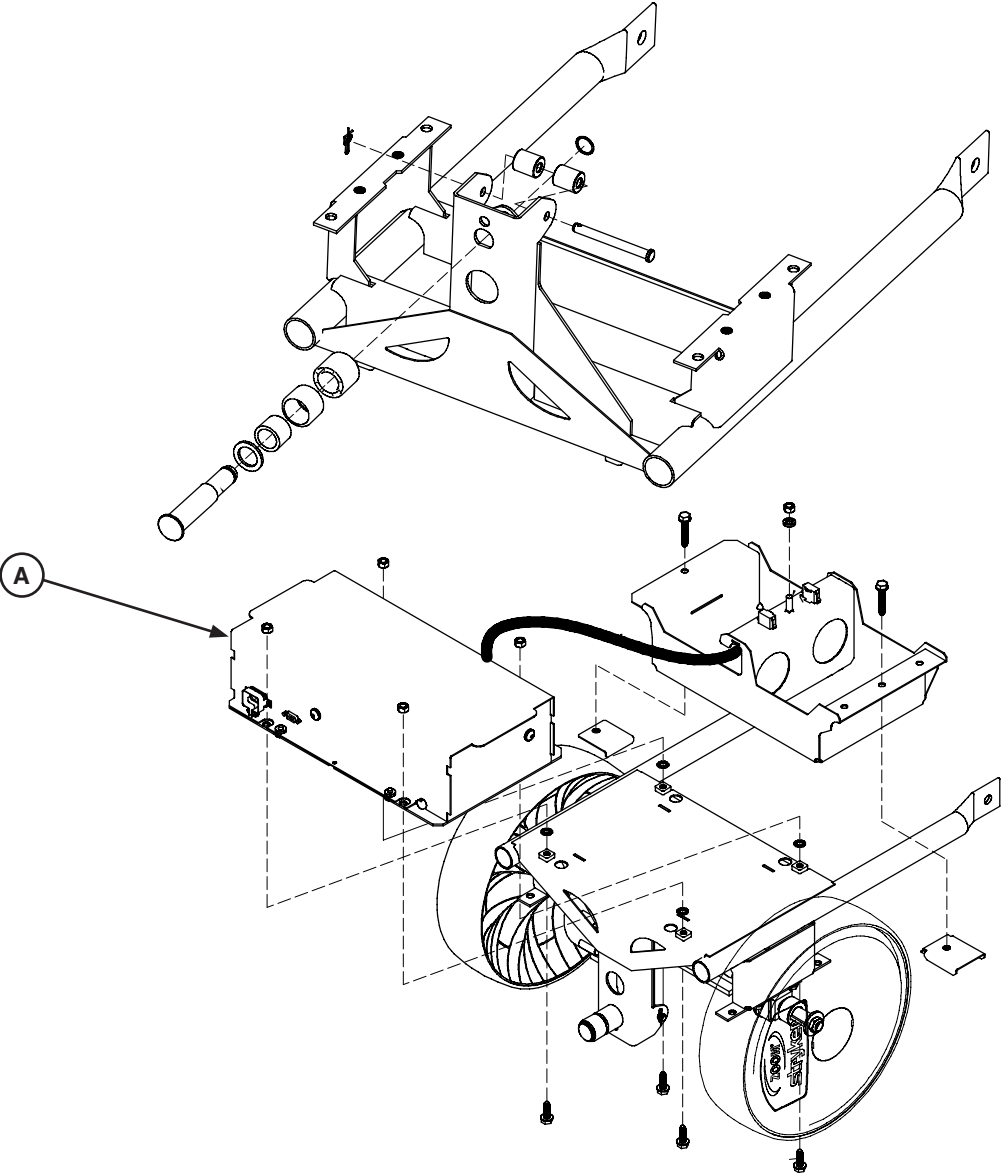
Item	Recycling/Material Code	Important Information	Qty
A	Motor Drive Unit (1040-010-820)		1

[Return To Table of Contents](#)

Recycling Passport

English

ASSEMBLY PART NUMBER: 1040-020-101
(Reference Only)

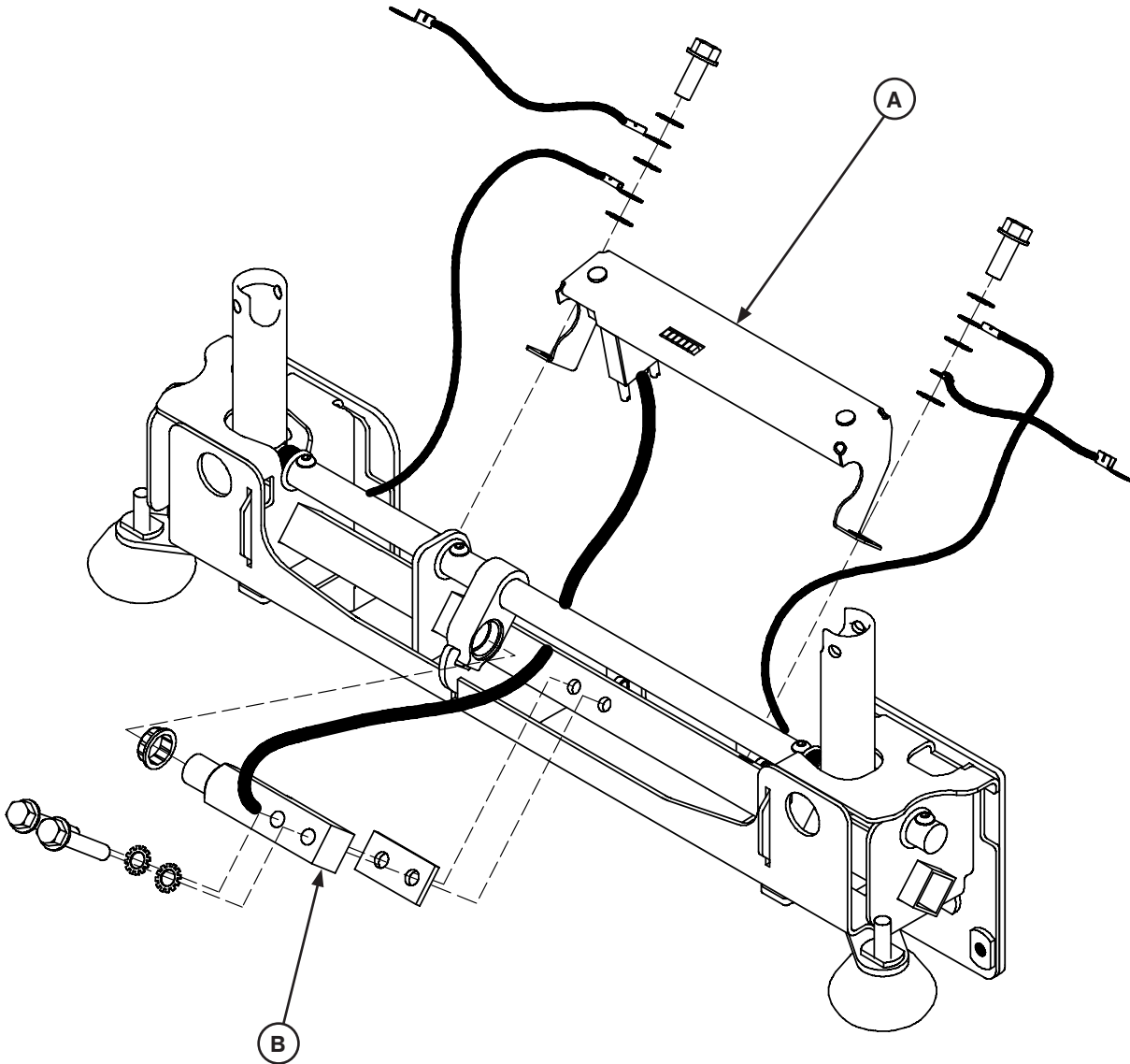


Item	Recycling/Material Code	Important Information	Qty
A	Circuit Board (1040-210-859)		1

Recycling Passport

English

ASSEMBLY PART NUMBER: 1040-007-200, 1040-007-300
(Reference Only)



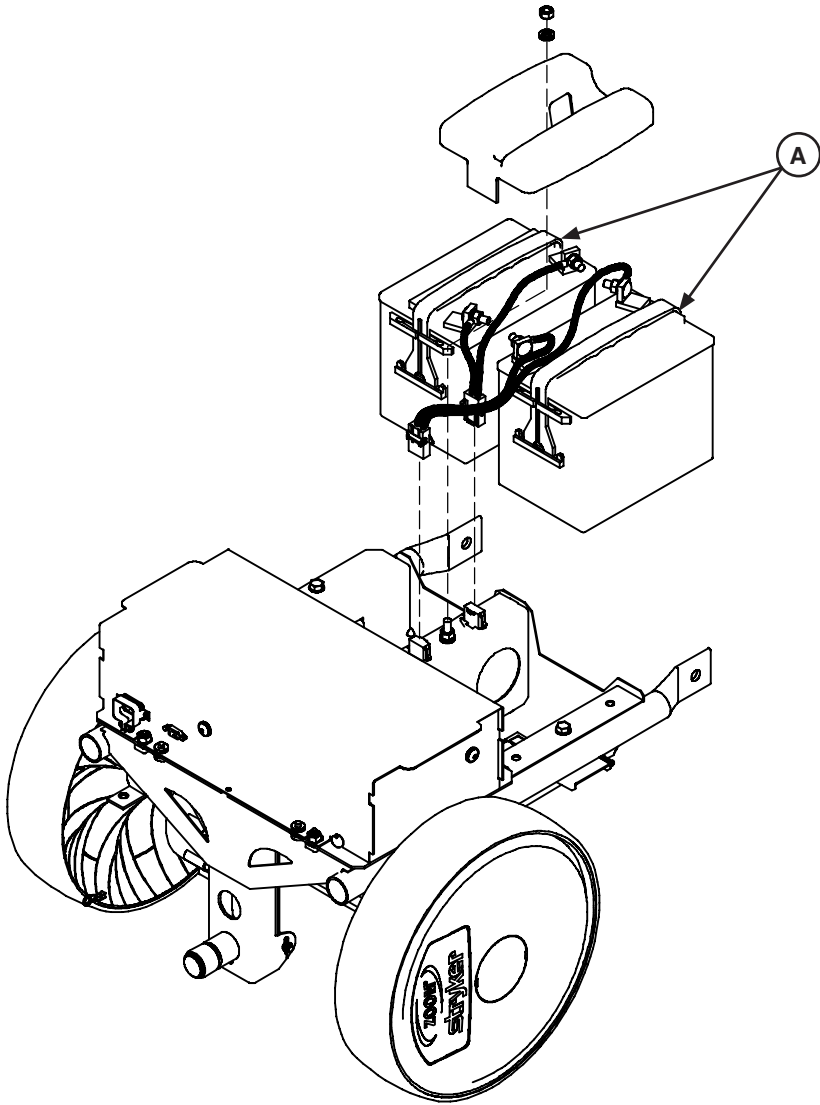
Item	Recycling/Material Code	Important Information	Qty
A	Circuit Board (1040-050-125)		1
B	Load Cell (3002-307-057)		1

[Return To Table of Contents](#)

Recycling Passport

English

ASSEMBLY PART NUMBER: 1040-020-101(Reference Only)



Item	Recycling/Material Code	Important Information	Qty
A	Batteries (1040-010-870)		2

Table des matières

Introduction	2-2
Utilisation prévue	2-2
Description du produit.	2-2
Caractéristiques techniques	2-2
Caractéristiques techniques (système de pesée en option).	2-4
Définition de « Avertissement », « Mise en garde » et « Remarque »	2-5
Symboles	2-6
Résumé des mesures de sécurité	2-7
Installation	2-9
Utilisation du chariot	2-10
Utilisation des pédales de commande du chariot	2-10
Réglage de la hauteur du plan de couchage	2-11
Réglage des positions décline/proclive.	2-11
Recharge et utilisation des batteries	2-12
Utilisation des freins	2-12
Utilisation de la roue motrice pour déplacer le chariot	2-13
Utilisation des côtés de lit Glideaway™	2-15
Utilisation du relève-buste pneumatique.	2-16
Utilisation du relève-jambes en option	2-17
Utilisation de la tige à soluté intégrée à deux positions en option	2-18
Utilisation de la tige à soluté intégrée à trois positions en option	2-19
Utilisation de la tablette de rallonge/porte-défibrillateur en option	2-20
Utilisation du plateau de service en option.	2-21
Utilisation du système de pesée en option.	2-22
Utilisation des piles du système de pesée en option.	2-23
Nettoyage	2-24
Méthode de nettoyage recommandée	2-24
Désinfectants recommandés.	2-24
Nettoyants corrosifs à rincer	2-24
Directives particulières	2-25
Élimination des taches d'iode	2-25
Entretien préventif.	2-26
Liste de vérification	2-26
Garantie	2-28
Garantie limitée	2-28
Pièces de rechange et assistance technique	2-28
Couverture du contrat d'entretien	2-28
Programmes de contact d'entretien	2-29
Autorisation de renvoi	2-29
Produits endommagés	2-29
Clause de garantie internationale	2-29
Passeports de recyclage	2-30

Introduction


UTILISATION PRÉVUE

Le présent manuel explique l'entretien du chariot série M modèle 1025 de Stryker à entraînement ZOOM®. Veuillez lire attentivement ce manuel en entier avant de procéder à la mise en service ou à l'entretien du chariot. Pour assurer une utilisation sécuritaire de cet appareil, il est recommandé d'établir des méthodes et procédures visant à informer et à former le personnel sur l'utilisation sécuritaire du chariot.

DESCRIPTION DU PRODUIT





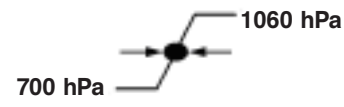
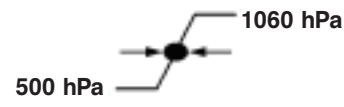
Le chariot série M modèle 1025 de Stryker à entraînement ZOOM® est un produit à usage général destiné au transport et au traitement des patients.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

	Charge maximum admissible Remarque : La charge maximum admissible correspond au poids cumulé du patient, du matelas et des accessoires.	700 lb	318 kg
Poids du produit	Chariot de 66 cm	415 lb (configuration standard) 465 lb (toutes options et tous accessoires compris)	188 kg 211 kg
	Chariot de 76 cm	435 lb (configuration standard) 485 lb (toutes options et tous accessoires compris)	197 kg 220 kg
Longueur hors tout du chariot	85 po (± 0,5 po)	215,9 cm (± 1,27 cm)	
Largeur hors tout du chariot (côtés de lit relevés)	34,5 po et 37 po (± 0,5 po)	85,09 cm et 93,98 cm (± 1,27 cm)	
Largeur hors tout du chariot (côtés de lit abaissés)	26,5 po et 30,75 po (± 0,5 po)	76,84 cm et 78,11 cm (± 1,27 cm)	
Hauteur minimum et maximum du chariot	23 po / 34 po (± 0,5 po)	58 cm / 86 cm (± 1,27 cm)	
Angle d'inclinaison du relève-buste	0° à 90° (± 3°)		
Angle de plicature du relève-jambes	0° à 40° (± 1°)		
Angle de déclive et de proclive	+15° à -15°		
Alimentation électrique	115 V~, 60 Hz, 3,0 A En option : 230 V~, 50/60 Hz, 3,0 A		
Tension des batteries	24 V, 31 Ah		
Protection contre les projections d'eau	IPX5		
Mode de fonctionnement	Continu		
Compatibilité électromagnétique : Produit conforme à la norme EN 60601-1-2:1993 - Classe A			
Température ambiante en mode de charge	Ne pas dépasser 82,4 °F	28 °C	

Introduction

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES (SUITE)

Conditions ambiantes	Fonctionnement	Rangement et transport
Température	 10 °C — 40 °C **	 -20 °C — 40 °C
Humidité relative	 30% — 75%	 10% — 75%
Pression atmosphérique	 700 hPa — 1060 hPa	 500 hPa — 1060 hPa

** La température de fonctionnement maximum de 40 °C est uniquement applicable quand le chariot n'est pas en cours de charge. Lorsque le chariot est en cours de charge, la température maximum est de 28 °C.

Remarque

Ne pas utiliser en présence d'un mélange d'anesthésique inflammable et d'air, d'oxygène ou d'oxyde nitreux.

Stryker se réserve le droit de modifier ces caractéristiques sans préavis.

Les caractéristiques indiquées sont approximatives et susceptibles de varier légèrement selon le produit, ou en fonction des fluctuations d'alimentation.





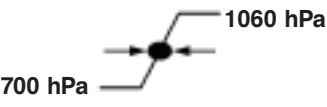
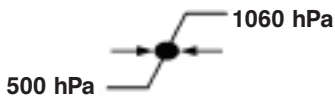
Français

[Retour à la table des matières](#)

Introduction

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES (SYSTÈME DE PESÉE EN OPTION)

Français

Plage de mesure du système de pesée en option	De 0 kg à la capacité maximum du chariot	
Précision du système de pesée en option	Entre 10° en déclive et 10° en proclive* ± 0,9 kg (2 lb) pour les charges inférieures à 45,04 kg (100 lb). ± 2 % pour les charges supérieures à 45,04 kg (100 lb).	
Conditions ambiantes	Fonctionnement	Rangement et transport
Température		
Humidité relative		
Pression atmosphérique		
* La précision du système de pesée n'est valable que dans les limites des angles de déclive/proclive indiquées.		
Alimentation interne		
Mode de fonctionnement : Continu		
IPX5		
Compatibilité électromagnétique : Produit conforme à la norme EN 60601-1-2:1993 - Classe B		
Type : 4 piles AA (4 x 1,5 V=)		
Tension : 6,0 V=		

Introduction

DÉFINITION DE « AVERTISSEMENT », « MISE EN GARDE » ET « REMARQUE »

Les rubriques AVERTISSEMENT, MISE EN GARDE et REMARQUE sont particulièrement importantes et doivent faire l'objet d'une lecture attentive.

AVERTISSEMENT

Avertit le lecteur des précautions à prendre afin d'éviter une situation présentant un risque potentiel de décès ou de blessure grave. Peut également attirer l'attention sur l'existence potentielle d'effets indésirables graves ou de risques d'accident.

MISE EN GARDE

Avertit le lecteur des mesures à prendre afin d'éviter une situation potentiellement dangereuse susceptible d'occasionner des blessures légères ou modérées à l'utilisateur ou au patient, ou d'endommager le matériel en question ou d'autres biens. Couvre notamment les précautions à prendre afin d'assurer une utilisation sécuritaire et efficace du matériel et d'éviter tout endommagement pouvant découler de l'usage ou du mésusage du matériel.

Remarque

Il s'agit d'informations particulières destinées à faciliter l'entretien ou à clarifier des instructions importantes.

Symboles



Attention, consulter la documentation jointe



Courant alternatif



Équipement de type B : équipement assurant un degré spécifique de protection contre les chocs électriques, en particulier quant au courant de fuite admissible et à la fiabilité de la borne de mise à la terre.

Équipement de classe 1 : équipement fournissant une protection contre les chocs électriques ne dépendant pas uniquement de **l'isolement de base**, mais qui incorpore en guise de sécurité supplémentaire la possibilité de raccorder le **matériel** à une borne de mise à la terre par câblage fixe, de sorte à empêcher une mise sous tension des **parties métalliques accessibles** dans l'éventualité d'une défaillance de **l'isolement de base**.

Alimentation interne.



Tension dangereuse



Borne de mise à la terre



Régulation de tension



Matériel médical homologué par Underwriters Laboratories Inc. uniquement pour la protection contre les risques de décharges électriques, d'incendie, les risques mécaniques et autres risques indiqués, conformément aux normes UL 2601-1, deuxième édition et CAN/CSA C22.2 No. 601.1-M90.



Charge maximum admissible



Emplacement ne convenant pas au rangement ni à l'installation d'une bouteille d'oxygène



Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques, ce symbole indique que le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets municipaux non triés mais faire l'objet d'une collecte sélective. Communiquer avec le distributeur local pour s'informer des systèmes de retour ou de collecte disponibles dans le pays.

SYSTÈME DE PESÉE EN OPTION



Matériel médical homologué par Underwriters Laboratories Inc. uniquement pour la protection contre les risques de décharges électriques, d'incendie, les risques mécaniques et autres risques indiqués, conformément aux normes UL 60601-1 première édition (2003) et CAN/CSA C22.2 No. 601.1.

Résumé des mesures de sécurité

Il est important de lire et de bien comprendre le contenu du présent manuel avant d'utiliser le chariot. Lire attentivement et respecter scrupuleusement les avertissements et les mises en garde sur ces pages.

Les réparations doivent être effectuées exclusivement par un personnel qualifié. Consulter le manuel d'entretien pour obtenir un plus d'informations.

AVERTISSEMENT

- Indiquer aux patients de ne pas s'asseoir aux extrémités (pied ou tête) du chariot. Poser un poids excessif sur l'une des extrémités risque de faire basculer le plan de couchage et de blesser le patient.
- Toujours enclencher le frein des roulettes lorsque le patient prend place sur le chariot ou en descend. Pousser sur le chariot pour vérifier que les freins sont bien engagés. Toujours garder les freins enclenchés ; ne les désenclencher que pour déplacer le chariot. Un déplacement du chariot pendant la montée ou la descente d'un patient risque d'occasionner des blessures.
- Lorsque la roue motrice est engagée, manœuvrer le chariot avec précaution. Toujours confirmer l'absence d'obstacles à proximité du chariot quand la roue motrice est engagée. En cas de collision du chariot avec un obstacle, le patient, les utilisateurs ou les personnes à proximité risquent d'être blessés et le chariot ou le matériel à proximité risque d'être endommagé.
- Ne pas tenter de pousser manuellement le chariot quand la roue motrice est engagée et que le bouton « **On/Drive - Off/Manual** » (Marche/Mode motorisé - Arrêt/Mode manuel) est sur **On** (Marche). La manœuvre serait difficile et risque d'occasionner des blessures.
- Lors de l'abaissement des côtés de lit en position abaissée, veiller à ne pas coincer les mains (ou les pieds) du patient ou du personnel dans les barreaux, car cela risque d'occasionner des blessures.
- Lors de l'abaissement du relève-buste, tenir les doigts et les mains à l'écart des poignées et du châssis du relève-buste. Un abaissement inattentif du relève-buste risque d'occasionner des blessures.
- Si le chariot est équipé de la tige à soluté côté pied en option, redresser la tige à soluté avant d'installer la tablette de rallonge/porte-défibrillateur. Si la tige à soluté n'est pas redressée, la rallonge risque de ne pas fonctionner correctement et d'occasionner des blessures.
- Si le chariot est équipé des poignées du côté pied en option, veiller à ne pas se pincer les doigts lors de l'installation de la tablette de rallonge/porte-défibrillateur.
- Avant d'essayer de déplacer le chariot, vérifier que les freins sont bien désenclenchés. Un déplacement du chariot lorsque les freins sont engagés risque d'occasionner des blessures à l'utilisateur et/ou au patient.
- En cas de mouvement imprévu, débrancher le cordon d'alimentation de la source d'alimentation et tourner le bouton « **On/Drive - Off/Manual** » (Marche/Mode motorisé - Arrêt/Mode manuel) sur **Off** (Arrêt).
- Le plan de couchage doit toujours être au niveau le plus bas lorsque le patient est sans surveillance. Un plan de couchage élevé accroît le risque de chute et de blessure pour le patient.
- Une fois les côtés de lit relevés, tirer fermement dessus pour vérifier qu'ils sont solidement verrouillés en position relevée. Ces côtés de lit ne sont pas des côtés de lit de contention destinés à empêcher le patient de descendre du chariot. Ils sont conçus pour empêcher le patient de tomber accidentellement du chariot. Il incombe au personnel médical traitant de décider du niveau de contention requis pour s'assurer que le patient reste en place. Si les côtés de lit ne sont pas correctement utilisés, le patient risque d'être blessé.
- Il existe un danger d'incendie lors d'une utilisation avec un matériel d'oxygénothérapie autre qu'un masque nasale ou une tente de longueur « demi-lit ». La tente à oxygène ne doit pas descendre plus bas que le niveau de support du matelas.
- Il existe un danger d'incendie et/ou d'explosion lors d'une utilisation avec des tentes à oxygène, des chambres hyperbares, l'administration d'anesthésique ou d'autres gaz combustibles.

Français

Résumé des mesures de sécurité

MISE EN GARDE

- Ne pas modifier le chariot. Toute modification risque d'entraîner un fonctionnement imprévisible et d'occasionner des blessures au patient ou à l'opérateur. La garantie du chariot en serait également invalidée.
- Ce chariot n'est pas destiné au transport des enfants ni des patients pesant moins de 23 kg. Il ne doit être utilisé que par un personnel hospitalier formé.
- Le chariot modèle 1025 est équipé d'une fiche aux normes hospitalières pour la protection contre le risque de chocs électriques. Brancher cette fiche directement sur une prise tripolaire correctement mise à la terre. La fiabilité de la mise à la terre ne peut être assurée que si la fiche est branchée sur une prise secteur conforme aux normes hospitalières. Avant de monter ou d'abaisser le plan de couchage, éloigner tout équipement susceptible de gêner le mouvement du chariot.
- Avant d'abaisser le chariot, éloigner tout équipement susceptible d'en gêner le mouvement.
- Avant de ranger le chariot ou de le mettre hors service pour une période prolongée, toujours en retirer les batteries. Les batteries pèsent 11 kg chacune. Lors de leur retrait, prendre les précautions qui s'imposent afin d'éviter des blessures.
- Les bornes, les cosses de batteries et les accessoires connexes renferment du plomb et des composés de plomb, des produits chimiques reconnus comme étant à l'origine de cancers, de malformations congénitales ou d'autres anomalies de la reproduction par l'État de Californie. **Se laver les mains après toute manipulation.** Lorsqu'il est temps d'éliminer les batteries, procéder conformément à la réglementation en vigueur.
- Ne pas enclencher la pédale lorsque la roue motrice repose sur le seuil d'une porte ou une autre surface surélevée. La manœuvre nécessiterait l'application d'une force supérieure à la normale susceptible d'endommager le chariot.
- Pour ne pas occasionner des blessures ou endommager l'équipement. Ne pas laisser les côtés de lit s'abaisser d'eux-mêmes.
- La capacité de charge du relève-jambes est de 90 kg. Ne pas s'asseoir ni se tenir debout sur le relève-jambes. Cela risque d'occasionner des blessures ou d'endommager le chariot.
- Pour éviter un endommagement, limiter le poids des poches à perfusion à 18 kg.
- Pour éviter un endommagement, ne pas imposer une charge de plus de 13 kg au plateau de service.
- Toujours débrancher le cordon d'alimentation et tourner le bouton « **On/Drive - Off/Manual** » (Marche/Mode motorisé - Arrêt/Mode manuel) sur **Off** (Arrêt) avant la réparation ou le nettoyage.
- En cas de renversements importants de liquides à proximité des circuits imprimés ou des moteurs, débrancher immédiatement le cordon d'alimentation de la source d'alimentation et tourner le bouton « **On/Drive - Off/Manual** » (Marche/Mode motorisé - Arrêt/Mode manuel) sur **Off** (Arrêt). Descendre le patient du chariot et nettoyer le liquide renversé. Demander au service d'entretien de procéder à une vérification intégrale du chariot. La présence de liquides peut court-circuiter les commandes, entraîner un fonctionnement anormal du chariot ou rendre certaines fonctions totalement inopérantes. Une défaillance des composants due aux liquides pourrait même entraîner un fonctionnement imprévisible du chariot susceptible d'occasionner des blessures au patient. **Ne pas** remettre le chariot en service avant qu'il ne soit complètement séché et que son bon fonctionnement n'ait été vérifié.
- Ne pas utiliser l'emplacement pour la bonbonne d'oxygène pour ranger les bonbonnes d'oxygènes ou les effets personnels du patient.
- Ne pas utiliser le capot comme marche-pied.

Remarque

Nettoyer régulièrement la zone du capot.

La partie inférieure des cylindres des freins doit être nettoyée régulièrement pour empêcher l'accumulation de cire et/ou de débris provenant du sol.

Installation

Il est important de vérifier le bon fonctionnement du chariot modèle 1025 avant de le mettre en service. Les directives suivantes permettent d'assurer que chaque élément du chariot est vérifié.

- Brancher le cordon d'alimentation sur une prise secteur murale conforme aux normes hospitalières correctement mise à la terre. Les batteries de 12 volts qui alimentent la roue motrice et assurent l'alimentation de secours des fonctions du chariot sont rechargées chaque fois que le cordon d'alimentation est branché sur la source d'alimentation. Prévoir environ 6 heures pour recharger les batteries avant de mettre le chariot en service.
- Appuyer à fond sur l'une des pédales d'extrémité du chariot pour enclencher les freins des quatre roulettes, puis vérifier que celles-ci sont bien bloquées.
- Vérifier que les côtés de lit se déplacent en douceur et se verrouillent solidement lorsqu'ils sont complètement relevés.
- Revoir le fonctionnement de la roue motrice (voir « Utilisation de la roue motrice pour déplacer le chariot ») à la [page 2-13](#) et « Utilisation des côtés de lit Glideaway » à la [page 2-15](#) pour vérifier leur bon fonctionnement.



MISE EN GARDE

Le chariot modèle 1025 est équipé d'une fiche aux normes hospitalières pour la protection contre le risque de chocs électriques. Brancher cette fiche directement sur une prise tripolaire correctement mise à la terre. La fiabilité de la mise à la terre ne peut être assurée que si la fiche est branchée sur une prise secteur conforme aux normes hospitalières.

Utilisation du chariot

UTILISATION DES PÉDALES DE COMMANDE DU CHARIOT

Pour utiliser les pédales de commande, consulter la figure 1 pour situer les pédales correspondant à chaque fonction. La pédale (A) élève le plan de couchage. La pédale (B) abaisse les extrémités du chariot. La pédale (C) commande les freins et le guidage du côté pied et la pédale (D) commande les freins et le guidage du côté tête.

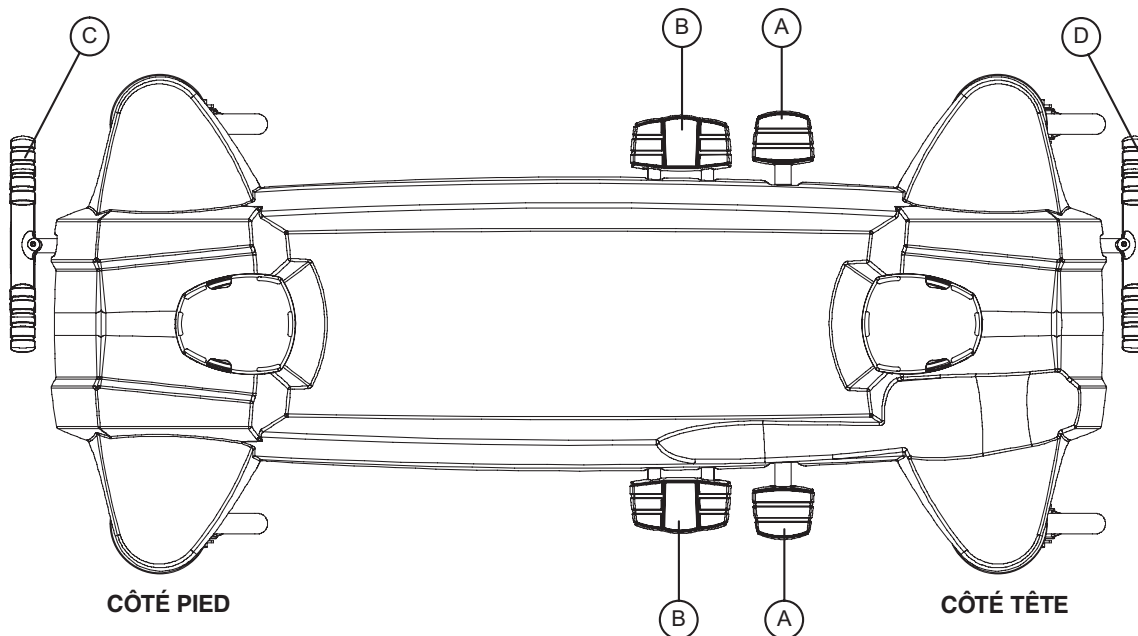
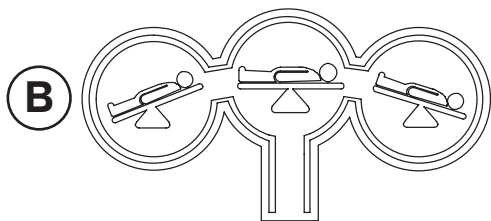


Figure 1 - Pédales de commande du chariot



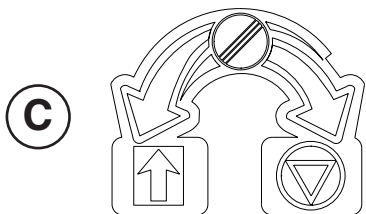
Pomper la pédale (A) pour élever le plan de couchage.



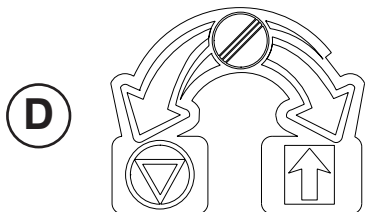
Appuyer au centre de la pédale (B) pour abaisser les deux extrémités du chariot simultanément.

Appuyer sur le côté de la pédale (B) le plus proche du pied du chariot pour abaisser le côté pied.

Appuyer sur le côté de la pédale (B) le plus près de la tête du chariot pour abaisser le côté tête.



Pédale (C) - Frein (Brake) et guidage (Steer), côté pied.



Pédale (D) - Frein et guidage, côté tête.

Utilisation du chariot

RÉGLAGE DE LA HAUTEUR DU PLAN DE COUCHAGE

MISE EN GARDE

Avant de monter ou d'abaisser le plan de couchage, éloigner tout équipement susceptible de gêner le mouvement du chariot.

Pour monter le plan de couchage, pomper la pédale (A) plusieurs fois jusqu'à ce que la hauteur voulue soit atteinte (voir figure 1, [page 2-10](#)).

Pour abaisser les deux extrémités du plan de couchage simultanément, appuyer au centre de la pédale (B) (voir figure 1, [page 2-10](#)).

Pour abaisser uniquement le côté tête du plan de couchage, appuyer sur le côté de la pédale (B) le plus proche de la tête (voir figure 1, [page 2-10](#)).

Pour abaisser uniquement le côté pied du plan de couchage, appuyer sur le côté de la pédale (B) le plus proche du pied (voir figure 1, [page 2-10](#)).

Remarque

Il se peut que le chariot soit équipé de commandes d'abaissement du plan de couchage à vitesse variable en option. Dans ce cas, plus la pédale est enfoncée, plus l'abaissement du plan de couchage s'effectue rapidement.

AVERTISSEMENT

Indiquer aux patients de ne pas s'asseoir aux extrémités (pied ou tête) du chariot. Poser un poids excessif sur l'une des extrémités risque de faire basculer le plan de couchage et d'occasionner des blessures au patient.

Le plan de couchage doit toujours être au niveau le plus bas lorsque le patient est sans surveillance. Un plan de couchage élevé accroît les risques de chute et de blessure pour le patient.

RÉGLAGE DES POSITIONS DÉCLIVE/PROCLIVE

Remarque

Il faut élever le plan de couchage avant de le mettre en position de déclive ou de proclive.

MISE EN GARDE

Avant d'abaisser le chariot, éloigner tout équipement susceptible d'en gêner le mouvement.

Pour un positionnement en déclive (tête en bas), appuyer sur le côté de la pédale (B) le plus proche de la tête du chariot (voir figure 1, [page 2-10](#)).

Pour un positionnement en proclive (pieds en bas), appuyer sur le côté de la pédale (B) le plus proche du pied du chariot (voir figure 1, [page 2-10](#)).

Remarque

Plus on élève le plan de couchage avant d'appuyer sur la pédale (B), plus l'angle de déclive ou de proclive est élevé. (L'angle de déclive maximum est de +15° et l'angle de proclive maximum est de -15°.)

[Retour à la table des matières](#)

Utilisation du chariot

UTILISATION DES FREINS

Remarque

Pour faciliter l'utilisation des freins, la pédale de frein/guidage (Brake/Steer) se situe du côté tête et du côté pied du chariot.

AVERTISSEMENT

Toujours enclencher le frein des roulettes lorsque le patient prend place sur le chariot ou en descend. Pousser sur le chariot pour vérifier que les freins sont bien engagés. Toujours garder les freins enclenchés ; ne les désenclencher que pour déplacer le chariot. Un déplacement du chariot pendant la montée ou la descente d'un patient risque d'occasionner des blessures.

Pour engager les freins du côté tête (sans commande), appuyer à fond sur le côté gauche de la pédale (D) (voir figure 1, [page 2-10](#)).

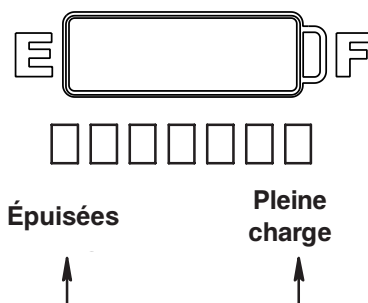
Pour engager les freins du côté pied (à commande), appuyer à fond sur le côté droit de la pédale (C) (voir figure 1, [page 2-10](#)).

RECHARGE ET UTILISATION DES BATTERIES

Le courant d'alimentation de la roue motrice est assuré par deux batteries de 12 volts. La roue motrice ne peut pas fonctionner correctement si ces batteries ne sont pas suffisamment chargées. Il faut prévoir environ 6 heures pour recharger les batteries lorsqu'elles sont complètement épuisées.

Elles se rechargent lorsque le cordon d'alimentation est branché sur source d'alimentation conforme aux normes hospitalières correctement mise à la terre. Lorsqu'il n'est pas prévu de déplacer le chariot, toujours brancher le cordon sur une source d'alimentation si possible.

Un indicateur de niveau de charge des batteries est prévu du côté tête du plan de couchage (voir figure 2). Le niveau de charge disponible est indiqué par 7 DEL qui s'allument individuellement. À mesure que les batteries se rechargent, les DEL clignotent en succession jusqu'à ce qu'elles clignotent toutes (à intervalles d'une seconde) pour indiquer que les batteries sont à pleine charge.



INDICATEUR DE NIVEAU DE CHARGE DES BATTERIES

Figure 2 - Indicateur de niveau de charge des batteries

MISE EN GARDE

Avant de ranger le chariot ou de le mettre hors service pour une période prolongée, toujours en retirer les batteries. Les batteries pèsent chacune 11 kg. Lors de leur retrait, prendre les précautions qui s'imposent afin d'éviter des blessures.

Les bornes, les cosses de batteries et les accessoires connexes renferment du plomb et des composés de plomb, des produits chimiques reconnus comme étant à l'origine de cancers, de malformations congénitales ou d'autres anomalies de la reproduction par l'État de Californie. **Se laver les mains après toute manipulation.** Lorsqu'il est temps d'éliminer les batteries, procéder conformément à la réglementation en vigueur.

[Retour à la table des matières](#)

Utilisation du chariot

UTILISATION DE LA ROUE MOTRICE POUR DÉPLACER LE CHARIOT

AVERTISSEMENT

Toujours prendre les mesures de sécurité qui s'imposent lors de l'utilisation du chariot, sous risque d'occasionner des blessures graves. Avant toute manœuvre, s'assurer que personne ne se trouve à proximité des systèmes électriques et mécaniques du chariot.

S'assurer que les freins sont complètement désenclenchés avant d'essayer de déplacer le chariot. Un déplacement du chariot lorsque les freins sont engagés risque d'occasionner des blessures à l'utilisateur ou au patient.

Pour transporter le chariot à l'aide de la roue motrice :

1. Débrancher le cordon d'alimentation de la source d'alimentation et le ranger sur son support afin d'éviter qu'il ne s'emmêle pendant le déplacement du chariot. **L'entraînement motorisé ne fonctionne pas lorsque le cordon d'alimentation est branché sur la source d'alimentation.**
2. Engager la roue motrice en tournant la pédale dans la direction appropriée, tel qu'indiqué sur l'étiquette d'orientation de la pédale du côté tête ou du côté pied. Pour mettre la roue motrice à la position neutre, la tourner afin de la ramener à l'horizontale.

MISE EN GARDE

Ne pas enclencher la pédale lorsque la roue motrice repose sur le seuil d'une porte ou une autre surface surélevée. La manœuvre nécessiterait l'application d'une force supérieure à la normale susceptible d'endommager le chariot.

3. Régler le bouton « **On/Drive - Off/Manual** » (Marche/Mode motorisé - Arrêt/Mode manuel) sur **On** (Marche). Deux DEL sont prévues sur la poignée de commande du chariot pour indiquer si le chariot est prêt à rouler.
 - Si la DEL *verte* est allumée, le chariot est *prêt*.
 - Si la DEL *orange* est allumée, le chariot n'est *pas prêt*.Si le chariot n'est pas prêt à rouler, vérifier que :
 - La pédale est en position de freinage ou en position neutre.
 - Le cordon d'alimentation est branché sur la source d'alimentation.
 - Le bouton d'alimentation est sur « **Off/Manual** » (Arrêt/Manuel).

AVERTISSEMENT

Lorsque la roue motrice est engagée, manœuvrer le chariot avec précaution. Toujours confirmer l'absence d'obstacles à proximité du chariot quand la roue motrice est engagée. En cas de collision du chariot avec un obstacle, le patient, les utilisateurs ou les personnes à proximité risquent d'être blessés et le chariot ou le matériel à proximité risque d'être endommagé.

En cas de mouvement imprévu, débrancher la source d'alimentation et tourner le bouton « **On/Drive - Off/Manual** » (Marche/Mode motorisé - Arrêt/Mode manuel) sur **Off** (Arrêt).

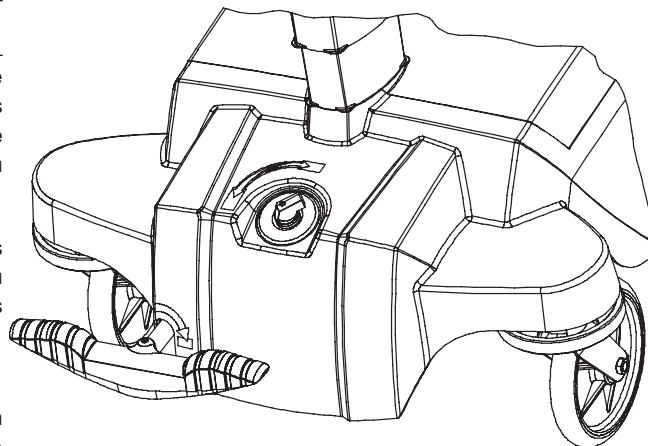
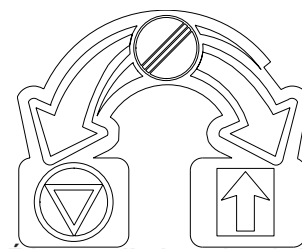
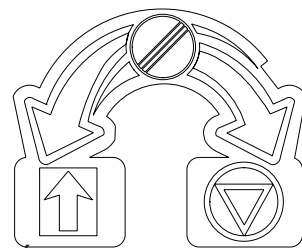


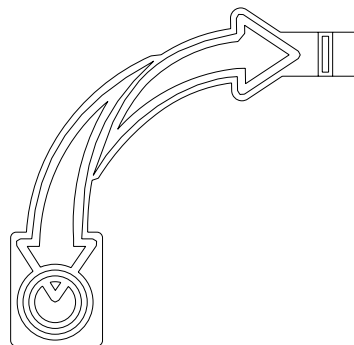
Figure 3 - Pédale et bouton



Étiquette d'orientation de la pédale côté tête



Étiquette d'orientation de la pédale côté pied



Étiquette du bouton **On/Drive - Off/Manual** (Marche/Mode motorisé - Arrêt/Mode manuel)

Utilisation du chariot

Français

UTILISATION DE LA ROUE MOTRICE POUR DÉPLACER LE CHARIOT (SUITE)

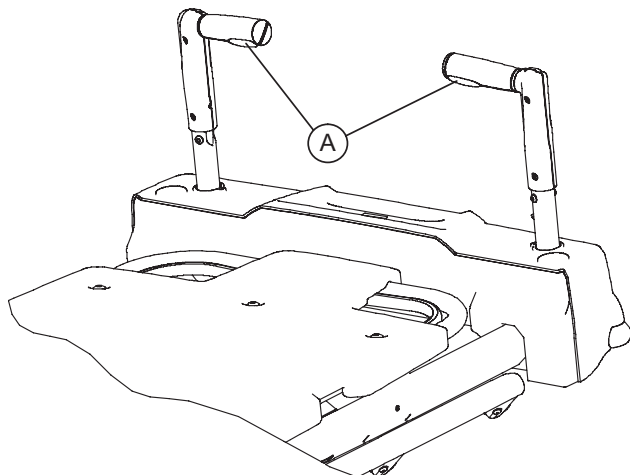


Figure 4 - Poignées de commande avec boutons de désenclenchement

POSITION DE RANGEMENT

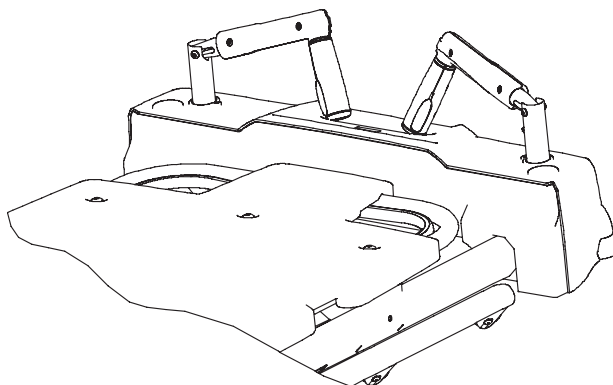
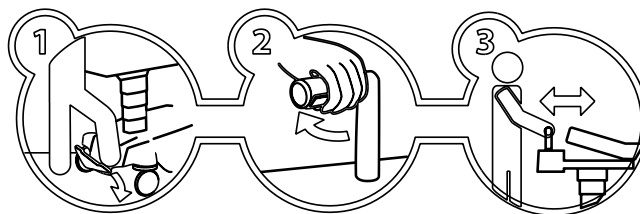


Figure 5 - Poignées de commande en position de rangement

4. Saisir la partie surélevée des poignées de commande. Enfoncer l'un ou l'autre des boutons de désenclenchement (A) situés sous les poignées pour permettre à la roue motrice de tourner, comme illustré dans la figure 4 et sur l'étiquette de référence pour la pédale d'enclenchement de la roue motrice et la poignée de commande. Il suffit que l'un des boutons soit enfoncé pour que le chariot roule, mais les deux boutons doivent être désenclenchés pour qu'il s'arrête.
5. Tout en maintenant le ou les boutons enfoncés, pousser sur les poignées ou les tirer vers soi pour avancer ou reculer. La vitesse de la roue motrice augmente relativement à la force exercée sur les poignées de commande. Lorsque la vitesse souhaitée est atteinte, il suffit d'arrêter de pousser ou de tirer sur les poignées pour que le chariot continue de rouler à la même vitesse et dans la même direction. Pour accélérer, pousser ou tirer sur les poignées de nouveau jusqu'à ce que la vitesse souhaitée soit atteinte. Pour maintenir le chariot à la vitesse atteinte, tenir les poignées en position « neutre » sans pousser ni tirer.
6. Pour ralentir le chariot, exercer sur les poignées une force dans la direction opposée au sens de déplacement du chariot.
7. Pour arrêter le chariot, relâcher les deux boutons et les poignées.

Remarque

La roue motrice ne pivote pas. Le chariot ne peut pas se déplacer latéralement lorsque la roue motrice est engagée. Lorsque la pédale d'enclenchement de la roue motrice est en position neutre et que les freins sont désenclenchés, le chariot peut rouler dans toutes les directions, y compris latéralement.



Étiquette de référence pour la pédale d'enclenchement de la roue motrice et la poignée de commande

Pour transporter le chariot sans utiliser la roue motrice, placer la pédale en position neutre et tourner le bouton « **On/Drive - Off/Manual** » (Marche/Mode motorisé - Arrêt/Mode manuel) sur **Off** (Arrêt). Il est alors possible de manœuvrer le chariot à l'aide des roues Big Wheel®, mais sans l'aide de la roue motrice ZOOM®.

AVERTISSEMENT

Ne pas essayer de pousser le chariot manuellement quand la roue motrice est engagée et que le bouton « **On/Drive - Off/Manual** » (Marche/Mode motorisé - Arrêt/Mode manuel) est sur **On** (Marche). La manœuvre serait difficile et risque d'occasionner des blessures.

MISE EN GARDE

Toujours débrancher le cordon d'alimentation et tourner le bouton « **On/Drive - Off/Manual** » (Marche/Mode motorisé - Arrêt/Mode manuel) sur **Off** (Arrêt) avant la réparation ou le nettoyage.

[Retour à la table des matières](#)

Utilisation du chariot

UTILISATION DES CÔTÉS DE LIT GLIDEAWAY™

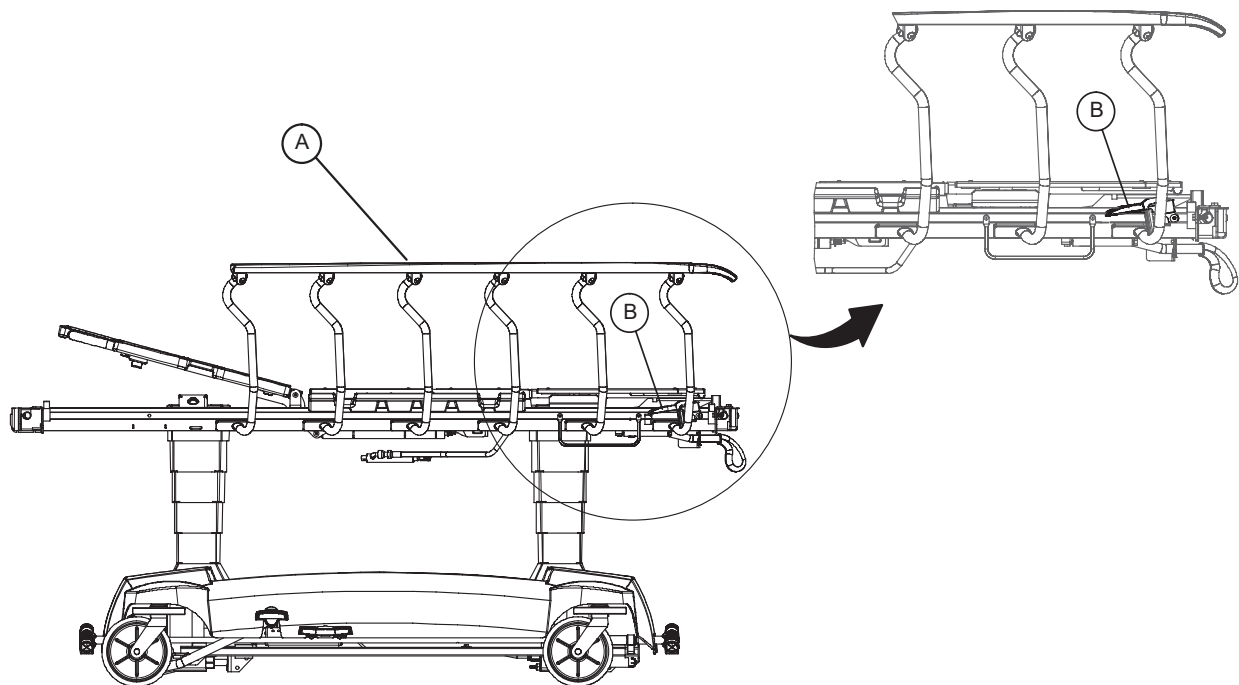


Figure 6 - Côtés de lit

Remarque

À des fins de sécurité, toujours utiliser les deux mains pour abaisser et relever les côtés de lit du chariot. Tenir le côté de lit dans la position voulue d'une main et manœuvrer le verrou de l'autre.

AVERTISSEMENT

Lors de l'abaissement des côtés de lit en position abaissée, veiller à ne pas coincer les mains (ou les pieds) du patient ou du personnel dans les barreaux, car cela risque d'occasionner des blessures.

Pour relever les côtés de lit : Tirer le côté de lit (A) vers le haut et l'élever au maximum jusqu'à ce que le verrou (B) s'enclenche, comme illustré dans la figure 6.

Pour abaisser les côtés de lit : Tirer le verrou (B) vers le haut et abaisser le côté de lit au maximum, comme illustré dans la figure 6. Les verrous (B) sont de couleur jaune afin de les repérer facilement.

MISE EN GARDE

Pour ne pas occasionner des blessures ou endommager l'équipement. Ne pas laisser les côtés de lit s'abaisser d'eux-mêmes.

Remarque

Le chariot est disponible en option avec des côtés de lit à double verrou, un à chaque extrémité du chariot.

AVERTISSEMENT

Une fois les côtés de lit relevés, tirer fermement dessus pour vérifier qu'ils sont solidement verrouillés en position relevée. Ces côtés de lit ne sont pas des côtés de lit de contention destinés à empêcher le patient de descendre du chariot. Ils sont conçus pour empêcher le patient de tomber accidentellement du chariot. Il incombe au personnel médical traitant de décider du niveau de contention requis pour s'assurer que le patient reste en place. Si les côtés de lit ne sont pas correctement utilisés, le patient risque d'être blessé.

[Retour à la table des matières](#)

Utilisation du chariot

UTILISATION DU RELÈVE-BUSTE PNEUMATIQUE

Pour redresser le relève-buste à la hauteur avec la fonction pneumatique, serrer l'une des poignées jaunes (A) du haut du (ou les deux), comme illustré dans la figure 7. Une fois le relève-buste à la hauteur voulue, relâcher la ou les poignées.

Le relève-buste pneumatique à descente du siège en option utilise le poids du patient pour faciliter d'autant plus le redressement du relève-buste. Ce système empêche également le patient de glisser vers le pied du chariot lorsque l'on redresse le relève-buste.

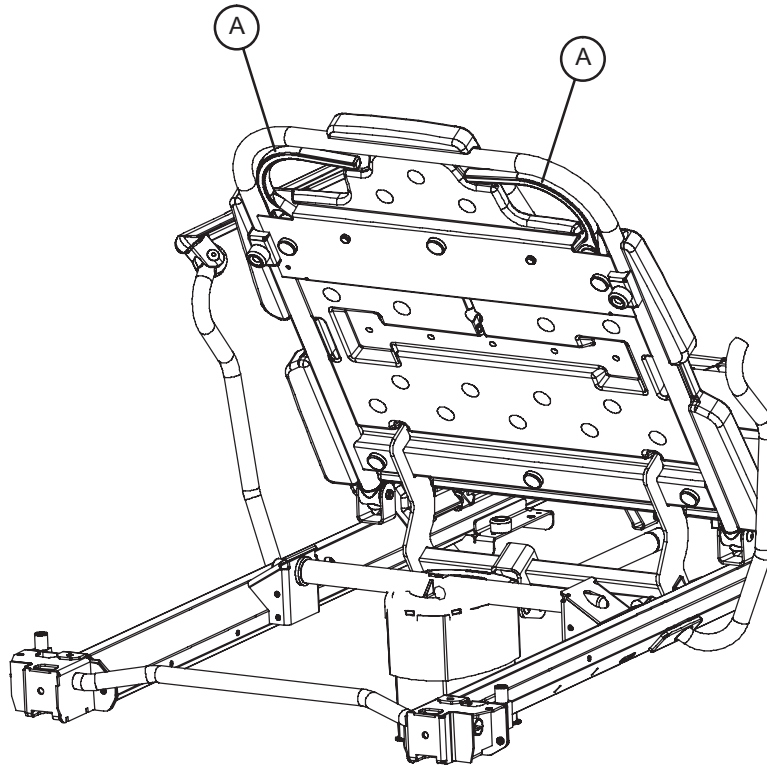


Figure 7 - Relève-buste pneumatique

AVERTISSEMENT

Lors de l'abaissement du relève-buste, tenir les doigts et les mains à l'écart des poignées et du châssis du relève-buste. Un abaissement inattentif du relève-buste risque d'occasionner des blessures.

Utilisation du chariot

UTILISATION DU RELÈVE-JAMBES EN OPTION

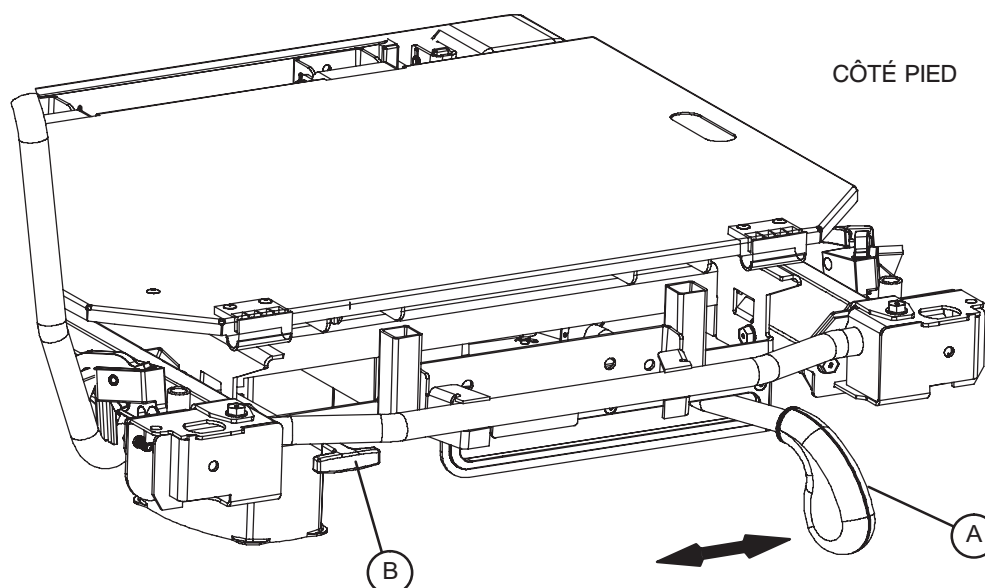


Figure 8 - Relève-jambes, côté pied

Pour élever le relève-jambes, pomper la poignée (A) plusieurs fois vers la gauche, comme illustré dans la figure 8.

Pour abaisser le relève-jambes, tirer la poignée (B) comme illustré dans la figure 8.

MISE EN GARDE

La capacité de charge du relève-jambes est de 90 kg. Ne pas s'asseoir ni se tenir debout sur le relève-jambes. Cela risque d'occasionner des blessures ou d'endommager le chariot.

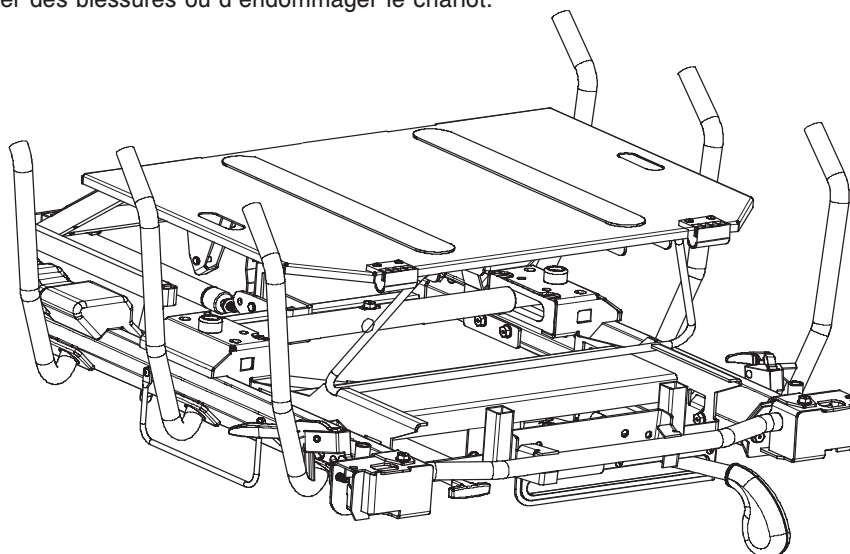


Figure 9 - Relève-jambes

Pour soutenir l'extrémité côté pied du relève-jambes, le soulever de manière à libérer la barre d'appui, qui bascule vers le bas et s'enclenche dans son support. Pour rabaisser le côté pied du relève-jambes, faire basculer la barre d'appui vers la tête du chariot pour le libérer de son support et abaisser le pied. (Voir figure 9)

[Retour à la table des matières](#)

Utilisation du chariot

UTILISATION DE LA TIGE À SOLUTÉ INTÉGRÉE À DEUX POSITIONS EN OPTION

Français

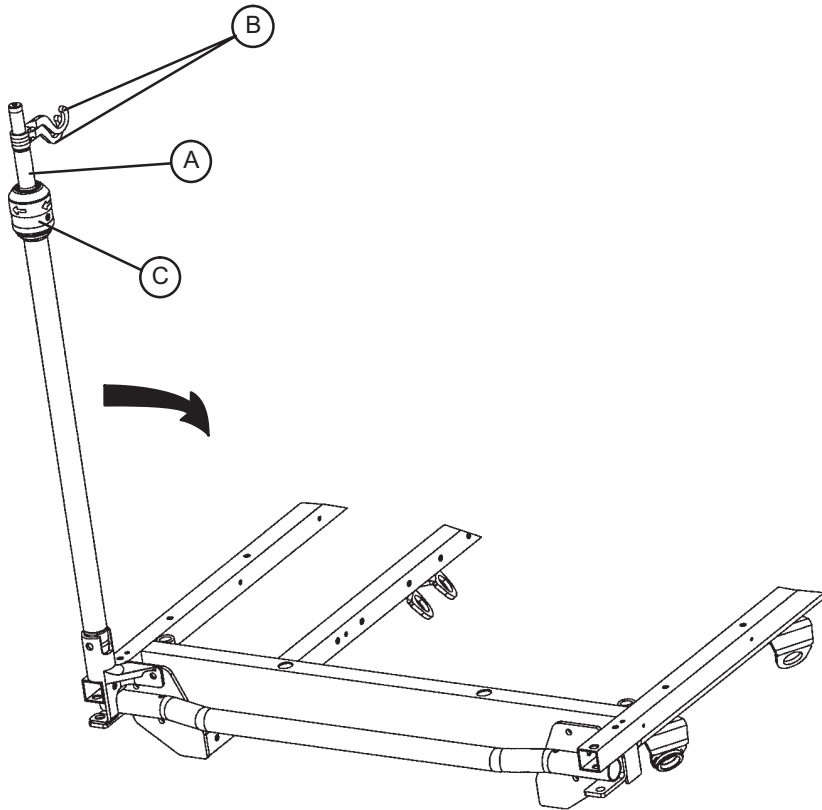


Figure 10 - Tige à soluté

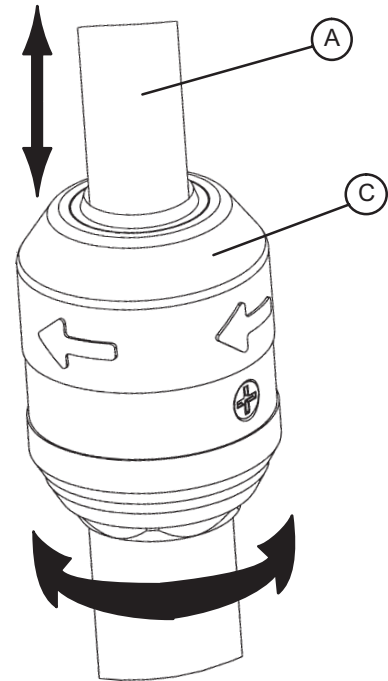


Figure 11 - Détail du verrou de la tige à soluté

Remarque

La tige à soluté intégrée à deux positions en option peut être montée au niveau de la tête, du pied ou des deux extrémités du chariot. Cette décision a été prise à l'achat du chariot.

Utilisation de la tige à soluté intégrée à deux positions :

1. Redresser et faire pivoter la tige et l'enclencher à fond dans son logement en la poussant.
2. Pour déployer la tige, tirer à fond sur le segment télescopique (A) jusqu'à ce qu'il s'enclenche en position complètement déployée.
3. Tourner les crochets pour perfusion (B) à la position voulue et suspendre les poches à perfusion.
4. Pour abaisser la tige à soluté, tourner le verrou (C) jusqu'à ce que le segment (A) descende.

MISE EN GARDE

Pour éviter un endommagement, limiter le poids des poches à perfusion à 18 kg.

Utilisation du chariot

UTILISATION DE LA TIGE À SOLUTÉ INTÉGRÉE À TROIS POSITIONS EN OPTION

Français

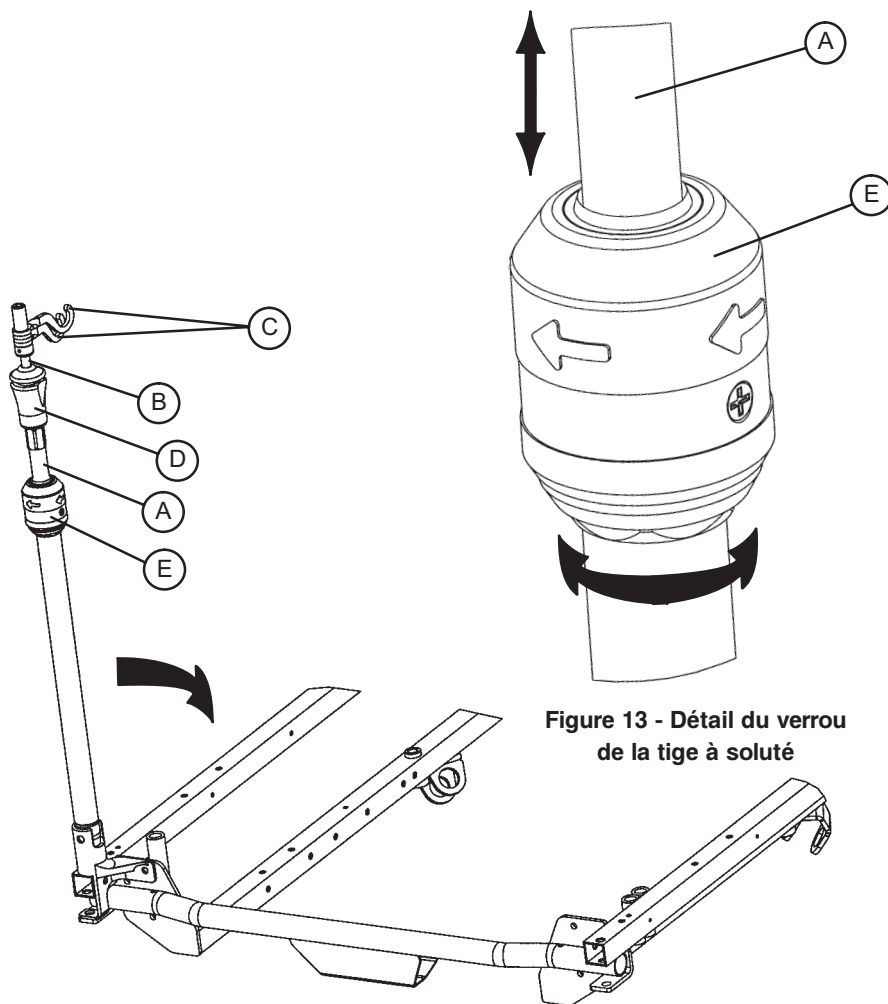


Figure 13 - Détail du verrou de la tige à soluté

Figure 12 - Tige à soluté

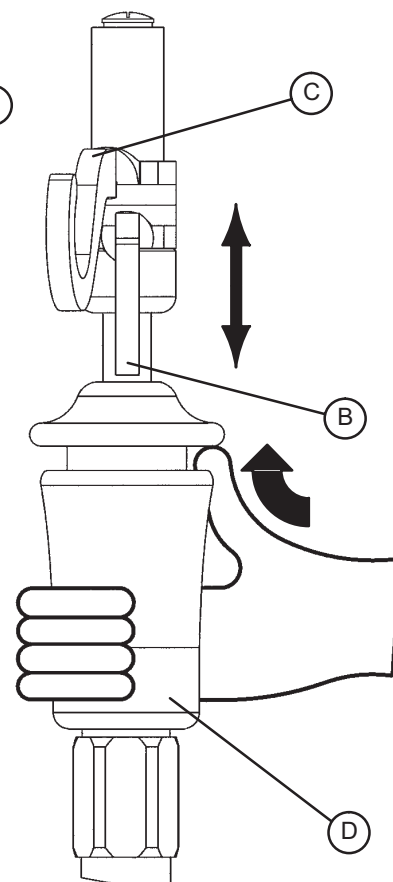


Figure 14 - Détail de la poignée de la tige à soluté

Remarque

La tige à soluté intégrée à trois positions en option peut être montée au niveau de la tête, du pied ou des deux extrémités du chariot. Cette décision a été prise à l'achat du chariot.

Utilisation de la tige à soluté intégré à trois positions :

1. Redresser et faire pivoter la tige et l'enclencher à fond dans son logement en la poussant.
2. Pour déployer la tige, tirer à fond sur le segment télescopique (A) jusqu'à ce qu'il s'enclenche en position complètement déployée.
3. Pour déployer la tige, tirer sur le segment (B). Il suffit de relâcher le segment (B) à n'importe quelle hauteur pour qu'elle se verrouille automatiquement en place.
4. Tourner les crochets pour perfusion (C) à la position voulue et suspendre les poches à perfusion.
5. Pour abaisser la tige, pousser la partie rouge de la poignée (D) vers le haut tout en retenant le segment (B) jusqu'à ce qu'il descende. Tourner le verrou (E) jusqu'à ce que le segment (A) descende.

MISE EN GARDE

Pour éviter un endommagement, limiter le poids des poches à perfusion à 18 kg.

[Retour à la table des matières](#)

Utilisation du chariot

UTILISATION DE LA TABLETTE DE RALLONGE/PORTE-DÉFIBRILLATEUR EN OPTION

Français

Pour utiliser en tant que tablette porte-défibrillateur, tirer le bouton supérieur (A) et faire pivoter la tablette (B) par dessus la rallonge (C) jusqu'à ce que la tablette se déploie à plat par dessus le côté pied du chariot, comme illustré dans la figure 15.

Pour utiliser en tant que rallonge, tirer le bouton (A) et faire pivoter la tablette porte-défibrillateur en sens inverse jusqu'à ce qu'elle s'enclenche contre la rallonge (C). Tout en maintenant l'ensemble, tirer le bouton du bas (D) et abaisser la rallonge à l'horizontale jusqu'à ce qu'elle soit à plat, comme illustré dans la figure 15.

AVERTISSEMENT

Si le chariot est équipé de la tige à soluté côté pied en option, redresser la tige à soluté avant d'installer la tablette de rallonge/porte-défibrillateur. Si la tige à soluté n'est pas redressée, la rallonge risque de ne pas fonctionner correctement et d'occasionner des blessures.

Si le chariot est équipé des poignées du côté pied en option, veiller à ne pas se pincer les doigts lors de l'installation de la tablette de rallonge/porte-défibrillateur.

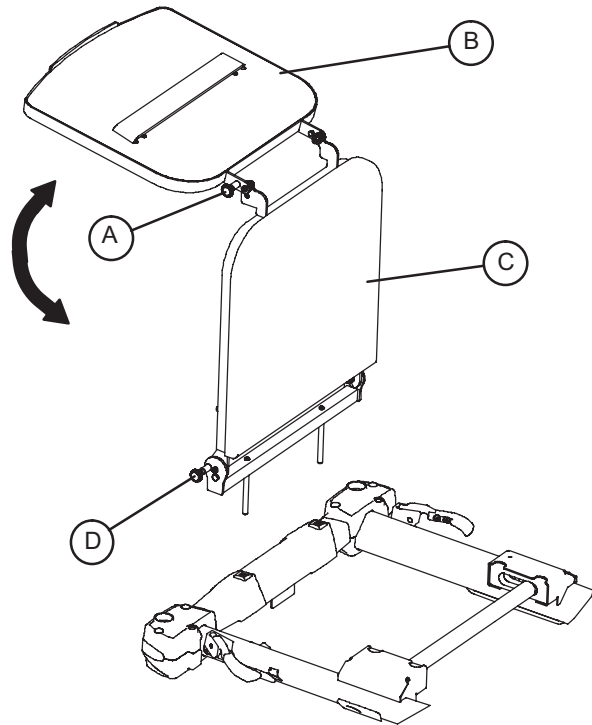


Figure 15 - Tablette de rallonge/porte-défibrillateur en option - Côté pied

Utilisation du chariot

UTILISATION DU PLATEAU DE SERVICE EN OPTION

Français

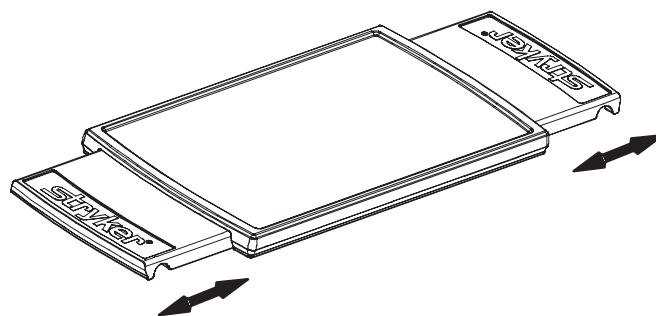
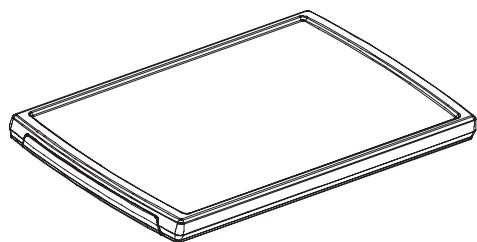


Figure 16 - Plateau de service en option

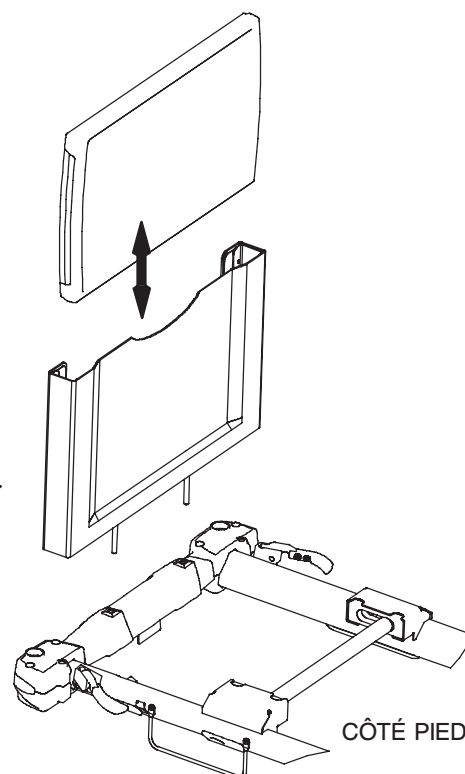


Figure 17 - Plateau de service en option - Côté pied

Pour utiliser le plateau de service en option, tirer l'une des extrémités du plateau de sorte à la déployer jusqu'à la largeur adéquate pour l'adapter aux côtés de lit du chariot, comme illustré dans la figure 16.

Pour ranger le plateau de service à l'intérieur du logement pour plateau de service en option/repose-pieds, enfoncer les deux extrémités du plateau de service et la glisser dans le logement, comme illustré dans la figure 17.

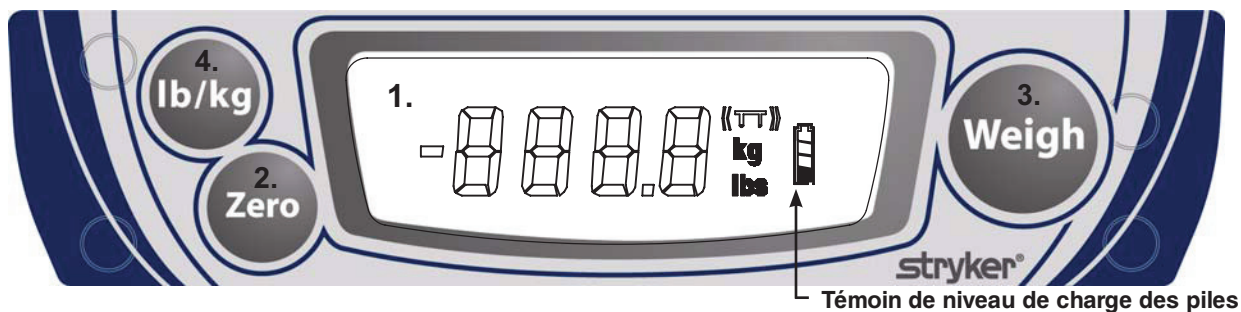
MISE EN GARDE

Pour éviter un endommagement, ne pas imposer une charge de plus de 13 kg au plateau de service.

[Retour à la table des matières](#)

Utilisation du chariot

UTILISATION DU SYSTÈME DE PESÉE EN OPTION



1. **Affichage** - Affiche le poids du patient, l'unité de mesure et l'état des batteries.
2. « **Zero** » - Pousser et maintenir pendant 2 secondes pour mettre à zéro le système de pesée avant de placer un patient sur le chariot. Si la mention « hold » (maintenir) clignote sur l'affichage, appuyer de nouveau sur la touche « Zero » jusqu'à ce que le cadran affiche « rEL » (relâcher). Relâcher la touche « Zero ». L'affichage indique « 000.0 » en clignotant, puis fixement. La mise à zéro n'est complète que lorsque « 000.0 » cesse de clignoter. Pour optimiser la précision des résultats, toujours mettre à zéro le système de pesée avant de placer un nouveau patient sur le chariot. L'affichage s'éteint au bout de 40 secondes environ.
3. « **Weigh** » (**Peser**) - Pousser pour peser le patient. Le poids du patient apparaît dans l'affichage pendant 40 secondes environ avant de disparaître.
4. « **lb/kg** » - Pousser pour afficher le poids du patient en livres ou en kilogrammes.

Remarque

Ne pas toucher le chariot pendant la pesée ou la mise à zéro.

Le patient doit rester immobile pendant la pesée. S'il bouge, le système de pesée tente pendant 20 secondes d'obtenir un poids stable ou de se mettre à zéro puis affiche un message d'erreur « Err ».

En cas de connexion desserrée ou de défaillance d'un composant, l'affichage indique « Err ». Essayer la fonction de nouveau. Si tout fonctionne bien, « Good » (Bon) apparaît sur l'affichage et le système de pesée est prêt à l'emploi. Si le problème persiste, le message d'erreur « Err » réapparaît. Dans ce cas, s'adresser au service d'assistance technique de Stryker en composant le 1-800-327-0770.

Pour optimiser la précision des résultats, mettre le plan de couchage à l'horizontale pour peser le patient.

SYMBOLE	ACTION	AFFICHAGE
	Appuyer sur « WEIGH » (Peser) et relâcher.	--- « XXX.X lb »
	Appuyer sur « ZERO » et maintenir	« hold » (maintenir)
	Relâcher « ZERO »	« rEL » (relâcher)
		« 000.0 » (clignotant)
		« 000.0 » (fixe)
	Pour convertir le poids du patient en kilos, appuyer et relâcher la touche « lb/kg »	« XXX.X kg »
	Appuyer à nouveau pour retourner aux livres.	« XXX.X lbs »

UTILISATION DES PILES DU SYSTÈME DE PESÉE EN OPTION

Remarque

Pour éviter un épuisement complet des piles et une mise hors service du système de pesée en option, remplacer les piles dès que l'une des barres du témoin de niveau des piles est noire sur l'affichage (voir « Utilisation du système de pesée en option », [page 2-22](#)).

1. Retirer les deux vis à tête cruciforme du couvercle du logement des piles de l'affichage.
2. Remplacer les quatre piles AA en respectant le sens d'orientation des pôles négatif et positif indiqué sur le porte-piles. L'utilisation de piles alcalines standard est recommandée. Ne pas mélanger des piles usagées avec des piles neuves ni des piles de types différents. Éliminer les piles usagées conformément à la réglementation en vigueur.
3. Remettre le couvercle et le revisser en place.

Si l'affichage indique « Lo Batt » (Piles faibles), cela signifie que les piles sont épuisées et que le système de pesée est hors service. Remplacer les piles par quatre piles AA neuves selon les directives ci-dessus.

Nettoyage

Ces directives expliquent les méthodes de nettoyage recommandées pour les matelas de chariot. Elles décrivent l'entretien requis pour nettoyer et désinfecter adéquatement les matelas entre les patients et pour prolonger la durée de vie des matelas.

Français

MÉTHODE DE NETTOYAGE RECOMMANDÉE

- Laver toutes les surfaces du matelas à la main, avec de l'eau tiède et un détergent doux.
- Sécher soigneusement.
- Appliquer une solution désinfectante en aérosol, liquide ou sous forme de lingettes pré-humectées (ne pas tremper le matelas).
- Nettoyer selon le protocole de l'hôpital applicable aux matelas de lits.
- Essuyer l'excès de désinfectant.
- Rincer à l'eau claire.
- Laisser sécher la surface.

DÉSINFECTANTS RECOMMANDÉS

IMPORTANT : DILUER TOUS LES DÉSINFECTANTS CONFORMÉMENT AU MODE D'EMPLOI DU FABRICANT

De l'eau de Javel diluée ou des désinfectants germicides phénoliques ou quaternaires dilués sont recommandés s'ils sont utilisés dans les concentrations recommandées par le fabricant.

L'eau de Javel, généralement 5,25 % d'hypochlorure de sodium, doit être diluée au 1/10 dans de l'eau.

NETTOYANTS CORROSIFS À RINCER

Ces produits NE sont PAS considérés comme des détergents doux. Ils sont corrosifs et risquent d'endommager le matelas du chariot s'ils ne sont pas correctement utilisés. Les matelas doivent être rincés à l'eau propre et bien séchés après l'utilisation de produits corrosifs comme les désinfectants phénoliques ou quaternaires ou l'eau de Javel. Un résidu corrosif risque de rester à la surface du matelas si celui-ci n'est pas correctement rincé et séché, entraînant une corrosion prématurée.

Les désinfectants iodophores ne sont pas recommandés car ils risquent de laisser des taches.

Le tableau suivant dresse la liste des types de produits nettoyants recommandés pour chaque matériau de housse de matelas (voir définitions ci-dessous) :

	Housse en vinyle	Housse en polyuréthane
Recommandé	Nettoyants phénoliques	Nettoyants quaternaires, quat/isopropyliques
Acceptable	Nettoyants quaternaires, eau de Javel (1/10)	Eau de Javel (1/10)
Non recommandé	Nettoyants quat/isopropyliques	Nettoyants phénoliques

Nettoyants quaternaires : Identifiés par les ingrédients contenant la phrase « chlorure d'ammoniaque ...yle »

Nettoyants quat/isopropyliques : Identifiés par un ingrédient quaternaire ci-dessus, plus de l'alcool isopropylique

Nettoyants phénoliques : Identifiés par les ingrédients contenant le suffixe « -phénol »

Eau de Javel : Connu génériquement sous le nom de « hypochlorure de sodium »

Nettoyage

DIRECTIVES PARTICULIÈRES

Velcro : Pour nettoyer et désinfecter les languettes Velcro, saturer avec un désinfectant, rincer à l'eau et laisser évaporer.

Saleté et taches : Utiliser des savons neutres et de l'eau tiède. Ne pas utiliser des nettoyeurs décapants, des solvants ou des abrasifs.

Taches rebelles : Utiliser des nettoyeurs pour vinyle/ménager standard et une brosse à poils doux sur les taches et décolorations rebelles. Pré-tremper les saletés prononcées qui ont séchées.

Un lavage à la machine N'est PAS RECOMMANDÉ : Le lavage à la machine risque de réduire de façon significative la vie utile du matelas.

NE PAS NETTOYER LE MATELAS À LA VAPEUR OU PAR PRESSION, NI LAYER AU JET OU AUX ULTRASONNS.
Ces méthodes de nettoyage ne sont pas recommandées et peuvent invalider la garantie du produit.

ÉLIMINATION DES TACHES D'IODE

1. Préparer une solution avec un demi-litre d'eau tiède et 15 à 30 ml de thiosulfate de sodium et l'utiliser pour essuyer la zone tachée. Nettoyer la tache dès que possible après son apparition. Si cela est impossible, laisser la solution imprégner les taches ou reposer sur les taches avant d'essuyer.
2. Rincer à l'eau claire les surfaces qui ont été en contact avec la solution avant de remettre le chariot en service.

REMARQUE

Le non-respect des directives ci-dessus lors de l'utilisation de ces types de nettoyeurs peut invalider la garantie du produit.

Français

Entretien préventif

Français

LISTE DE VÉRIFICATION

- _____ Toutes les attaches sont solidement fixées.
- _____ Les côtés de lit se déplacent et se verrouillent correctement.
- _____ Toutes les roulettes sont bloquées lorsque la pédale de frein est enclenchée.
- _____ Toutes les roulettes sont fixées et pivotent correctement.
- _____ Le relève-buste fonctionne et se verrouille correctement.
- _____ Les positions déclive/proclive fonctionnent correctement.
- _____ La chaîne de mise à la terre est en bon état.
- _____ Aucune fuite aux raccords hydrauliques.
- _____ Les vérins hydrauliques fonctionnent correctement.
- _____ Le niveau d'huile hydraulique est suffisant.
- _____ Les sangles de maintien fonctionnent correctement.
- _____ La tige à soluté est en bon état et fonctionne correctement.
- _____ Le support de bonbonne à oxygène est en bon état et fonctionne correctement.
- _____ Pas de déchirures ni de fissures dans le revêtement du matelas.
- _____ Engager la roue motrice et en vérifier le bon fonctionnement.
- _____ Pas de jeu excessif dans les poignées de commande.
- _____ Appuyer sur les boutons des poignées. Le chariot ne doit bouger que si l'opérateur pousse ou tire sur les poignées.
- _____ Appuyer sur les boutons des poignées. Pousser et tirer sur les poignées pour vérifier que le chariot réagit correctement.
- _____ Vérifier le bon fonctionnement de l'alimentation par batteries.
- _____ Les câbles ne sont ni usés, ni pincés, ni effilochés.
- _____ Toutes les connexions électriques sont solidement raccordées.
- _____ Tous les fils de masse sont correctement reliés au châssis.
- _____ L'impédance de la mise à la terre ne dépasse pas 100 milliohms : point(s) de mesure comprenant le boîtier des composants électroniques et le châssis du moteur montés sur la base du chariot.
- _____ Le courant de fuite ne dépasse pas 300 μ A (UL 60601-1).
- _____ Les piles sont suffisamment chargées (système de pesée en option).
- _____ Le boîtier de l'affichage est en bon état (système de pesée en option).
- _____ L'étiquette de l'affichage est intacte (système de pesée en option).
- _____ Les cellules de pesage sont en bon état (système de pesée en option).
- _____ Le système de pesée est correctement étalonné. Refaire l'étalonnage au besoin (système de pesée en option).

Numéro de série du chariot :		

Vérification réalisée par : _____ Date : _____

Remarque

L'entretien préventif doit être effectué au minimum une fois par an. Il convient d'établir un programme d'entretien préventif pour tous les appareils Stryker Medical. On pourra juger nécessaire d'augmenter la fréquence des entretiens préventifs en fonction des conditions d'utilisation du matériel.

[Retour à la table des matières](#)

Commentaires

Français

[Retour à la table des matières](#)

GARANTIE LIMITÉE

Stryker Medical Division, division de Stryker Corporation, garantit à l'acheteur d'origine que le chariot série M modèle 1025 sera exempt de vices matériels et de fabrication pendant une période de deux (2) ans à compter de la date de livraison. L'obligation de Stryker en vertu de la présente garantie se limite expressément, selon le choix de la société, à la fourniture de pièces de rechange et de main-d'œuvre ou au remplacement de tout produit que la société, à sa seule discrétion, aura jugé défectueux. Le cas échéant, à la demande de Stryker, tout produit ou pièce faisant l'objet d'une réclamation en vertu de la garantie doit être renvoyé port payé à l'usine. Tout usage incorrect ou toute modification ou réparation effectuée par un tiers ayant, selon l'avis de Stryker, un effet significatif et indésirable sur le produit, annule la présente garantie. Toute réparation de produits Stryker effectuée avec des pièces non fournies ou non autorisée par Stryker annule cette garantie. Aucun employé ou représentant de Stryker n'est autorisé à modifier la présente garantie de quelque manière que ce soit.

Les chariots Stryker Medical sont conçus pour une durée de vie utile prévue de 10 ans dans des conditions d'utilisation normale, et avec un entretien périodique approprié comme décrit dans le manuel d'entretien de chaque dispositif. Stryker garantit à l'acheteur initial que les soudures présentes sur ses chariots seront exemptes de défauts structurels pendant la durée de vie utile prévue de 10 ans du chariot aussi longtemps que l'acheteur initial possède le produit.

Cette déclaration constitue l'intégralité de la garantie offerte par Stryker relativement au matériel susmentionné. **Hormis les clauses énoncées aux présentes, Stryker ne fait aucune autre garantie ou déclaration, expresse ou implicite. Aucune garantie n'est faite quant à la qualité marchande ou l'adéquation à un usage particulier. En aucun cas Stryker ne peut être tenue responsable, au titre des présentes, de tout dommage accessoire ou indirect résultant de, ou lié de toute autre manière à la vente ou à l'utilisation d'un tel équipement.**

PIÈCES DE RECHANGE ET ASSISTANCE TECHNIQUE

Les produits Stryker bénéficient du soutien d'un réseau national de réparateurs-représentants locaux Stryker dévoués. Ces représentants locaux formés dans nos usines ont des stocks importants de pièces de rechange qui permettent de réduire au minimum les délais de réparation. Appeler votre représentant Stryker local ou le service clientèle Stryker au 1-800-327-0770 (États-Unis) ou au 1-888-233-6888 (Canada).

COUVERTURE DU CONTRAT D'ENTRETIEN

Stryker a mis au point un programme complet de contrats d'entretien destinés à aider ses clients à conserver leur matériel en parfait état de fonctionnement tout en éliminant les dépenses imprévues. Nous recommandons de souscrire à ces programmes avant la fin de validité de la garantie initiale afin d'éviter les frais d'ajustement supplémentaires potentiels.

Avantages d'un contrat d'entretien :

- Assure la fiabilité du matériel
- Permet de stabiliser les budgets d'entretien
- Réduit la durée d'indisponibilité
- Répond aux exigences de documentation de la JCAHO
- Augmente la durée de vie des produits
- Améliore la valeur de reprise
- Couvre les questions de gestion des risques et de sécurité

Garantie

PROGRAMMES DE CONTACT D'ENTRETIEN

Stryker propose les programmes de contrat d'entretien suivants :

Options de contrat d'entretien	Or	Argent	Entretien préventif* uniquement
Entretien préventif annuel	X		X
Totalité des pièces**, main-d'œuvre et déplacements	X	X	
Nombre illimité de visites de réparateur d'urgence	X	X	
Appel de première priorité : réponse téléphonique en moins de deux heures	X	X	
Plupart des réparations terminées en 3 jours ouvrables	X	X	
Documentation à l'intention de la JCAHO	X	X	X
Archive in situ de l'entretien préventif et d'urgence	X		X
Réparateurs Stryker formés à l'usine	X	X	X
Utilisation de pièces Stryker autorisées	X	X	X
Service aux heures ouvrables normales (8h00 à 17h00)	X	X	X

* Le contrat d'entretien préventif donne droit à des réductions de prix pour les pièces de rechange et la main-d'œuvre.

** À l'exclusion des articles jetables, des tiges à soluté (sauf les supports intégrés Stryker HD), des matelas et des dommages en raison d'un usage abusif.

Stryker Medical propose également des contrats d'entretien personnalisés.
Le prix est en fonction de l'âge, du lieu d'utilisation, du modèle et de l'état du produit.

Pour obtenir plus d'informations sur nos contrats d'entretien, contacter un représentant local.

AUTORISATION DE RENVOI

Le renvoi de produits ne peut pas être effectué sans l'accord du service clientèle de Stryker. Le numéro d'autorisation qui sera fourni doit être inscrit sur le produit renvoyé. Stryker se réserve le droit de facturer des frais d'expédition et de restockage pour les articles renvoyés. **Les articles spéciaux, modifiés ou de fin de série ne peuvent pas faire l'objet d'un renvoi.**

PRODUITS ENDOMMAGÉS

La réglementation ICC (Interstate Commerce Commission) exige que les réclamations relatives aux produits endommagés soient remises au transporteur dans les quinze (15) jours suivant la réception de la marchandise. **Ne pas accepter de livraisons endommagées à moins que lesdits dommages ne soient signalés sur le bordereau de livraison au moment de la réception.** Dès la réception de la notification prompt, Stryker soumettra une réclamation au transporteur approprié pour les dommages encourus. Le montant de la réclamation sera limité au coût de remplacement réel. Si cette information n'est pas reçue par Stryker dans les quinze (15) jours suivant la livraison du produit, ou que les dommages ne sont pas signalés sur le bordereau de livraison au moment de la réception, le client est responsable du paiement intégral de la facture d'origine. Les réclamations pour livraison incomplète doivent être déposées dans les trente (30) jours suivant la date de la facture.

CLAUSE DE GARANTIE INTERNATIONALE

La présente garantie reflète les dispositions en vigueur aux États-Unis. À l'extérieur des États-Unis, la garantie peut différer selon le pays. Contacter le représentant Stryker Medical local pour obtenir plus d'informations.

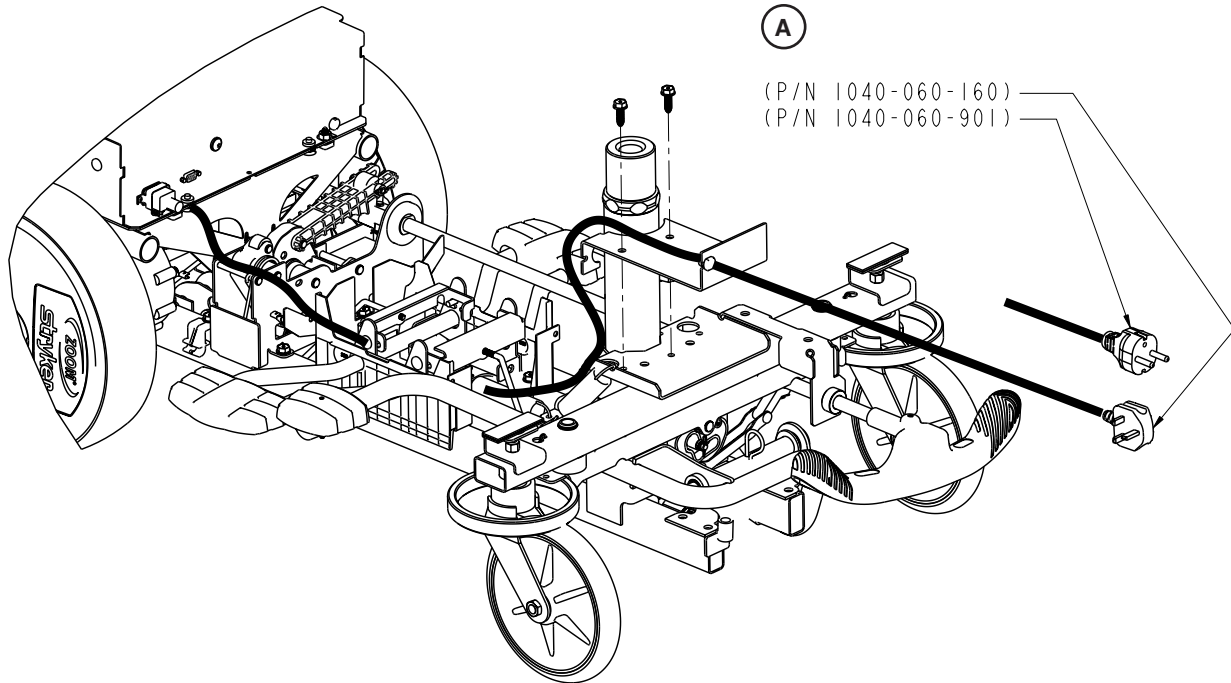
[Retour à la table des matières](#)

Passeports de recyclage

NUMÉRO DE PIÈCE D'ASSEMBLAGE: 1040-210-101
(Référence seulement)



Français



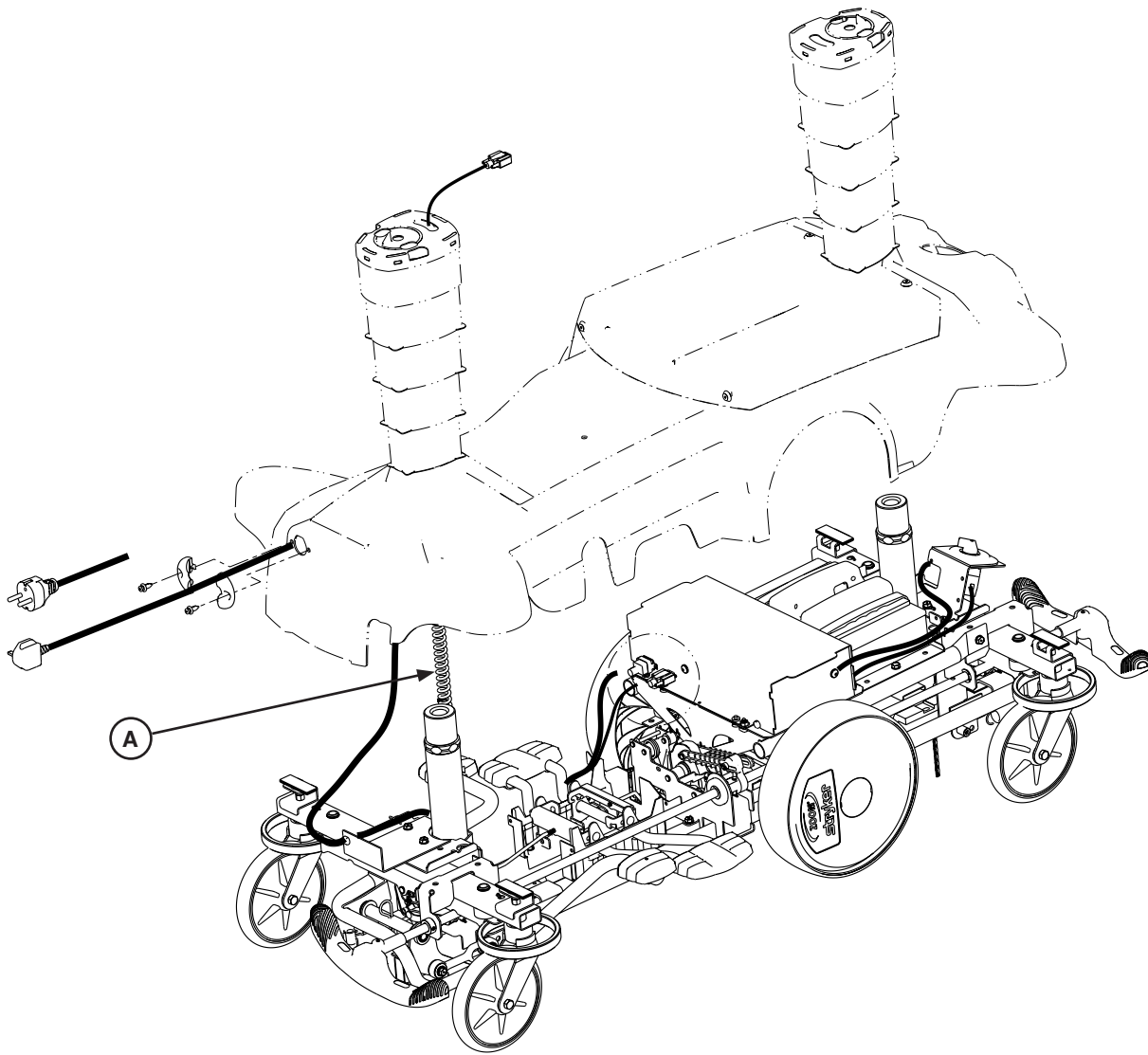
Item	Code de recyclage/matériel	Information importante	Quantité
A	1040-060-160, 1040-060-901		1

Passeports de recyclage

NUMÉRO DE PIÈCE D'ASSEMBLAGE: 1040-210-101
(Référence seulement)



Français



Item	Code de recyclage/matériel	Information importante	Quantité
A	1040-010-801		1

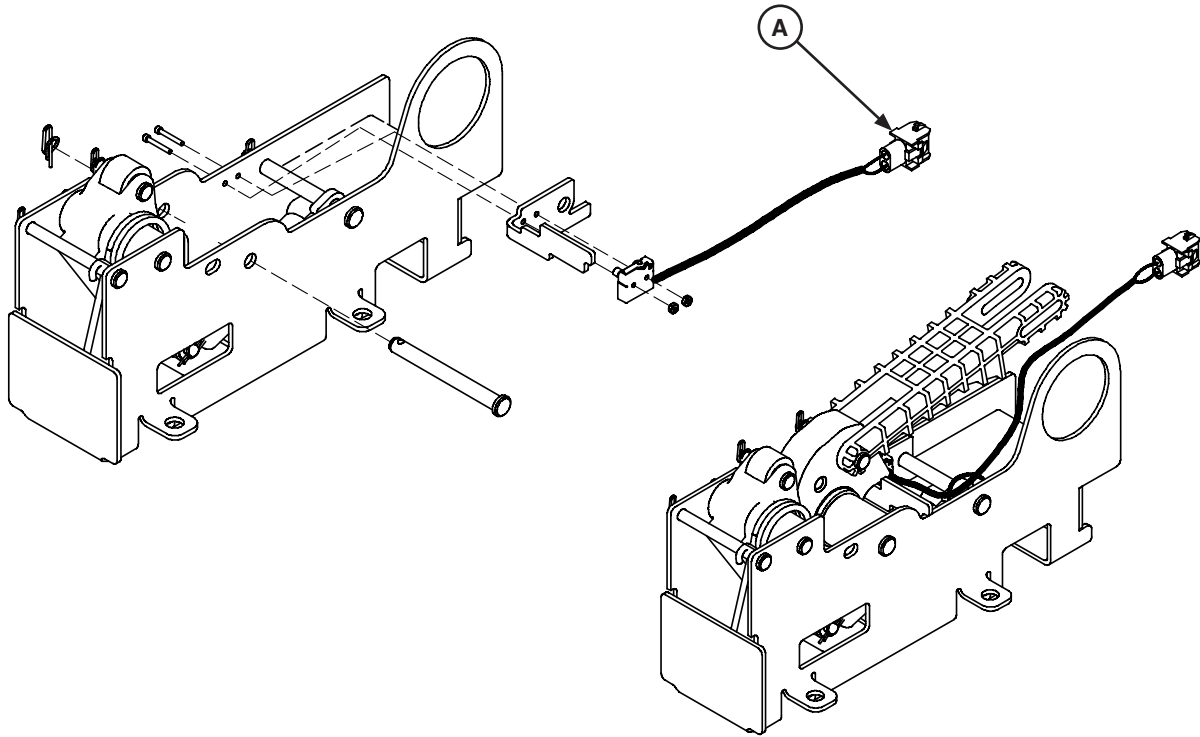
[Retour à la table des matières](#)

Passeports de recyclage

NUMÉRO DE PIÈCE D'ASSEMBLAGE: 1040-006-301
(Référence seulement)



Français



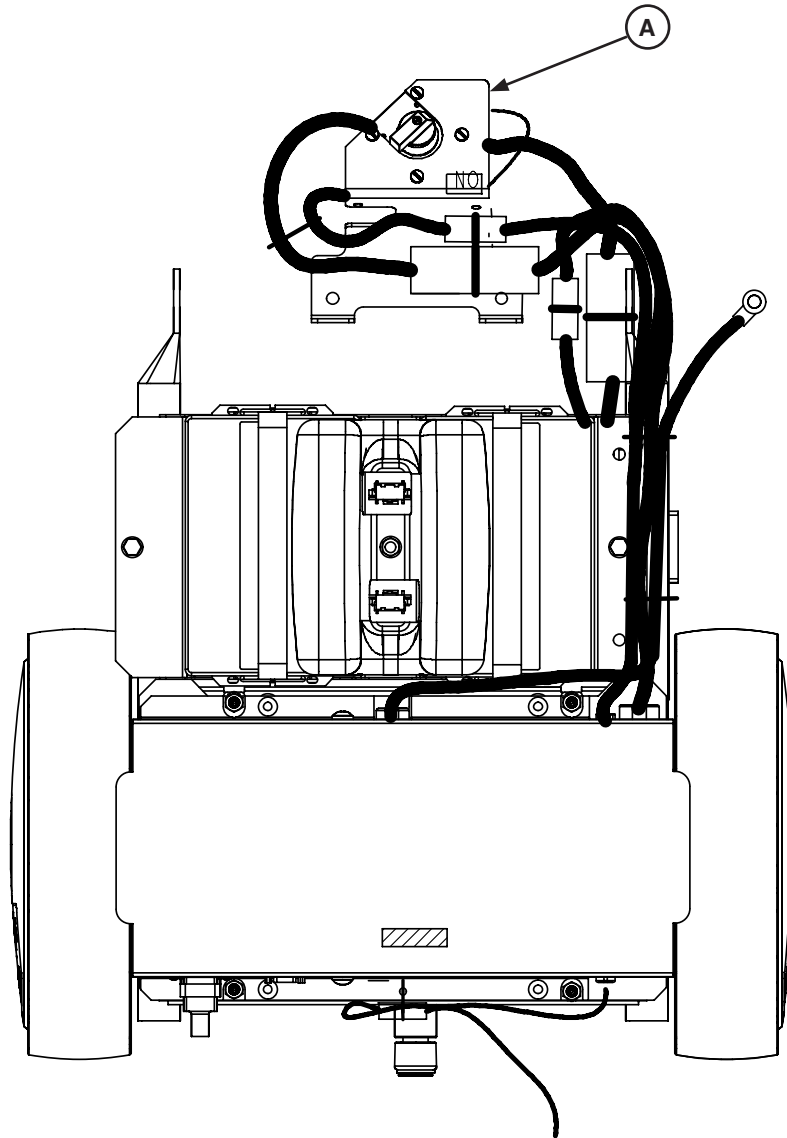
Item	Code de recyclage/matériel	Information importante	Quantité
A	1040-010-807		1

Passeports de recyclage

NUMÉRO DE PIÈCE D'ASSEMBLAGE: 1040-120-101
(Référence seulement)



Français



Item	Code de recyclage/matériel	Information importante	Quantité
A	1040-010-830		1

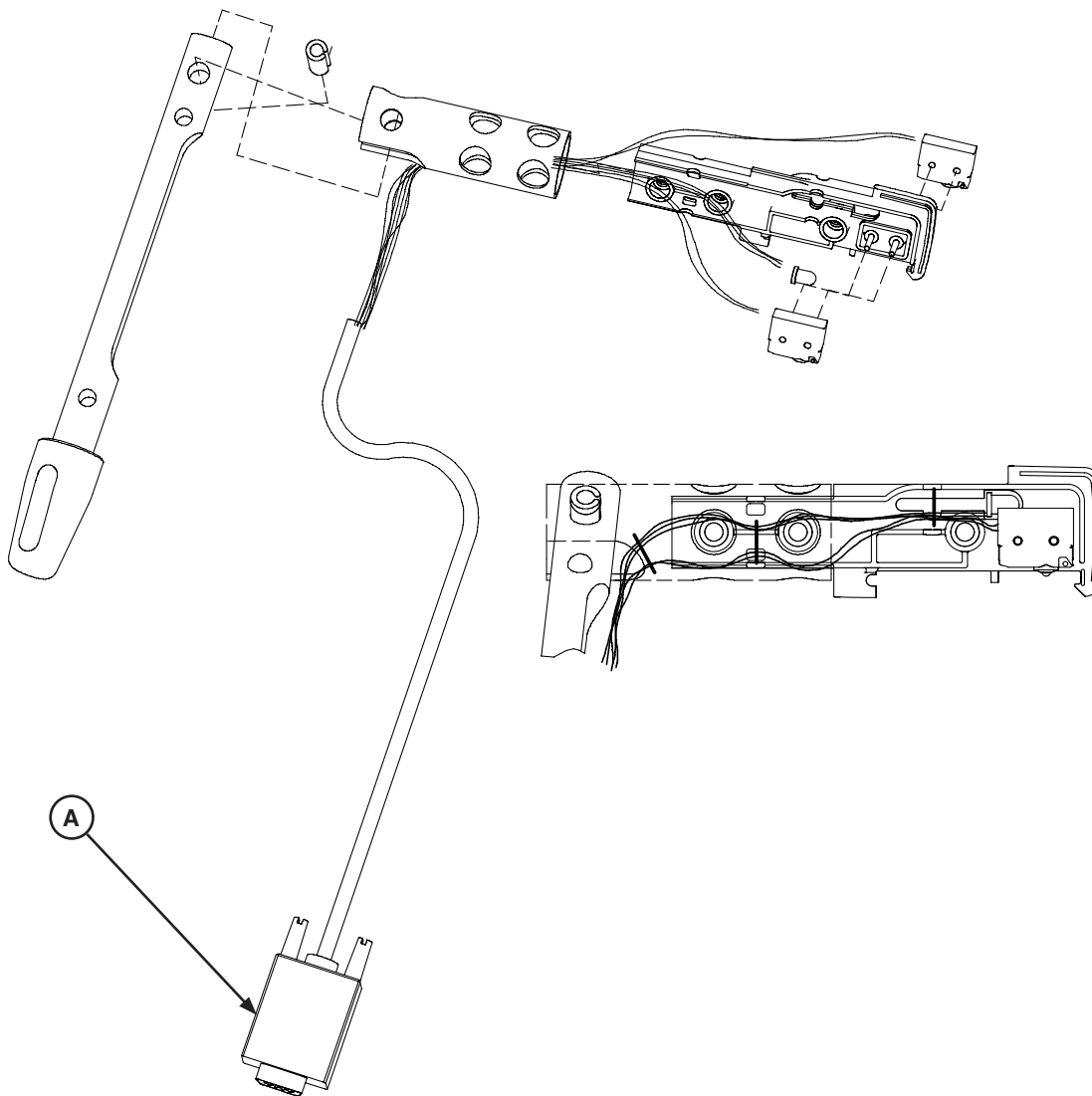
[Retour à la table des matières](#)

Passeports de recyclage

NUMÉRO DE PIÈCE D'ASSEMBLAGE: 1040-007-210
(Référence seulement)



Français



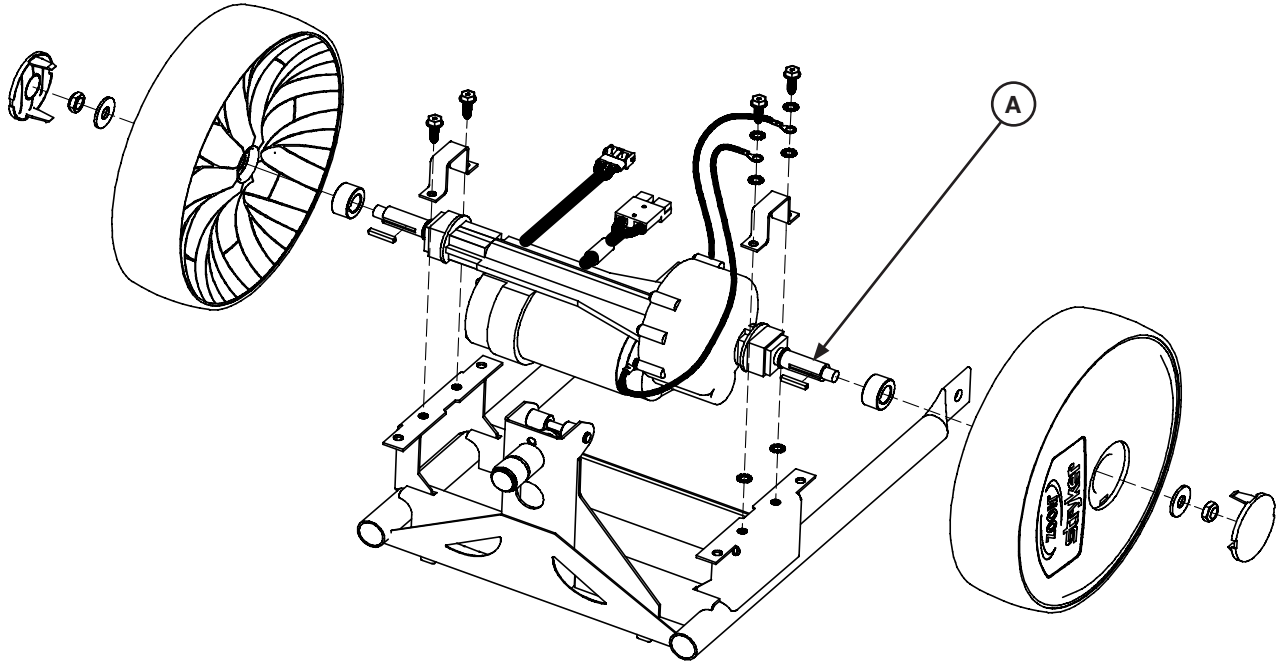
Item	Code de recyclage/matériel	Information importante	Quantité
A	1040-050-805		1

Passeports de recyclage

NUMÉRO DE PIÈCE D'ASSEMBLAGE: 1040-120-101
(Référence seulement)



Français



Item	Code de recyclage/matériel	Information importante	Quantité
A	1040-010-820		1

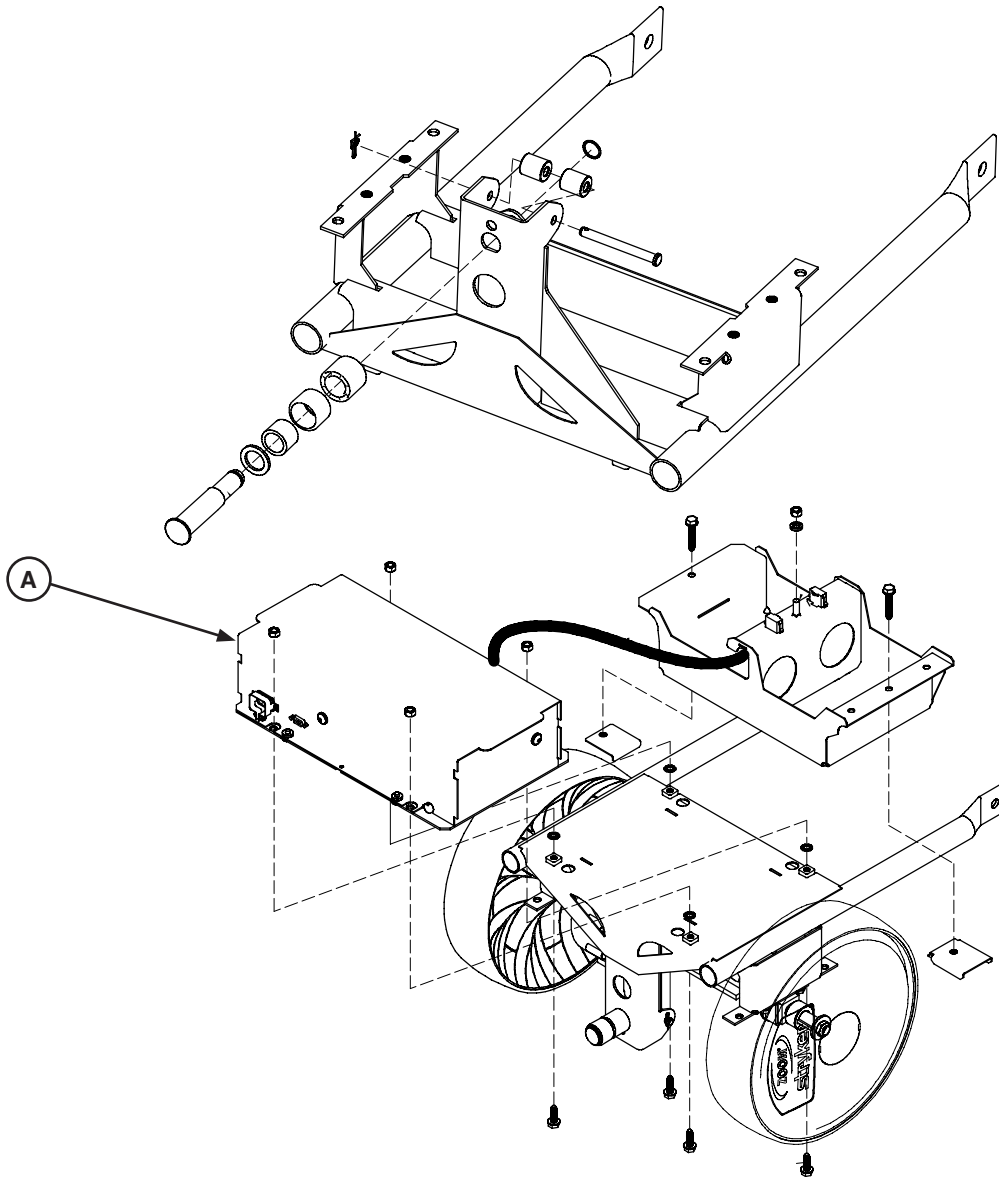
[Retour à la table des matières](#)

Passeports de recyclage

NUMÉRO DE PIÈCE D'ASSEMBLAGE: 1040-120-101
(Référence seulement)



Français



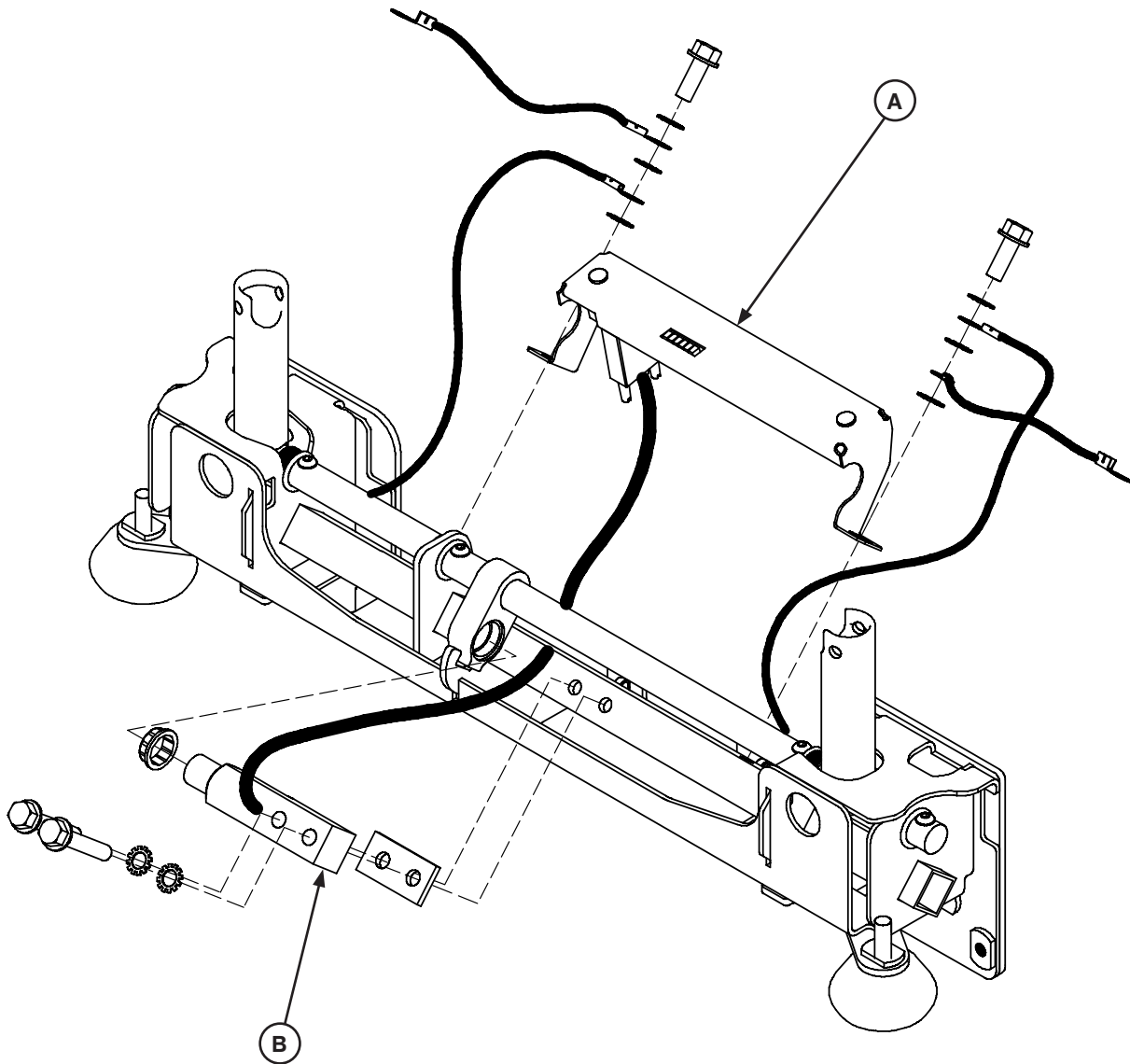
Item	Code de recyclage/matériel	Information importante	Quantité
A	1040-410-859		1

Passeports de recyclage

NUMÉRO DE PIÈCE D'ASSEMBLAGE: 1040-007-200, 1040-007-300
(Référence seulement)



Français



Item	Code de recyclage/matériel	Information importante	Quantité
A	1040-050-125		1
B	3002-307-057		1

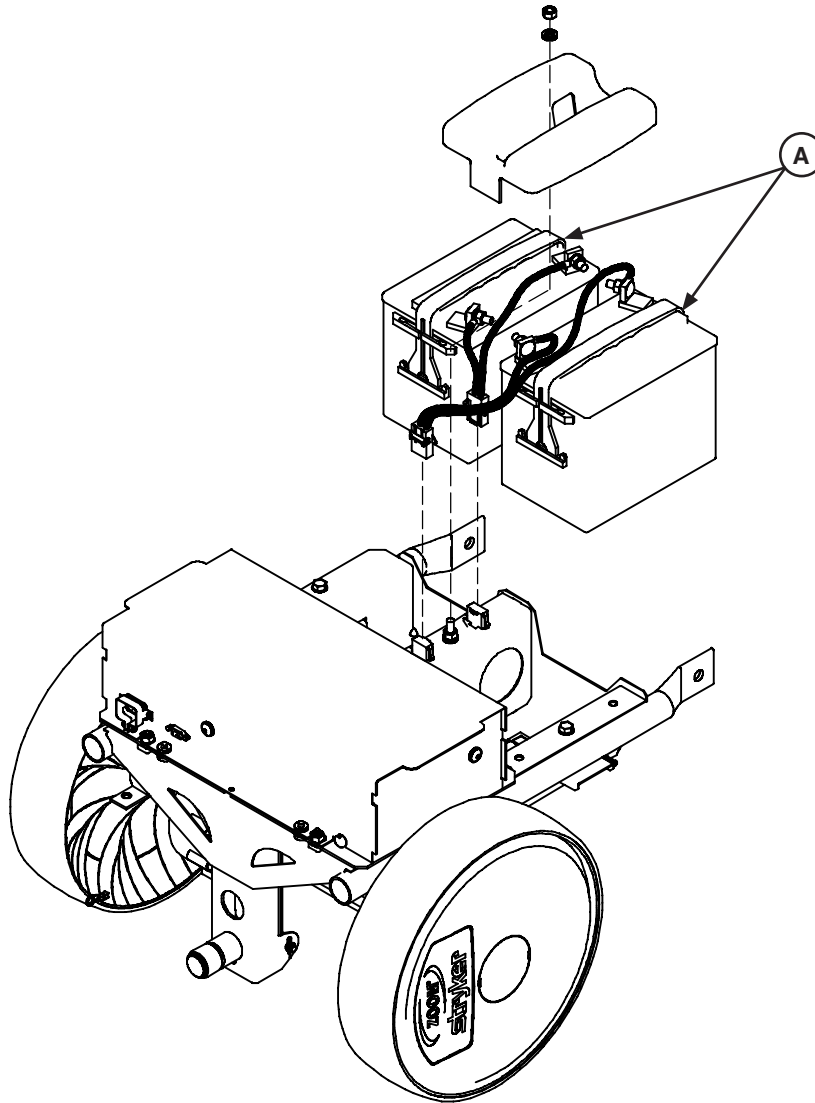
[Retour à la table des matières](#)

Passeports de recyclage

NUMÉRO DE PIÈCE D'ASSEMBLAGE: 1040-120-101
(Référence seulement)



Français



Item	Code de recyclage/matériel	Information importante	Quantité
A	1040-010-870		2

[Retour à la table des matières](#)

Inhaltsverzeichnis

Einführung	3-2
Verwendungszweck	3-2
Produktbeschreibung	3-2
Technische Daten	3-2
Technische Daten (optionales Wiegesystem)	3-4
Definition der Begriffe Warnung / Vorsicht / Hinweis.	3-5
Symbole	3-6
Zusammenfassung der Sicherheitsvorkehrungen	3-7
Einsatzvorbereitung.	3-9
Bedienung des Stretchers	3-10
Bedienen der Steuerungen an der Basis	3-10
Höhe der Liegefläche nach oben und unten verstellen	3-11
Trendelenburg- / Anti-Trendelenburg-Lagerung einstellen	3-11
Laden und Benutzen der Batterie	3-12
Anwenden des Bremssystems.	3-12
Transport des Stretchers mit dem Antriebsrad	3-13
Bedienen der Glideaway™ Seitengitter	3-15
Bedienen der pneumatischen Kopfteilverstellung (Fowler).	3-16
Bedienen der optionalen Fußteilverstellung	3-17
Bedienen des optionalen, fest installierten 2-Stufen-Infusionsständers	3-18
Bedienen des optionalen, fest installierten 3-Stufen-Infusionsständers	3-19
Bedienen von optionaler Bettverlängerung/Defibrillator-Tablett	3-20
Verwenden des optionalen Serviertabletts	3-21
Bedienen des optionalen Wiegesystems	3-22
Benutzen der Batterien des optionalen Wiegesystems	3-23
Reinigung	3-24
Empfohlene Reinigungsmethode	3-24
Empfohlene Desinfektionsmittel.	3-24
Abspülen von Reinigern mit korrosiver Wirkung	3-24
Besondere Anweisungen.	3-25
Entfernen von Iodflecken	3-25
Vorbeugende Wartung.	3-26
Checkliste	3-26
Herstellergarantie	3-28
Eingeschränkte Garantie.	3-28
Bezug von Ersatzteilen und Serviceleistungen	3-28
Umfang von Serviceverträgen	3-28
Servicevertragsprogramme	3-29
Rückgabeberechtigung	3-29
Beschädigte Artikel	3-29
Internationale Garantie	3-29
Recycling Pass	3-30

Einführung

VERWENDUNGSZWECK


Diese Anleitung wurde erstellt, um Ihnen bei der Bedienung des Stryker Stretchers der M-Serie Modell 1025 mit ZOOM® behilflich zu sein. Lesen Sie diese Anleitung vollständig durch, bevor Sie das Gerät verwenden oder Wartungsarbeiten daran vornehmen. Um einen sicheren Betrieb dieses Geräts zu gewährleisten, wird empfohlen, Schulungsmethoden und -verfahren einzurichten, um das Personal im sicheren Betrieb dieses Stretchers zu unterweisen.

PRODUKTBESCHREIBUNG

Der Stryker Stretcher der M-Serie Modell 1025 mit ZOOM® ist ein Allzweck-Stretcher für den Transport und die Behandlung von Patienten.





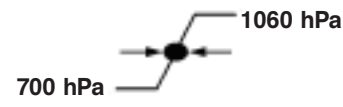
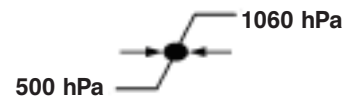
Deutsch

TECHNISCHE DATEN

	Sichere Arbeitslast Hinweis: Die sichere Arbeitslast setzt sich aus dem Gewicht von Patient, Matratze und Zubehör zusammen.	700 lbs	318 kg
Gewicht des Produkts	66-cm-Stretcher	415 lbs (Standardausführung) 465 lbs (alle Optionen/ Zubehörteile)	188 kg 211 kg
	76-cm-Stretcher	435 lbs (Standardausführung) 485 lbs (alle Optionen/ Zubehörteile)	197 kg 220 kg
Gesamtlänge Stretcher		85 Zoll (± 0,5 Zoll)	215,9 cm (± 1,27 cm)
Gesamtbreite Stretcher (Seitengitter hochgestellt)		34,5 Zoll und 37 Zoll (± 0,5 Zoll)	85,09 cm und 93,98 cm (± 1,27 cm)
Gesamtbreite Stretcher (Seitengitter runtergestellt)		26,5 Zoll und 30,75 Zoll (± 0,5 Zoll)	76,84 cm und 78,11 cm (± 1,27 cm)
Minimale / maximale Höhe des Stretchers		23 Zoll / 34 Zoll (± 0,5 Zoll)	58 cm / 86 cm (± 1,27 cm)
Winkel der Kopfteilverstellung (Fowler)		0° bis 90° (± 3°)	
Winkel der Fußteilverstellung		0° bis 40° (± 1°)	
Trendelenburg / Anti-Trendelenburg		+15° bis -15°	
Elektrik		115 V~, 60 Hz, 3,0 A Optional: 230 V~, 50/60 Hz, 3,0 A	
Batteriespannung		24 V, 31 Ah	
Wasserschutz		IPX5	
Betriebsmodus		Fortlaufend	
Elektromagnetische Kompatibilität: Produkt entspricht EN 60601-1-2:1993 - Klasse A			
Umgebungstemperatur im Lade-Modus		Nicht über 82,4 °F	28 °C

Einführung

TECHNISCHE DATEN (FORTSETZUNG)

Umweltbedingungen	Maßnahme	Lagerung und Transport
Temperatur		
Relative Luftfeuchtigkeit		
Luftdruck		

**** Die maximale Betriebstemperatur von 40 °C gilt nur, wenn der Stretcher nicht aufgeladen wird. Die maximale Betriebstemperatur während des Aufladens beträgt 28 °C.**

Hinweis

Dieses Gerät darf nicht in der Nähe von brennbaren Anästhetika-Mischungen mit Luft, Sauerstoff oder Lachgas verwendet werden.

Stryker behält sich das Recht vor, die technischen Daten ohne Vorankündigung zu ändern.

Die aufgeführten technischen Daten sind Annäherungswerte und können von Einheit zu Einheit oder bei Veränderungen der Stromzufuhr leicht variieren.

Deutsch

Einführung

TECHNISCHE DATEN (OPTIONALES WIEGESYSTEM)

Betriebsbereich des optionalen Wiegesystems (Gewicht)	0 kg bis zur maximalen Kapazität des Stretchers	
Genauigkeit des optionalen Wiegesystems	Im Bereich von 10° Trendelenburg bis 10° Anti-Trendelenburg* Unter 45,04 kg (100 lbs) Gesamtgewicht ± 0,9 kg (2 lbs) Über 45,04 kg (100 lbs) Gesamtgewicht ± 2%	
Umweltbedingungen	Maßnahme	Lagerung und Transport
Temperatur		
Relative Luftfeuchtigkeit		
Luftdruck		
* Außerhalb der spezifizierten Bereiche der Winkel der Trendelenburg-Lagerung wird die angegebene Genauigkeit der Waage nicht eingehalten.		
Interner Antrieb		
Betriebsmodus: Fortlaufend		
IPX5		
Elektromagnetische Kompatibilität: Produkt entspricht EN 60601-1-2:1993 - Klasse B		
Typ: 4 x AA-Batterien (4 x 1,5 V=)		
Spannung: 6,0 V=		

Deutsch

Einführung

DEFINITION DER BEGRIFFE WARNUNG / VORSICHT / HINWEIS

Die Wörter WARNUNG, VORSICHT und HINWEIS haben jeweils eine eigene Bedeutung und die entsprechenden Abschnitte müssen aufmerksam durchgelesen werden.

WARNUNG

Warnt den Leser vor einer Situation, welche bei Nicht-Vermeiden zu schwerer Verletzung oder zum Tod führen könnte. Hierunter können auch mögliche schwere Nebenwirkungen oder Sicherheitsrisiken beschrieben werden.

VORSICHT

Warnt den Leser vor einer möglichen gefährlichen Situation, welche bei Nicht-Vermeiden zu gering- oder mittelgradiger Verletzung des Benutzers oder der Patientin oder zu Beschädigung der Ausrüstung oder anderer Gegenstände führen könnte. Dies beinhaltet auch die nötigen besonderen Vorsichtsmaßnahmen zur sicheren und effektiven Benutzung des Geräts und die nötigen Vorsichtsmaßnahmen, um Beschädigungen des Geräts zu vermeiden, die als Ergebnis des Gebrauchs oder der unsachgemäßen Benutzung auftreten könnten.

Hinweis

Hinweise enthalten Informationen, die die Wartung erleichtern oder wichtige Anweisungen verdeutlichen.

Deutsch

Symbole



Warnung, Begleitdokumentation beachten



Wechselstrom



Ausrüstung Typ B: Ausrüstung, die einen besonderen Schutzgrad gegen Stromschlag bietet, insbesondere in Bezug auf erlaubten Leckstrom und Zuverlässigkeit der Erdungsverbindung.

Ausrüstung der Klasse 1: Ausrüstung, bei der der Schutz gegen Stromschlag nicht nur auf **grundlegender Isolierung** basiert, sondern eine zusätzliche Sicherheitsmaßnahme beinhaltet, durch die die Verbindung der **Ausrüstung** mit dem Erdungskabel so angelegt wird, dass **zugängliche Metallteile** im Falle des Versagens der **grundlegenden Isolierung** nicht spannungsführend werden können.
Interner Antrieb.



Symbol für gefährliche Spannung



Anschluss für Schutzerdung



Symbol für Potenzialausgleich



Medizinische Ausrüstung mit Klassifikation durch Underwriters Laboratories Inc. nur in Bezug auf Stromschlag, Feuer, mechanische und andere spezifizierte Gefahren gemäß UL 2601-1, zweite Auflage und CAN/CSA C22.2 No. 601.1-M90.



Symbol für sichere Arbeitslast



Ort nicht zur Lagerung/Platzierung von Sauerstoffflaschen geeignet



In Übereinstimmung mit der europäischen Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte 2002/96/EG bedeutetet dieses Symbol, dass dieses Produkt nicht als unsortierter kommunaler Abfall beseitigt werden darf, sondern separat eingesammelt werden muss. Wenden Sie sich an Ihren Händler um Auskunft über die Rückgabe- und/oder Sammelsysteme für Ihr Land zu erhalten.

OPTIONALES WIEGESYSTEM



Medizinische Ausrüstung mit Klassifikation durch Underwriters Laboratories Inc. nur in Bezug auf Stromschlag, Feuer, mechanische und andere spezifizierte Gefahren gemäß UL 60601-1, erste Auflage (2003) und CAN/CSA C22.2 No. 601.1.

Zusammenfassung der Sicherheitsvorkehrungen

Vor der Benutzung dieses Stretchers ist es wichtig, alle Informationen in dieser Anleitung zu lesen und zu verstehen. Die auf dieser Seite aufgeführten Warnungen und Vorsichtshinweise sind sorgfältig zu lesen und genau zu befolgen.

Nur durch qualifiziertes Personal warten lassen. Weitere Angaben finden sich im Wartungshandbuch.

WARNUNG

- Patienten sollte davon abgeraten werden, direkt auf den Enden des Stretchers zu sitzen. Übermäßiges Gewicht könnte ein Kippen der Liegefläche und dadurch eine Verletzung des Patienten verursachen.
- Immer die Bremsen der Laufrollen anziehen, wenn eine Patientin den Stretcher belegt oder verlässt. Den Stretcher zu schieben versuchen, um die sichere Blockierung der Bremsen zu kontrollieren. Die Bremsen immer betätigen, wenn der Stretcher nicht bewegt wird. Wenn der Stretcher sich beim Auf- oder Absteigen einer Patientin bewegt, könnte die Patientin verletzt werden.
- Beim Manövrieren des Stretchers mit aktiviertem Antriebsrad ist Vorsicht anzuwenden. Immer sicherstellen, dass sich keine Hindernisse in der Nähe des Stretchers befinden, während das Antriebsrad aktiviert ist. Wenn der Stretcher mit einem Hindernis zusammenstößt, könnte es zur Verletzung des Patienten, des Benutzers oder umstehender Personen oder zur Beschädigung des Stretchers oder umstehender Ausrüstung kommen.
- Wenn das Antriebsrad aktiviert ist und der Schalter „**On/Drive - Off/Manual**“ (An/Antrieb - Aus/Manuell) in der **An**-Position steht, darf der Stretcher nicht manuell geschoben werden. Der Stretcher ist dann sehr schwer zu schieben und es könnte zur Verletzung kommen.
- Wenn das Seitengitter in die untere Position verbracht wird, sind die Extremitäten des Patienten und des Personals von der Drehachse der Seitengitter fern zu halten, um Verletzungen zu vermeiden.
- Beim Herunterfahren sind die Finger und Hände aus dem Gebiet um die Freigabegriffe für die Kopfteilverstellung und um den Rahmen für die Kopfteilverstellung herauszuhalten. Wenn beim Herunterfahren der Kopfteilverstellung (Fowler) keine Sorgfalt angewandt wird, kann es zu Verletzungen kommen.
- Wenn der Stretcher mit dem optionalen Infusionsständer am Fußende ausgestattet ist, muss sich der Infusionsständer in der oberen Position befinden, wenn die Bettverlängerung bzw. das Defibrillator-Tablett angebracht wird. Wenn sich der Infusionsständer nicht in der oberen Position befindet, funktioniert die Bettverlängerung nicht ordnungsgemäß und es kann zu Verletzungen kommen.
- Wenn der Stretcher mit den optionalen Schiebegriffen am Fußende ausgestattet ist, bei der Installierung von Bettverlängerung/Defibrillator-Tablett vorsichtig vorgehen, um ein Einklemmen der Finger zu vermeiden.
- Vor dem Anschieben des Stretchers sicherstellen, dass die Bremsen vollständig gelöst sind. Der Versuch, den Stretcher mit angezogenen Bremsen zu bewegen, könnte zur Verletzung des Benutzers und/oder des Patienten führen.
- Wenn unerwartete Bewegungen auftreten, das Stromkabel aus der Steckdose ziehen und den Schalter „**On/Drive - Off/Manual**“ (An/Antrieb - Aus/Manuell) in die **Aus**-Position stellen.
- Solange der Patient unbeaufsichtigt ist, die Liegefläche des Stretchers in der untersten Position belassen. Wenn die Liegefläche in einer erhöhten Stellung belassen wird, könnte hierdurch das Sturz- oder Verletzungsrisiko des Patienten erhöht werden.
- Nach Höherstellen der Seitengitter fest am Seitengitter ziehen, um sicherzustellen, dass dieses sicher in der oberen Position eingerastet ist. Die Seitengitter sind nicht dazu bestimmt, den Patienten vom Verlassen des Betts abzuhalten. Die Seitengitter sind dazu bestimmt, zu verhindern, dass der Patient versehentlich vom Bett runterrollt. Es liegt in der Verantwortung des zuständigen medizinischen Personals das Ausmaß der benötigten Fixierung des Patienten zu bestimmen, um sicherzustellen, dass der Patient an Ort und Stelle verbleibt. Wenn die Seitenbügel nicht sachgemäß verwendet werden, könnte es zur Verletzung des Patienten kommen.
- Es besteht Brandgefahr, wenn andere Ausrüstungen zur Verabreichung von Sauerstoff als die Nasenmaske oder das Sauerstoffzelt mit halber Bettlänge verwendet werden. Das Sauerstoffzelt sollte sich nicht unterhalb des Niveaus der Matratzenabstützung ausdehnen.
- Es besteht Brand- und/oder Explosionsgefahr, wenn der Stretcher zusammen mit einem Sauerstoffzelt, einer Überdruckkammer, Anästhesiegasen oder anderen entflammaren Gasen verwendet wird.

Deutsch

[Zurück zum Inhaltsverzeichnis](#)

Zusammenfassung der Sicherheitsvorkehrungen

VORSICHT

- Diesen Stretcher nicht modifizieren. Modifizierung der Einheit kann zu unvorhergesehenem Betrieb führen und somit Verletzungen von Patient oder Bediener verursachen. Modifizieren der Einheit führt weiterhin zum Erlöschen der Garantie.
- Dieser Stretcher ist nicht zur Verwendung in der Pädiatrie oder für Patienten mit weniger als 23 kg Körpergewicht bestimmt. Dieser Stretcher ist nur zur Verwendung durch ausgebildetes Krankenhauspersonal bestimmt.
- Der Stretcher Modell 1025 ist zum Schutz vor Stromschlag mit einem Stecker ausgestattet, der zur Verwendung im Krankenhaus geeignet ist. Dieser muss direkt an einer ordnungsmäßigen, dreipoligen Schutzkontaktsteckdose angeschlossen werden. Eine zuverlässige Erdung ist nur gegeben, wenn eine zur Verwendung im Krankenhaus geeignete Steckdose verwendet wird. Vor dem Verstellen der Höhe der Liegefläche sicherstellen, dass alle Ausrüstungen, die im Weg sein könnten, entfernt werden.
- Sicherstellen, dass jegliche Ausrüstung entfernt wird, die im Weg sein könnte, bevor der Stretcher heruntergefahren wird.
- Wenn die Ausrüstung gelagert oder für längere Zeit nicht benutzt wird, die Batterien entfernen. Jede Batterie wiegt 11 kg. Um Verletzungen von Personen zu vermeiden, ist bei der Entfernung der beiden Batterien Vorsicht anzuwenden.
- Batterie-Ständer, Anschlussklemmen und ähnliches Zubehör enthalten Blei und Bleibestandteile, die dem State Kalifornien als Ursachen für Krebs, Geburtsschäden oder andere Reproduktionsschäden bekannt sind. **Nach dem Umgang mit Batterien Hände waschen.** Wenn nötig, die Batterien in angemessener Weise entsorgen.
- Das Pedal nicht aktivieren, wenn das Antriebsrad auf einer Schwelle oder einem anderweitig erhobenen Areal ruht. Die benötigte Kraft, um das Antriebsrad zu aktivieren, wäre größer als normal und könnte zur Beschädigung führen.
- Um Verletzungen oder Beschädigung der Ausrüstung zu vermeiden, die Seitengitter nicht herunterfallen lassen.
- Die maximale Gewichtsbelastung der Fußteilverstellung beträgt 90 kg. Auf der Fußteilverstellung weder sitzen noch stehen. Es könnte zu Verletzungen oder zu Beschädigung der Ausrüstung kommen.
- Um Beschädigung zu vermeiden, sollte das Gewicht des Infusionsbeutels 18 kg nicht überschreiten.
- Um Beschädigungen zu vermeiden, keine Gegenstände mit mehr als 13 kg Gewicht auf das Tablett stellen.
- Vor der Wartung oder der Reinigung stets das Stromkabel aus der Steckdose ziehen und den Schalter „**On/Drive - Off/Manual**“ (An/Antrieb - Aus/Manuell) in die **Aus**-Position stellen.
- Wenn im Gebiet der Leiterplatten oder Motoren größere Mengen Flüssigkeit verschüttet werden, sofort das Stromkabel aus der Steckdose ziehen und den Schalter „**On/Drive - Off/Manual**“ (An/Antrieb - Aus/Manuell) in die **Aus**-Position stellen. Patienten vom Bett entfernen und Flüssigkeit aufwischen. Die Einheit vollständig warten lassen. Durch Flüssigkeiten kann es zu Kurzschlüssen in der Steuerung kommen, wodurch die Einheit fehlerhaft funktionieren könnte oder einige Funktionen vollständig verloren gehen könnten. Das Versagen einzelner Komponenten durch Flüssigkeiten kann sogar zu unvorhersagbarem Betrieb der Einheit führen und dadurch Verletzungen des Patienten verursachen. Bevor das Bett vollständig getrocknet ist und gründlich auf sicheren Betrieb getestet wurde, darf es **nicht** wieder benutzt werden.
- Der Ausschnitt des Sauerstoffflaschenhalters darf nicht zur Aufbewahrung von Sauerstoffflaschen bzw. der persönlichen Sachen des Patienten benutzt werden.
- Die Haube darf nicht als Trittstufe verwendet werden.

Hinweis

Den Aufbewahrungsbereich für die Haube regelmäßig reinigen.

Die unteren Ringe der Bremsen müssen regelmäßig gereinigt werden, um zu verhindern, dass sich Wachs oder Fußbodenabrieb ansammelt.

Einsatzvorbereitung

Es ist wichtig, dass der Stretcher des Modells 1025 ordnungsgemäß funktioniert, bevor er benutzt wird. Die folgende Liste hilft bei der Absicherung, dass alle Teile der Einheit kontrolliert wurden.

- Stromkabel in eine korrekt geerdete Steckdose, die zur Verwendung im Krankenhaus geeignet ist, einstecken. Die 12-Volt-Batterien, die Strom für das Antriebsrad sowie die Notstromversorgung für die Funktionen der Einheit liefern, werden aufgeladen, sobald das Stromkabel in die Steckdose gesteckt wird. Vor der Inbetriebnahme des Stretchers benötigen die Batterien etwa 6 Stunden zum Aufladen.
- Das Pedal an einem der Enden des Stretchers vollständig heruntertreten, um die vier Rollenbremsen zu aktivieren, und sicherstellen, dass alle vier Laufrollen blockiert sind.
- Sicherstellen, dass die Seitengitter sich leicht höher und tiefer stellen lassen und in der obersten Position sicher einrasten.
- Den Betrieb des Antriebsrads testen (siehe „Transport des Stretchers mit dem Antriebsrad“ auf [Seite 3-13](#) und „Bedienen der Glideaway Seitengitter“ auf [Seite 3-15](#)), um die ordnungsgemäße Funktion sicherzustellen.

VORSICHT

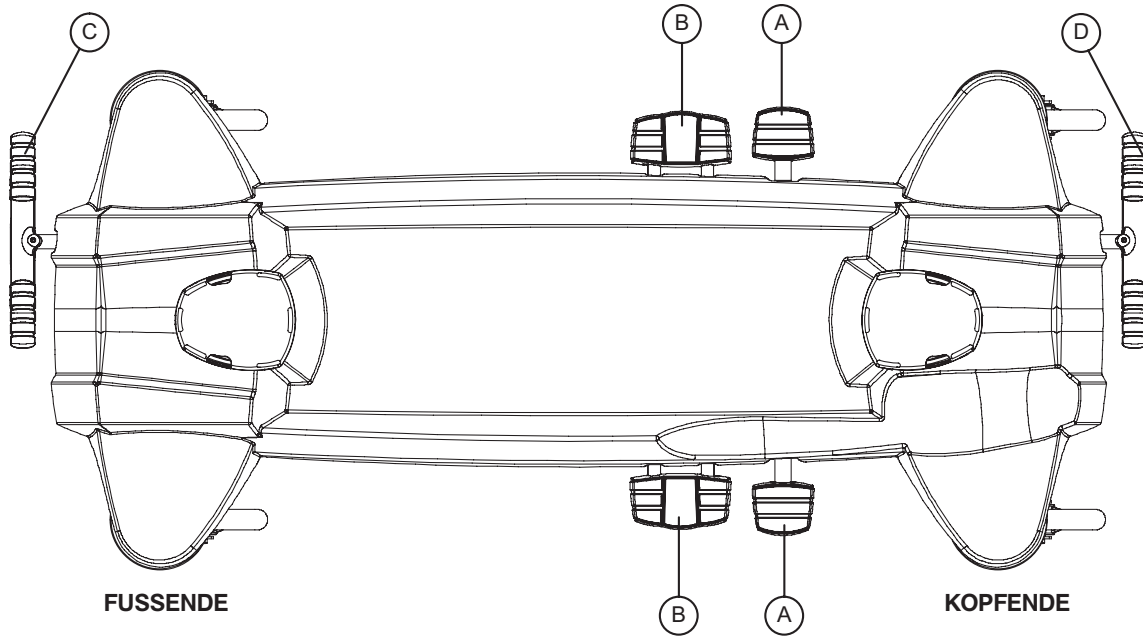
Der Stretcher Modell 1025 ist zum Schutz vor Stromschlag mit einem Stecker ausgestattet, der zur Verwendung im Krankenhaus geeignet ist. Dieser muss direkt an einer ordnungsmäßigen, dreipoligen Schutzkontaktsteckdose angeschlossen werden. Eine zuverlässige Erdung ist nur gegeben, wenn eine zur Verwendung im Krankenhaus geeignete Steckdose verwendet wird.

Deutsch

Bedienung des Stretchers

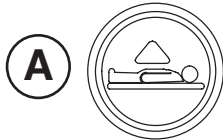
BEDIENEN DER STEUERUNGEN AN DER BASIS

Zur Bedienung der Steuerungen an der Basis Abbildung 1 beachten. Die Pedale und ihre jeweilige Funktion sind abgebildet. Pedal (A) hebt die Liegefläche an. Pedal (B) senkt die Enden des Stretchers ab. Pedal (C) bremst und lenkt das Fußende und Pedal (D) bremst und lenkt das Kopfende.

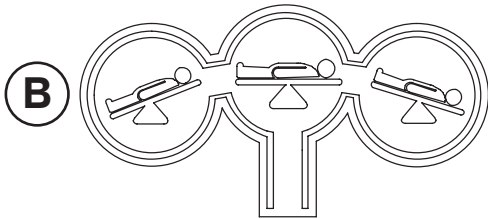


Deutsch

Abbildung 1 - Steuerungen an der Basis des Stretchers



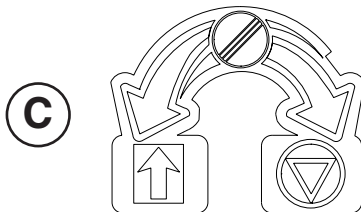
Auf Pedal (A) pumpen, um die Liegefläche hochzufahren.



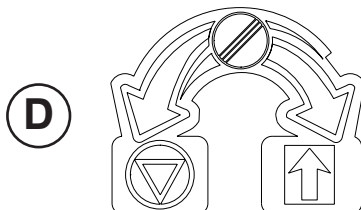
Mitte des Pedals (B) heruntertreten, um beide Enden des Stretchers zusammen zu senken.

Die dem Fußende am nächsten gelegene Seite des Pedals (B) heruntertreten, um das Fußende des Stretchers zu senken.

Die dem Kopfende am nächsten gelegene Seite des Pedals (B) heruntertreten, um das Kopfende des Stretchers zu senken.



Pedal (C) - Brems- (Brake) und Lenkfunktionen (Steer), Fußende.



Pedal (D) - Brems- und Lenkfunktionen, Kopfende.

Bedienung des Stretchers

HÖHE DER LIEGEFLÄCHE NACH OBEN UND UNTEN VERSTELLEN

VORSICHT

Vor dem Verstellen der Höhe der Liegefläche sicherstellen, dass alle Ausrüstungen, die im Weg sein könnten, entfernt werden.

Um die Höhe der Liegefläche nach oben zu verstellen, Pedal (A) wiederholt heruntertreten, bis die gewünschte Höhe erreicht ist (siehe Abbildung 1 auf [Seite 3-10](#)).

Um beide Seiten der Liegefläche zusammen nach unten zu verstellen, die Mitte des Pedals (B) heruntertreten (siehe Abbildung 1 auf [Seite 3-10](#)).

Um nur das Kopfende der Liegefläche zu senken, die dem Kopfende am nächsten gelegene Seite des Pedals (B) heruntertreten (siehe Abbildung 1 auf [Seite 3-10](#)).

Um nur das Fußende der Liegefläche zu senken, die dem Fußende am nächsten gelegene Seite des Pedals (B) heruntertreten (siehe Abbildung 1 auf [Seite 3-10](#)).

Hinweis

Die Basis ist möglicherweise mit der optionalen verstellbaren Absenksteuerung ausgestattet. Mit der verstellbaren Absenksteuerung wird die Liegefläche um so schneller gesenkt, je weiter das Pedal nach unten getreten wird.

WARNUNG

Patienten sollte davon abgeraten werden, direkt auf den Enden des Stretchers zu sitzen. Übermäßiges Gewicht könnte ein Kippen der Liegefläche und dadurch eine Verletzung des Patienten verursachen.

Solange der Patient unbeaufsichtigt ist, die Liegefläche des Stretchers in der untersten Position belassen. Wenn die Liegefläche in einer erhöhten Stellung belassen wird, könnte hierdurch das Sturz- oder Verletzungsrisiko des Patienten erhöht werden.

TRENDELENBURG- / ANTI-TRENDELENBURG-LAGERUNG EINSTELLEN

Hinweis

Um eine Trendelenburg oder Anti-Trendelenburg-Lagerung zu erreichen, muss die Liegefläche zunächst hochgefahren werden.

VORSICHT

Jegliche Ausrüstung entfernen, die im Weg sein könnte, bevor der Stretcher gesenkt wird.

Zur Trendelenburg-Lagerung (Kopf nach unten) die dem Kopfende des Stretchers am nächsten gelegene Seite des Pedals (B) heruntertreten (siehe Abbildung 1 auf [Seite 3-10](#)).

Zur Anti-Trendelenburg-Lagerung (Füße nach unten) die dem Fußende am nächsten gelegene Seite des Pedals (B) heruntertreten (siehe Abbildung 1 auf [Seite 3-10](#)).

Hinweis

Je höher die Liegefläche vor der Aktivierung von Pedal (B) ist, umso größer wird der Winkel der Trendelenburg bzw. Anti-Trendelenburg-Lagerung. (Der maximale Winkel der Trendelenburg-Lagerung beträgt +15°. Der maximale Anti-Trendelenburg-Winkel beträgt -15°.)

[Zurück zum Inhaltsverzeichnis](#)

Bedienung des Stretchers

ANWENDEN DES BREMSSYSTEMS

Hinweis

Zur Vereinfachung für den Benutzer befindet sich ein Brems-/Lenkpedal an beiden Enden des Stretchers.

WARNUNG

Immer die Bremsen der Laufrollen anziehen, wenn eine Patientin den Stretcher belegt oder verlässt. Den Stretcher zu schieben versuchen, um die sichere Blockierung der Bremsen zu kontrollieren. Die Bremsen immer betätigen, wenn der Stretcher nicht bewegt wird. Wenn der Stretcher sich beim Auf- oder Absteigen einer Patientin bewegt, könnte die Patientin verletzt werden.

Um die Bremsen am Kopfende (nicht kontrolliert) zu aktivieren, die linke Seite des Pedals (D) vollständig heruntertreten (siehe Abbildung 1 auf [Seite 3-10](#)).

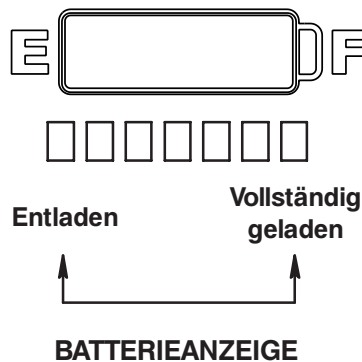
Um die Bremsen am Fußende (kontrolliert) zu aktivieren, die rechte Seite des Pedals (C) vollständig heruntertreten (siehe Abbildung 1 auf [Seite 3-10](#)).

LADEN UND BENUTZEN DER BATTERIE

Die Einheit verfügt über zwei 12-Volt Batterien, um das Antriebsrad mit Strom zu versorgen. Wenn die Batterien nicht ausreichend aufgeladen sind, wird das Antriebsrad nicht ordnungsgemäß funktionieren. Wenn die Batterien vollständig entladen sind, werden etwa 6 Stunden zum Aufladen benötigt.

Die Batterien werden aufgeladen, sobald das Stromkabel in eine korrekt geerdete, zur Verwendung im Krankenhaus geeignete Steckdose eingesteckt wird. Wenn die Einheit stationär ist, sollte das Stromkabel möglichst an einer Steckdose angeschlossen sein.

Am Kopfende der Liegefläche befindet sich eine Batterieanzeige (siehe Abbildung 2). Die 7 LEDs leuchten einzeln, um den Ladezustand der Batterie anzuzeigen. Während des Ladens leuchten die LEDs nacheinander auf, bis alle LEDs blinken (im Abstand von 1 Sekunde), um anzuzeigen, dass die Batterien vollständig geladen sind.



BATTERIEANZEIGE
Abbildung 2 - Batterieanzeige

VORSICHT

Wenn die Ausrüstung gelagert oder für längere Zeit nicht benutzt wird, die Batterien entfernen. Jede Batterie wiegt 11 kg. Um Verletzungen von Personen zu vermeiden, ist bei der Entfernung der beiden Batterien Vorsicht anzuwenden.

Batterie-Ständer, Anschlussklemmen und ähnliches Zubehör enthalten Blei und Bleibestandteile, die dem Staate Kalifornien als Ursachen für Krebs, Geburtsschäden oder andere Reproduktionsschäden bekannt sind. **Nach dem Umgang mit Batterien Hände waschen.** Wenn nötig, die Batterien in angemessener Weise entsorgen.

Bedienung des Stretchers

TRANSPORT DES STRETCHERS MIT DEM ANTRIEBSRAD

WARNUNG

Wenn bei Betrieb des Stretchers nicht mit Vorsicht vorgegangen wird, können schwere Verletzungen verursacht werden. Stretcher nur bedienen, wenn sich keine Personen innerhalb des Areal des elektrischen oder mechanischen Systems befinden.

Vor dem Anschieben des Stretchers sicherstellen, dass die Bremsen vollständig gelöst sind. Der Versuch, den Stretcher mit angezogenen Bremsen zu bewegen, könnte zur Verletzung des Benutzers und/oder des Patienten führen.

Transport des Stretchers mit dem Antriebsrad:

1. Stromkabel aus der Steckdose ziehen und in der Halterung sichern, um ein Verheddern beim Transport zu verhindern.
Die Antriebsfunktion ist nicht betriebsbereit, wenn das Stromkabel an einer Steckdose angeschlossen ist.
2. Das Antriebsrad durch Drehen des Pedals in die richtige Richtung aktivieren, wie auf der Richtungskennzeichnung des Pedals am Kopf- bzw. Fußende gezeigt. Um das Antriebsrad in die neutrale Position zu verbringen, das Pedal drehen, bis es waagrecht steht.

VORSICHT

Das Pedal nicht aktivieren, wenn das Antriebsrad auf einer Schwelle oder einem anderweitig erhobenen Areal ruht. Die benötigte Kraft, um das Antriebsrad zu aktivieren, wäre größer als normal und könnte zur Beschädigung führen.

3. Den Schalter „On/Drive - Off/Manual“ (An/Antrieb - Aus/Manuell) in die **An**-Position stellen. Zwei LEDs am Schiebegriff zeigen an, ob der Stretcher fahrbereit ist.
 - Wenn die *grüne* LED leuchtet, ist der Stretcher *fahrbereit*.
 - Wenn die *ambergelbe* LED leuchtet, ist der Stretcher *nicht fahrbereit*; hierfür gibt es drei mögliche Gründe:
 - Das Pedal befindet sich in der bremsenden oder neutralen Position.
 - Das Stromkabel ist an einer Steckdose angeschlossen.
 - Der Stromschalter befindet sich in der Position „Off/Manual“ (Aus/Manuell).

WARNUNG

Beim Manövrieren des Stretchers mit aktiviertem Antriebsrad ist Vorsicht anzuwenden. Immer sicherstellen, dass sich keine Hindernisse in der Nähe des Stretchers befinden, während das Antriebsrad aktiviert ist. Wenn der Stretcher mit einem Hindernis zusammenstößt, könnte es zur Verletzung des Patienten, des Benutzers oder umstehender Personen oder zur Beschädigung des Stretchers oder umstehender Ausrüstung kommen.

Falls der Stretcher sich unerwartet bewegen sollte, den Stecker aus der Steckdose ziehen und den Schalter „On/Drive - Off/Manual“ (An/Antrieb - Aus/Manuell) in die **Aus**-Position drehen.

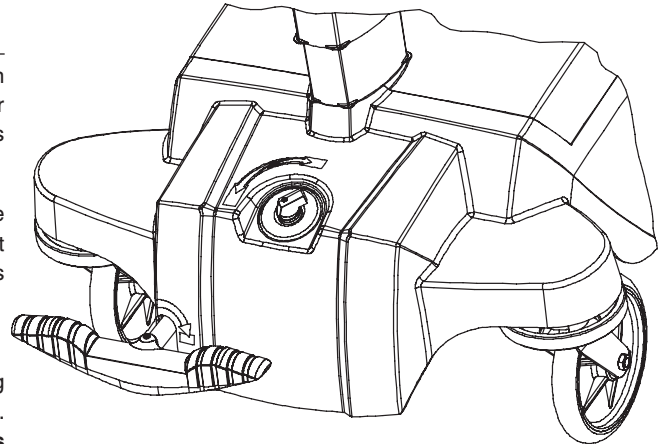
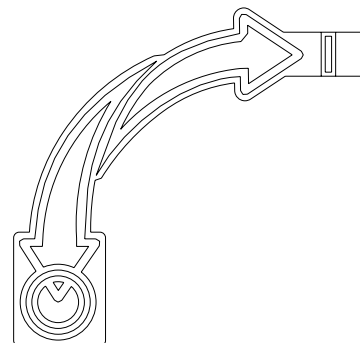
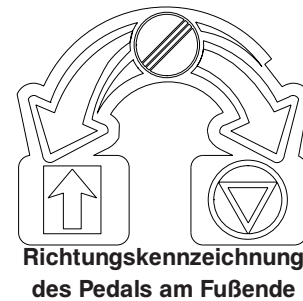
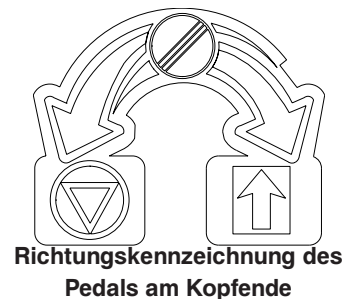


Abbildung 3 - Pedal und Schalter



Kennzeichnung des Schalters „On/Drive - Off/Manual“ (An/Antrieb - Aus/Manuell)

Deutsch

Bedienung des Stretchers

TRANSPORT DES STRETCHERS MIT DEM ANTRIEBSRAD (FORTSETZUNG)

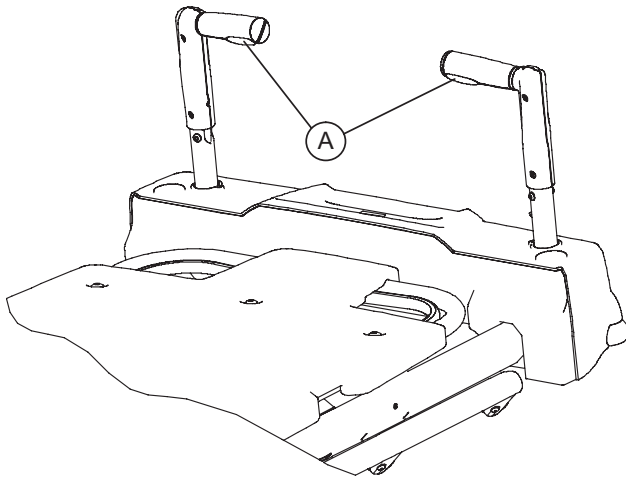


Abbildung 4 - Schiebegriffe mit Knöpfe zum Freigeben der Bewegung

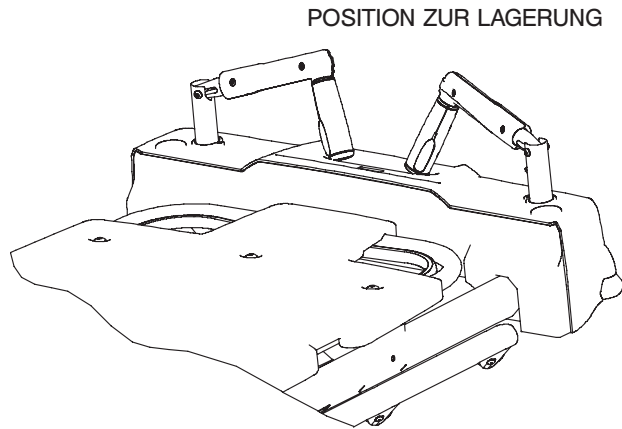


Abbildung 5 - Schiebegriffe - Position zur Lagerung

- Die Griffe an den beiden erhobenen Griffarealen anfassen. Einen der Knöpfe zum Freigeben der Bewegung (A), die sich unterhalb der Griffe befinden, drücken, um die Bewegung des Antriebsrads zu ermöglichen. Siehe hierzu Abbildung 4 bzw. das Etikett zum Antriebspedal und den Schiebegriffen. Einer oder beide Knöpfe ermöglichen die Bewegung, aber zum Anhalten müssen beide Knöpfe losgelassen werden.
- Während der/die Knopf/Knöpfe gedrückt wird/werden, die Griffe von sich weg schieben oder zu sich hin ziehen, um Bewegung in diese Richtung zu initiieren. Die Geschwindigkeit des Antriebsrads steigt proportional zur Kraft, die auf die Schiebegriffe ausgeübt wird. Wenn die gewünschte Geschwindigkeit erreicht ist, behält der Stretcher die Geschwindigkeit ohne weitere Kraftausübung bei. Um zu beschleunigen, die Griffe drücken oder ziehen, bis die gewünschte Geschwindigkeit erreicht ist. Die Kraft auf eine „neutrale“ Position verringern, um die Geschwindigkeit zu halten.
- Um die Geschwindigkeit zu verringern, die Griffe in entgegengesetzter Richtung zur Fahrtrichtung drücken oder ziehen.
- Um die Bewegung anzuhalten, die Hände von den Knöpfen und Griffen entfernen.

Hinweis

Das Antriebsrad kann nicht seitlich gedreht werden. Wenn das Antriebsrad aktiviert ist, lässt sich der Stretcher nicht direkt seitlich schieben. Wenn das Pedal für das Antriebsrad in der neutralen Position steht und die Bremsen gelöst sind, kann der Stretcher in jede Richtung, auch seitlich, bewegt werden.

Um den Stretcher ohne Antriebsrad zu transportieren, das Pedal in die neutrale Position verbringen und den Schalter „On/Drive - Off/Manual“ (An/Antrieb - Aus/Manuell) in die Aus-Position stellen. In dieser Einstellung kann der Stretcher mit Hilfe des Big Wheel®, aber ohne strombetriebene Unterstützung des ZOOM® Antriebsrads bewegt werden.



Etikett zum Antriebspedal und den Schiebegriffen

⚠️ WARNUNG

Nicht versuchen, den Stretcher von Hand zu schieben, wenn das Antriebsrad aktiviert ist und der Schalter „On/Drive - Off/Manual“ (An/Antrieb - Aus/Manuell) sich in der An-Position befindet. Der Stretcher ist dann sehr schwer zu schieben und es könnte zur Verletzung kommen.

⚠️ VORSICHT

Vor der Wartung oder der Reinigung stets das Stromkabel aus der Steckdose ziehen und den Schalter „On/Drive - Off/Manual“ (An/Antrieb - Aus/Manuell) in die Aus-Position stellen.

[Zurück zum Inhaltsverzeichnis](#)

Bedienung des Stretchers

BEDIENEN DER GLIDEAWAY™ SEITENGITTER

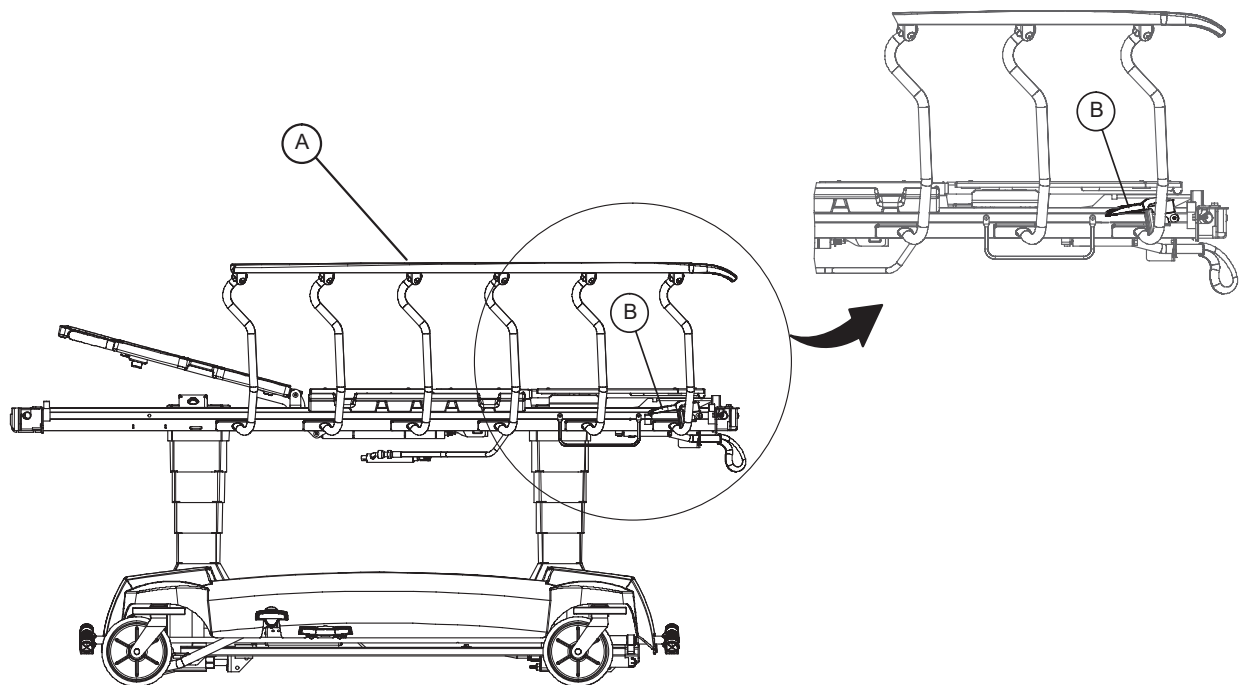


Abbildung 6 - Seitengitter

Hinweis

Das sichere Höher- und Tieferstellen der Seitengitter muss mit zwei Händen ausgeführt werden. Mit einer Hand das Seitengitter festhalten und positionieren und mit der anderen Hand die Verriegelung bedienen.

WARNUNG

Wenn das Seitengitter in die untere Position verbracht wird, sind die Extremitäten des Patienten und des Personals von der Drehachse der Seitengitter fern zu halten, um Verletzungen zu vermeiden.

Höherstellen der Seitengitter: Seitengitter (A) hochziehen und in die vollständig angehobene Position verbringen, bis die Verriegelung (B) einrastet (siehe Abbildung 6).

Tieferstellen der Seitengitter: Verriegelung (B) anziehen und das Seitengitter vollständig in die untere Position verbringen (siehe Abbildung 6). Zur einfachen Identifizierung sind die Verriegelungen (B) gelb eingefärbt.

VORSICHT

Um Verletzungen oder Beschädigung der Ausrüstung zu vermeiden, die Seitengitter nicht herunterfallen lassen.

Hinweis

Es gibt eine Option mit doppelter Verriegelung für das Seitengitter, mit Verriegelungen an beiden Enden des Stretchers.

WARNUNG

Nach Höherstellen der Seitengitter fest am Seitengitter ziehen, um sicherzustellen, dass dieses sicher in der oberen Position eingerastet ist. Die Seitengitter sind nicht dazu bestimmt, den Patienten vom Verlassen des Betts abzuhalten. Die Seitengitter sind dazu bestimmt, zu verhindern, dass der Patient versehentlich vom Bett runterrollt. Es liegt in der Verantwortung des zuständigen medizinischen Personals das Ausmaß der benötigten Fixierung des Patienten zu bestimmen, um sicherzustellen, dass der Patient an Ort und Stelle verbleibt. Wenn die Seitenbügel nicht sachgemäß verwendet werden, könnte es zur Verletzung des Patienten kommen.

[Zurück zum Inhaltsverzeichnis](#)

Bedienung des Stretchers

BEDIENEN DER PNEUMATISCHEN KOPFTEILVERSTELLUNG (FOWLER)

Entweder einen oder beide gelbe Fowler-Griffe (A) zusammendrücken, um das Kopfteil mit pneumatischer Unterstützung zur gewünschten Höhe anzuheben (siehe Abbildung 7). Wenn die gewünschte Höhe erreicht ist, Griffe loslassen.

Die auf Wunsch erhältliche Fowler-Rückenlehne mit Sitzabsenk-Funktion nutzt das Gewicht des Patienten zum Anheben des Kopfteils. Dies hilft auch zu vermeiden, dass der Patient zum Fußende des Stretchers herunterrutscht, wenn die Kopfteilverstellung angehoben wird.

Deutsch

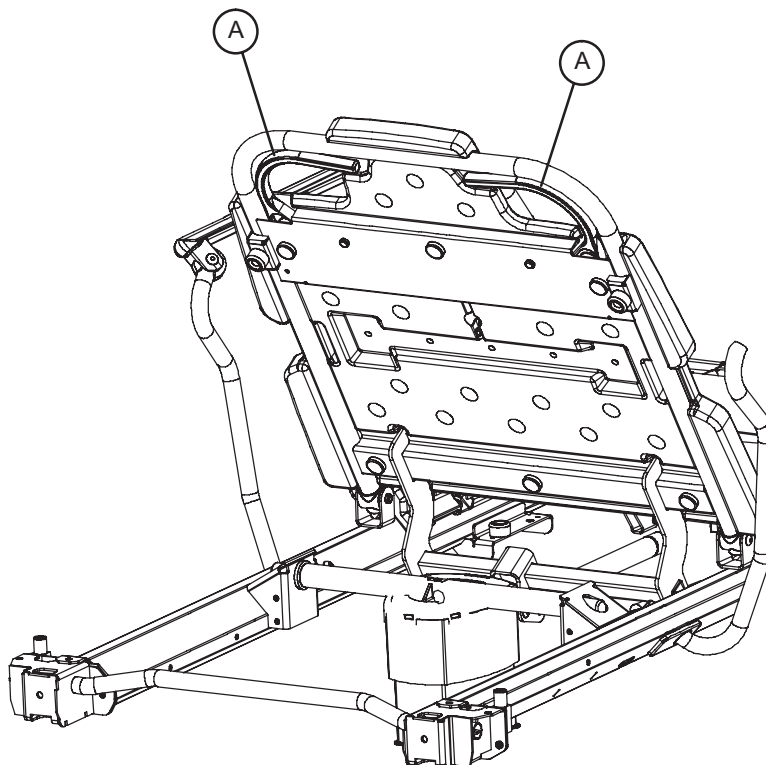


Abbildung 7 - Kopfteil mit pneumatischer Unterstützung

WARNUNG

Beim Herunterfahren sind die Finger und Hände aus dem Gebiet um die Freigabegriffe für die Kopfteilverstellung und um den Rahmen für die Kopfteilverstellung herauszuhalten. Wenn beim Herunterfahren der Kopfteilverstellung (Fowler) keine Sorgfalt angewandt wird, kann es zu Verletzungen kommen.

Bedienung des Stretchers

BEDIENEN DER OPTIONALEN FUSSTEILVERSTELLUNG

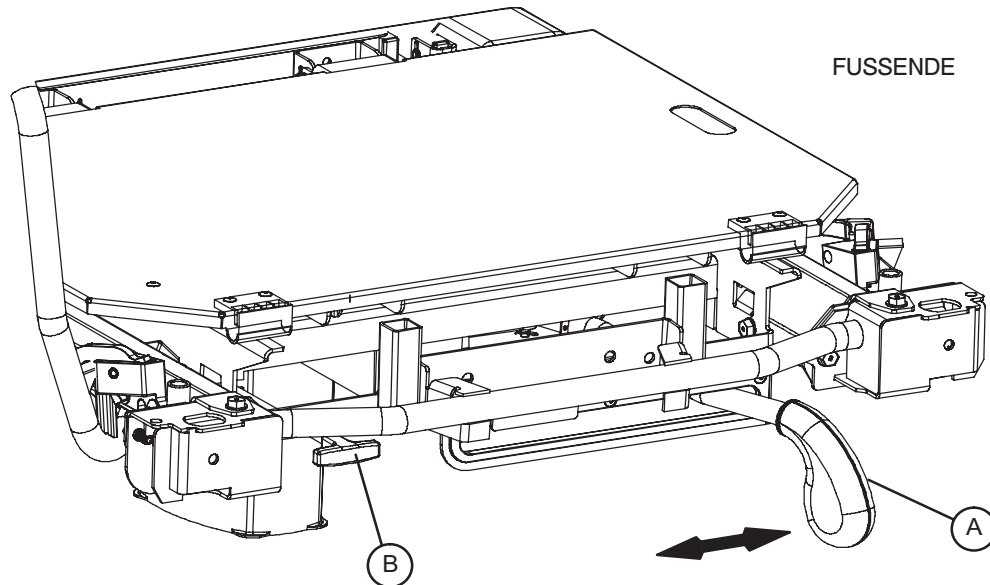


Abbildung 8 - Fußteilverstellung - Fußende

Um das Fußteil anzuheben, Griff (A) wiederholt nach links drücken (siehe Abbildung 8).

Um das Fußteil abzusenken, am Griff (B) ziehen (siehe Abbildung 8).

VORSICHT

Die maximale Gewichtsbelastung der Fußteilverstellung beträgt 90 kg. Auf der Fußteilverstellung weder sitzen noch stehen. Es könnte zu Verletzungen oder zu Beschädigung der Ausrüstung kommen.

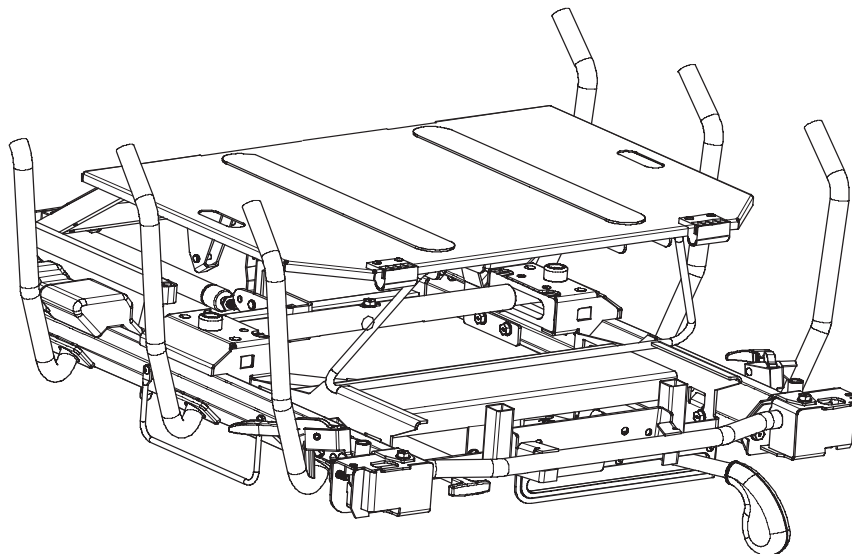


Abbildung 9 - Fußteilverstellung

Um das Fußende des Fußteils hochzustellen, das Ende des Fußteils anheben, damit die Stützstange nach unten schwingen und in der Klammer einrasten kann. Um die Stütze zu lösen, das Ende des Fußteils anheben und die Stützstange zum Kopfende des Betts schwingen, um die Klammer zu lösen und das Fußende abzusenken. (Siehe Abbildung 9)

[Zurück zum Inhaltsverzeichnis](#)

Bedienung des Stretchers

BEDIENEN DES OPTIONALEN, FEST INSTALLIERTEN 2-STUFEN-INFUSIONSSTÄNDERS

Deutsch

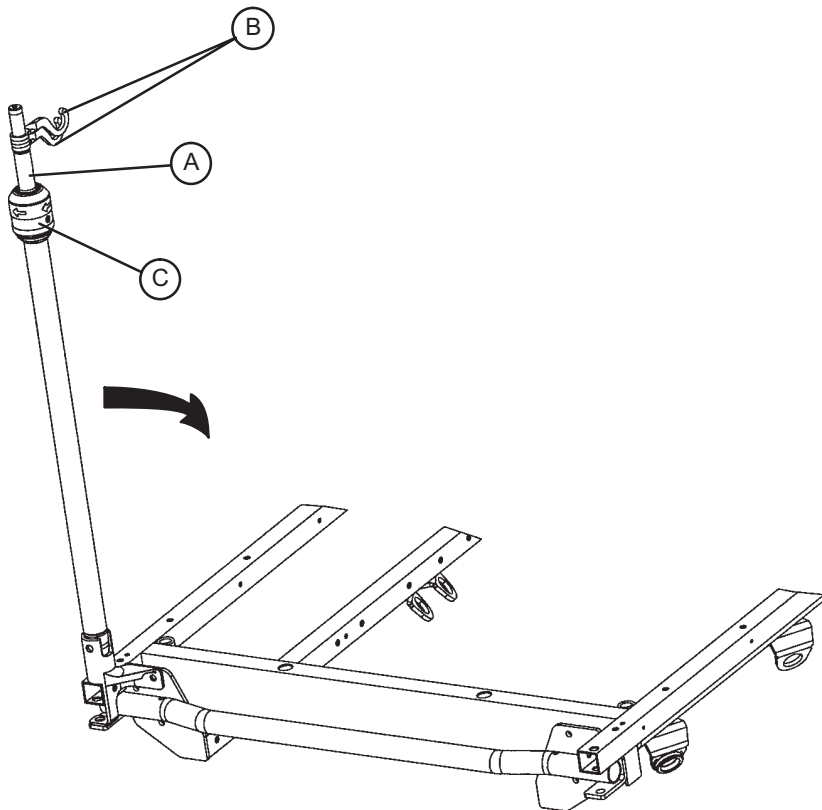


Abbildung 10 - Infusionsständer

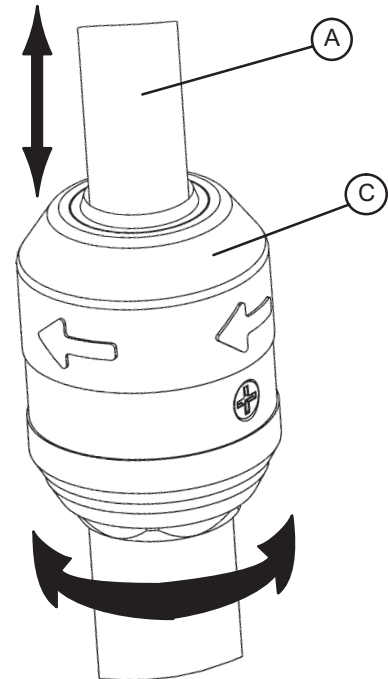


Abbildung 11 - Verriegelung des Infusionsständers (Detail)

Hinweis

Als Option wurde eventuell am Kopf-, Fuß- oder an beiden Enden des Stretchers ein 2-Stufen-Infusionsständer fest installiert. Dies wurde zum Zeitpunkt des Kaufs ausgewählt.

Verwenden des fest installierten 2-Stufen-Infusionsständers:

1. Den Ständer aus der Lagerungsposition heraus anheben und drehen, bis er in der Halterung einrastet.
2. Um den Ständer höher zu stellen, am Teleskop-Abschnitt (A) anfassen und hochziehen, bis dieser in der vollständig angehobenen Position einrastet.
3. Infusionshaken (B) in die gewünschte Position drehen und Infusionsbeutel aufhängen.
4. Um den Infusionsständer tiefer zu stellen, die Verriegelung (C) drehen, bis sich Abschnitt (A) senkt.

VORSICHT

Um Beschädigung zu vermeiden, sollte das Gewicht des Infusionsbeutels 18 kg nicht überschreiten.

Bedienung des Stretchers

BEDIENEN DES OPTIONALEN, FEST INSTALLIERTEN 3-STUFEN-INFUSIONSSTÄNDERS

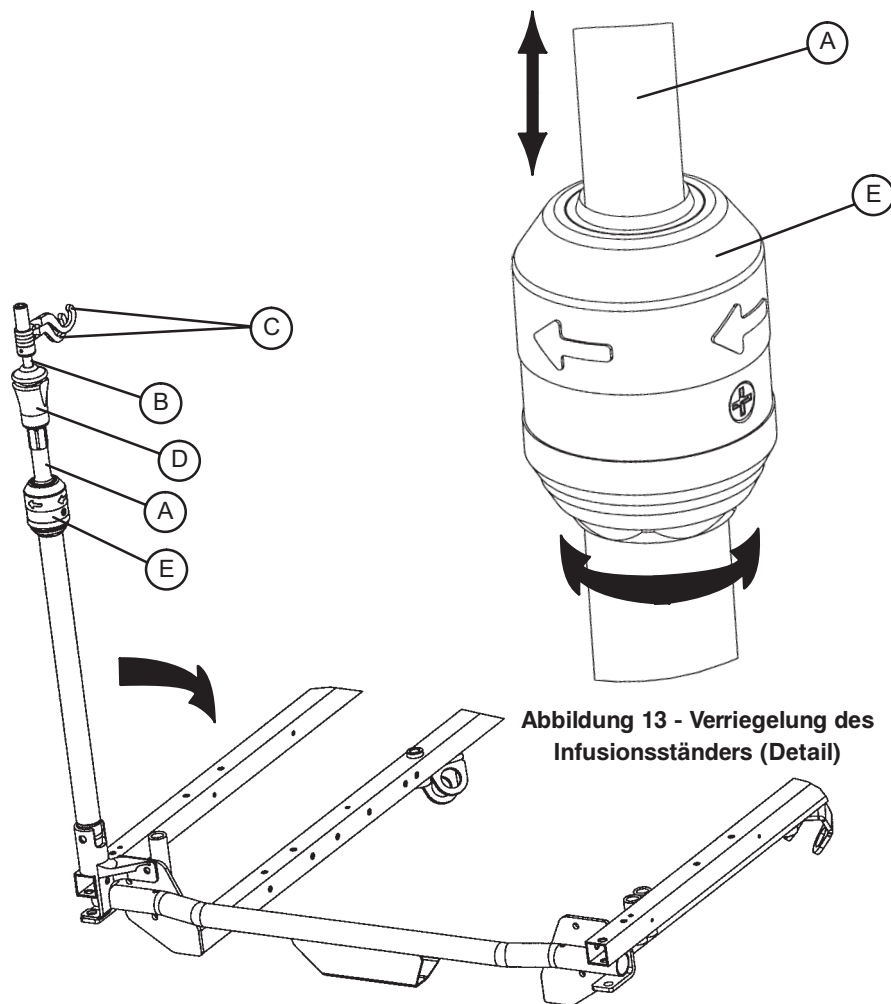
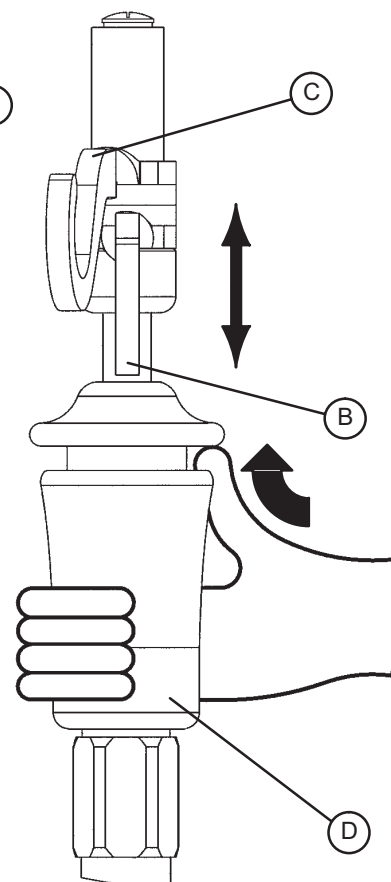


Abbildung 12 - Infusionsständer



Hinweis

Als Option wurde eventuell am Kopf-, Fuß- oder an beiden Enden des Stretchers ein 3-Stufen-Infusionsständer fest installiert. Dies wurde zum Zeitpunkt des Kaufs ausgewählt.

Verwenden des fest installierten 3-Stufen-Infusionsständers:

1. Den Ständer aus der Lagerungsposition heraus anheben und drehen, bis er in der Halterung einrastet.
2. Um den Ständer höher zu stellen, am Teleskop-Abschnitt (A) anfassen und hochziehen, bis dieser in der vollständig angehobenen Position einrastet.
3. Zum Höherstellen des Infusionsständers diesen an Abschnitt (B) nach oben ziehen. Abschnitt (B) loslassen, damit der Ständer einrastet. Dies kann bei jeder gewünschten Höhe geschehen (frei regulierbare Höhe).
4. Infusionshaken (C) in die gewünschte Position drehen und Infusionsbeutel aufhängen.
5. Um den Infusionsständer tiefer zu stellen, am roten Abschnitt von Griff (D) nach oben drücken und dabei gleichzeitig Abschnitt (B) festhalten, bis dieser sich senkt. Verriegelung (E) drehen, bis Abschnitt (A) abgesenkt wird.

VORSICHT

Um Beschädigung zu vermeiden, sollte das Gewicht des Infusionsbeutels 18 kg nicht überschreiten.

[Zurück zum Inhaltsverzeichnis](#)

Bedienung des Stretchers

BEDIENEN VON OPTIONALER BETTVERLÄNGERUNG/DEFIBRILLATOR-TABLETT

Um das Tablett für Defibrillatoren zu verwenden, den oberen Knopf (A) herausziehen und das Tablett (B) über die Bettverlängerung (C) drehen, bis sich das Tablett flach über dem Fußende des Stretchers befindet (siehe Abbildung 15).

Um das Tablett als Bettverlängerung zu verwenden, den Knopf (A) herausziehen und das Defibrillator-Tablett zurückdrehen, bis es an der Bettverlängerung (C) einrastet. Den Aufbau festhalten und den unteren Knopf (D) herausziehen, um die Bettverlängerung auf die Höhe des Betts abzusenken (siehe Abbildung 15).

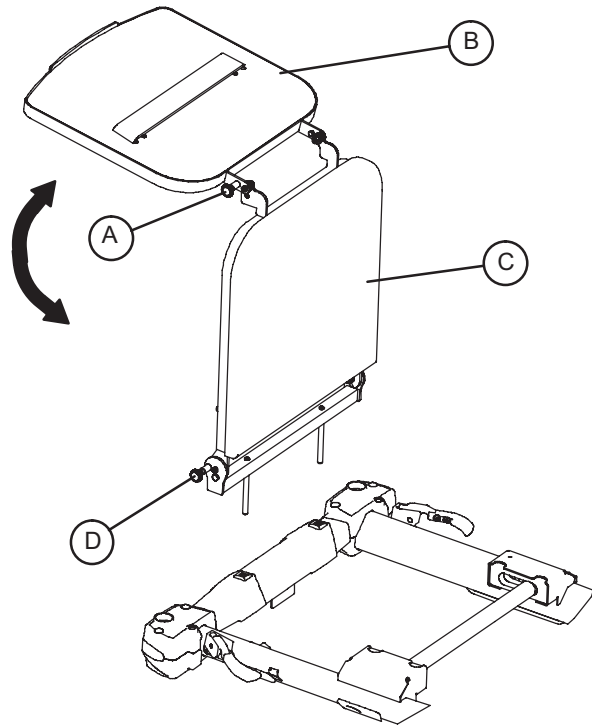


Abbildung 15 - Optionale Bettverlängerung/Defibrillator-Tablett - Fußende

WARNUNG

Wenn der Stretcher mit dem optionalen Infusionsständer am Fußende ausgestattet ist, muss sich der Infusionsständer in der oberen Position befinden, wenn die Bettverlängerung bzw. das Defibrillator-Tablett angebracht wird. Wenn sich der Infusionsständer nicht in der oberen Position befindet, funktioniert die Bettverlängerung nicht ordnungsgemäß und es kann zu Verletzungen kommen.

Wenn der Stretcher mit den optionalen Schiebegriffen am Fußende ausgestattet ist, bei der Installierung von Bettverlängerung/Defibrillator-Tablett vorsichtig vorgehen, um ein Einklemmen der Finger zu vermeiden.

Bedienung des Stretchers

VERWENDEN DES OPTIONALEN SERVIERTABLETTS

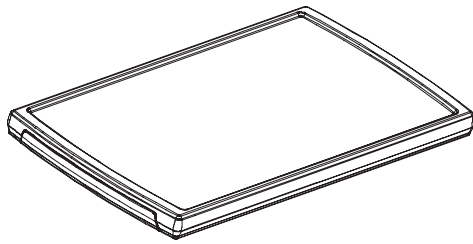


Abbildung 16 - Optionales Serviertablett

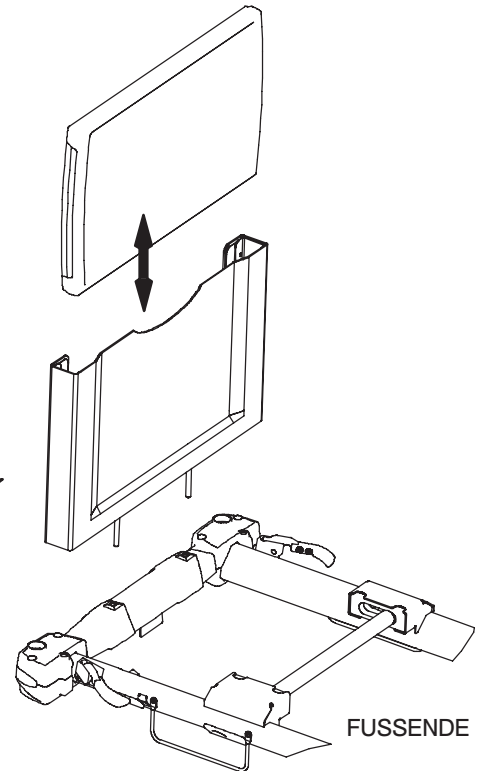
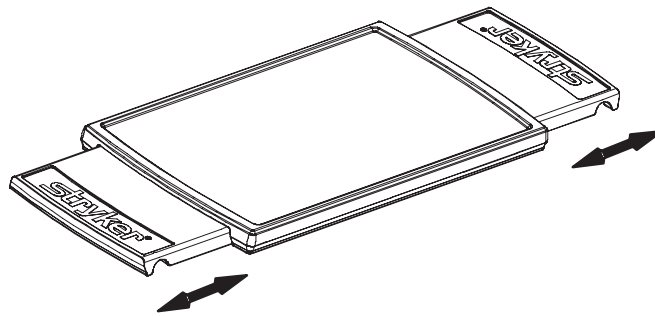


Abbildung 17 - Optionales Serviertablett -
Fußende

Deutsch

Um das optionale Serviertablett zu verwenden, an einer Seite des Tablettts ziehen, um die Breite des Tablettts so anzupassen, dass es auf die Seitengitter des Stretchers passt (siehe Abbildung 16).

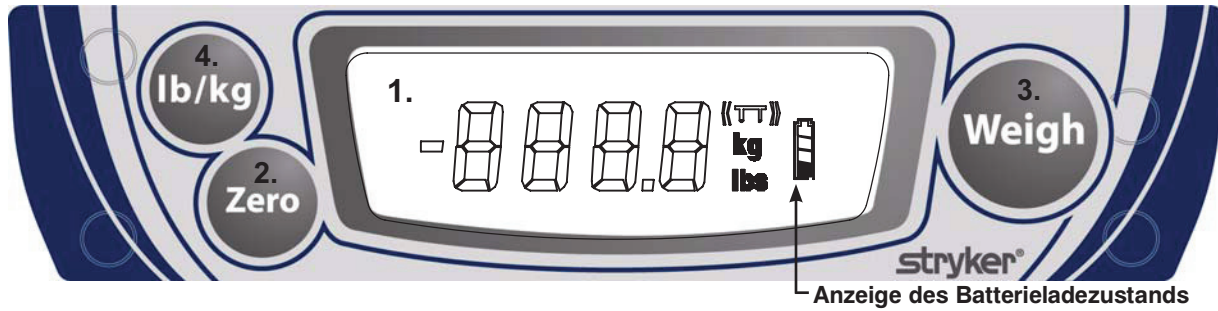
Um das Serviertablett in dem optionalen Tablett-Halter/Fußbrett unterzubringen, beide Seiten zusammendrücken und das Tablett in den Halter schieben (siehe Abbildung 17).

VORSICHT

Um Beschädigungen zu vermeiden, keine Gegenstände mit mehr als 13 kg Gewicht auf das Tablett stellen.

Bedienung des Stretchers

BEDIENEN DES OPTIONALEN WIEGESYSTEMS



- Anzeige** – Zeigt das Gewicht des Patienten, die Gewichtseinheit und den Status der Batterie an.
- „Zero“ (null)** – Drücken und 2 Sekunden halten, um das Wiegesystem auf Null zu stellen, bevor der Patient auf den Stretcher verbracht wird. Wenn auf der Anzeige „hold“ (halten) blinkt, ist der „Zero“-Knopf erneut zu drücken und gedrückt zu halten, bis die Anzeige „rEL“ (loslassen) erscheint. Den „Zero“-Knopf loslassen. Die Anzeige blinkt „000.0“ und zeigt dann „000.0“. Das System ist erst auf Null gestellt, wenn „000.0“ nicht mehr blinkt. Für genaue Ergebnisse ist das Wiegesystem vor dem Verbringen eines neuen Patienten auf den Stretcher immer auf Null zu stellen. Die Anzeige schaltet sich nach etwa 40 Sekunden automatisch aus.
- „Weigh“ (wiegen)** – Diesen Knopf drücken, um den Patienten zu wiegen. Das Gewicht des Patienten erscheint etwa 40 Sekunden auf der Anzeige, bevor sich die Anzeige ausschaltet.
- „lb/kg“** – Diesen Knopf drücken, um das Gewicht des Patienten in Pfund oder Kilogramm anzugeben.


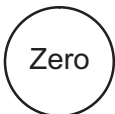

Hinweis

Während des Wiegens oder des Einstellens des Wiegesystems auf Null den Stretcher nicht anfassen. s s

Der Patient muss während des Wiegens bewegungslos verbleiben. Wenn sich der Patient bewegt, versucht das System 20 Sekunden lang, ein stabiles Gewicht oder einen Nullwert zu erhalten, bevor es die Fehlermeldung (TT) anzeigt.

Wenn sich eine Verbindung gelöst hat oder eine Fehlfunktion einer Komponente vorliegt, zeigt die Anzeige „Err“ (Fehler). Versuchen Sie, die Funktion zu wiederholen. Wenn das System funktioniert, erscheint auf der Anzeige „Good“ (Gut) und das Wiegesystem ist betriebsbereit. Wenn die Fehlfunktion weiterhin vorliegt, erscheint auf der Anzeige erneut „Err“ (Fehler). Technische Unterstützung von Stryker unter 800-327-0770 anrufen.

Für exakte Ergebnisse sind die Patienten bei einer ebenen Einstellung der Liegefläche (0° Trendelenburg-Winkel) zu wiegen.

SYMBOL	AKTION	ANZEIGE
	„WEIGH“ (wiegen) drücken und loslassen.	--- „XXX.X lb“
	„ZERO“ (null) drücken und gedrückt halten „ZERO“ loslassen	„hold“ (halten) „rEL“ (loslassen) „000.0“ (blinkend) „000.0“ (durchgehend)
	Um das Gewicht des Patienten in Kilogramm umzurechnen, „lb/kg“ drücken und loslassen Um zu Pfund zurückzukehren, noch mal drücken.	„XXX.X kg“ „XXX.X lbs“

Bedienung des Stretchers

BENUTZEN DER BATTERIEN DES OPTIONALEN WIEGESYSTEMS

Hinweis

Um eine vollständige Entladung der Batterien und ein Abschalten des optionalen Wiegesystems zu vermeiden, sind die Batterien bereits zu ersetzen, wenn ein einziger Balken der Batterieanzeige schwarz gezeigt wird (siehe „Bedienen des optionalen Wiegesystems“ auf [Seite 3-22](#)).

1. Die beiden Kreuzschlitzschrauben entfernen, die den Deckel des Batteriefachs auf der Anzeige befestigen.
2. Alle vier AA-Batterien ersetzen und sicherstellen, dass die Plus- und Minuspole wie auf dem Batteriehalter angezeigt ausgerichtet werden. Es werden standardmäßige Alkalibatterien empfohlen. Keine alten und neuen Batterien oder verschiedene Typen von Batterien gemeinsam verwenden. Alte Batterien entsprechend den örtlichen Vorschriften entsorgen.
3. Deckel und Schrauben wieder installieren.

Wenn auf der Anzeige „Lo Batt“ (Batterie schwach) blinkt, sind die Batterien entladen und das Wiegesystem deaktiviert. Die Batterien wie oben beschrieben durch vier neue AA-Batterien ersetzen.

Deutsch

Reinigung

Diese Anleitung enthält die empfohlenen Reinigungsmethoden für Stretcher-Matratzen. Sie erklärt die sachgemäße Pflege, die zur wirksamen Reinigung und Desinfektion der Matratzen zwischen Patienten und zur maximalen Lebensdauer der Matratzen notwendig ist.

EMPFOHLENE REINIGUNGSMETHODE

- Alle Matratzenoberflächen von Hand mit warmem Wasser und einem milden Reiniger abwaschen.
- Gründlich abtrocknen.
- Desinfektionslösung durch Aufsprühen oder mit feuchten Wischtüchern auftragen. Dabei darf sich die Matratze nicht vollsaugen.
- Nach dem Protokoll des jeweiligen Krankenhauses zur Reinigung von Bettmatratzen vorgehen.
- Überschüssiges Desinfektionsmittel abwischen.
- Mit klarem Wasser abspülen.
- Oberfläche trocknen lassen.

Deutsch

EMPFOHLENE DESINFEKTIONSMITTEL

WICHTIG: ALLE DESINFEKTIONSMITTEL NACH DEN ANGABEN DES JEWEILIGEN HERSTELLERS VERDÜNNEN.

Empfohlen werden verdünnte Bleichmittellösung, verdünnte Phenol-Desinfektionsmittel oder verdünnte quartäre keimtötende Desinfektionsmittel in der vom jeweiligen Hersteller empfohlenen Verdünnung.

Chlorbleichmittel (d.h. normalerweise 5,25%ige Natriumhypochloritlösung) ist in einem Verdünnungsverhältnis von 1 Teil Bleichmittel auf 10 Teile Wasser zu verwenden.

ABSPÜLEN VON REINIGERN MIT KORROSIVER WIRKUNG

Diese Produkte gelten NICHT als milde Reiniger. Diese Produkte sind korrosiv und können bei unsachgemäßer Anwendung zur Beschädigung der Stretcher-Matratze führen. Die Matratzen müssen nach der Anwendung von korrosiven Mitteln wie quartären Verbindungen, Phenol-Desinfektionsmitteln oder Chlorbleichmittel mit sauberem Wasser abgespült werden und gründlich getrocknet werden. Wenn die Matratzen nicht angemessen abgespült und getrocknet werden, verbleibt ein korrosiver Rückstand auf der Oberfläche, der möglicherweise zur frühzeitigen Korrosion führen kann.

Desinfektionsmittel auf Iodophorbasis werden nicht empfohlen, da Verfärbungen auftreten können.

In der nachstehenden Tabelle sind die empfohlenen Reinigertypen für jedes Matratzenabdeckungsmaterial (Definition s.u.) aufgeführt:

	Matratzenabdeckung aus Vinyl	Matratzenabdeckung aus Polyurethan
Empfohlen	Phenol	Quartäre Verbindungen, quartär/Isopropanol
Akzeptabel	Quartäre Verbindungen, Chlorbleichmittel (1:10)	Chlorbleichmittel (1:10)
Nicht empfohlen	Quartär/Isopropanol	Phenol

Reiniger auf Basis von quartären Verbindungen: zu erkennen am Ausdruck „...yl-Ammoniumchlorid“ in den Inhaltsstoffen

Quartär-/Isopropanolreiniger: zu erkennen an quartären Verbindungen (s.o.) und Isopropanol in den Inhaltsstoffen

Phenolreiniger: zu erkennen an Inhaltsstoffen mit dem Suffix „-phenol“

Chlorbleichmittel: unter der Allgemeinbezeichnung „Natriumhypochlorit“ bekannt

Reinigung

BESONDERE ANWEISUNGEN

Velcro: Zur Reinigung und Desinfektion von Velcro werden sie mit Desinfektionsmittel getränkt, mit Wasser ausgespült und an der Luft getrocknet.

Verschmutzungen bzw. Flecken: pH-neutrale Seifen und warmes Wasser verwenden. Keine aggressiven Reiniger, Lösemittel oder Scheuermittel verwenden.

Schwierig zu reinigende Stellen: An hartnäckigen Flecken bzw. Verschmutzungen übliche Haushalts- bzw. Vinylreiniger und eine Bürste mit weichen Borsten verwenden. Starke, eingetrocknete Verschmutzungen zuvor einweichen.

Maschinenwäsche wird NICHT EMPFOHLEN: Durch eine Maschinenwäsche kann die Lebensdauer der Matratze beträchtlich verkürzt werden.

MATRATZEN NICHT DAMPFSTRAHLEN, HOCHDRUCKREINIGEN, MIT DEM SCHLAUCH ABSPÜLEN ODER MIT ULTRASCHALL REINIGEN.

Die Anwendung dieser Reinigungsmethoden wird nicht empfohlen und kann zum Garantieverlust für das Produkt führen.

ENTFERNEN VON IODFLECKEN

1. Eine Lösung aus 15–30 ml Natrium-Thiosulfat in einem halben Liter warmem Wasser ansetzen und den verfärbten Bereich damit abwischen. Sobald wie möglich nach Auftreten der Verfärbung reinigen. Wenn die Verfärbungen nicht sofort entfernt werden, die Lösung auf der Oberfläche stehen und/oder einweichen lassen.
2. Bevor die Matratze wieder benutzt wird, müssen die Oberflächen, die mit der Lösung in Kontakt gekommen sind, mit klarem Wasser abgespült werden.

HINWEIS

Nichtbefolgen der obigen Anweisungen beim Gebrauch dieser Reinigungsmittel kann zum Garantieverlust für dieses Produkt führen.

Deutsch

Vorbeugende Wartung

CHECKLISTE

- _____ Alle Befestigungen gesichert.
- _____ Seitenbügel lassen sich ordnungsgemäß bewegen und verriegeln.
- _____ Wenn das Bremspedal aktiviert ist, blockieren alle Laufrollen.
- _____ Alle Laufräder blockieren und schwenken richtig.
- _____ Kopfteilverstellung (Fowler) funktioniert und rastet ordnungsgemäß ein.
- _____ Trendelenburg/Anti-Trendelenburg-Lagerung funktioniert richtig.
- _____ Erdungskette intakt.
- _____ Keine Lecks an Hydraulikanschlüssen.
- _____ Hydraulische Heber halten richtig.
- _____ Ölstand der Hydraulik ausreichend.
- _____ Fixiereinrichtungen funktionieren richtig.
- _____ Infusionsständer intakt und funktioniert richtig.
- _____ Halter für Sauerstoffflasche intakt und funktioniert richtig.
- _____ Keine Risse oder Brüche im Matratzenbezug.
- _____ Antriebsrad aktivieren und ordnungsgemäße Funktion sicherstellen.
- _____ Kein übermäßiges Spiel in den Schiebegriffen.
- _____ Schalter an den Griffen drücken. Der Stretcher sollte sich nicht bewegen, es sei denn, die Griffe werden nach vorne geschoben oder nach hinten gezogen.
- _____ Schalter an den Griffen drücken. Griffe vor und zurück bewegen und überprüfen, dass der Stretcher ordnungsgemäß reagiert.
- _____ Funktionalität des Batteriebetriebs überprüfen.
- _____ Keine abgenutzten, eingeklemmten oder ausgefranzten Kabel.
- _____ Alle elektrischen Verbindungen sitzen fest.
- _____ Alle Erdungen am Rahmen gesichert.
- _____ Erdungsimpedanz nicht höher als max. 100 Milliohm: Die Testpunkte sind das Gehäuse der Elektronik und das an der Basis der Einheit angebrachte Motorgestell.
- _____ Leckstrom nicht größer als 300 μ A (nach UL 60601-1).
- _____ Batterien ausreichend geladen (optionales Wiegesystem).
- _____ Anzeigegehäuse intakt und unbeschädigt (optionales Wiegesystem).
- _____ Anzeigetikett intakt und unbeschädigt (optionales Wiegesystem).
- _____ Wägezellen intakt und unbeschädigt (optionales Wiegesystem).
- _____ Waage korrekt kalibriert. Wenn nötig, erneut kalibrieren (optionales Wiegesystem).

Seriennummer des Stretchers:		

Ausgefüllt von: _____

Datum: _____

Hinweis

Vorbeugende Wartungen sollten mindestens einmal im Jahr durchgeführt werden. Für alle medizinischen Ausrüstungsgeräte von Stryker Medical sollte ein Programm zur vorbeugenden Wartung aufgestellt werden. Je nach Gebrauchsintensität des Produkts müssen vorbeugende Wartungen unter Umständen häufiger durchgeführt werden.

[Zurück zum Inhaltsverzeichnis](#)

Herstellergarantie

Deutsch

EINGESCHRÄNKTE GARANTIE

Stryker Medical Division, ein Unternehmensbereich der Stryker Corporation, garantiert dem Erstkäufer, dass der Stretcher der M-Serie 1025 für die Dauer von zwei (2) Jahren ab dem Auslieferungsdatum frei von Material- oder Verarbeitungsfehlern ist. Strykers garantiegemäße Verpflichtung beschränkt sich ausdrücklich auf die Bereitstellung von Ersatzteilen und Arbeitskräften für – nach seiner Wahl – die Reparatur oder den Ersatz von Produkten, die Stryker nach alleinigem Ermessen für defekt befindet. Auf Ersuchen von Stryker müssen Produkte bzw. Teile, für die ein Garantieanspruch erhoben wird, auf eigene Kosten an die Stryker-Niederlassung zurückgeschickt werden. Missbräuchliche Verwendungen des Produkts oder Abänderungen bzw. Reparaturen durch Dritte, die sich nach Strykers Einschätzung erheblich und nachteilig auf das Produkt auswirken, machen diese Garantie ungültig. Reparaturen von Stryker-Produkten unter Verwendung von Teilen, die nicht von Stryker geliefert oder genehmigt sind, führen zum Verlust der Garantieansprüche. Kein Mitarbeiter oder Vertreter von Stryker ist berechtigt, diese Garantiebestimmungen auf irgendeine Weise zu ändern.

Stretcher von Stryker Medical sind für eine erwartete Lebensdauer von 10 Jahren bei normalem Gebrauch unter normalen Bedingungen sowie bei regelmäßiger sachgerechter Wartung entsprechend dem Wartungshandbuch des betreffenden Produkts konzipiert. Stryker garantiert dem ursprünglichen Käufer, dass die Schweißnähte an seinen Stretchern im Besitz des ursprünglichen Käufers während der erwarteten Einsatzdauer des Stretchers von 10 Jahren frei von strukturellen Defekten bleiben.

Diese Erklärung stellt Strykers vollständige Garantie für das obgenannte Produkt dar. **Stryker erteilt keine weiteren Garantien oder Zusicherungen, weder ausdrücklich noch stillschweigend, außer den hier dargelegten. Es besteht keine Garantie auf Marktgängigkeit oder Eignung für einen bestimmten Zweck. Keinesfalls ist Stryker haftbar für Begleit- oder Folgeschäden oder andere Schäden durch den Verkauf oder die Verwendung dieser Produkte.**

BEZUG VON ERSATZTEILEN UND SERVICELEISTUNGEN

Stryker-Produkte werden durch ein landesweites Netz eigener Kundendiensttechniker unterstützt. Diese Kundendiensttechniker werden im Werk ausgebildet, sind lokal verfügbar und führen ein Inventar der wichtigsten Ersatzteile mit sich, um die Reparaturzeit auf ein Minimum zu reduzieren. Rufen Sie einfach Ihren Außendienstmitarbeiter vor Ort an oder wenden Sie sich an den Stryker Kundendienst (USA: 1-800-327-0770, Kanada: 1-888-233-6888).

UMFANG VON SERVICEVERTRÄGEN

Stryker hat ein umfassendes Programm verschiedener Serviceverträge entwickelt, um laufenden Betrieb Ihrer Ausrüstung mit Höchstleistung zu gewährleisten und unerwartete Kosten zu eliminieren. Um mögliche Aufrüstungskosten für zusätzliche Ausrüstungen zu eliminieren, empfehlen wir, diese Programme zu aktivieren, bevor die Garantie neuer Produkte abläuft.

Ein servicevertrag dient der:

- Sicherstellung der Zuverlässigkeit der Ausrüstung
- Stabilisierung des Wartungsbudgets
- Verringerung von Stillstandzeiten
- Dokumentationserstellung für JCAHO
- Verlängerung der Lebensdauer der Produkte
- Steigerung des Handelswerts
- Maßnahmen für Risikomanagement und Sicherheit

Herstellergarantie

SERVICEVERTRAGSPROGRAMME

Stryker bietet folgende Optionen für Serviceverträge an:

Zur Auswahl stehende Serviceverträge	Gold	Silber	Nur vorbeugende Wartung*
Einmal jährliche vorbeugende Wartung	X		X
Alle Teile-**, Arbeits- und Reisekosten	X	X	
Unbegrenzte Kundendienstanrufe bei Notfällen	X	X	
Kontakt erster Priorität; telefonische Antwort innerhalb von zwei Stunden	X	X	
Reparatur innerhalb von 3 Geschäftstagen	X	X	
JCAHO-Dokumentation	X	X	X
Aufzeichnungen vor Ort zur vorbeugenden Wartung und Notreparaturen	X		X
Werksgeschulte Kundendienstvertreter von Stryker	X	X	X
Verwendung von Ersatzteilen mit Zulassung durch Stryker	X	X	X
Kundendienst während der normalen Geschäftszeiten (8 bis 17 Uhr)	X	X	X

* Ersatzteile und Arbeitszeit zur Reparatur unter dem Vertrag zur vorbeugenden Wartung werden zum reduzierten Preis angeboten.

** Dies beinhaltet keine Einwegteile, Infusionsständer (außer permanent befestigte Stryker Infusionsständer), Matratzen oder Beschädigungen, die durch Missbrauch entstanden sind.

Stryker Medical bietet auch individuell gestaltete Serviceverträge.
Der Preis wird anhand von Alter, Standort, Modell und Zustand des Produkts festgelegt.

Weitere Informationen zu Serviceverträge erhalten Sie telefonisch von Ihrem Außendienstmitarbeiter vor Ort.

RÜCKGABEBERECHTIGUNG

Artikel können nur nach Genehmigung durch den Stryker-Kundendienst zurückgegeben werden. Es wird eine RMA-Nummer vergeben, die auf dem retournierten Artikel vermerkt werden muss. Stryker behält sich das Recht vor, für zurückgegebene Artikel Versand- und Reinventarisierungsgebühren zu verlangen. **Sonderanfertigungen, modifizierte oder nicht mehr geführte Artikel können nicht zurückgegeben werden.**

BESCHÄDIGTE ARTIKEL

Die Vorschriften der Interstate Commerce Commission verlangen, dass Ansprüche wegen beschädigter Artikel innerhalb von fünfzehn (15) Tagen nach Erhalt des Artikels beim Spediteur erhoben werden müssen. **Keine beschädigte Lieferung entgegennehmen, sofern die Beschädigung nicht zum Zeitpunkt des Empfangs auf der Zustellquittung vermerkt wurde.** Nach umgehender Benachrichtigung fordert Stryker vom betreffenden Spediteur Schadensersatz. Der Anspruch beschränkt sich auf die tatsächlichen Ersatzkosten. Falls Stryker diese Angaben nicht innerhalb von fünfzehn (15) Tagen nach Zustellung des Artikels erhält oder die Beschädigung nicht beim Empfang auf der Empfangsquittung vermerkt wurde, ist der Käufer für die vollständige Bezahlung der Originalrechnung verantwortlich. Ansprüche wegen fehlender Teile in der Lieferung müssen innerhalb von dreißig (30) Tagen ab Rechnungsdatum erhoben werden.

INTERNATIONALE GARANTIE

Diese Garantie beruht auf der US-amerikanischen Gesetzgebung. Garantieleistungen außerhalb der USA können je nach Land verschieden ausfallen. Wenden Sie sich zwecks weiterer Informationen bitte an Ihre örtliche Vertretung von Stryker Medical.

[Zurück zum Inhaltsverzeichnis](#)

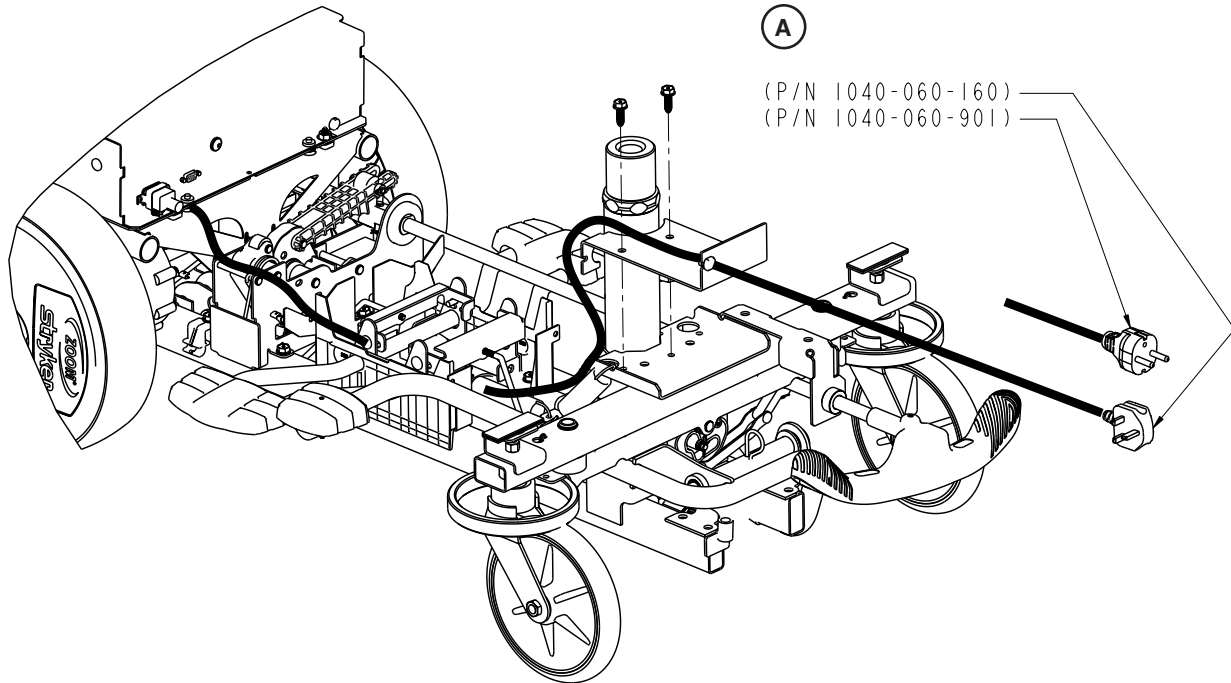
Recycling Pass

MONTAGE-TEILENUMMER: 1040-210-101

(Nur als Hinweis)



Deutsch

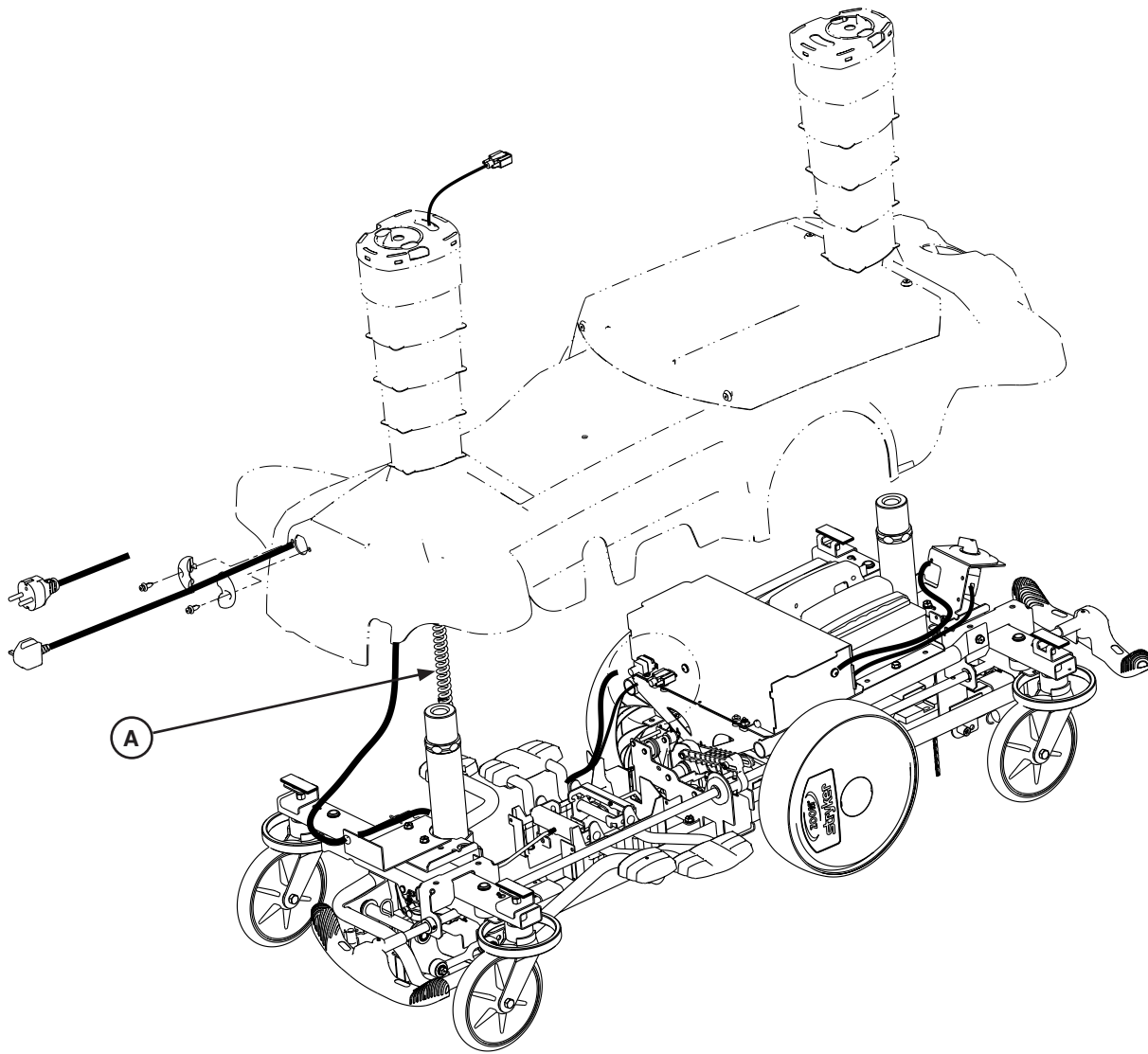


Artikel	Recycling-/Material-Schlüssel	Wichtige Information	Anzahl
A	1040-060-160, 1040-060-901		1

Recycling Pass

MONTAGE-TEILENUMMER: 1040-210-101

(Nur als Hinweis)



Deutsch

Artikel	Recycling-/Material-Schlüssel	Wichtige Information	Anzahl
A	1040-010-801		1

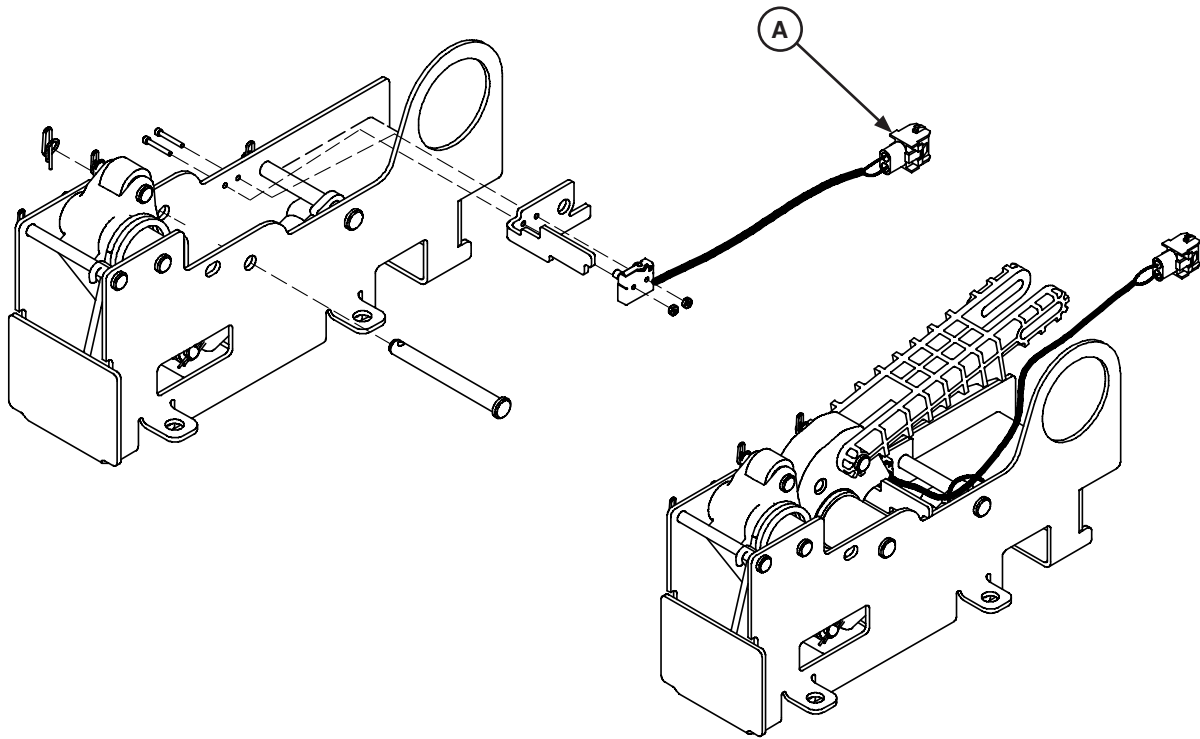
[Zurück zum Inhaltsverzeichnis](#)

Recycling Pass

MONTAGE-TEILENUMMER: 1040-006-301

(Nur als Hinweis)

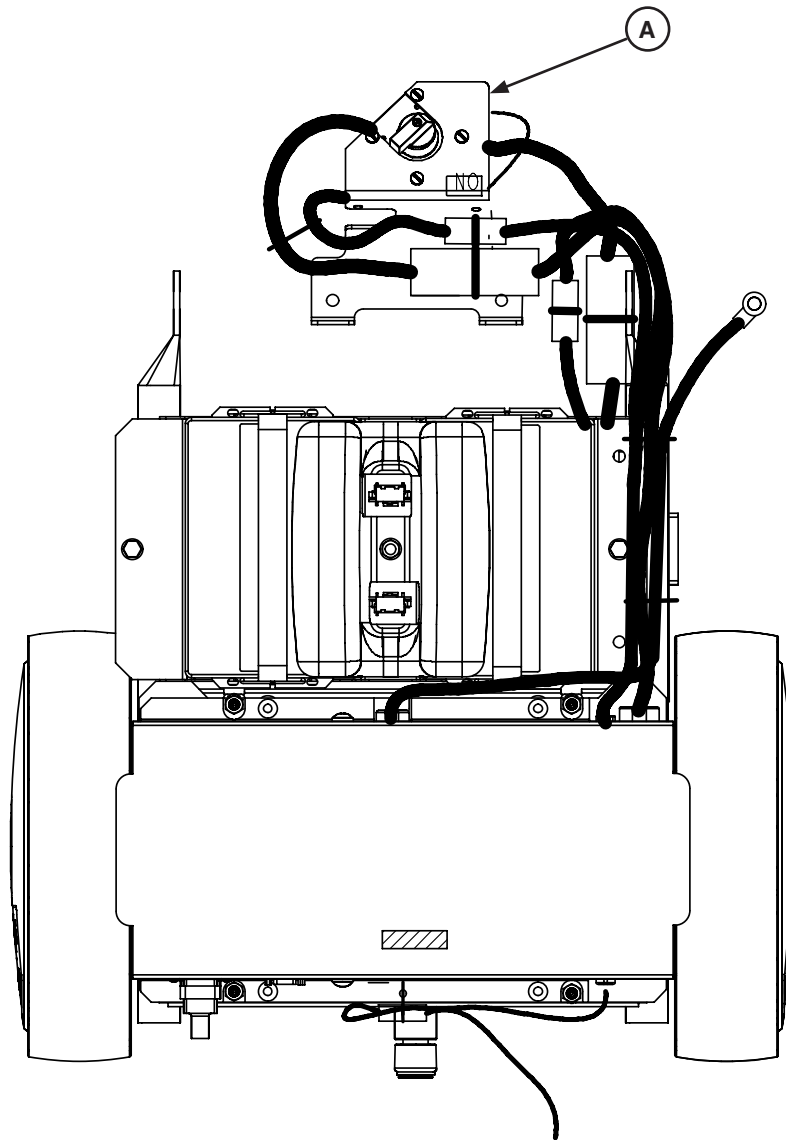
Deutsch



Artikel	Recycling-/Material-Schlüssel	Wichtige Information	Anzahl
A	1040-010-807		1

Recycling Pass

MONTAGE-TEILENUMMER: 1040-120-101
(Nur als Hinweis)



Deutsch

Artikel	Recycling-/Material-Schlüssel	Wichtige Information	Anzahl
A	1040-010-830		1

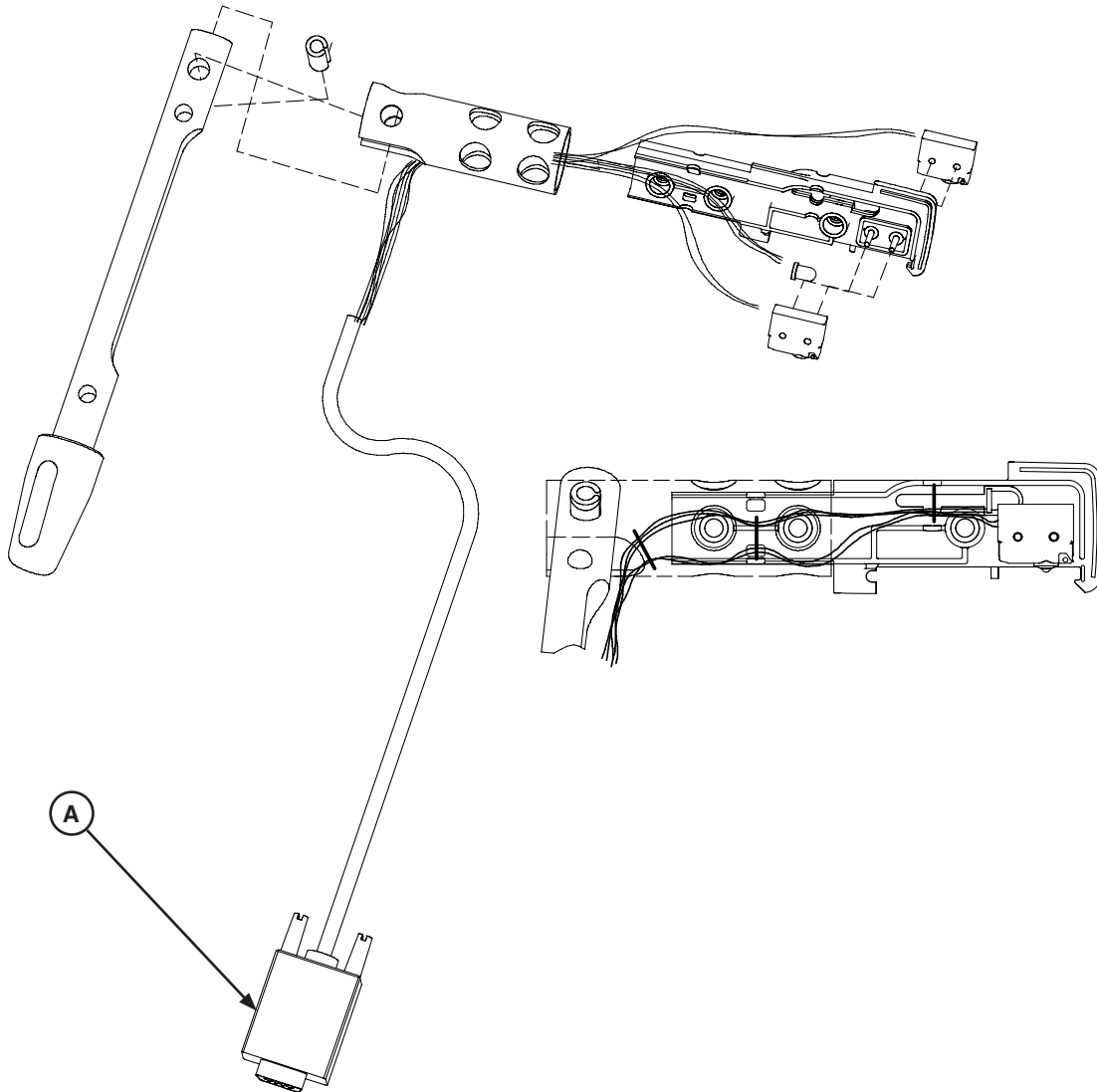
[Zurück zum Inhaltsverzeichnis](#)

Recycling Pass

MONTAGE-TEILENUMMER: 1040-007-210
(Nur als Hinweis)



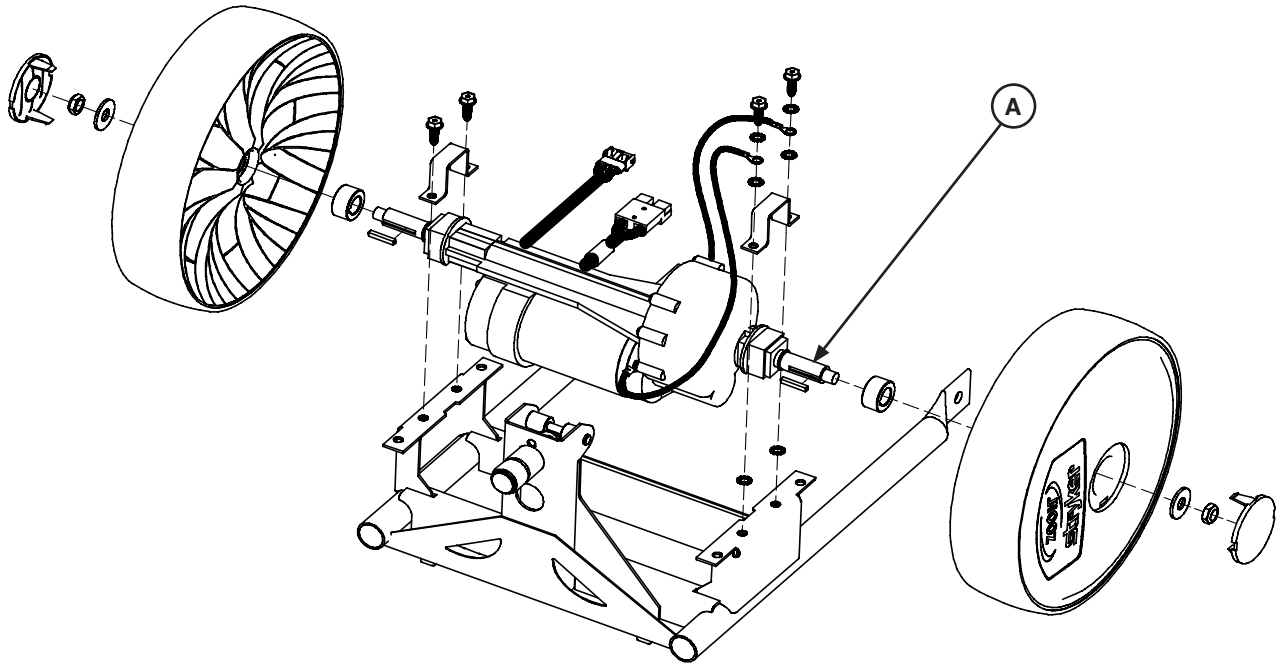
Deutsch



Artikel	Recycling-/Material-Schlüssel	Wichtige Information	Anzahl
A	1040-050-805		1

Recycling Pass

MONTAGE-TEILENUMMER: 1040-120-101
(Nur als Hinweis)



Deutsch

Artikel	Recycling-/Material-Schlüssel	Wichtige Information	Anzahl
A	1040-010-820		1

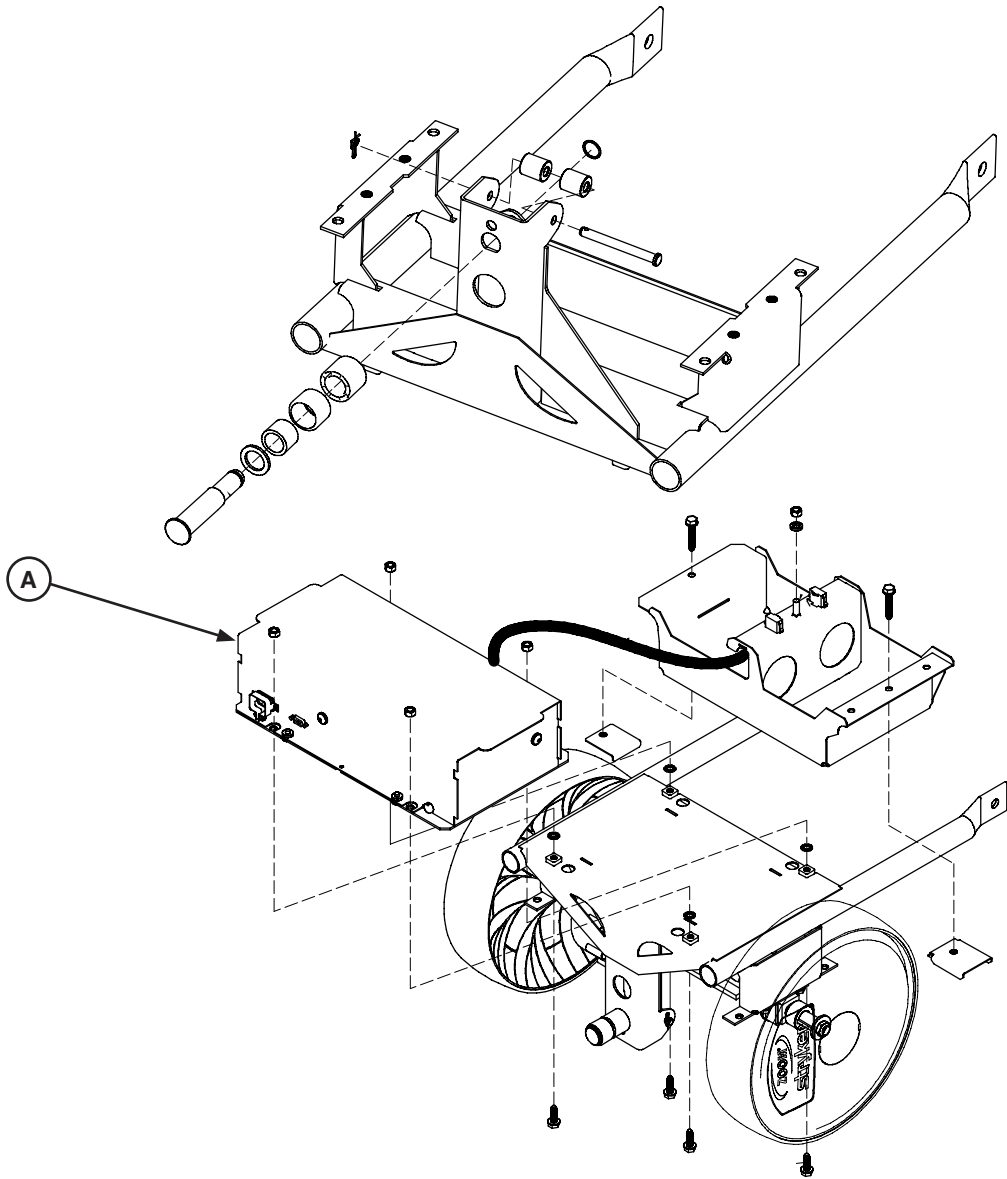
[Zurück zum Inhaltsverzeichnis](#)

Recycling Pass

MONTAGE-TEILENUMMER: 1040-120-101
(Nur als Hinweis)



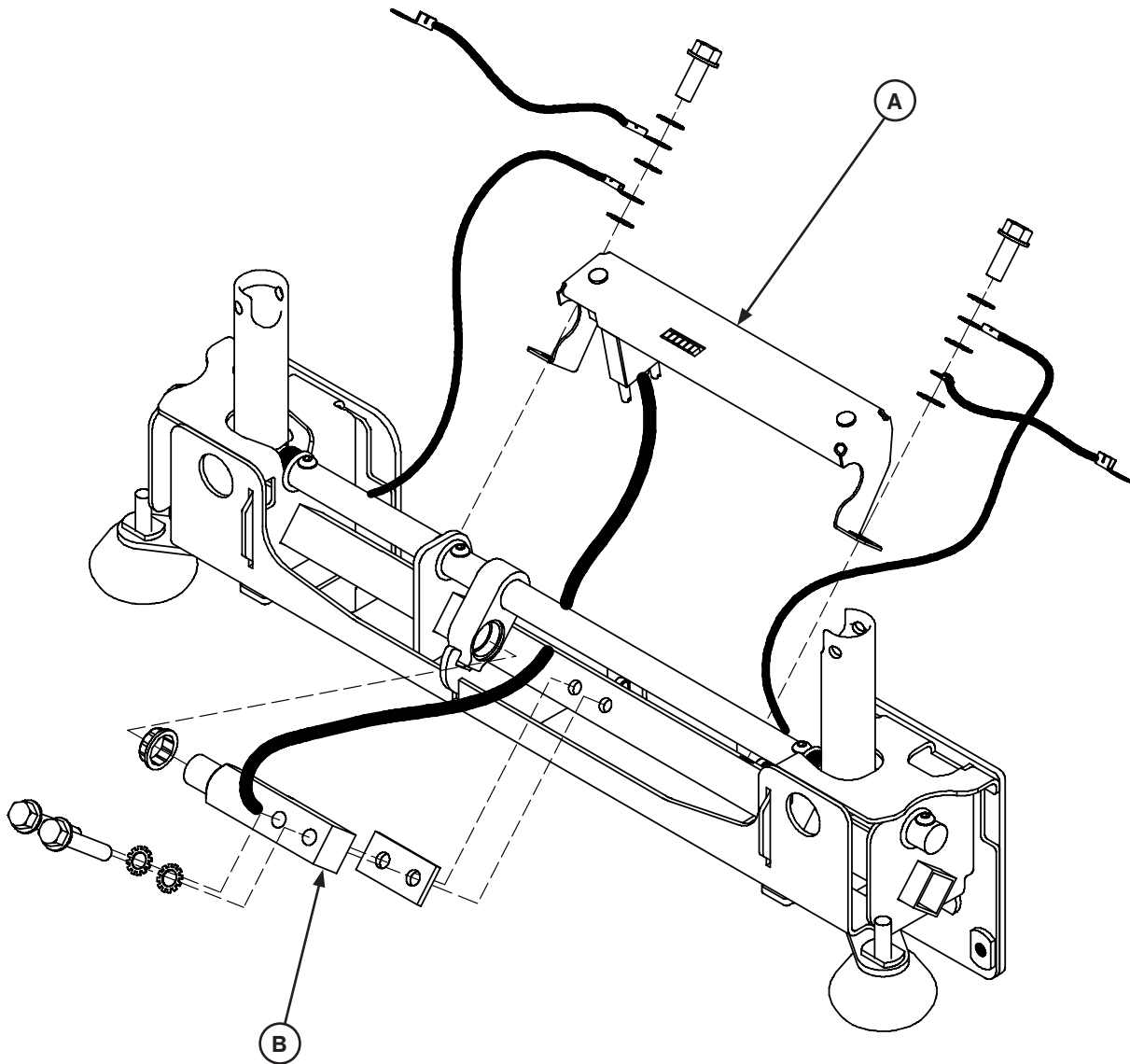
Deutsch



Artikel	Recycling-/Material-Schlüssel	Wichtige Information	Anzahl
A	1040-410-859		1

Recycling Pass

MONTAGE-TEILENUMMER: 1040-007-200, 1040-007-300
(Nur als Hinweis)



Deutsch

Artikel	Recycling-/Material-Schlüssel	Wichtige Information	Anzahl
A	1040-050-125		1
B	3002-307-057		1

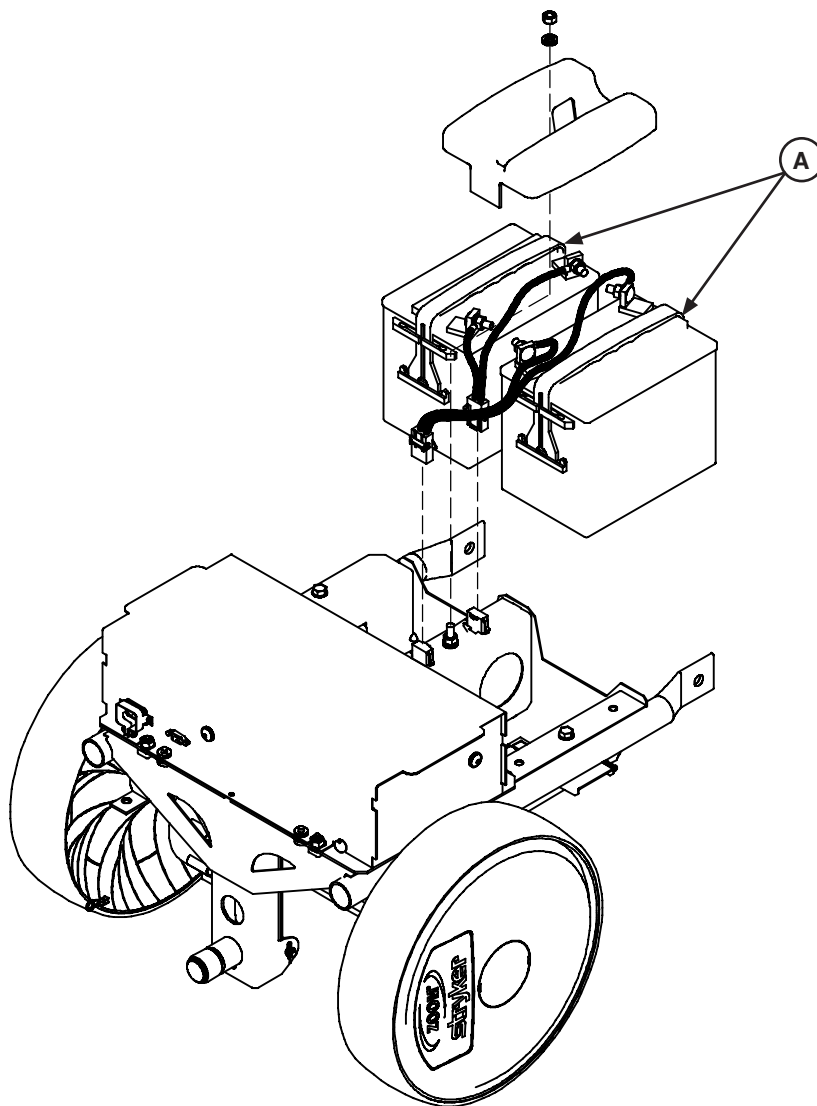
[Zurück zum Inhaltsverzeichnis](#)

Recycling Pass

MONTAGE-TEILENUMMER: 1040-120-101
(Nur als Hinweis)



Deutsch



Artikel	Recycling-/Material-Schlüssel	Wichtige Information	Anzahl
A	1040-010-870		2

Indice

Introduzione	4-2
Usò previsto	4-2
Descrizione del prodotto	4-2
Caratteristiche tecniche	4-2
Caratteristiche tecniche (sistema di pesatura opzionale)	4-4
Definizione dei termini Avvertenza, Attenzione e Nota	4-5
Simboli	4-6
Riepilogo delle precauzioni di sicurezza	4-7
Procedure di installazione	4-9
Funzionamento della barella	4-10
Azionamento dei comandi della base	4-10
Regolazione dell'altezza del lettino	4-11
Regolazione della posizione Trendelenburg e Trendelenburg inversa	4-11
Caricamento e uso delle batterie	4-12
Azionamento dei freni	4-12
Trasporto della barella con la ruota motrice	4-13
Azionamento delle sponde laterali Glideaway™	4-15
Azionamento dell'alzaschienale pneumatico	4-16
Azionamento dell'alzaginocchia opzionale	4-17
Azionamento dell'asta opzionale permanente a 2 stadi per endovenosa	4-18
Azionamento dell'asta opzionale permanente a 3 stadi per endovenosa	4-19
Azionamento della prolunga poggiapiedi/vassoio del defibrillatore opzionale	4-20
Usò del vassoio portavivande opzionale	4-21
Azionamento del sistema di pesatura opzionale	4-22
Usò delle batterie del sistema di pesatura opzionale	4-23
Pulizia	4-24
Metodo di pulizia consigliato	4-24
Disinfettanti consigliati	4-24
Risciacquo dei detergenti corrosivi	4-24
Istruzioni speciali	4-25
Rimozione delle macchie di iodio	4-25
Manutenzione preventiva	4-26
Elenco di controllo	4-26
Garanzia	4-28
Garanzia limitata	4-28
Come ottenere parti e assistenza tecnica	4-28
Copertura del contratto di assistenza tecnica	4-28
Programmi del contratto di assistenza tecnica	4-29
Autorizzazione alla restituzione	4-29
Merce danneggiata	4-29
Clausola di garanzia internazionale	4-29
Riciclaggio dei passaporti	4-30

Introduzione


USO PREVISTO

Questo manuale è stato concepito per assistere l'operatore nella manutenzione della barella Stryker serie M modello 1025 con ZOOM®. Prima di usare l'apparecchiatura o di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione, leggere attentamente l'intero manuale. Per garantire un funzionamento sicuro di questa apparecchiatura, si consiglia di istituire metodi e procedure per istruire e addestrare il personale all'utilizzo di questa barella in condizioni di sicurezza.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO





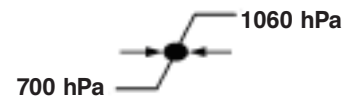
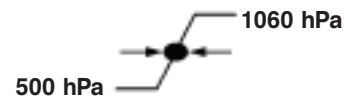
Il prodotto Stryker serie M modello 1025 con ZOOM® è una barella per il trasporto e il trattamento generico di pazienti.

CARATTERISTICHE TECNICHE

	Massimo carico di lavoro		
	Nota - Il massimo carico di lavoro si riferisce alla somma del peso del paziente, del materasso e degli accessori.	700 lb	318 kg
Peso del prodotto	Barella da 66 cm	415 lb (configurazione standard) 465 lb (tutte le opzioni/accessori)	188 kg 211 kg
	Barella da 76 cm	435 lb (configurazione standard) 485 lb (tutte le opzioni/accessori)	197 kg 220 kg
Lunghezza totale della barella		85 poll. (± 0,5 poll.)	215,9 cm (± 1,27 cm)
Larghezza totale della barella (sponde laterali sollevate)		34,5 poll. e 37 poll. (± 0,5 poll.)	85,09 cm e 93,98 cm (± 1,27 cm)
Larghezza totale della barella (sponde laterali abbassate)		26,5 poll. e 30,75 poll. (± 0,5 poll.)	76,84 cm e 78,11 cm (± 1,27 cm)
Altezza minima/massima della barella		23 poll. / 34 poll. (± 0,5 poll.)	58 cm / 86 cm (± 1,27 cm)
Angolo dell'alzaschiena		Da 0° a 90° (± 3°)	
Angolo dell'alzaginocchia		Da 0° a 40° (± 1°)	
Posizione Trendelenburg/Trendelenburg inversa		Da 15° a -15°	
Requisiti elettrici		115 V~, 60 Hz, 3,0 A Opzionale: 230 V~, 50/60 Hz, 3,0 A	
Tensione della batteria		24 V, 31 Ah	
Protezione dall'acqua		IPX5	
Modalità di funzionamento		Continuo	
Compatibilità elettromagnetica: il prodotto è conforme alle norme EN 60601-1-2:1993 - Classe A			
Temperatura ambiente in Modalità di caricamento		Non superiore a 82,4 °F	28 °C

Introduzione

CARATTERISTICHE TECNICHE (CONTINUA)

Condizioni ambientali	Funzionamento	Magazzinaggio e trasporto
Temperatura	 10 °C — 40 °C **	 -20 °C — 40 °C
Umidità relativa	 30% — 75%	 10% — 75%
Pressione atmosferica	 700 hPa — 1060 hPa	 500 hPa — 1060 hPa

Italiano

**** La temperatura massima di funzionamento di 40 °C si applica solo quando la barella non è in caricamento. La temperatura massima mentre la barella è in caricamento è di 28 °C.**

Nota

Apparecchiatura non adatta all'uso in presenza di una miscela di anestetico infiammabile con aria, ossigeno o protossido d'azoto.





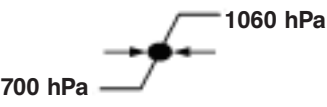
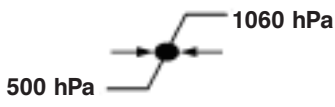
Stryker si riserva il diritto di modificare le caratteristiche tecniche senza preavviso.

Le caratteristiche tecniche elencate sono approssimative e possono variare leggermente in base all'unità o a causa delle fluttuazioni dell'alimentazione.

[Torna all'indice](#)

Introduzione

CARATTERISTICHE TECNICHE (SISTEMA DI PESATURA OPZIONALE)

Intervallo operativo del sistema di pesatura opzionale	Da 0 kg alla capacità massima della barella	
Precisione del sistema di pesatura opzionale	Tra 10° per la posizione Trendelenburg e 10° per la posizione Trendelenburg inversa* ± 0,9 kg (2 lb) del peso al di sotto dei 45,04 kg (100 lb). ± 2% del peso al di sopra dei 45,04 kg (100 lb).	
Condizioni ambientali	Funzionamento	Magazzinaggio e trasporto
Temperatura		
Umidità relativa		
Pressione atmosferica		
* La bilancia non soddisfa i requisiti di precisione alle angolazioni Trendelenburg fuori dall'intervallo specificato.		
Alimentazione interna		
Modalità di funzionamento: continuo		
IPX5		
Compatibilità elettromagnetica: il prodotto è conforme alla norma EN 60601-1-2:1993 - Classe B		
Tipo: 4 batterie stilo AA (4 x 1,5 V=)		
Tensione: 6,0 V=		

Italiano

Introduzione

DEFINIZIONE DEI TERMINI AVVERTENZA, ATTENZIONE E NOTA

I termini AVVERTENZA, ATTENZIONE e NOTA indicano condizioni particolari cui occorre prestare attenzione.

AVVERTENZA

Avvisa il lettore di una situazione che, se non viene evitata, potrebbe causare la morte o lesioni gravi. Può anche descrivere potenziali gravi reazioni indesiderate e pericoli per la sicurezza.

ATTENZIONE

Avvisa il lettore di una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, può provocare lesioni minori o moderate al barelliere o al paziente, oppure danni all'apparecchiatura o ad altri oggetti. Comprende anche le informazioni sulla cura speciale necessaria per l'uso efficiente e sicuro del dispositivo e per evitare danni causati dall'uso o dal cattivo uso del dispositivo.

Nota

Fornisce informazioni speciali per facilitare le operazioni di manutenzione o per chiarire istruzioni importanti.

Italiano

Simboli



Avvertenza: consultare la documentazione accompagnatoria



Corrente alternata



Apparecchiatura di tipo B: apparecchiatura che fornisce un particolare livello di protezione dalle scosse elettriche, in particolar modo per quanto riguarda la corrente di dispersione consentita e l'affidabilità del collegamento di messa a terra.

Apparecchiatura di classe 1: apparecchiatura nella quale la protezione dalle scosse elettriche non si basa unicamente sull'**isolamento principale**, ma anche su una misura di sicurezza supplementare costituita dalla connessione dell'**apparecchiatura** a un conduttore di terra protettivo che fa capo all'impianto elettrico fisso, in modo tale che le **parti metalliche accessibili** non possano andare in tensione in caso di guasto dell'**isolamento principale**.

Alimentazione interna.



Simbolo di tensione pericolosa



Terminale di messa a terra



Simbolo di equalizzazione di potenziale



Apparecchiatura medica classificata da Underwriters Laboratories Inc. per quanto riguarda scariche elettriche, incendio, pericoli meccanici e altri pericoli specificati solo in conformità alle norme UL 2601-1, seconda edizione e CAN/CSA C22.2 No. 601.1-M90.



Simbolo del carico di lavoro sicuro



Luogo non adatto alla conservazione/posizionamento della bombola di ossigeno



Ai sensi della direttiva europea 2002/96/EC sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, questo simbolo indica che il prodotto non deve essere smaltito tra i rifiuti municipali misti ed è soggetto a raccolta separata. Per i sistemi di restituzione e/o i centri di raccolta, rivolgersi al distributore locale.

SISTEMA DI PESATURA OPZIONALE



Apparecchiatura medica classificata da Underwriters Laboratories Inc. per quanto riguarda scariche elettriche, incendio, pericoli meccanici e altri pericoli specificati solo in conformità con le norme UL 60601-1, prima edizione (2003) e CAN/CSA C22.2 No. 601.1.

Riepilogo delle precauzioni di sicurezza

Prima di usare questa barella, è importante leggere attentamente tutte le informazioni contenute nel presente manuale. Leggere attentamente e seguire scrupolosamente tutte le avvertenze e le precauzioni elencate in queste pagine.

Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato. Per ulteriori informazioni, consultare il manuale di manutenzione.

AVVERTENZA

- Sconsigliare ai pazienti di sedersi direttamente sulle estremità della barella. Un peso eccessivo potrebbe causare il ribaltamento della superficie del lettino con conseguente rischio di lesioni.
- Innestare sempre i freni delle ruote quando il paziente sale o scende dalla barella. Spingere la barella per accertarsi che i freni siano saldamente bloccati. Innestare sempre i freni quando la barella non deve essere spostata. Sono possibili lesioni se la barella si sposta mentre il paziente sale o scende dalla barella.
- Usare cautela durante la manovra dell'unità con la ruota motrice attivata. Accertarsi sempre che non vi siano ostacoli in prossimità dell'unità mentre è attivata la ruota motrice. Se l'unità urta contro un ostacolo, si potrebbero causare lesioni al paziente, agli operatori o alle persone presenti o danni all'unità e alle apparecchiature circostanti.
- Non tentare di spingere l'unità manualmente con la ruota motrice innestata e con l'interruttore **"On/Drive - Off/Manual"** (Acceso/guida - Spento/manuale) in posizione **Acceso**, in quanto sarà difficile spingere l'unità e si potrebbero provocare lesioni.
- Quando si abbassa la sponda laterale fino alla posizione inferiore, tenere lontani gli arti inferiori e superiori dei pazienti e del personale medico dagli attacchi delle sponde laterali, in quanto si potrebbero causare lesioni.
- Quando si abbassa l'alzaschienale, tenere le dita e le mani lontane dalla zona intorno alla maniglia di rilascio e al telaio dell'alzaschienale. Le disattenzioni durante l'abbassamento dell'alzaschienale potrebbero causare lesioni.
- Se la barella è dotata di un'asta opzionale per endovenosa all'estremità piedi, essa deve trovarsi nella posizione sollevata quando è installata la prolunga poggipiedi/vassoio del defibrillatore. Se l'asta per endovenosa non è sollevata, la prolunga poggipiedi non funziona correttamente e pertanto si potrebbero causare lesioni.
- Se la barella è dotata di maniglie opzionali di spinta dell'estremità piedi, usare cautela durante l'installazione della prolunga poggipiedi/vassoio del defibrillatore per evitare di schiacciarsi le dita.
- Prima di cercare di spostare l'unità, accertarsi che i freni siano stati completamente disinseriti. Se si cerca di spostare l'unità con i freni innestati, si potrebbero causare lesioni all'operatore e/o al paziente.
- In presenza di un movimento imprevisto, scollegare il cavo di alimentazione dalla fonte di energia e ruotare l'interruttore **"On/Drive - Off/Manual"** (Acceso/guida - Spento/manuale) alla posizione **Spento**.
- Lasciare il lettino della barella nella posizione più bassa quando il paziente è incustodito. Se si lascia il lettino nella posizione sollevata, aumenta il rischio di caduta e di lesioni del paziente.
- Dopo aver sollevato le sponde laterali, tirarle saldamente per accertarsi che siano bloccate nella posizione sollevata. Le sponde laterali non devono essere usate come dispositivo di contenimento del paziente per impedire al paziente di uscire dall'unità. Le sponde laterali sono state progettate per evitare che il paziente cada inavvertitamente dall'unità. È responsabilità del personale medico presente stabilire il livello di contenimento necessario per garantire che il paziente rimanga al suo posto. Il mancato utilizzo delle sponde laterali può provocare lesioni al paziente.
- Pericolo di incendio durante l'uso di apparecchiature per la somministrazione di ossigeno che non siano una mascherina nasale o una tenda con lunghezza pari alla metà del letto. La tenda ad ossigeno non deve estendersi al di sotto del livello di supporto del materasso.
- Pericolo di incendio e/o di esplosione in caso di utilizzo con tende ad ossigeno, camere iperbariche, gas anestetici o altri gas combustibili.

Italiano

[Torna all'indice](#)

Riepilogo delle precauzioni di sicurezza

ATTENZIONE

- Non modificare questa barella. La modifica dell'unità può causare un funzionamento imprevedibile e provocare lesioni al paziente e all'operatore. La modifica dell'unità, inoltre, ne invalida la garanzia.
- Questa barella non è predisposta per uso pediatrico o per pazienti con peso inferiore a 23 kg. Questa barella deve essere usata esclusivamente da personale ospedaliero autorizzato.
- La barella modello 1025 è dotata di una spina di grado ospedaliero per la protezione contro le scariche elettriche. Collegare la spina direttamente ad una presa tripolare dotata di adeguata messa a terra. La messa a terra è affidabile soltanto quando viene usata una presa di tipo ospedaliero. Prima di regolare l'altezza del lettino, rimuovere le apparecchiature che possono essere d'intralcio.
- Prima di abbassare la barella, accertarsi di rimuovere le apparecchiature che possono essere d'intralcio.
- Se l'apparecchiatura viene conservata in magazzino o rimarrà inattiva per un lungo periodo di tempo, rimuovere le batterie. Ciascuna batteria pesa 11 kg. Per evitare lesioni alle persone, usare cautela durante la rimozione delle due batterie.
- I terminali della batteria, i morsetti e gli accessori correlati contengono piombo o composti di piombo, sostanze chimiche note nello Stato della California come causa di tumori e malformazioni congenite o altri danni riproduttivi. **Dopo il maneggiamento di tali elementi, lavarsi le mani.** Smaltire adeguatamente le batterie, se necessario.
- Non inserire il pedale quando la ruota motrice si trova su una soglia o un'altra zona sollevata. La forza necessaria ad inserire la ruota motrice è maggiore del normale e pertanto può causare eventuali danni.
- Per evitare lesioni alle persone o danni all'apparecchiatura, evitare che la sponda laterale si abbassi da sola.
- Il carico massimo dell'alzaginocchia è di 90 kg. Non sedersi o stare in piedi sull'alzaginocchia, in quanto si potrebbero causare lesioni alle persone o danni all'apparecchiatura.
- Per evitare danni, il peso delle sacche per endovenosa non deve superare 18 kg.
- Per evitare danni, non collocare oggetti con peso superiore a 13 kg sul vassoio portavivande.
- Scollegare sempre il cavo di alimentazione e ruotare l'interruttore "**On/Drive - Off/Manual**" (Acceso/guida - Spento/manuale) alla posizione **Spento** prima di qualsiasi intervento di manutenzione o pulizia.
- Se si verificano versamenti di grandi quantità di liquido nella zona delle schede a circuiti stampati o dei motori, scollegare immediatamente il cavo di alimentazione dalla fonte di energia e ruotare l'interruttore "**On/Drive - Off/Manual**" (Acceso/guida - Spento/manuale) alla posizione **Spento**. Trasferire il paziente dall'unità e rimuovere il liquido. Far controllare completamente l'unità dal personale addetto alla manutenzione. I liquidi possono provocare cortocircuiti, far sì che l'unità non funzioni correttamente o rendere completamente inutilizzabili alcune funzioni. Il guasto dei componenti provocato dai liquidi potrebbe far funzionare l'unità in modo imprevedibile e causare lesioni al paziente. **Non** mettere nuovamente in servizio l'unità se non è stata completamente asciugata e non ne è stato verificato accuratamente il funzionamento sicuro.
- Lo spazio per il porta-bombola di ossigeno non può essere usato per riporre bombole di ossigeno inutilizzate o effetti personali del paziente.
- Il cofano non deve essere usato come un gradino.

Nota

Pulire regolarmente l'area di deposito sul cofano.

La base degli anelli del freno deve essere pulita regolarmente per evitare l'accumulo di cera e/o residui provenienti dai pavimenti.

Procedure di installazione

Prima di mettere in servizio la barella modello 1025, è importante che funzioni correttamente. Il seguente elenco serve a garantire il controllo di ciascun componente dell'unità.

- Collegare il cavo di alimentazione ad una presa a muro di tipo ospedaliero dotata di adeguata messa a terra. Le batterie da 12 V che alimentano la ruota motrice e forniscono l'alimentazione di riserva per le funzioni dell'unità si caricano quando il cavo di alimentazione è collegato alla fonte di energia. Prima di mettere in servizio la barella occorre caricare le batterie per circa 6 ore.
- Premere completamente il pedale su una delle estremità della barella per innestare i freni delle quattro ruote e verificare che tutte e quattro le ruote orientabili siano bloccate.
- Accertarsi che le sponde laterali si sollevino e si abbassino senza impedimenti e si blocchino saldamente nella posizione sollevata massima.
- Azionare la ruota motrice (vedere "Trasporto della barella con la ruota motrice" a [pagina 4-13](#) e "Azionamento delle sponde laterali Glideaway" a [pagina 4-15](#)) per accertarsi che funzioni correttamente.

ATTENZIONE

La barella modello 1025 è dotata di una spina di grado ospedaliero per la protezione contro le scariche elettriche. Collegare la spina direttamente ad una presa tripolare dotata di adeguata messa a terra. La messa a terra è affidabile soltanto quando viene usata una presa di tipo ospedaliero.

Italiano

Funzionamento della barella

AZIONAMENTO DEI COMANDI DELLA BASE

Per quanto riguarda i comandi posti sulla base, osservare la Figura 1 per individuare quale pedale utilizzare per ogni operazione. Il pedale (A) alza il lettino. Il pedale (B) abbassa le estremità della barella. Il pedale (C) aziona il freno e la funzione di sterzata per l'estremità piedi, mentre il pedale (D) aziona il freno e le funzioni di sterzata per l'estremità testa.

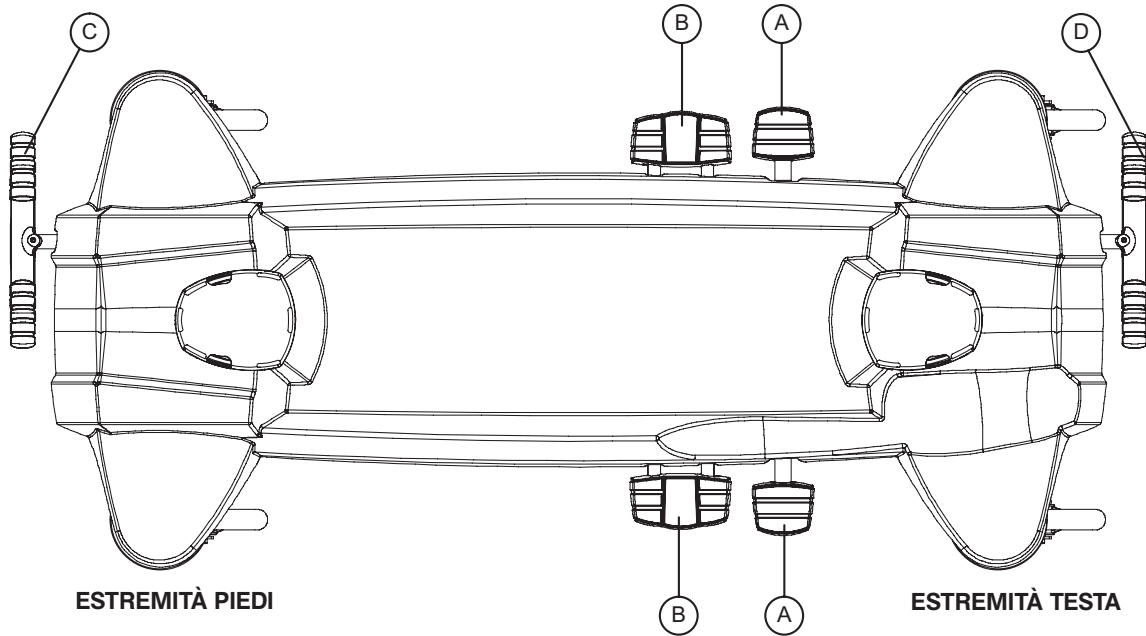
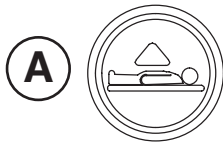
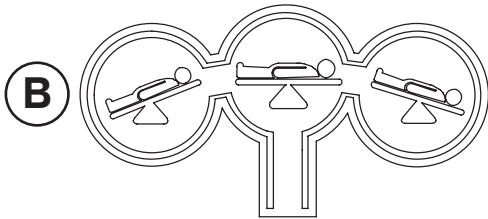


Figura 1 - Comandi della base della barella



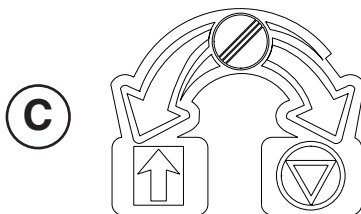
Per sollevare il lettino, premere ripetutamente il pedale (A).



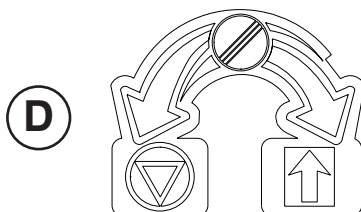
Per abbassare insieme entrambe le estremità della barella, premere la parte centrale del pedale (B).

Per abbassare l'estremità piedi, premere la parte laterale del pedale (B) più vicina all'estremità piedi della barella.

Per abbassare l'estremità testa, premere la parte del pedale (B) più vicina all'estremità testa della barella.



Pedale (C) - Funzioni di frenatura (Brake) e di sterzata (Steer) - estremità piedi.



Pedale (D) - Funzioni di frenatura e di sterzata - estremità testa.

Funzionamento della barella

REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA DEL LETTINO

ATTENZIONE

Prima di regolare l'altezza del lettino, rimuovere le apparecchiature che possono essere d'intralcio.

Per sollevare il lettino, premere ripetutamente il pedale (A) fino all'altezza desiderata (vedere la Figura 1 a [pagina 4-10](#)).

Per abbassare insieme entrambe le estremità del lettino, premere la parte centrale del pedale (B) (vedere la Figura 1 a [pagina 4-10](#)).

Per abbassare solo l'estremità testa del lettino, premere il lato del pedale (B) più vicino all'estremità testa (vedere la Figura 1 a [pagina 4-10](#)).

Per abbassare solo l'estremità piedi del lettino, premere il lato del pedale (B) più vicino all'estremità piedi (vedere la Figura 1 a [pagina 4-10](#)).

Nota

La base può essere dotata di comandi di discesa variabile opzionali. Grazie ai comandi di discesa variabile, il lettino si abbassa più rapidamente se si preme di più il pedale.

AVVERTENZA

Sconsigliare ai pazienti di sedersi direttamente sulle estremità della barella. Un peso eccessivo potrebbe causare il ribaltamento della superficie del lettino con conseguente rischio di lesioni per il paziente.

Lasciare il lettino della barella nella posizione più bassa quando il paziente è incustodito. Se si lascia il lettino nella posizione sollevata, aumenta il rischio di caduta e di lesioni del paziente.

REGOLAZIONE DELLA POSIZIONE TRENDELENBURG E TRENDELENBURG INVERSA

Nota

Per ottenere una posizione Trendelenburg o Trendelenburg inversa, occorre sollevare prima il lettino.

ATTENZIONE

Prima di abbassare la barella, rimuovere le apparecchiature che possono essere d'intralcio.

Per la posizione Trendelenburg (testa in giù), premere il lato del pedale (B) più vicino all'estremità testa della barella (vedere la Figura 1 a [pagina 4-10](#)).

Per la posizione Trendelenburg inversa (piedi in giù), premere il lato del pedale (B) più vicino all'estremità piedi (vedere la Figura 1 a [pagina 4-10](#)).

Nota

Quanto più alto è il lettino prima dell'azionamento del pedale (B), tanto maggiore è l'angolo della posizione Trendelenburg o Trendelenburg inversa. (L'angolo massimo della posizione Trendelenburg è di +15°; l'angolo massimo della posizione Trendelenburg inversa è di -15°.)

Funzionamento della barella

AZIONAMENTO DEI FRENI

Nota

Per comodità dell'operatore, a ognuna delle estremità della barella è situato un pedale di frenatura/sterzata.

AVVERTENZA

Innestare sempre i freni delle ruote quando il paziente sale o scende dalla barella. Spingere la barella per accertarsi che i freni siano saldamente bloccati. Innestare sempre i freni quando la barella non deve essere spostata. Sono possibili lesioni se la barella si sposta mentre il paziente sale o scende dalla barella.

Per innestare i freni sull'estremità testa (senza comando), premere completamente il lato sinistro del pedale (D) (vedere la Figura 1 a [pagina 4-10](#)).

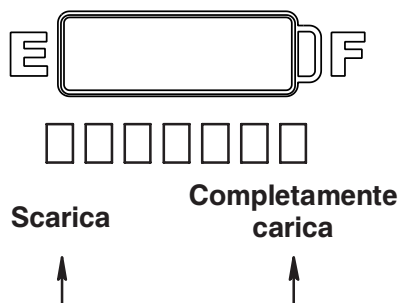
Per innestare i freni sull'estremità piedi (comando), premere completamente il lato destro del pedale (C) (vedere la Figura 1 a [pagina 4-10](#)).

CARICAMENTO E USO DELLE BATTERIE

L'unità è dotata di due batterie a 12 V per alimentare la ruota motrice. La ruota motrice non funziona correttamente se le batterie non sono sufficientemente cariche. Per caricare le batterie completamente scariche sono necessarie circa 6 ore.

Le batterie si caricano quando il cavo di alimentazione è collegato a una fonte di energia di tipo ospedaliero dotata di adeguata messa a terra. Quando l'unità è ferma, il cavo di alimentazione deve essere collegato a una fonte di energia, se possibile.

All'estremità testa del lettino, vi è un indicatore di carica della batteria (vedere la Figura 2). Le 7 spie LED si illuminano individualmente per indicare lo stato di carica della batteria. Durante il caricamento delle batterie, le spie LED lampeggiano in successione, fino a lampeggiare tutte (a intervalli di un secondo) per indicare che le batterie sono completamente cariche.



INDICATORE DI CARICA DELLE BATTERIE

Figura 2 - Indicatore di carica delle batterie

ATTENZIONE

Se l'apparecchiatura viene conservata in magazzino o rimarrà inattiva per un lungo periodo di tempo, rimuovere le batterie. Ciascuna batteria pesa 11 kg. Per evitare lesioni alle persone, usare cautela durante la rimozione delle due batterie.

I terminali della batteria, i morsetti e gli accessori correlati contengono piombo o composti di piombo, sostanze chimiche note nello Stato della California come causa di tumori e malformazioni congenite o altri danni riproduttivi. **Dopo il maneggiamento di tali elementi, lavarsi le mani.** Smaltire adeguatamente le batterie, se necessario.

Funzionamento della barella

TRASPORTO DELLA BARELLA CON LA RUOTA MOTRICE

AVVERTENZA

Se durante l'uso dell'unità non viene usata cautela, è possibile incorrere in lesioni gravi. Azionare l'unità solo quando non vi è nessuno vicino ai sistemi elettrico e meccanico.

Accertarsi che i freni siano completamente disinseriti prima di tentare di spostare l'unità. Il tentativo di spostare l'unità con i freni inseriti potrebbe causare lesioni al paziente e/o all'operatore.

Trasporto della barella con la ruota motrice

1. Scollegare il cavo di alimentazione dalla fonte di energia e fissarlo sulla staffa per il magazzinaggio in modo che non si impigli durante lo spostamento dell'unità. **La funzione di guida non è attivabile se il cavo di alimentazione è collegato alla fonte di energia.**
2. Azionare la ruota motrice ruotando il pedale nella direzione adeguata, come indicato dall'etichetta con le istruzioni per il pedale dell'estremità testa o dell'estremità piedi. Per porre la ruota motrice nella posizione neutra, ruotare il pedale fino alla posizione orizzontale.

ATTENZIONE

Non inserire il pedale quando la ruota motrice si trova su una soglia o un'altra zona sollevata. La forza necessaria ad inserire la ruota motrice è maggiore del normale e pertanto può causare eventuali danni.

3. Portare l'interruttore "On/Drive - Off/Manual" (Acceso/guida - Spento/manuale) nella posizione **Acceso**. Sulla maniglia di guida vi sono due spie LED che indicano se l'unità è pronta per la guida.
 - L'unità è *pronta* quando la spia LED *verde* è accesa.
 - Se la spia LED color *ambra* è accesa, l'unità *non è pronta*. Se l'unità non è pronta per la guida, verificare le condizioni seguenti:
 - il pedale è nella posizione di frenatura o neutra;
 - il cavo di alimentazione è collegato alla fonte di energia;
 - l'interruttore di alimentazione si trova nella posizione "Off/Manual" (Spento/manuale).

AVVERTENZA

Usare cautela durante la manovra dell'unità con la ruota motrice attivata. Accertarsi sempre che non vi siano ostacoli in prossimità dell'unità mentre è attivata la ruota motrice. Se l'unità urta contro un ostacolo, si potrebbero causare lesioni al paziente, agli operatori o alle persone presenti o danni all'unità e alle apparecchiature circostanti.

Se si verifica un movimento imprevisto, scollegare la fonte di alimentazione e ruotare l'interruttore "On/Drive - Off/Manual" (Acceso/guida - Spento/manuale) alla posizione **Spento**.

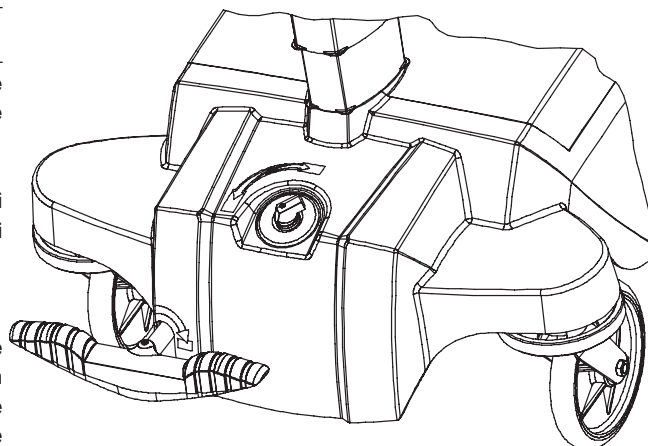
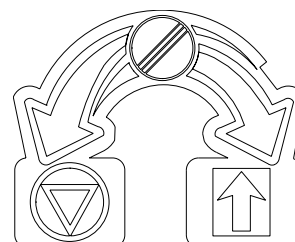
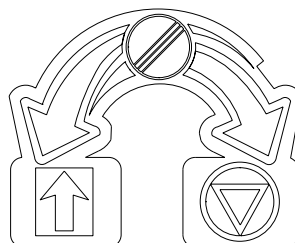


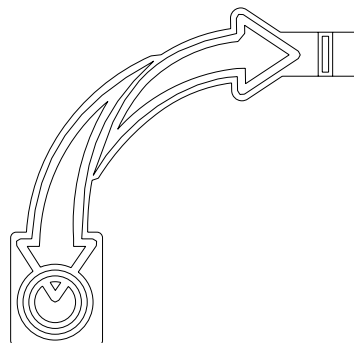
Figura 3 - Pedale e interruttore



Etichetta con le istruzioni per il pedale dell'estremità testa



Etichetta con le istruzioni per il pedale dell'estremità piedi



Etichetta dell'interruttore On/Drive - Off/Manual (Acceso/guida - Spento/manuale)

Italiano

Funzionamento della barella

TRASPORTO DELLA BARELLA CON LA RUOTA MOTTRICE (CONTINUA)

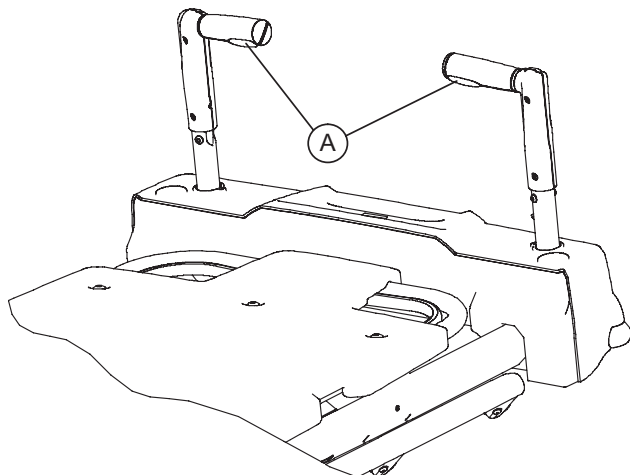


Figura 4 - Maniglie di guida con interruttori di rilascio del movimento

POSIZIONE DI MAGAZZINAGGIO

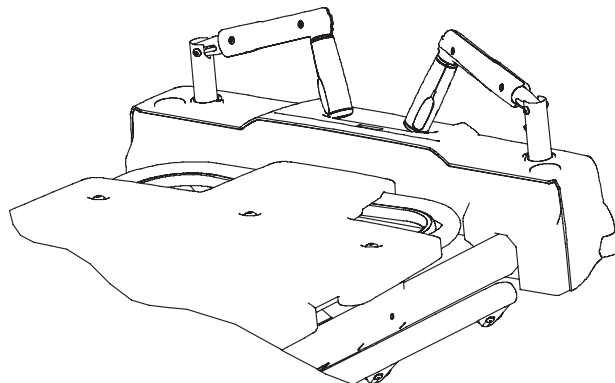


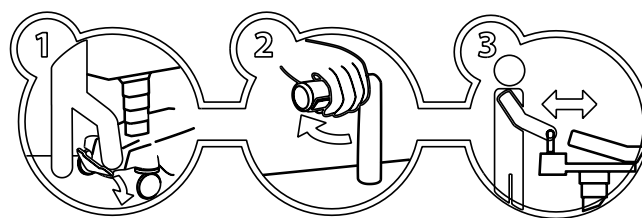
Figura 5 - Maniglie di guida in posizione di magazzino

4. Afferrare le maniglie di guida in corrispondenza delle due zone dell'impugnatura in rilievo. Premere uno degli interruttori di rilascio del movimento (A) situati sotto le maniglie per consentire il movimento della ruota motrice, come illustrato nella Figura 4 e nell'etichetta di riferimento del pedale e della maniglia di guida. Uno o entrambi gli interruttori consentono il movimento, ma per l'arresto è necessario rilasciare entrambi gli interruttori.
5. Per avviare il movimento in una direzione, l'operatore deve spingere o tirare le maniglie mentre continua a premere l'interruttore o gli interruttori. La velocità della ruota motrice aumenta in proporzione alla forza applicata alle maniglie di guida. Quando si raggiunge la velocità desiderata, la barella mantiene la velocità e la direzione senza che sia necessario premere ulteriormente. Per accelerare, spingere o tirare nuovamente le maniglie fino a quando si raggiunge la velocità desiderata. Per mantenere la velocità, rilasciare la forza in una posizione neutra.
6. Per rallentare la barella, spingere o tirare le maniglie in direzione opposta alla direzione di movimento della barella.
7. Per fermare la barella, togliere le mani dagli interruttori e dalle maniglie.

Nota

La ruota motrice non è orientabile. L'unità non può essere spostata direttamente in direzione laterale con la ruota motrice attivata. Con il pedale della ruota motrice nella posizione neutra e i freni dell'unità disinseriti, l'unità può essere spostata in qualsiasi direzione, compresa quella laterale.

Per trasportare la barella senza usare la ruota motrice, portare il pedale nella posizione neutra e l'interruttore "On/Drive - Off/Manual" (Acceso/guida - Spento/manuale) nella posizione **Spento**. In tal modo si consente la manovra della barella con la Big Wheel® ma senza l'assistenza della ruota motrice ZOOM®.



Etichetta di riferimento del pedale della ruota motrice e della maniglia di guida

AVVERTENZA

Non tentare di spingere l'unità manualmente con la ruota motrice innestata e con l'interruttore "On/Drive - Off/Manual" (Acceso/guida - Spento/manuale) in posizione **Acceso**, in quanto sarà difficile spingere l'unità e si potrebbero provocare lesioni.

ATTENZIONE

Scollare sempre il cavo di alimentazione e ruotare l'interruttore "On/Drive - Off/Manual" (Acceso/guida - Spento/manuale) alla posizione **Spento** prima di qualsiasi intervento di manutenzione o pulizia.

[Torna all'indice](#)

Funzionamento della barella

AZIONAMENTO DELLE SPONDE LATERALI GLIDEAWAY™

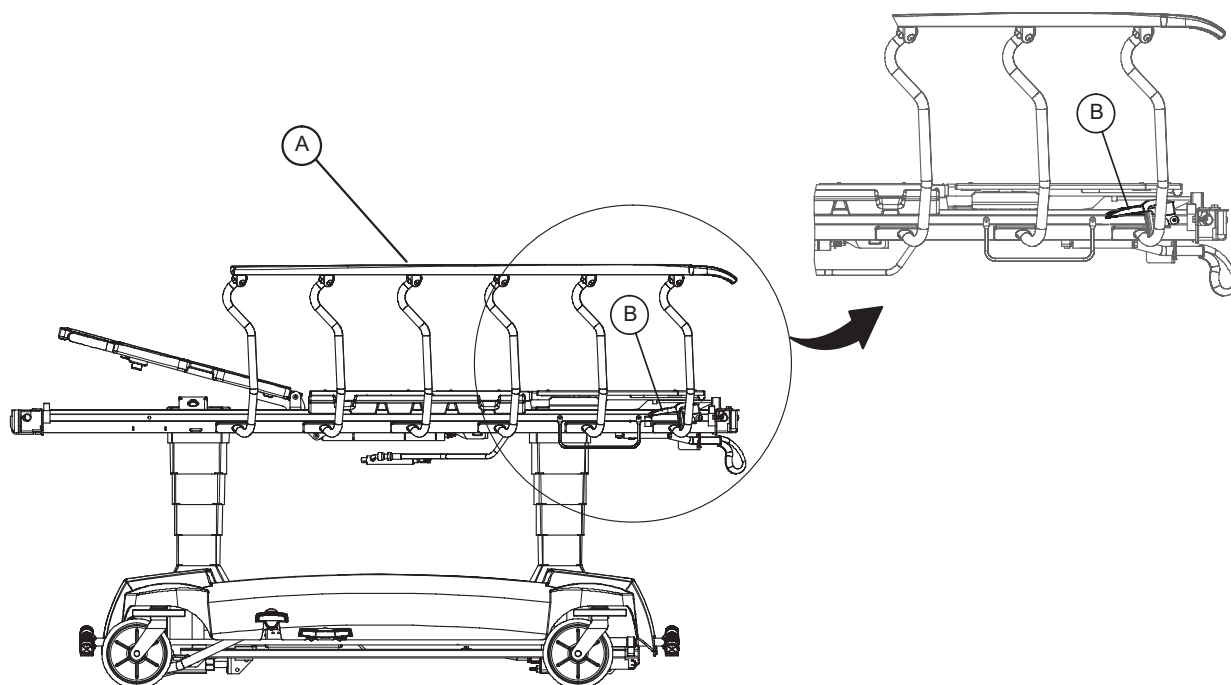


Figura 6 - Sponde laterali

Nota

Per sollevare ed abbassare in modo sicuro le sponde laterali, occorre usare entrambe le mani. Usare una mano per mantenere e posizionare la sponda laterale e l'altra mano per azionare il fermo della sponda laterale.

AVVERTENZA

Quando si abbassa la sponda laterale fino alla posizione inferiore, tenere lontani gli arti inferiori e superiori dei pazienti e del personale medico dagli attacchi delle sponde laterali, in quanto si potrebbero causare lesioni.

Per sollevare le sponde laterali, effettuare le seguenti operazioni: sollevare la sponda laterale (A) fino alla posizione superiore massima finché non si inserisce il fermo (B), come illustrato nella Figura 6.

Per abbassare le sponde laterali, effettuare le seguenti operazioni: sollevare il fermo (B) e guidare la sponda laterale fino alla posizione inferiore massima, come illustrato nella Figura 6. I fermi (B) sono gialli per consentire una facile identificazione.

ATTENZIONE

Per evitare lesioni alle persone o danni all'apparecchiatura, evitare che la sponda laterale si abbassi da sola.

Nota

È disponibile un'opzione con fermo delle sponde laterali su ciascuna estremità della barella.

AVVERTENZA

Dopo aver sollevato le sponde laterali, tirarle saldamente per accertarsi che siano bloccate nella posizione sollevata. Le sponde laterali non devono essere usate come dispositivo di contenimento del paziente per impedire al paziente di uscire dall'unità. Le sponde laterali sono state progettate per evitare che il paziente cada inavvertitamente dall'unità. È responsabilità del personale medico presente stabilire il livello di contenimento necessario per garantire che il paziente rimanga al suo posto. Il mancato utilizzo delle sponde laterali può provocare lesioni al paziente.

[Torna all'indice](#)

Funzionamento della barella

AZIONAMENTO DELL'ALZASCHIALE PNEUMATICO

Premere una o entrambe le maniglie gialle dell'alzaschienale (A) per effettuare il sollevamento pneumatico dell'alzaschienale fino all'altezza desiderata, come illustrato nella Figura 7, togliere quindi la mano o le mani dalla maniglia.

L'alzaschienale con sedile abbassabile opzionale usa il peso del paziente per fornire ulteriore assistenza nel sollevamento dell'alzaschienale. Consente anche di impedire al paziente di scivolare verso l'estremità piedi della barella quando si solleva l'alzaschienale.

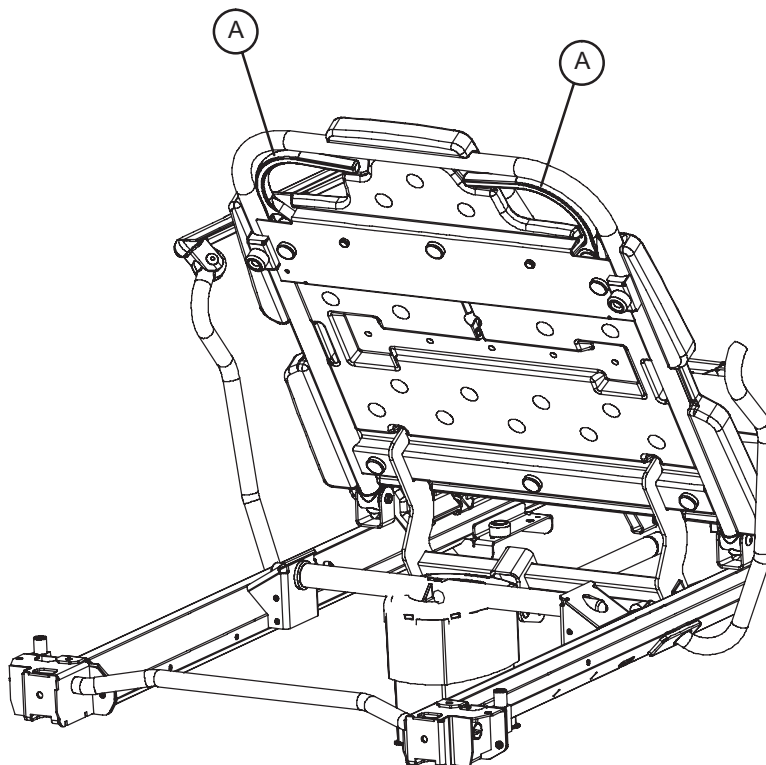


Figura 7 - Alzaschienale pneumatico

AVVERTENZA

Quando si abbassa l'alzaschienale, tenere le dita e le mani lontane dalla zona intorno alla maniglia di rilascio e al telaio dell'alzaschienale. Le disattenzioni durante l'abbassamento dell'alzaschienale potrebbero causare lesioni.

Funzionamento della barella

AZIONAMENTO DELL'ALZAGINOCCHIA OPZIONALE

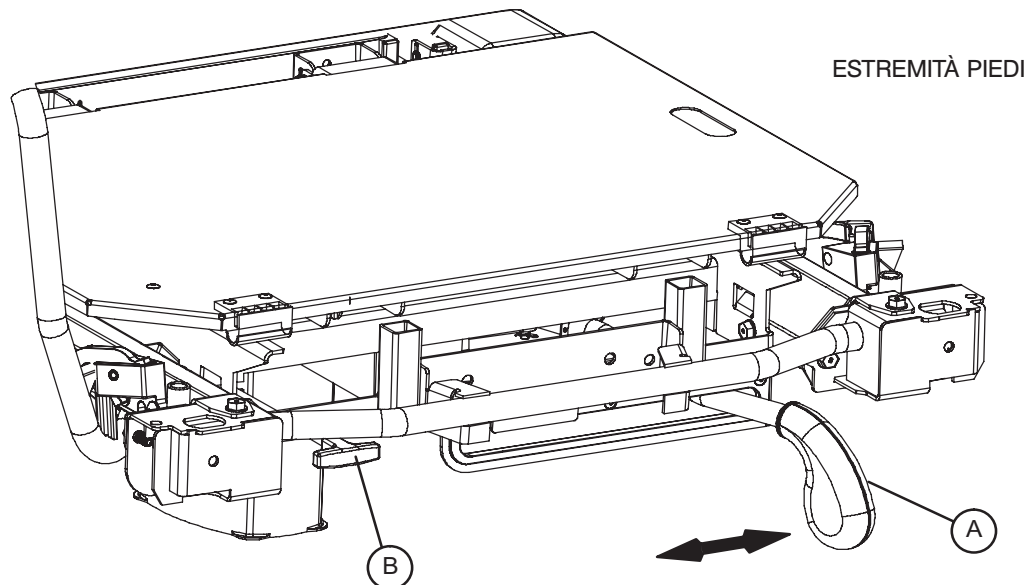


Figura 8 - Alzagincchia, estremità piedi

Per sollevare l'alzagincchia, premere ripetutamente la maniglia (A) verso sinistra, come illustrato nella Figura 8.

Per abbassare l'alzagincchia, tirare la maniglia (B), come illustrato nella Figura 8.

ATTENZIONE

Il carico massimo dell'alzagincchia è di 90 kg. Non sedersi o stare in piedi sull'alzagincchia, in quanto si potrebbero causare lesioni alle persone o danni all'apparecchiatura.

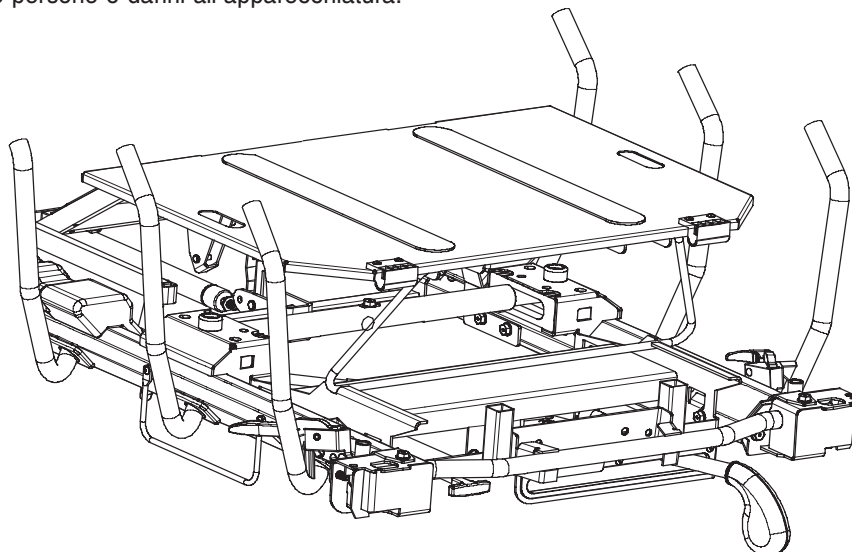


Figura 9 - Alzagincchia

Per sollevare l'estremità piedi dell'alzagincchia, sollevare l'estremità dell'alzagincchia, consentendo all'asta di sollevamento di ruotare verso il basso e innestarsi nella staffa. Per rilasciare l'asta di supporto, sollevare l'estremità dell'alzagincchia, ruotare l'asta verso l'estremità testa del letto per disinnestarla dalla staffa, e abbassare l'estremità piedi (vedere la Figura 9).

[Torna all'indice](#)

Funzionamento della barella

AZIONAMENTO DELL'ASTA OPZIONALE PERMANENTE A 2 STADI PER ENDOVENOSA

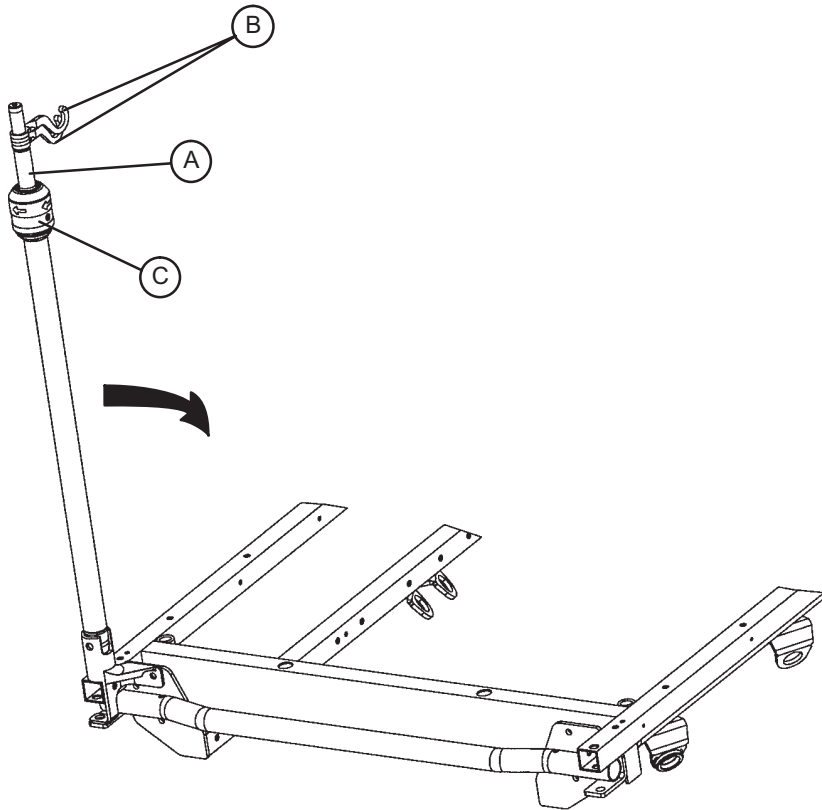


Figura 10 - Asta per endovenosa

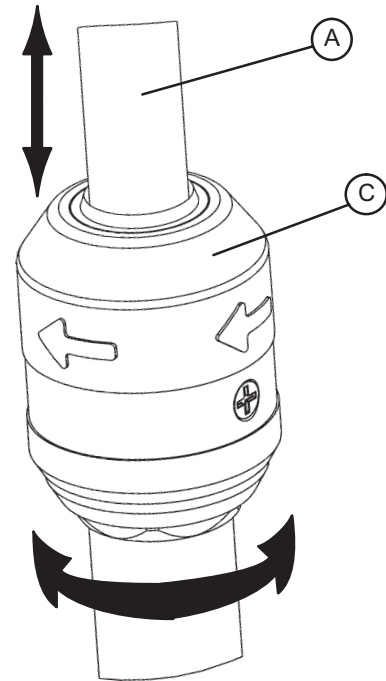


Figura 11 - Dettaglio del fermo dell'asta per endovenosa

Nota

L'asta permanente a 2 stadi per endovenosa è opzionale e può essere stata installata sulle estremità testa, piedi o a entrambe le estremità della barella, al momento dell'acquisto della barella.

Per usare l'asta permanente a 2 stadi per endovenosa, effettuare le seguenti operazioni.

1. Sollevare e ruotare l'asta dalla posizione di magazzino e spingerla verso il basso fino a quando non si blocca nella base.
2. Per sollevare l'asta, tirare su la parte telescopica (A) fino a quando non si blocca nella posizione più elevata possibile.
3. Ruotare i ganci delle sacche per endovenosa (B) fino alla posizione desiderata e appendervi le sacche.
4. Per abbassare l'asta per endovenosa, ruotare il fermo (C) fino a quando la sezione (A) si abbassa.

ATTENZIONE

Per evitare danni, il peso delle sacche per endovenosa non deve superare 18 kg.

Funzionamento della barella

AZIONAMENTO DELL'ASTA OPZIONALE PERMANENTE A 3 STADI PER ENDOVENOSA

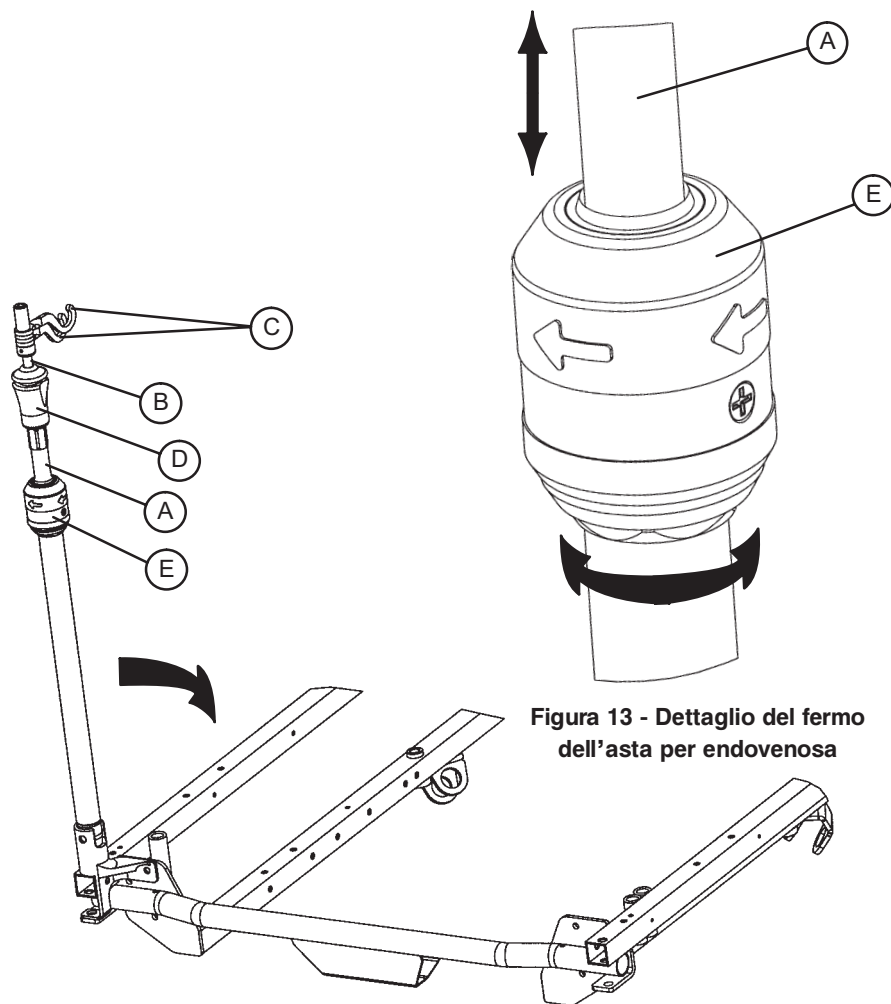


Figura 12 - Asta per endovenosa

Figura 13 - Dettaglio del fermo dell'asta per endovenosa

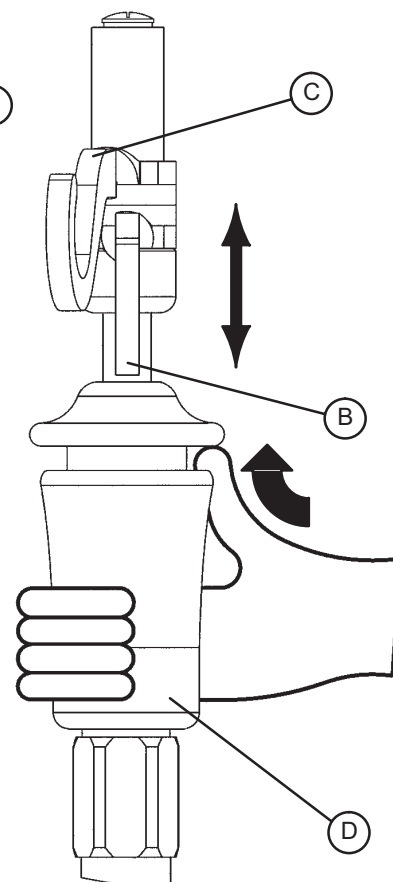


Figura 14 - Dettaglio dell'impugnatura dell'asta per endovenosa

Nota

L'asta permanente a 3 stadi per endovenosa è opzionale e può essere stata installata sulle estremità testa, piedi o a entrambe le estremità della barella, al momento dell'acquisto della barella.

Per usare l'asta permanente a 3 stadi per endovenosa, effettuare le seguenti operazioni.

1. Sollevare e ruotare l'asta dalla posizione di magazzino e spingerla verso il basso fino a quando non si blocca nella base.
2. Per sollevare l'asta, tirare su la parte telescopica (A) fino a quando non si blocca nella posizione più elevata possibile.
3. Per sollevare l'asta per endovenosa, tirare verso l'alto la sezione (B). Rilasciare la sezione (B) a qualsiasi altezza desiderata per bloccarla in posizione.
4. Ruotare i ganci delle sacche per endovenosa (C) fino alla posizione desiderata e appendervi le sacche.
5. Per abbassare l'asta per endovenosa, tirare verso l'alto la parte rossa dell'impugnatura (D) mantenendo la sezione (B) fino a quando si abbassa. Ruotare il fermo (E) fino a quando si abbassa la sezione (A).

ATTENZIONE

Per evitare danni, il peso delle sacche per endovenosa non deve superare 18 kg.

[Torna all'indice](#)

Funzionamento della barella

AZIONAMENTO DELLA PROLUNGA POGGIPIEDI/VASSOIO DEL DEFIBRILLATORE OPZIONALE

Per l'uso come vassoio del defibrillatore, estrarre la manopola superiore (A) e ruotare il vassoio (B) sulla prolunga poggiapiedi (C) fino a quando il vassoio si estende orizzontale sull'estremità piedi della barella, come illustrato nella Figura 15.

Per l'uso come prolunga poggiapiedi, estrarre la manopola (A) e ruotare il vassoio del defibrillatore all'indietro fino a quando si blocca contro la prolunga poggiapiedi (C). Mantenendo il gruppo, estrarre la manopola inferiore (D) e abbassare la prolunga poggiapiedi fino a quando è in piano, come illustrato nella Figura 15.

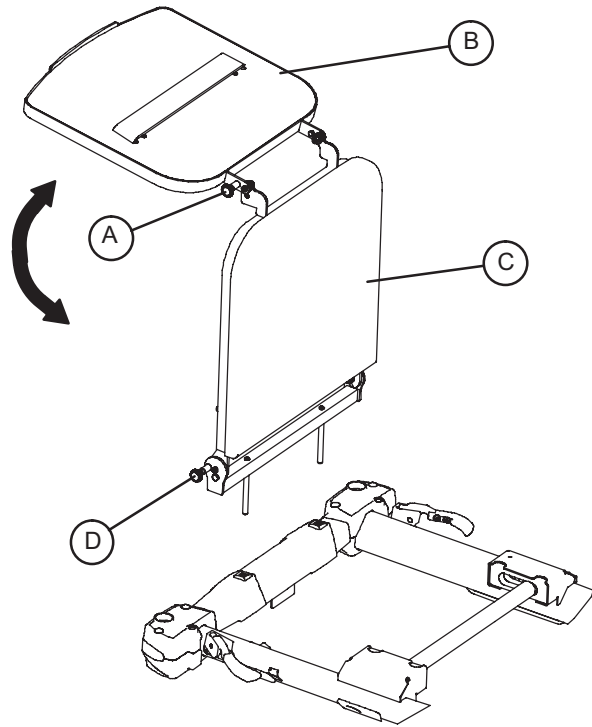


Figura 15 - Prolunga poggiapiedi/Vassoio del defibrillatore opzionale, estremità piedi

AVVERTENZA

Se la barella è dotata di un'asta opzionale per endovenosa all'estremità piedi, essa deve trovarsi nella posizione sollevata quando è installata la prolunga poggiapiedi/vassoio del defibrillatore. Se l'asta per endovenosa non è sollevata, la prolunga poggiapiedi non funziona correttamente e pertanto si potrebbero causare lesioni.

Se la barella è dotata di maniglie opzionali di spinta dell'estremità piedi, usare cautela durante l'installazione della prolunga poggiapiedi/vassoio del defibrillatore per evitare di schiacciarsi le dita.

Funzionamento della barella

USO DEL VASSOIO PORTAVIVANDE OPZIONALE

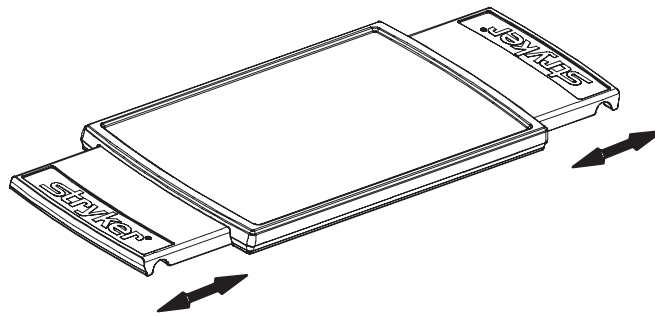
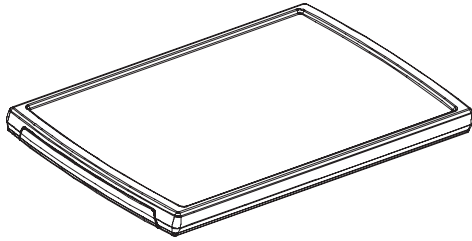


Figura 16 - Vassoio portavivande opzionale

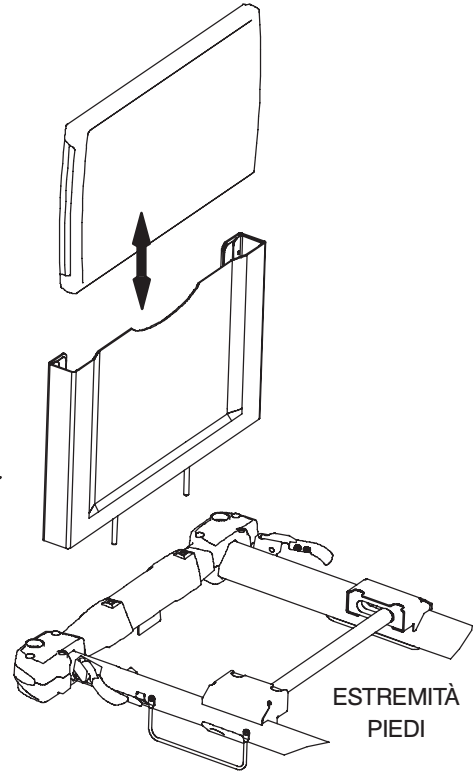


Figura 17 - Vassoio portavivande opzionale, estremità piedi

Per usare il portavivande opzionale, estrarre entrambe le estremità del vassoio portavivande per regolarlo alla larghezza adeguata per l'inserimento sulle sponde laterali della barella, come illustrato nella Figura 16.

Per conservare il vassoio portavivande nel portavassoio/poggiapiedi opzionale, spingere verso l'interno entrambe le estremità del vassoio portavivande e inserirlo nel portavassoio, come illustrato nella Figura 17.

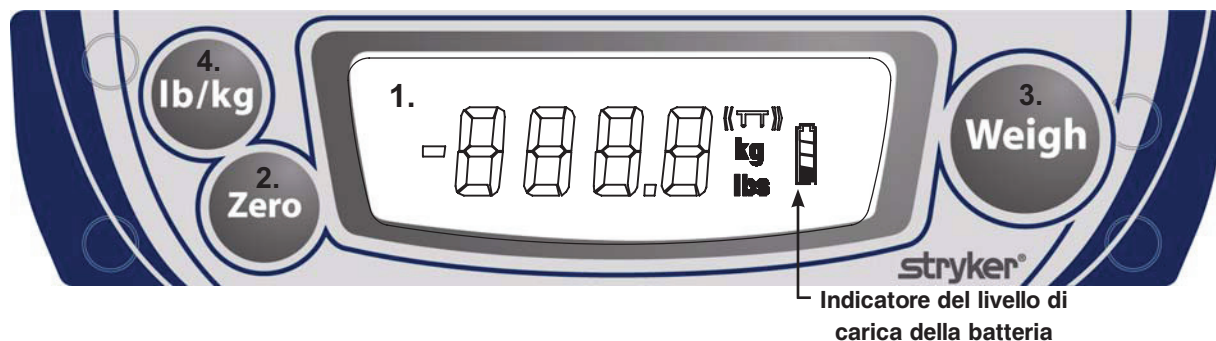
ATTENZIONE

Per evitare danni, non collocare oggetti con peso superiore a 13 kg sul vassoio portavivande.

Italiano

Funzionamento della barella

AZIONAMENTO DEL SISTEMA DI PESATURA OPZIONALE



- Display** - Visualizza il peso del paziente, l'unità di misura e lo stato della batteria.
- Zero** - Prima di sistemare il paziente sulla barella, mantenere premuto questo pulsante per 2 secondi in modo da azzerare la bilancia. Se sul display lampeggia "hold" (pausa), mantenere premuto nuovamente il pulsante "Zero" fino a quando sul display viene visualizzato "rEL" (rilascio). Rilasciare il pulsante "Zero". Sul display lampeggia "000.0", poi viene visualizzato "000.0". Il sistema non è azzerato finché la scritta "000.0" non smette di lampeggiare. Per ottenere risultati di massima precisione, azzerare sempre il sistema di pesatura prima di sistemare un nuovo paziente sulla barella. Il display si spegne dopo circa 40 secondi.
- Weigh (pesatura)** - Premere questo pulsante per pesare il paziente. Il display indica il peso del paziente per circa 40 secondi e poi si spegne.
- lb/kg** - Premere questo pulsante per visualizzare il peso del paziente in libbre o in chilogrammi.

Nota

Non toccare la barella mentre la bilancia esegue la pesatura o l'azzeramento.

Il paziente deve rimanere fermo durante la pesatura. Se il paziente si muove, il sistema di pesatura proverà per 20 secondi ad ottenere un peso stabile o il valore zero prima di visualizzare il messaggio di errore (Err).

Se i cavi non sono ben collegati o un componente non funziona bene, il display visualizza "Err" (errore). Provare nuovamente la funzione. Se il sistema funziona, viene visualizzato "Good" (buono) e il sistema di pesatura è quindi pronto per l'uso. Se persiste il malfunzionamento, il display visualizza nuovamente "Err" (errore). Chiamare l'assistenza tecnica Stryker al 1-800-327-0770 (numero verde per chi chiama dagli USA).

Per ottenere risultati di massima precisione, pesare il paziente con il lettino nella posizione di Trendelenburg a zero gradi.

SIMBOLO	AZIONE	DISPLAY
	Premere e rilasciare il pulsante "WEIGH" (pesatura)	---- "XXX.X lb"
	Mantenere premuto il pulsante "ZERO"	"hold" (pausa) "rEL" (rilascio)
	Rilasciare il pulsante "ZERO"	"000.0" (lampeggiante) "000.0" (fisso)
	Per convertire il peso del paziente in chilogrammi, premere e rilasciare il pulsante "lb/kg"	"XXX.X kg"
	Ripetere l'operazione per ritornare alle libbre	"XXX.X lbs"

Funzionamento della barella

USO DELLE BATTERIE DEL SISTEMA DI PESATURA OPZIONALE

Nota

Per evitare l'esaurimento completo delle batterie e lo spegnimento del sistema di pesatura, sostituire le batterie quando una sola delle barre dell'indicatore di carica sul display è annerita (vedere "Azionamento del sistema di pesatura opzionale" a [pagina 4-22](#)).

1. Rimuovere le due viti con testa a croce che fissano il coperchio dello scomparto batterie sul gruppo del display.
2. Sostituire tutte e quattro le batterie stilo (AA), accertandosi di installare i poli positivi e negativi nel modo indicato sullo scomparto batterie. Si raccomanda l'uso di normali batterie alcaline. Non usare una combinazione di batterie vecchie e nuove o tipi differenti di batterie. Gettare via le vecchie batterie in osservanza delle norme vigenti.
3. Reinstallare le viti e il coperchio.

Se il messaggio "Lo Batt" (batterie quasi esaurite) lampeggia, le batterie sono scariche e il sistema di pesatura è disabilitato. Sostituire le batterie con quattro nuove batterie stilo (AA) nel modo sopra indicato.

Italiano

Pulizia

Nelle presenti istruzioni sono riportati i metodi di pulizia consigliati per i materassi delle barelle. In esse si delineano le cure atte a garantire un'efficace pulizia e disinfezione dei materassi tra un paziente e l'altro, nonché a prolungare la durata utile dei materassi stessi.

METODO DI PULIZIA CONSIGLIATO

- Lavare a mano tutte le superfici del materasso con acqua calda e un detergente delicato.
- Asciugare completamente.
- Applicare una soluzione disinfettante in spray, soluzione o tramite salviette preinumidite (non mettere a bagno il materasso).
- Pulire seguendo il protocollo ospedaliero per i materassi dei letti.
- Asciugare gli eccessi di disinfettante.
- Sciacquare con acqua pulita.
- Lasciare asciugare la superficie.

Italiano

DISINFETTANTI CONSIGLIATI

IMPORTANTE - DILUIRE TUTTI I DISINFETTANTI SECONDO LE ISTRUZIONI DEL PRODUTTORE.

Si consiglia l'uso di candeggina al cloro diluita, disinfettanti fenolici diluiti o disinfettanti germicidi quaternari diluiti, usati alle concentrazioni consigliate dal produttore.

La candeggina al cloro, normalmente ipoclorito di sodio al 5,25%, può essere usata con un rapporto di diluizione pari a 1 parte di candeggina per 10 parti d'acqua.

RISCIACQUO DEI DETERGENTI CORROSIVI

Questi prodotti NON sono considerati detergenti delicati. Sono di natura corrosiva e, se utilizzati impropriamente, possono danneggiare il materasso della barella. I materassi devono essere sciacquati con acqua pulita e asciugati completamente dopo l'uso di sostanze corrosive quali i composti quaternari, fenolici o la candeggina al cloro. Se non si risciacqua e si asciuga il materasso correttamente, possono restare residui corrosivi sulla superficie che ne possono causare la corrosione prematura.

Per evitare la formazione di macchie non si raccomanda l'uso di disinfettanti di tipo iodoforo.

La tabella seguente elenca i tipi di detergente consigliati per ciascun materiale del coprimaterasso (vedere le definizioni seguenti).

	Coprimaterasso in vinile	Coprimaterasso in poliuretano
Consigliato	Fenolici	Quaternari, quaternari/isopropilici
Accettabile	Quaternari, candeggina al cloro (1:10)	Candeggina al cloro (1:10)
Non consigliato	Quaternari/isopropilici	Fenolici

Detergenti quaternari: identificati da ingredienti contenenti la frase "...il-ammonio-cloruro"

Detergenti quaternari/isopropilici: identificati da uno degli ingredienti quaternari indicati sopra più alcol isopropilico

Detergenti fenolici: identificati da ingredienti contenenti il suffisso "fenolo"

Candeggina al cloro: nota genericamente come "ipoclorito di sodio"

Pulizia

ISTRUZIONI SPECIALI

Velcro: per pulire e disinfettare il Velcro, saturare con disinfettante, sciacquare con acqua e lasciare evaporare.

Sporco o macchie: usare un sapone neutro e acqua calda. Non usare detergenti aggressivi, solventi o detergenti abrasivi.

Macchie persistenti: sullo sporco o sulle macchie persistenti, usare normali detergenti per vinile/domestici e una spazzola a setole morbide. Lasciare agire il detergente sulla sporcizia difficile e incrostata.

NON SI CONSIGLIA il lavaggio a secco: il lavaggio a secco può ridurre sostanzialmente la vita utile del materasso.

NON LAVARE I MATERASSI A VAPORE, A PRESSIONE, CON IL GETTO DI UNA CANNA O A ULTRASUONI.

L'uso di questi metodi di pulizia non è raccomandato e può invalidare la garanzia del prodotto.

RIMOZIONE DELLE MACCHIE DI IODIO

1. Preparare una soluzione di 15-30 ml di tiosolfato di sodio in mezzo litro d'acqua calda e strofinare l'area macchiata. Rimuovere le macchie il più presto possibile. Se non è possibile rimuovere le macchie immediatamente, lasciare che la soluzione impregni la superficie o rimanga su di essa prima di strofinare.
2. Prima di mettere nuovamente in servizio il materasso, sciacquare con acqua pulita le superfici esposte alla soluzione.

Nota

La mancata osservanza delle istruzioni indicate sopra durante l'uso di questo tipo di detergenti può invalidare la garanzia di questo prodotto.

Italiano

Manutenzione preventiva

ELENCO DI CONTROLLO

- _____ Tutti i dispositivi di fissaggio sono ben inseriti.
- _____ Le sponde laterali si spostano e si bloccano adeguatamente.
- _____ Tutte le ruote orientabili si bloccano con il pedale del freno impegnato.
- _____ Tutte le ruote orientabili sono salde e si orientano correttamente.
- _____ L'alzaschienale funziona e si blocca correttamente.
- _____ La posizione Trendelenburg/Trendelenburg inversa funziona correttamente.
- _____ La catena di messa a terra è intatta.
- _____ Non vi sono perdite in corrispondenza dei collegamenti idraulici.
- _____ Il supporto fornito dai martinetti idraulici è adeguato.
- _____ Il livello dell'olio idraulico è sufficiente.
- _____ Le cinture di sicurezza funzionano correttamente.
- _____ L'asta per endovenosa è intatta e funziona correttamente.
- _____ Il porta-bombola di ossigeno è intatto e funziona correttamente.
- _____ Non sono presenti lacerazioni o screpolature del coprimaterasso.
- _____ Azionare la ruota motrice ed accertarsi che funzioni correttamente.
- _____ Nessun gioco eccessivo nelle maniglie di guida.
- _____ Premere gli interruttori della maniglia. Se le maniglie non vengono spinte o tirate, l'unità non si muove.
- _____ Premere gli interruttori della maniglia. Spostare le maniglie avanti e indietro e verificare che l'unità funzioni adeguatamente.
- _____ Controllare che l'alimentazione a batterie funzioni correttamente.
- _____ Nessun cavo è usurato, schiacciato o sfilacciato.
- _____ Tutti i collegamenti elettrici sono saldi.
- _____ Tutti i collegamenti di messa a terra sono fissati al telaio.
- _____ Impedenza di messa a terra di massimo 100 mOhm: i punti di prova comprendono la custodia dei componenti elettronici e il telaio del motore montato sulla base dell'unità.
- _____ Corrente di dispersione massima 300 μ A (secondo UL 60601-1).
- _____ Le batterie sono sufficientemente cariche (sistema di pesatura opzionale).
- _____ L'alloggiamento del display è intatto e non danneggiato (sistema di pesatura opzionale).
- _____ L'etichetta del display è intatta e non danneggiata (sistema di pesatura opzionale).
- _____ Le celle di carico sono intatte e non danneggiate (sistema di pesatura opzionale).
- _____ La bilancia è calibrata correttamente. Ricalibrare, se necessario (sistema di pesatura opzionale).

Numero di serie della barella:		

Compilato da: _____

Data: _____

Nota

La manutenzione preventiva deve essere eseguita almeno una volta all'anno. Per tutte le apparecchiature Stryker Medical deve essere stabilito un programma di manutenzione preventiva. Potrebbe essere necessario effettuare la manutenzione preventiva più di frequente in base al livello d'uso del prodotto.

[Torna all'indice](#)

Note

Italiano

GARANZIA LIMITATA

Stryker Medical Division, una divisione di Stryker Corporation, garantisce all'acquirente originale che la barella serie M 1025 è priva di difetti nei materiali e nella lavorazione per il periodo di due (2) anni dalla data di consegna. L'obbligo di Stryker ai sensi di questa garanzia è limitato espressamente alla fornitura di parti di ricambio e manodopera o alla sostituzione, a sua esclusiva discrezione, dei prodotti che risultano difettosi. Se Stryker ne fa richiesta, l'acquirente deve restituire alla fabbrica, con spese di trasporto prepagate, i prodotti o le parti per cui si inoltra un reclamo in garanzia. La presente garanzia viene invalidata in caso di uso improprio, modifica o riparazione del prodotto da parte di terzi, eseguiti in un modo che, a parere di Stryker, influisca sostanzialmente e negativamente sul prodotto. La riparazione dei prodotti Stryker effettuata con parti non fornite o non autorizzate da Stryker invalida la presente garanzia. Nessun dipendente o rappresentante di Stryker è autorizzato a modificare in alcun modo questa garanzia.

Sia in base all'una che all'altra opzione di garanzia, le barelle Stryker Medical sono previste per avere una durata di servizio di 10 anni in condizioni e uso normali, se sottoposti a idonea manutenzione periodica come descritto nel manuale di manutenzione di ciascun dispositivo. Stryker garantisce all'acquirente originale che le saldature delle sue barelle sono esenti da difetti strutturali per la durata prevista della barella di 10 anni, purché il proprietario del prodotto resti l'acquirente originale.

Questa dichiarazione costituisce l'intera garanzia di Stryker relativamente all'apparecchiatura sopra menzionata. **Stryker non fornisce alcuna altra garanzia o dichiarazione espressa o implicita, ad eccezione di quanto stabilito nel presente documento. Non viene fornita alcuna garanzia di commerciabilità e di idoneità a uno scopo particolare. In nessun caso Stryker sarà responsabile, in base al presente documento, di danni accidentali o indiretti derivanti o in qualsiasi modo correlati alla vendita o all'uso di qualsiasi attrezzatura di questo tipo.**

COME OTTENERE PARTI E ASSISTENZA TECNICA

I prodotti Stryker sono supportati da una rete nazionale di rappresentanti di assistenza tecnica Stryker. Questi rappresentanti addestrati in fabbrica sono disponibili nelle varie zone e dispongono di un considerevole inventario di parti di ricambio per ridurre al minimo i tempi di riparazione. Contattare il rappresentante di zona oppure chiamare il servizio assistenza clienti Stryker negli USA al numero 1-800-327-0770 (numero verde per chi chiama dagli USA), Canada 1-888-233-6888.

COPERTURA DEL CONTRATTO DI ASSISTENZA TECNICA

Stryker ha sviluppato un esauriente programma di contratti di assistenza tecnica per mantenere l'apparecchiatura al massimo delle prestazioni ed eliminare nel contempo costi imprevisti. Raccomandiamo di sottoscrivere questi programmi prima della scadenza della garanzia del nuovo prodotto, in modo da evitare possibili ulteriori costi per l'aggiornamento dell'apparecchiatura.

Un contratto di assistenza tecnica consente di:

- garantire l'affidabilità dell'apparecchiatura
- stabilizzare i budget di manutenzione
- ridurre i tempi di inattività
- preparare la documentazione per JCAHO
- aumentare la durata del prodotto
- potenziare il valore di permuta
- risolvere i problemi di gestione dei rischi e sicurezza

Garanzia

PROGRAMMI DEL CONTRATTO DI ASSISTENZA TECNICA

Stryker offre i seguenti programmi di contratto di assistenza tecnica.

Opzioni del contratto di assistenza	Oro	Argento	Solo manutenzione preventiva*
Manutenzione preventiva pianificata annualmente	X		X
Tutte le parti**, la manodopera e le spese di viaggio	X	X	
Numero illimitato di chiamate per l'assistenza tecnica di emergenza	X	X	
Contatto a priorità massima: risposta telefonica entro due ore	X	X	
La maggior parte delle riparazioni verrà completata entro 3 giorni lavorativi	X	X	
Documentazione JCAHO	X	X	X
Registro in sito con i dati della manutenzione preventiva e dell'assistenza tecnica d'emergenza	X		X
Tecnici di assistenza Stryker addestrati in fabbrica	X	X	X
Uso di parti autorizzate Stryker	X	X	X
Assistenza tecnica eseguita durante i normali orari di lavoro (8-17)	X	X	X

* Uno sconto verrà applicato alle parti di ricambio e la manodopera dei prodotti coperti dal contratto di manutenzione preventiva.

** Non sono inclusi gli articoli monouso, le aste per endovenosa (tranne le aste permanenti Stryker HD), i materassi o i danni derivanti da un utilizzo inadeguato.

Stryker Medical offre anche contratti di assistenza tecnica personalizzati.
I costi dipendono da età, ubicazione, modello e condizioni del prodotto.

Per ulteriori informazioni sui contratti di assistenza tecnica, contattare il rappresentante di zona.

AUTORIZZAZIONE ALLA RESTITUZIONE

La merce non può essere restituita senza l'approvazione del servizio di assistenza clienti Stryker. Verrà fornito un numero di autorizzazione che dovrà essere indicato sulla merce restituita. Stryker si riserva il diritto di addebitare le spese di spedizione e di reimmagazzinaggio degli articoli restituiti. **Gli articoli speciali, modificati o non più in produzione non possono essere restituiti.**

MERCE DANNEGGIATA

In base alle normative della Interstate Commerce Commission (ICC), i reclami relativi alla merce danneggiata devono essere inoltrati allo spedizioniere entro quindici (15) giorni dal ricevimento della merce. **Non accettare spedizioni danneggiate se tali danni non sono stati annotati sulla ricevuta di consegna al momento del ricevimento.** Se notificata tempestivamente, Stryker invierà allo spedizioniere una richiesta di risarcimento per i danni verificatisi durante il trasporto. L'ammontare del risarcimento sarà limitato al costo corrente di sostituzione. Se queste informazioni non vengono ricevute da Stryker entro quindici (15) giorni dalla consegna della merce o se il danno non è stato annotato sulla ricevuta di consegna al momento del ricevimento, il cliente sarà responsabile del pagamento dell'intero importo della fattura originale. I reclami per le spedizioni incomplete devono essere inoltrati entro trenta (30) giorni dalla fatturazione.

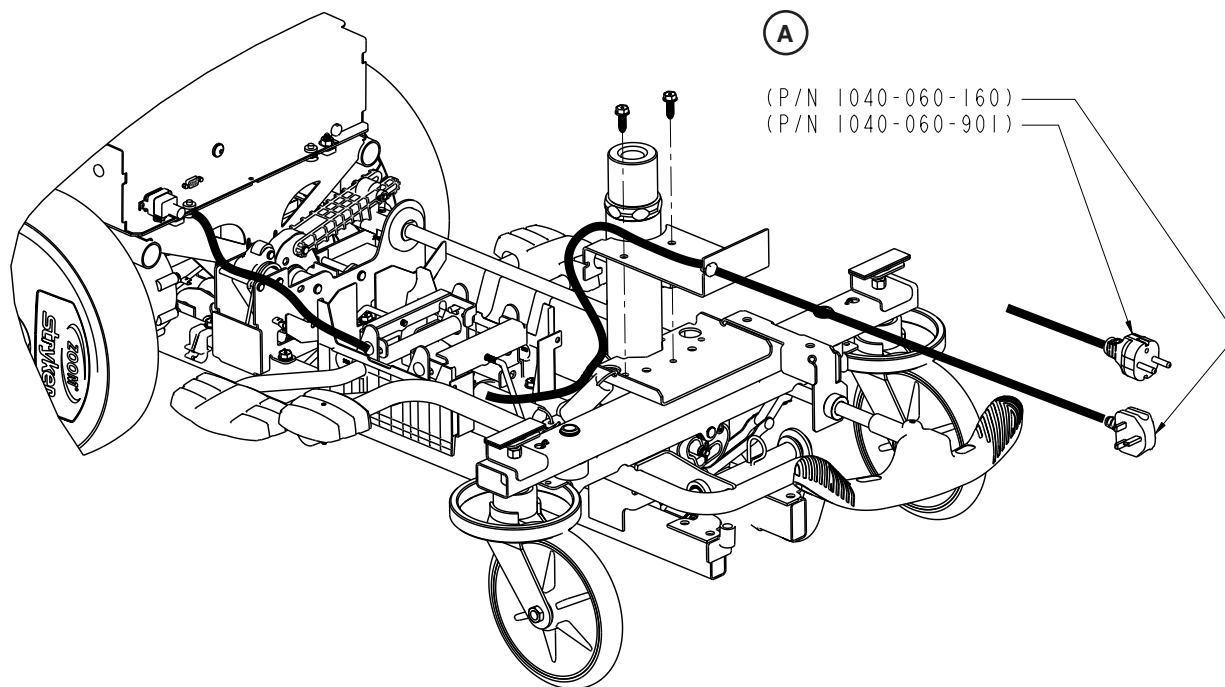
CLAUSOLA DI GARANZIA INTERNAZIONALE

La presente garanzia è quella in vigore negli Stati Uniti. La garanzia al di fuori degli Stati Uniti può variare in base al Paese. Per ulteriori informazioni, contattare il rappresentante Stryker Medical di zona.

[Torna all'indice](#)

Riciclaggio dei passaporti

NUMERO DEL PEZZO DELL'ASSEMBLEA: 1040-210-101
(Riferimento soltanto)

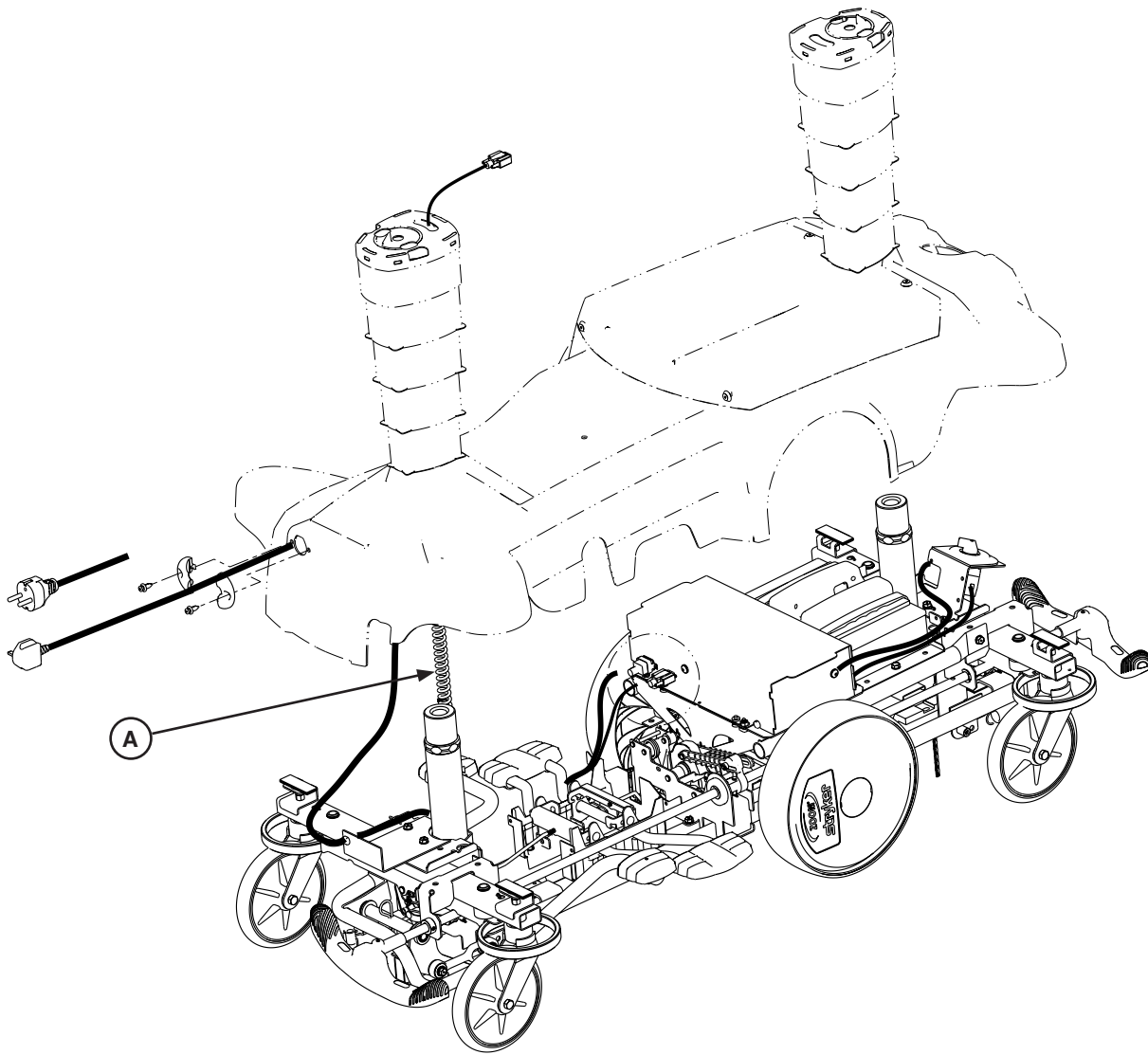


Italiano

Articolo	Riciclaggio/codice materiale	Informazioni importanti	Quantità
A	1040-060-160, 1040-060-901		1

Riciclaggio dei passaporti

NUMERO DEL PEZZO DELL'ASSEMBLEA: 1040-210-101
(Riferimento soltanto)

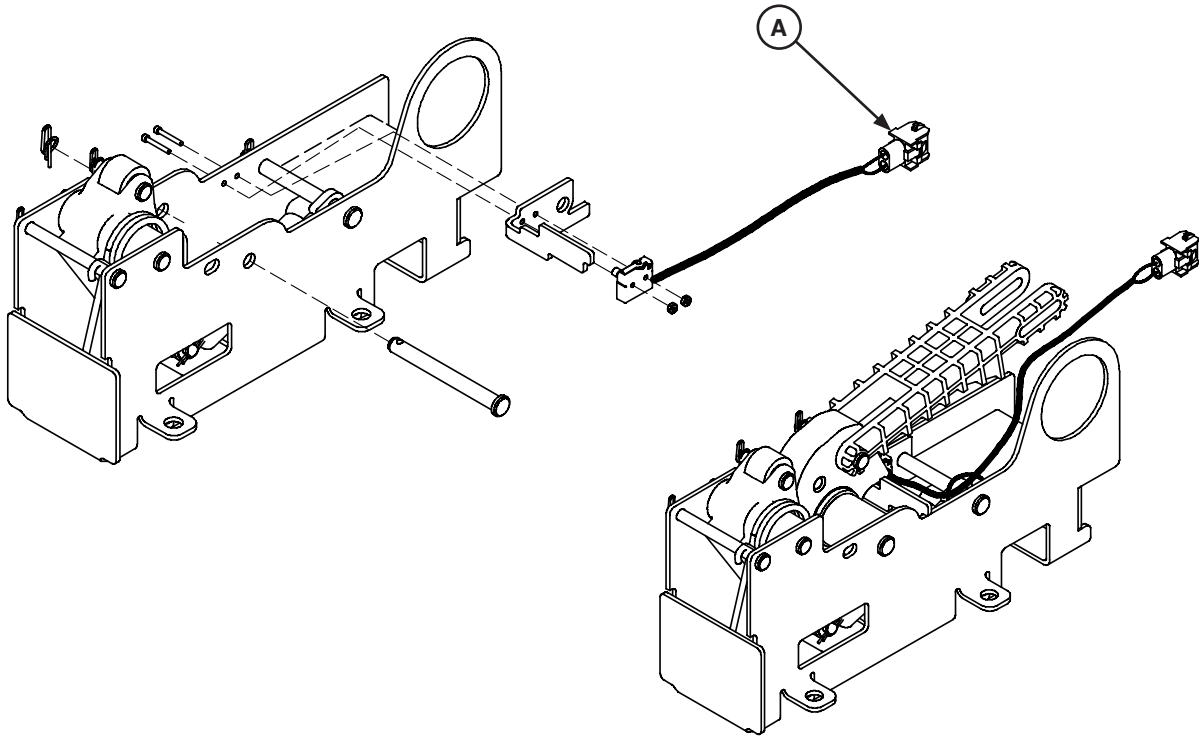


Italiano

Articolo	Riciclaggio/codice materiale	Informazioni importanti	Quantità
A	1040-010-801		1

Riciclaggio dei passaporti

NUMERO DEL PEZZO DELL'ASSEMBLEA: 1040-006-301
(Riferimento soltanto)

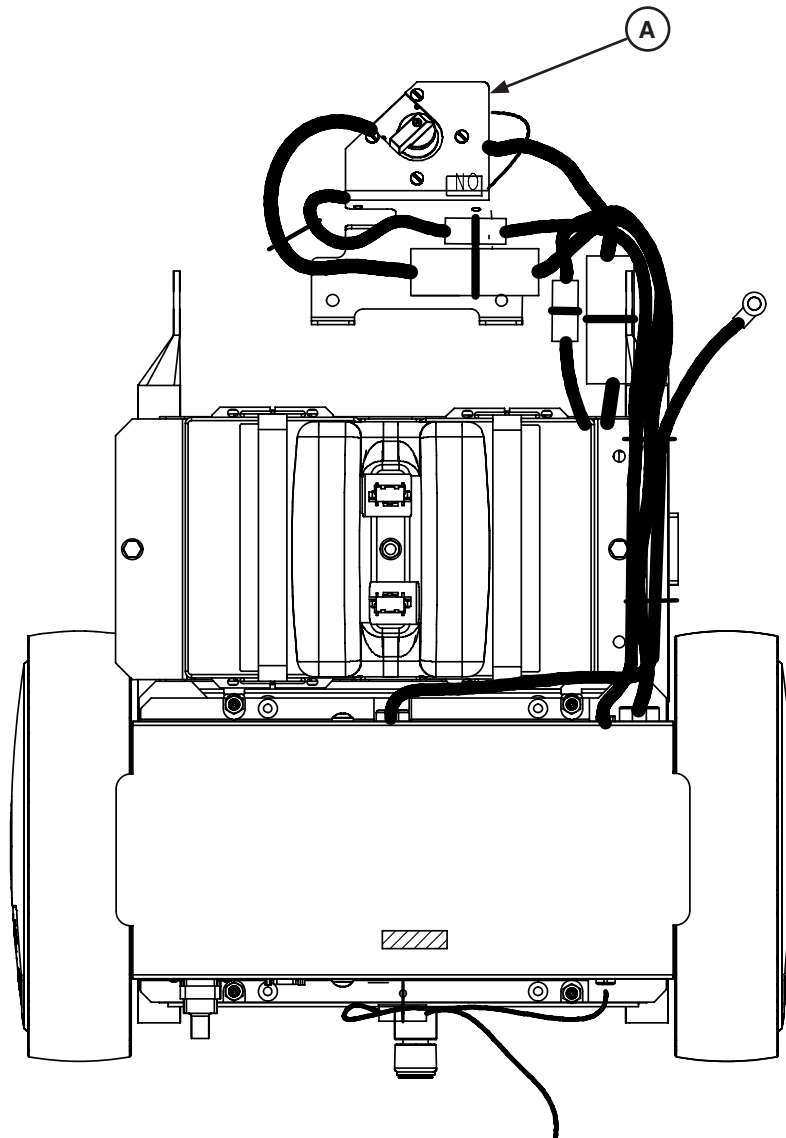


Italiano

Articolo	Riciclaggio/codice materiale	Informazioni importanti	Quantità
A	1040-010-807		1

Riciclaggio dei passaporti

NUMERO DEL PEZZO DELL'ASSEMBLEA: 1040-120-101
(Riferimento soltanto)

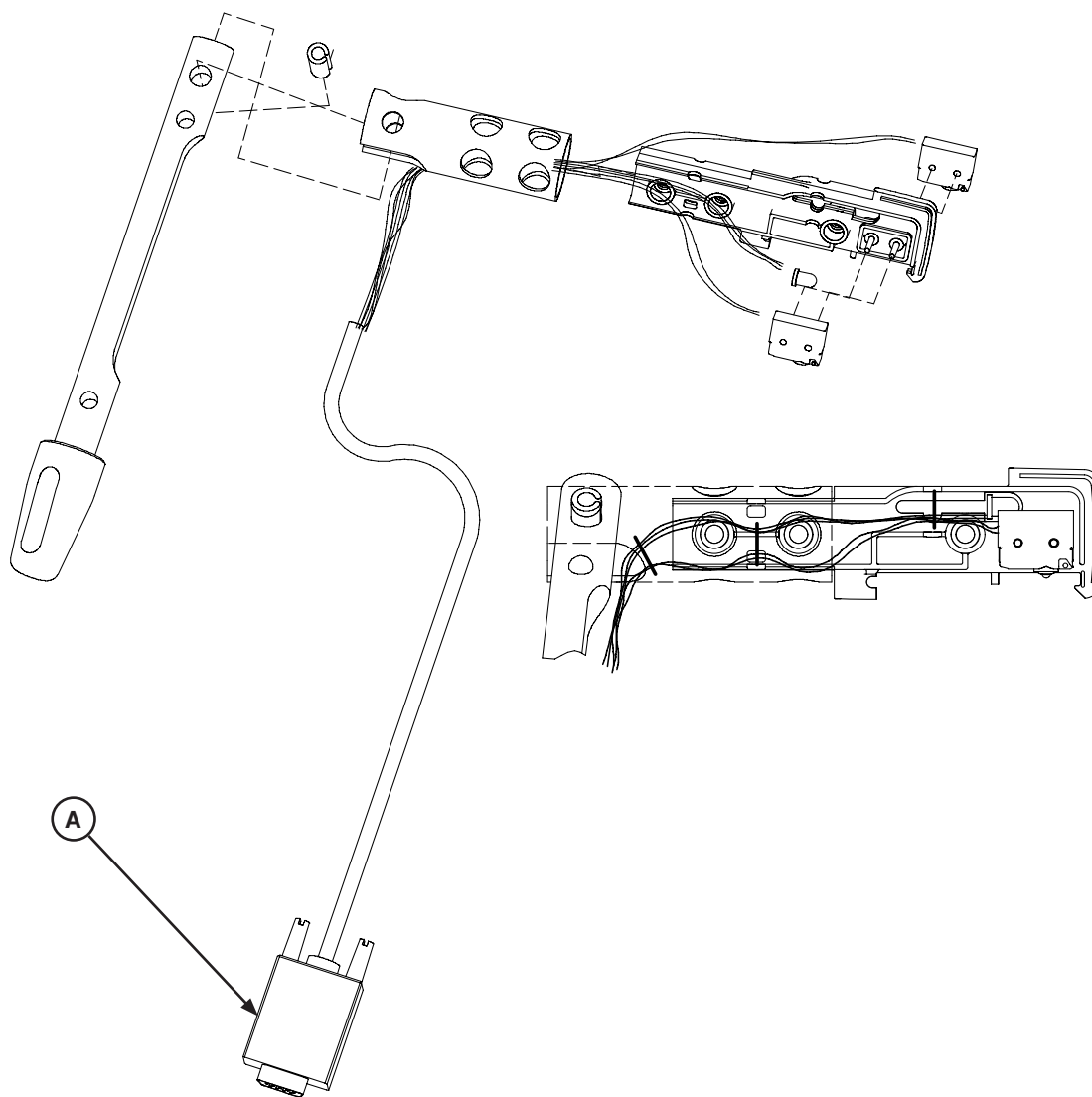


Italiano

Articolo	Riciclaggio/codice materiale	Informazioni importanti	Quantità
A	1040-010-830		1

Riciclaggio dei passaporti

NUMERO DEL PEZZO DELL'ASSEMBLEA: 1040-007-210
(Riferimento soltanto)

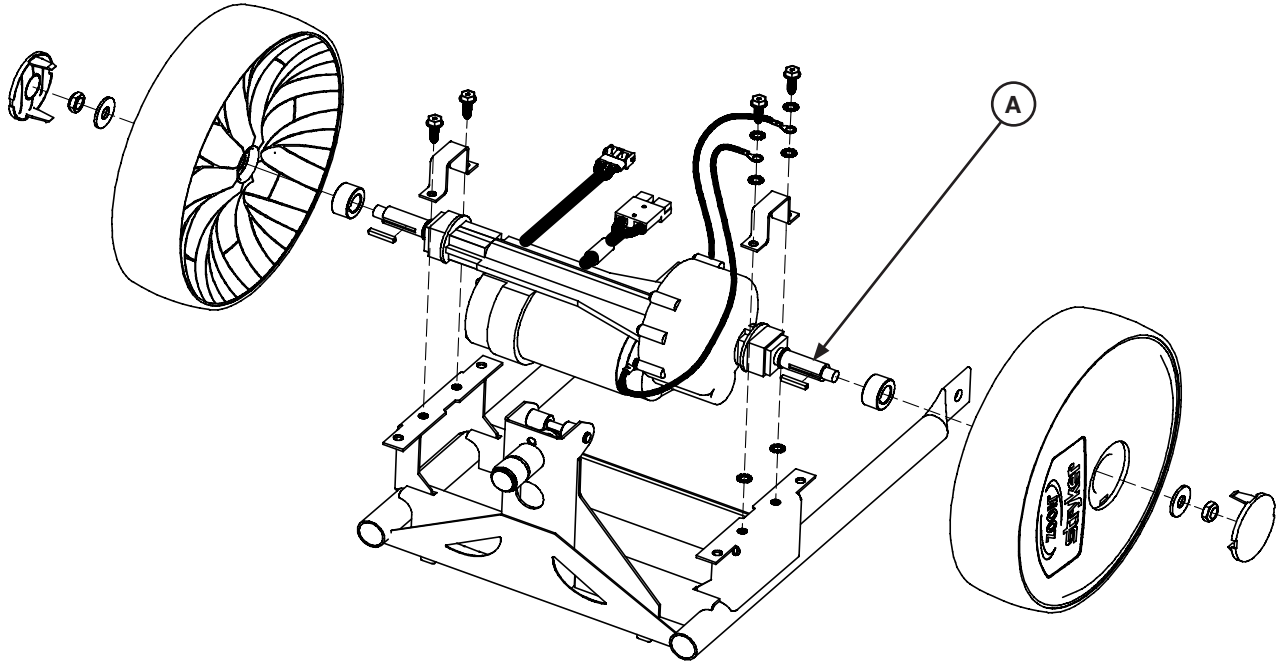


Italiano

Articolo	Riciclaggio/codice materiale	Informazioni importanti	Quantità
A	1040-050-805		1

Riciclaggio dei passaporti

NUMERO DEL PEZZO DELL'ASSEMBLEA: 1040-120-101
(Riferimento soltanto)



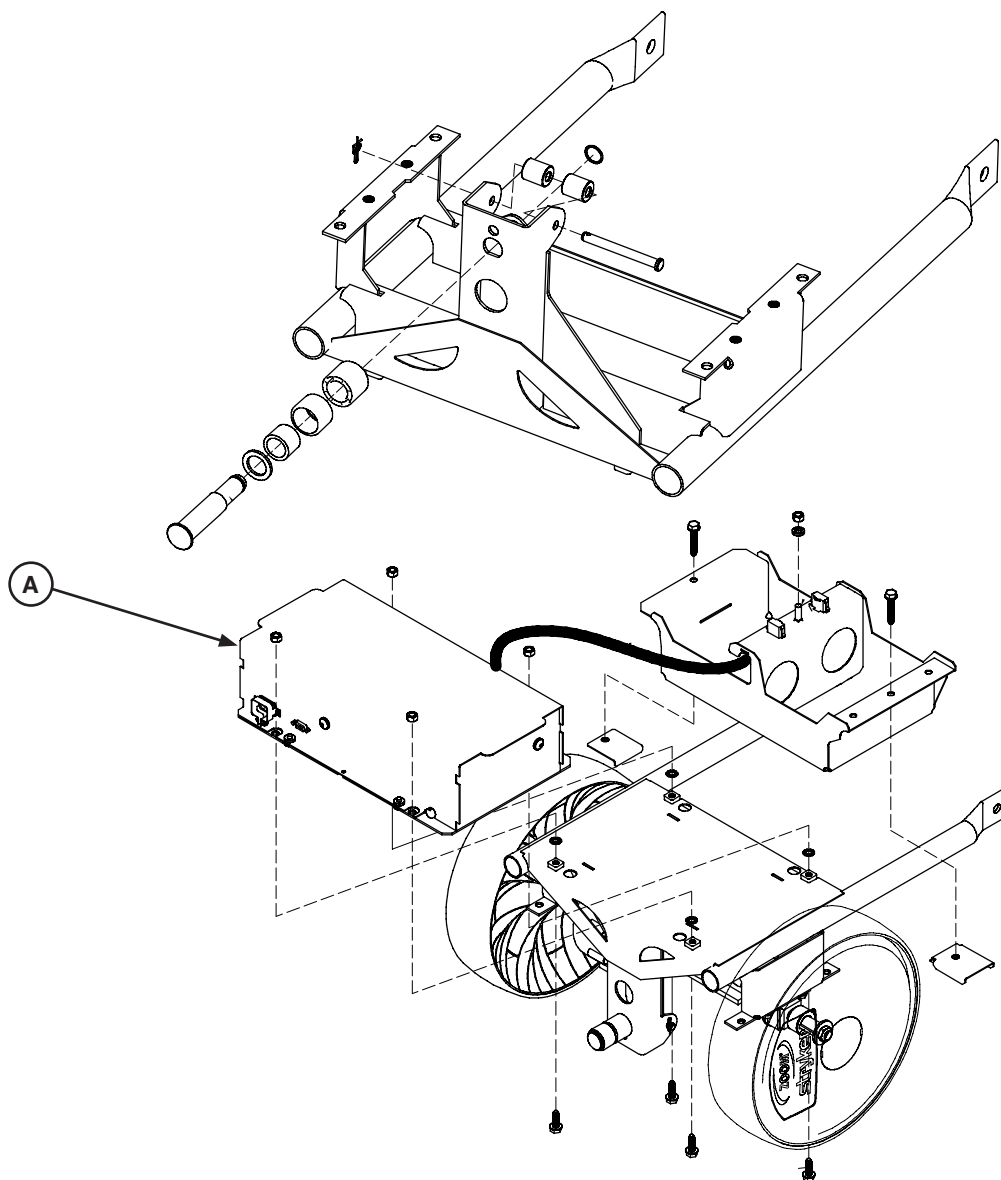
Italiano

Articolo	Riciclaggio/codice materiale	Informazioni importanti	Quantità
A	1040-010-820		1

Riciclaggio dei passaporti

NUMERO DEL PEZZO DELL'ASSEMBLEA: 1040-120-101

(Riferimento soltanto)

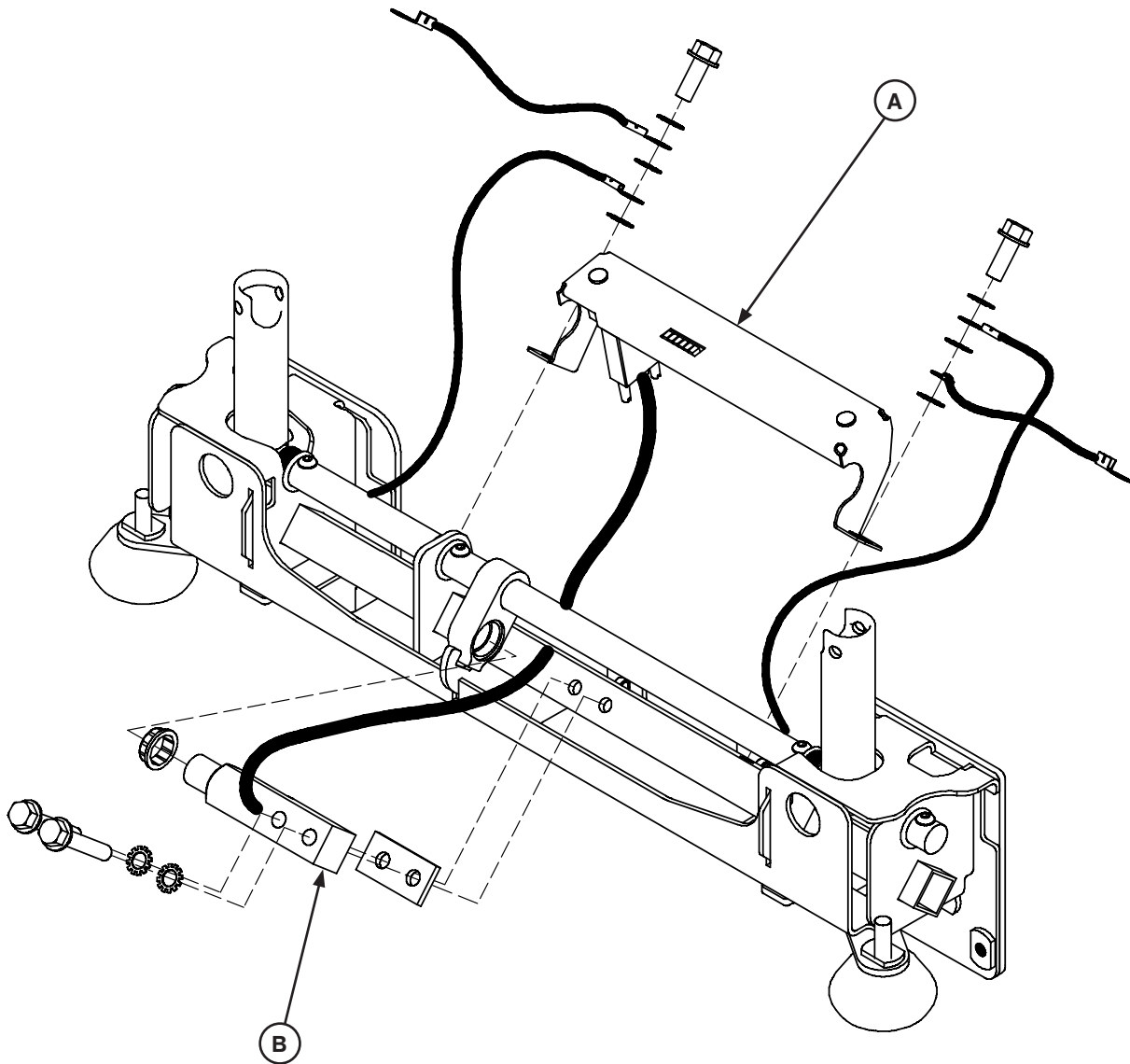


Italiano

Articolo	Riciclaggio/codice materiale	Informazioni importanti	Quantità
A	1040-410-859		1

Riciclaggio dei passaporti

NUMERO DEL PEZZO DELL'ASSEMBLEA: 1040-007-200, 1040-007-300
(Riferimento soltanto)



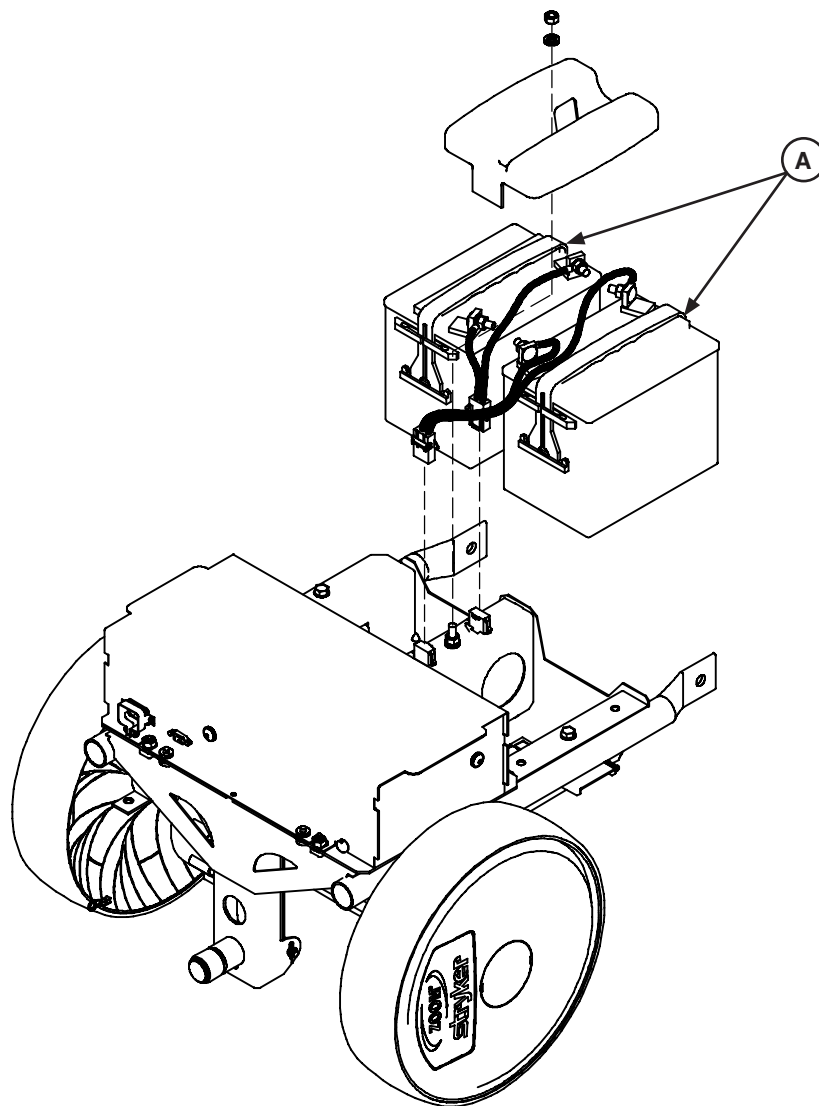
Italiano

Articolo	Riciclaggio/codice materiale	Informazioni importanti	Quantità
A	1040-050-125		1
B	3002-307-057		1

[Torna all'indice](#)

Riciclaggio dei passaporti

NUMERO DEL PEZZO DELL'ASSEMBLEA: 1040-120-101
(Riferimento soltanto)



Italiano

Articolo	Riciclaggio/codice materiale	Informazioni importanti	Quantità
A	1040-010-870		2

Inhoudsopgave

Inleiding	5-2
Bedoeld gebruik	5-2
Productomschrijving	5-2
Specificaties	5-2
Specificaties (optioneel weegstelsel)	5-4
Definitie van Waarschuwing / Let op / Opmerking	5-5
Symbolen	5-6
Samenvatting van veiligheidsmaatregelen	5-7
Opstellingsprocedures	5-9
Bediening van het verpleegbed	5-10
De bedieningen van het ondersteuk gebruiken	5-10
De hoogte van de matrasdrager afstellen	5-11
Trendelenburg-/anti-Trendelenburgstand bijstellen	5-11
Accu's laden en gebruiken	5-12
Het remsysteem inschakelen	5-12
Het verpleegbed verplaatsen met behulp van het aandrijfwiel	5-13
De Glideaway™ onrusthekken gebruiken	5-15
De pneumatische Fowler-rugsteun gebruiken	5-16
De optionele knieknik gebruiken	5-17
De optionele tweedelige, permanent bevestigde infuuspaal gebruiken	5-18
De optionele driedelige, permanent bevestigde infuuspaal gebruiken	5-19
Het optionele voetverlengstuk/defibrillatorblad gebruiken	5-20
Het optionele dienblad gebruiken	5-21
Het optionele weegstelsel gebruiken	5-22
De BATTERIJEN van het optionele weegstelsel gebruiken	5-23
Schoonmaken	5-24
Aanbevolen schoonmaakmethodes	5-24
Aanbevolen ontsmettingsmiddelen	5-24
Corrosieve reinigingsmiddelen afspoelen	5-24
Speciale instructies	5-25
Jodiumvlekken verwijderen	5-25
Preventief onderhoud	5-26
Checklist	5-26
Garantie	5-28
Beperkte garantie	5-28
Onderdelen en service verkrijgen	5-28
Dekking van onderhoudscontract	5-28
Onderhoudscontractprogramma's	5-29
Retourautorisatie	5-29
Beschadigde goederen	5-29
Internationale garantieclausule	5-29
Recycling paspoorten	5-30

Nederlands

Inleiding


BEDOELD GEBRUIK

Deze handleiding is bestemd om u te helpen met het onderhoud van het Stryker verpleegbed model SM304 van de M-reeks, met Zoom®. Lees deze handleiding aandachtig door alvorens de uitrusting te gebruiken of te beginnen er onderhoud aan uit te voeren. Teneinde veilige werking van deze uitrusting te verzekeren, verdient het aanbeveling methodes en procedures inzake de veilige werking van dit verpleegbed op te stellen voor de opleiding en training van het personeel.

PRODUCTOMSCHRIJVING

Het Stryker verpleegbed model SM304 van de M-reeks, met Zoom® is een verpleegbed voor algemene doeleinden voor het vervoeren en behandelen van een patiënt.





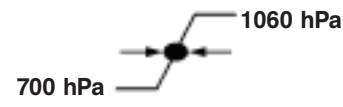
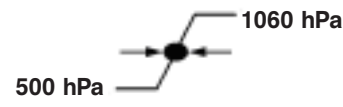
SPECIFICATIES

	Veilige bedrijfsbelasting Opmerking: Veilige bedrijfsbelasting duidt op de som van de gewichten van patiënt, matras en accessoires.		700 pounds	318 kg
	Gewicht van het product	Verpleegbed, 66 cm	415 lbs (standaardconfiguratie) 465 lbs (alle opties/accessoires)	188 kg 211 kg
Verpleegbed, 76 cm		435 lbs (standaardconfiguratie) 485 lbs (alle opties/accessoires)	197 kg 220 kg	
Totale lengte van het verpleegbed		85 inch (± 0,5 inch)	215,9 cm (± 1,27 cm)	
Totale breedte van het verpleegbed (onrusthekken omhoog)		33,5 inch & 37 inch (± 0,5 inch)	85,09 cm & 93,98 cm (± 1,27 cm)	
Totale breedte van het verpleegbed (onrusthekken omlaag)		30,25 inch & 30,75 inch (± 0,5 inch)	76,84 cm & 78,11 cm (± 1,27 cm)	
Minimale / maximale hoogte van het verpleegbed		23 inch / 34 inch (± 0,5 inch)	58 cm / 86 cm (± 1,27 cm)	
Fowler-hoek		0° tot 90° (± 3°)		
Knieknikhoek		0° tot 40° (± 1°)		
Trendelenburg / Anti-Trendelenburg		+15° tot -15°		
Elektrisch		115 VAC, 60 Hz, 3,0 A Optioneel: 230 VAC, 50/60 Hz, 3,0 A		
Accuspanning		24 V, 31 Ah		
Mate van waterbescherming		IPX5		
Bedrijfswijze		Doorlopend		
Elektromagnetische compatibiliteit: Product voldoet aan EN 60601-1-2:1993 - klasse A				
Omgevingstemperatuur in oplaadmodus		Mag niet hoger zijn dan 82,4 °F	28 °C	

Nederlands

Inleiding

SPECIFICATIES (VERVOLG)

Omgevingsomstandigheden	Werking	Opslag en transport
Temperatuur	 10 °C — 40 °C **	 -20 °C — 40 °C
Relatieve vochtigheid	 30% — 75%	 10% — 75%
Atmosferische druk	 700 hPa — 1060 hPa	 500 hPa — 1060 hPa

**** De maximale bedrijfstemperatuur van 40 °C is slechts van toepassing als het verpleegbed niet aan het laden is. Terwijl het verpleegbed aan het laden is, is de maximale temperatuur 28 °C.**

Opmerking

Apparaat niet geschikt voor gebruik in aanwezigheid van een brandbaar anesthesiemengsel met lucht, zuurstof of lachgas.

Stryker behoudt zich het recht voor om de specificaties zonder kennisgeving te wijzigen.

De opgegeven specificaties zijn bij benadering en kunnen lichtjes verschillen van eenheid tot eenheid of bij stroomschommelingen.

Nederlands

Inleiding

SPECIFICATIES (OPTIONEEL WEEGSYSTEEM)

Bedrijfsbereik gewicht voor het optionele weegsysteem	0 kg tot de maximale capaciteit van het verpleegbed	
Nauwkeurigheid van het optionele weegsysteem	Tussen 10° Trendelenburg en 10° anti-Trendelenburg* ±0,9 kg (2 lbs) van gewichten onder 45,04 kg (100 lbs). ±2% van gewichten boven 45,04 kg (100 lbs).	
Omgevingsomstandigheden	Werking	Opslag en transport
Temperatuur		
Relatieve vochtigheid		
Atmosferische druk		
* Het weegsysteem voldoet niet aan deze nauwkeurigheidsbeweringen bij Trendelenburghoeken die buiten het aangegeven bereik vallen.		
Inwendig gevoed		
Bedrijfswijze: Doorlopend		
IPX5		
Elektromagnetische compatibiliteit: Product voldoet aan EN 60601-1-2:1993 - klasse B		
Type: 4 x AA batterijen (4 x 1,5 VDC)		
Spanning: 6,0 VDC		

Nederlands

Inleiding

DEFINITIE VAN WAARSCHUWING / LET OP / OPMERKING

De woorden WAARSCHUWING, LET OP en OPMERKING hebben een speciale betekenis en dienen aandachtig te worden bestudeerd.

WAARSCHUWING

Vestigt de aandacht van de lezer op een situatie die, indien niet vermeden, overlijden of ernstig letsel tot gevolg kan hebben. Een waarschuwing of gevaar kan ook betrekking hebben op ernstige bijwerkingen en gevaren voor de veiligheid.

LET OP

Vestigt de aandacht van de lezer op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, licht of matig letsel bij de gebruiker of de patiënt of schade aan de apparatuur of andere materiële schade tot gevolg kan hebben. Hierbij inbegrepen is speciale zorg nodig voor het veilige en effectieve gebruik van de apparatuur en de zorg nodig om schade aan de apparatuur te vermijden die kan optreden als gevolg van gebruik of verkeerd gebruik.

Opmerking

Een opmerking geeft speciale informatie die het onderhoud vergemakkelijkt of belangrijke instructies verduidelijkt.

Symbolen



Waarschuwing, raadpleeg de meegeleverde documentatie



Wisselstroom



Apparatuur van het type B: apparatuur die een bepaalde mate van bescherming tegen elektrische schok geeft, in het bijzonder met betrekking tot toegestane lekstroom en betrouwbaarheid van de beschermende aardeaansluiting.

Apparatuur van klasse 1: apparatuur waarin de bescherming tegen elektrische schok niet alleen op **fundamentele isolatie** berust, maar die een extra veiligheidsvoorziening heeft in die zin dat er een voorziening is voor aansluiting van de **apparatuur** op de beschermende aardgeleider in de vaste bedrading van de installatie op zodanige wijze dat **toegankelijke metalen delen** niet onder stroom kunnen komen te staan ingeval de **fundamentele isolatie** faalt.

Interne voeding.



Symbool gevaarlijke spanning



Beschermend aardcontact



Symbool potentiaalvereffening



Medische apparatuur geclassificeerd door Underwriters Laboratories Inc. uitsluitend met betrekking tot elektrische schok, brand, mechanische en andere gespecificeerde gevaren in overeenstemming met UL 2601-1, tweede uitgave en CAN/CSA C22.2 nr. 601.1-M90.



Symbool veilige bedrijfsbelasting



Locatie niet geschikt voor het opbergen/plaatsen van een zuurstoffles



In overeenstemming met de Europese Richtlijn 2002/96/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur geeft dit symbool aan dat het product niet mag worden weggeworpen als ongesorteerd gemeentelijk afval, maar dat het apart ingezameld moet worden. Informeer bij uw plaatselijke distributeur naar de beschikbare retour- en/of inzamelsystemen in uw land.

OPTIONEEL WEEGSYSTEEM



Medische apparatuur geclassificeerd door Underwriters Laboratories Inc. uitsluitend met betrekking tot elektrische schok, brand, mechanische en andere gespecificeerde gevaren in overeenstemming met UL 60601-1, eerste uitgave (2003) en CAN/CSA C22.2 nr. 601.1.

Samenvatting van veiligheidsmaatregelen

Alvorens dit verpleegbed te gebruiken, is het belangrijk om alle informatie in deze handleiding te lezen en te begrijpen. Lees de op deze pagina vermelde waarschuwingen en mededelingen onder LET OP zorgvuldig door en volg ze strikt op.

Service mag uitsluitend door bevoegd personeel worden uitgevoerd. Raadpleeg de onderhoudshandleiding voor bijkomende informatie.

WAARSCHUWING

- Patiënten moeten worden verteld niet op de uiteinden van het verpleegbed te zitten. Overmatige belasting kan het oppervlak van de matrasdrager doen kantelen en mogelijk letsel aan de patiënt toebrengen.
- Schakel altijd de zwenkwielremmen in wanneer een patiënt op het bed klimt of eraf stapt. Duw op het verpleegbed om er zeker van te zijn dat de remmen goed vergrendeld zijn. Schakel de remmen altijd in behalve als het verpleegbed wordt verplaatst. Als het verpleegbed beweegt terwijl een patiënt op het bed klimt of eraf stapt, kan dit tot letsel leiden.
- Wees voorzichtig bij het manoeuvreren van de eenheid als het aandrijf wiel geactiveerd is. Vergewis u er steeds van dat er geen hindernissen nabij de eenheid zijn wanneer het aandrijf wiel geactiveerd is. Als de eenheid in botsing komt met een hindernis zou dit letsel aan de patiënt, gebruiker of omstanders, of schade aan de eenheid of nabijgelegen apparatuur kunnen veroorzaken.
- Probeer niet om de eenheid met de hand te duwen als het aandrijf wiel ingeschakeld is en de knop **On/Drive (aan/aandrijving) – Off/Manual (uit/handmatig)** in de **Aan**-stand staat. Dit maakt het moeilijk om de eenheid vooruit te duwen en kan tot letsel leiden.
- Houd de ledematen van patiënten en personeel uit de buurt van de spillen van de onrusthekken wanneer u deze omlaag brengt, anders zouden ze letsel kunnen veroorzaken.
- Houd handen/vingers uit de buurt van de vrijgavehendels van de Fowler-rugsteun en het Fowler-frame wanneer u die laat zakken. Als er niet wordt opgepast tijdens het laten zakken van de Fowler-rugsteun kan dit tot letsel leiden.
- Als het verpleegbed is uitgerust met de optionele infuuspaal aan het voeteneinde, moet de infuuspaal zich in de verheven stand bevinden wanneer het voetverlengstuk/defibrillatorblad is geïnstalleerd. Als de infuuspaal zich niet in de verheven stand bevindt, functioneert het voetverlengstuk niet goed en kan er letsel optreden.
- Als het verpleegbed is uitgerust met de optionele duwhandvaten aan het voeteneinde, moet u voorzichtig zijn zolang het voetverlengstuk/defibrillatorblad geïnstalleerd is, om te voorkomen dat uw vingers gekneld raken.
- Zorg ervoor dat de remmen volledig ontgrendeld zijn alvorens de eenheid te pogen te bewegen. De eenheid pogen te bewegen met de remmen ingeschakeld zou tot letsel aan de gebruiker en/of de patiënt kunnen leiden.
- Als het bed een onverwachte beweging maakt, moet u het netsnoer van de wandcontactdoos loskoppelen en de knop **On/Drive (aan/aandrijving) - Off/Manual (uit/handmatig)** naar de **Uit**-stand draaien.
- Plaats de matrasdrager van het verpleegbed in de laagste stand wanneer de patiënt alleen gelaten wordt. De matrasdrager in een verheven stand laten kan de kans vergroten dat de patiënt er af valt en letsel oploopt.
- Na de onrusthekken te hebben opgetrokken, moet u er even goed aan trekken om u ervan te vergewissen dat ze naar behoren in de verheven stand vergrendeld zijn. De onrusthekken mogen niet worden gebruikt als een middel om de patiënt te verhinderen de eenheid te verlaten. De onrusthekken zijn ontworpen om te voorkomen dat een patiënt per ongeluk van de eenheid af rolt. Het behoort tot de verantwoordelijkheid van het medische personeel om de mate van bewegingsbeperking te bepalen, nodig om te verzekeren dat de patiënt op zijn plaats blijft. Het nalaten de onrusthekken op de geschikte wijze te gebruiken kan leiden tot letsel bij de patiënt.
- Mogelijk ontvlambaar bij gebruik van zuurstoftoedieningsapparatuur met uitzondering van een neusbriil, masker of een zuurstoftent van half de bedlengte. Zuurstoftenten mogen niet voorbij het steunvlak van het matras uitsteken.
- Mogelijk ontvlambaar en/of ontploffingsgevaar bij gebruik met zuurstoftenten, hyperbare kamers, anesthetica of andere ontvlambare gassen.

Nederlands

[Terug naar inhoudsopgave](#)

Samenvatting van veiligheidsmaatregelen

LET OP

- Geen wijzigingen aan het verpleegbed aanbrengen. Wijzigingen aanbrengen kan onvoorspelbare werking veroorzaken en leiden tot letsel aan de patiënt of de bediener. Het wijzigen van de eenheid doet de garantie ook teniet.
- Dit verpleegbed is niet bestemd om te worden gebruikt voor kinderen of patiënten die minder dan 23 kg wegen. Dit verpleegbed is uitsluitend bestemd voor gebruik door getraind ziekenhuispersoneel.
- Het verpleegbed model 1025 is uitgerust met een stekker van ziekenhuisqualiteit ter bescherming tegen elektrische schokken. Het dient rechtstreeks te worden aangesloten met een degelijk geaarde contactdoos voor drieaderige stekkers. Betrouwbaarheid van de aarding kan slechts worden gegarandeerd als een stopcontact van ziekenhuisqualiteit wordt gebruikt. Zorg dat u alle apparatuur verwijdert die in de weg is alvorens de hoogte van de matrasdrager te verstellen.
- Zorg dat u alle apparatuur verwijdert die mogelijk in de weg is voordat u het verpleegbed laat zakken.
- Als de eenheid wordt weggeborgen of gedurende een lange tijd niet zal worden gebruikt moet u de accu's verwijderen. Elke accu weegt 11 kg. Wees voorzichtig bij het verwijderen van de twee accu's om letsel aan uzelf te voorkomen.
- Accupolen, accuklemmen en bijbehoren bevatten lood en loodsamenstellingen, chemicaliën waarvan bekend is in de staat Californië dat ze kanker en geboortedefecten of andere voortplantingschade veroorzaken. **Was uw handen na het hanteren van de accu's.** Voer, wanneer nodig, de accu's op de geschikte wijze af.
- Het pedaal niet inschakelen wanneer het aandrijf wiel op een drempel of andere verhoging rust. De kracht die nodig is om het aandrijf wiel in te schakelen is dan groter dan normaal, waardoor mogelijk schade kan worden veroorzaakt.
- Om letsel of schade aan de apparatuur te voorkomen. Laat het onrusthek niet vanzelf omlaag komen.
- De gewichtscapaciteit van de knieknik is 90 kg. Niet op de knik zitten of staan. Letsel of schade aan de apparatuur kan het gevolg zijn.
- Om schade te voorkomen mag het gewicht van infuuszakken niet meer dan 18 kg bedragen.
- Zet om schade te vermijden geen artikelen die meer dan 13 kg wegen op het dienblad.
- Koppel steeds het netsnoer los en draai de knop **On/Drive (aan/aandrijving) - Off/Manual (uit/handmatig)** naar de **Uit**-stand voordat u onderhoud uitvoert of het bed schoonmaakt.
- Als er grote hoeveelheden vloeistof gemorst worden in de buurt van de printplaten of de motors moet u het netsnoer onmiddellijk uit de wandcontactdoos trekken en de knop **On/Drive (aan/aandrijving) - Off/Manual (uit/handmatig)** naar de **Uit**-stand draaien. Verwijder de patiënt van de eenheid en verwijder de vloeistof. Vraag uw onderhoudsmedewerker om de eenheid volledig na te kijken. Vloeistoffen kunnen kortsluitingen in de bedieningen veroorzaken en kunnen de eenheid op onregelmatige wijze doen werken ofwel sommige functies geheel doen falen. Componenten die falen ten gevolge van vloeistoftoetreding kunnen er de oorzaak van zijn dat de eenheid op onvoorspelbare wijze werkt en kunnen letsel aan de patiënt veroorzaken. Begin de eenheid **niet** opnieuw te gebruiken alvorens deze volledig droog is en grondig getest is voor veilige werking.
- De uitsparing voor de zuurstoffeshouder mag niet worden gebruikt voor de opslag van zuurstofflessen of persoonlijke artikelen van de patiënt.
- De kap mag niet als trede worden gebruikt.

Opmerking

Maak de kapopslagruimte regelmatig schoon.

De onderkant van de remringen dienen regelmatig te worden schoongemaakt om ophoping van was en/of vloerverontreiniging te voorkomen.

Opstellingsprocedures

Het is belangrijk dat het verpleegbed model 1025 goed werkt voordat u deze begint te gebruiken. De onderstaande lijst helpt u na te gaan of ieder onderdeel van de eenheid nagekeken is.

- Steek het netsnoer in een goed geaarde wandcontactdoos van ziekenhuiskwaliteit. De accu's van 12 V die vermogen aan het aandrijfwiel en reservevermogen aan de functies van de eenheid verschaffen, laden zich telkens als het netsnoer in een wandcontactdoos wordt gestoken. Er is ongeveer 6 uur nodig om de accu's te laden voordat het verpleegbed in werking wordt gesteld.
- Druk het pedaal aan het hoofd- of voeteneinde van het bed volledig naar beneden om de vier wielremmen in te schakelen en controleer of de vier zwenkwielen vergrendeld zijn.
- Controleer of de onrusthekkens vlot omhoog en omlaag gaan en zich goed in de opwaartse stand vergrendelen.
- Verifieer de werking van het aandrijfwiel (zie "Het verpleegbed verplaatsen met behulp van het aandrijfwiel" op [pagina 5-13](#) en "De Glideaway onrusthekkens gebruiken" op [pagina 5-15](#)) om te verzekeren dat het goed werkt.

LET OP

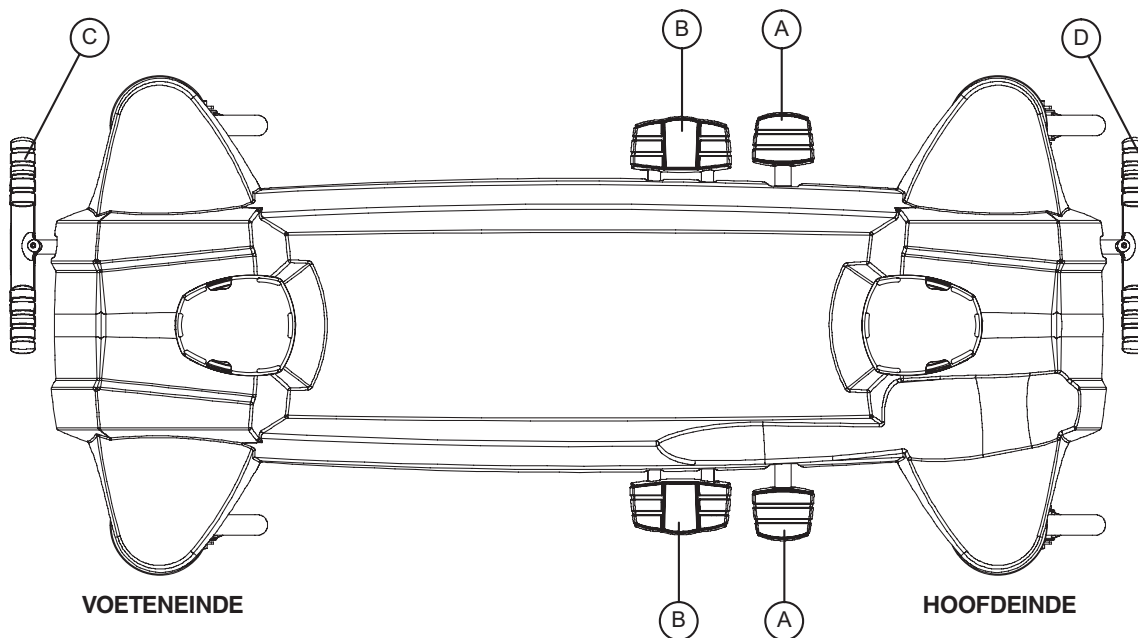
Het verpleegbed model 1025 is uitgerust met een stekker van ziekenhuiskwaliteit ter bescherming tegen elektrische schokken. Het dient rechtstreeks te worden aangesloten met een degelijk geaarde contactdoos voor drieadrige stekkers. Betrouwbaarheid van de aarding kan slechts worden gegarandeerd als een stopcontact van ziekenhuiskwaliteit wordt gebruikt.

Nederlands

Bediening van het verpleegbed

DE BEDIENINGEN VAN HET ONDERSTUK GEBRUIKEN

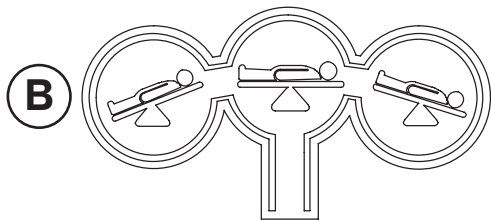
Zie figuur 1 om de bedieningen van het onderstuk te gebruiken, om vast te stellen welke pedalen voor welke bediening worden gebruikt. Pedaal (A) brengt de matrasdrager omhoog. Pedaal (B) brengt de verpleegbeduiteinden omlaag. Pedaal (C) bedient de rem- en stuurfuncties van het voeteneinde en pedaal (D) bedient de rem- en stuurfuncties van het hoofdeinde.



Figuur 1 – Bedieningen van het verpleegbedonderstuk



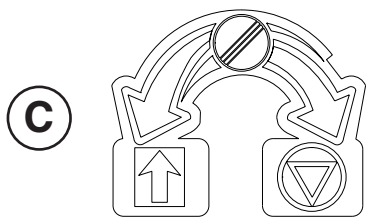
Pomp pedaal (A) om de matrasdrager omhoog te brengen.



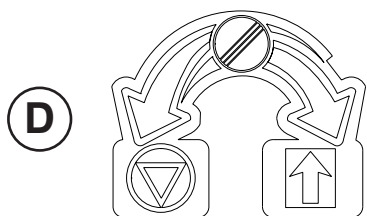
Druk op het midden van pedaal (B) om beide uiteinden van het verpleegbed tegelijkertijd omlaag te brengen.

Druk op de zijkant van pedaal (B) het dichtste bij het voeteneinde van het verpleegbed om het voeteneinde omlaag te brengen.

Druk op de zijkant van pedaal (B) het dichtste bij het hoofdeinde van het verpleegbed om het hoofdeinde omlaag te brengen.



Pedaal (C) – Rem- en stuurfuncties (voeteneinde).



Pedaal (D) – Rem- en stuurfuncties (hoofdeinde).

Bediening van het verpleegbed

DE HOOGTE VAN DE MATRASDRAGER AFSTELLEN

LET OP

Zorg dat u alle apparatuur verwijdert die in de weg kan zijn alvorens de hoogte van de matrasdrager te verstellen.

Om de matrasdrager hoger te maken, pompt u pedaal (A) herhaaldelijk totdat de gewenste hoogte is bereikt (zie figuur 1 op [pagina 5-10](#)).

Om beide uiteinden van de matrasdrager tegelijkertijd omlaag te brengen, drukt u op het midden van pedaal (B) (zie figuur 1 op [pagina 5-10](#)).

Om alleen het hoofdeinde van de matrasdrager omlaag te brengen, drukt u op de zijkant van pedaal (B) het dichtste bij het hoofdeinde (zie figuur 1 op [pagina 5-10](#)).

Om alleen het voeteneinde van de matrasdrager omlaag te brengen, drukt u op de zijkant van pedaal (B) het dichtste bij het voeteneinde (zie figuur 1 op [pagina 5-10](#)).

Opmerking

Het onderstuk kan uitgerust zijn met optionele variabele dalingsbedieningen. Met variabele dalingsbedieningen zakt de matrasdrager sneller naarmate u het pedaal verder naar beneden duwt.

WAARSCHUWING

Patiënten moeten worden verteld niet op de uiteinden van het verpleegbed te zitten. Overmatige belasting kan het oppervlak van de matrasdrager opwaarts doen kantelen en mogelijk letsel aan de patiënt toebrengen.

Plaats de matrasdrager van het verpleegbed in de laagste stand wanneer de patiënt alleen gelaten wordt. De matrasdrager in een verheven stand laten kan de kans vergroten dat de patiënt er af valt en letsel oploopt.

TRENDELENBURG-/ANTI-TRENDELENBURGSTAND BIJSTELLEN

Opmerking

De matrasdrager moet eerst omhoog worden gebracht om een Trendelenburg- of anti-Trendelenburgstand mogelijk te maken.

LET OP

Alle apparatuur die in de weg kan zijn dient te worden verwijderd voordat het verpleegbed omlaag wordt gebracht.

Voor de Trendelenburgstand (hoofd naar beneden) drukt u op de zijkant van pedaal (B) het dichtste bij het hoofdeinde van het verpleegbed (zie figuur 1 op [pagina 5-10](#)).

Voor de anti-Trendelenburgstand (voeten naar beneden) drukt u op de zijkant van pedaal (B) het dichtste bij het voeteneinde (zie figuur 1 op [pagina 5-10](#)).

Opmerking

Hoe hoger de matrasdrager is voordat pedaal (B) wordt ingeschakeld, des te groter is de Trendelenburg- of anti-Trendelenburghoek. (De maximale Trendelenburghoek is +15°. De maximale anti-Trendelenburghoek is -15°.)

[Terug naar inhoudsopgave](#)

Bediening van het verpleegbed

HET REMSYSTEEM INSCHAKELEN

Opmerking

Het rem-/stuurpedaal is voor het gemak van de bediener aan het hoofdeinde en aan het voeteneinde van het verpleegbed geplaatst.

WAARSCHUWING

Schakel altijd de zwenkwielremmen in wanneer een patiënt op het bed klimt of eraf stapt. Duw op het verpleegbed om er zeker van te zijn dat de remmen goed vergrendeld zijn. Schakel de remmen altijd in behalve als het verpleegbed wordt verplaatst. Als het verpleegbed beweegt terwijl een patiënt op het bed klimt of eraf stapt, kan dit tot letsel leiden.

Om de remmen aan het (niet-bediens-) hoofdeinde in te schakelen, duwt u de linkerkant van pedaal (D) helemaal naar beneden (zie figuur 1 op [pagina 5-10](#)).

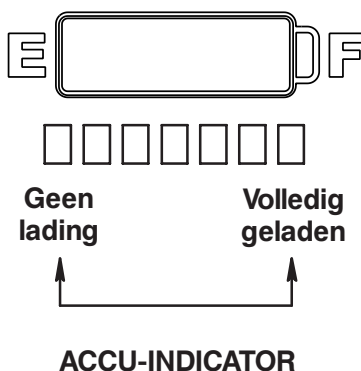
Om de remmen aan het (bedienings-) voeteneinde in te schakelen, duwt u de rechterkant van pedaal (C) helemaal naar beneden (zie figuur 1 op [pagina 5-10](#)).

ACCU'S LADEN EN GEBRUIKEN

Het bed heeft twee accu's van 12 V om stroom aan het aandrijfwiel te leveren. Het aandrijfwiel werkt niet naar behoren als de accu's niet voldoende zijn geladen. Er is ongeveer 6 uur nodig om de accu's te laden als ze volledig ontladen zijn.

De accu's worden geladen telkens als het netsnoer is aangesloten op een behoorlijk geaarde wandcontactdoos voor ziekenhuisgebruik. Wanneer het bed stilstaat, dient het netsnoer zolang mogelijk op een wandcontactdoos aangesloten te blijven.

Er is een accu-indicator aan het hoofdeinde van de matrasdrager (zie figuur 2). De 7 led-lampjes lichten individueel op om de beschikbare acculading aan te geven. Terwijl de accu's worden geladen, knipperen de led-lampjes achtereenvolgens totdat ze allen knipperen (met tussenpozen van 1 seconde) om aan te geven dat de accu's volledig zijn geladen.



Figuur 2 – Accu-indicator

LET OP

Als de eenheid wordt weggeborgen of gedurende een lange tijd niet zal worden gebruikt moet u de accu's verwijderen. Elke accu weegt 11 kg. Wees voorzichtig bij het verwijderen van de twee accu's om letsel aan uzelf te voorkomen.

Accupolen, accuklemmen en bijbehoren bevatten lood en loodsamenstellingen, chemicaliën waarvan bekend is in de staat Californië dat ze kanker en geboortedefecten of andere voortplantingschade veroorzaken. **Was uw handen na het hanteren van de accu's.** Voer, wanneer nodig, de accu's op de geschikte wijze af.

[Terug naar inhoudsopgave](#)

Bediening van het verpleegbed

HET VERPLEEGBED VERPLAATSEN MET BEHULP VAN HET AANDRIJFWIEL

WAARSCHUWING

Als er niet voorzichtig tewerk wordt gegaan bij gebruik van de eenheid kan dit tot ernstig letsel leiden. Gebruik de eenheid slechts wanneer alle personen zich uit de buurt van de elektrische en mechanische systemen bevinden.

Zorg ervoor dat de remmen volledig ontgrendeld zijn alvorens de eenheid te pogen te bewegen. De eenheid pogen te bewegen met de remmen ingeschakeld zou tot letsel aan de gebruiker en/of de patiënt kunnen leiden.

Om het verpleegbed te verplaatsen met het aandrijf wiel:

1. Haal de netsnoerstekker uit de wandcontactdoos en maak het snoer vast aan de opbergsteun om verstrikken te voorkomen terwijl de eenheid in beweging is. **De aandrijffunctie werkt niet als het netsnoer op de wandcontactdoos is aangesloten.**
2. Schakel het aandrijf wiel in door het pedaal in de juiste richting te draaien zoals aangegeven op de pedaalrichtingslabel van het hoofdeinde of voeteneinde. Om het aandrijf wiel in de neutrale stand te zetten, draait u het pedaal totdat dit vlak is.

LET OP

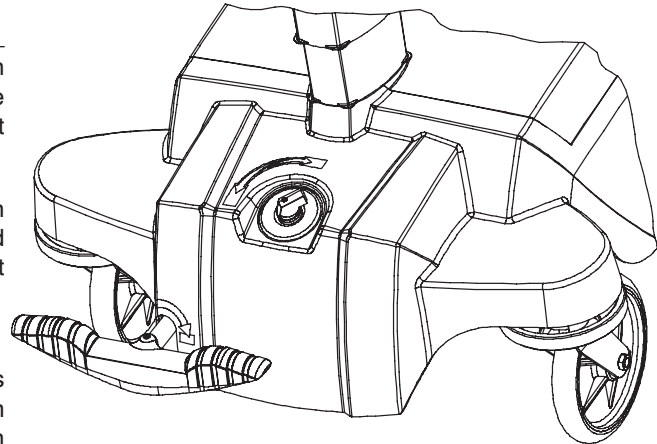
Het pedaal niet inschakelen wanneer het aandrijf wiel op een drempel of andere verhoging rust. De kracht die nodig is om het aandrijf wiel in te schakelen is dan groter dan normaal, waardoor mogelijk schade kan worden veroorzaakt.

3. Plaats de knop **On/Drive (aan/aandrijving) - Off/Manual (uit/handmatig)** in de **Aan**-stand. Er bevinden zich twee led-lampjes op de aandrijfhendel die aangeven of het bed klaar is om te worden verplaatst.
 - Als het *groene* led-lampje brandt, is het bed *klaar*.
 - Als het *oranje* led-lampje brandt, is het bed *niet klaar*. Als de eenheid niet klaar is om te worden verplaatst, controleert u het volgende:
 - het pedaal staat in de rem- of neutrale stand.
 - het netsnoer zit in de wandcontactdoos.
 - de stroomknop staat in de stand “**Off/Manual**”.

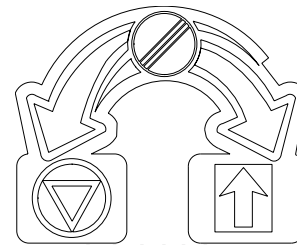
WAARSCHUWING

Wees voorzichtig bij het manoeuvreren van de eenheid als het aandrijf wiel geactiveerd is. Vergewis u er steeds van dat er geen hindernissen nabij de eenheid zijn wanneer het aandrijf wiel geactiveerd is. Als de eenheid in botsing komt met een hindernis zou dit letsel aan de patiënt, gebruiker of omstanders, of schade aan de eenheid of nabijgelegen apparatuur kunnen veroorzaken.

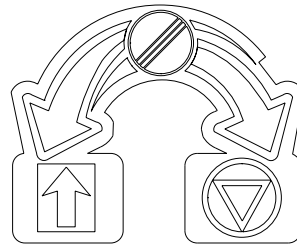
Als het bed een onverwachte beweging maakt, moet u het netsnoer van de wandcontactdoos loskoppelen en de knop **On/Drive (aan/aandrijving) - Off/Manual (uit/handmatig)** naar de **Uit**-stand draaien.



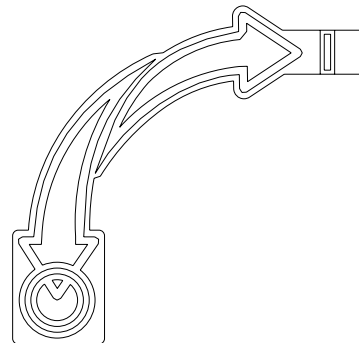
Figuur 3 – Pedaal en knop



Label richting
hoofdeindepedaal



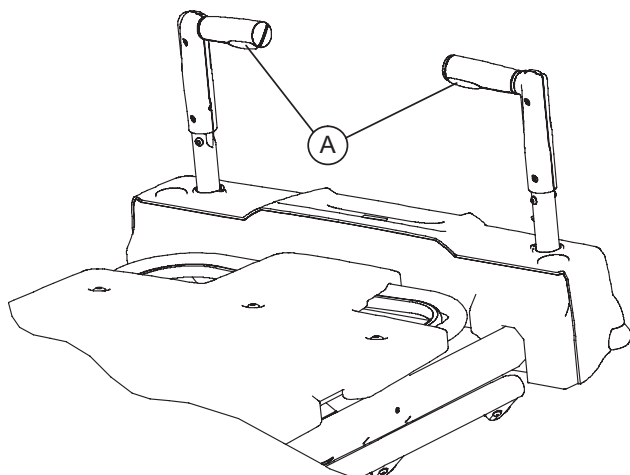
Label richting
voeteneindepedaal



Label knop On/Drive (aan/aandrijving) –
Off/Manual (uit/handmatig)

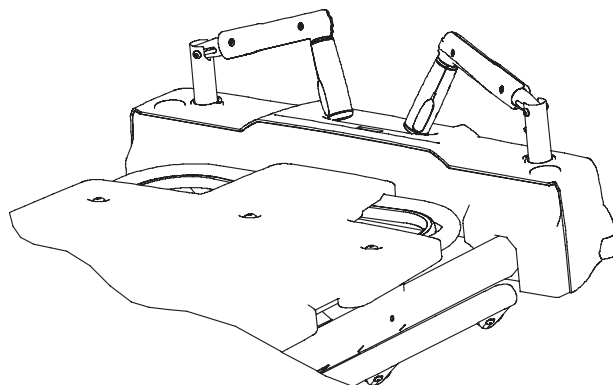
Bediening van het verpleegbed

HET VERPLEEGBED VERPLAATSEN MET BEHULP VAN HET AANDRIJFWIEL (VERVOLG)



Figuur 4 – Aandrijfhendels met bewegingsvrijgaveknoppen

OPGEBORGEN STAND



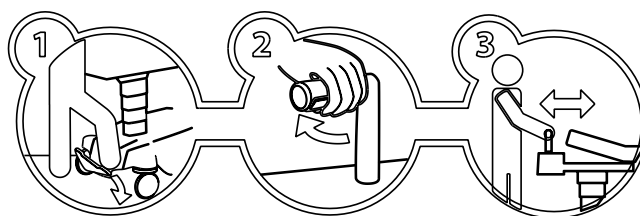
Figuur 5 – Aandrijfhendels – opgeborgen stand

4. Pak de aandrijfhendels vast bij de twee verhoogde grijppunten. Knijp een van de twee bewegingsvrijgaveknoppen (A) onder de aandrijfhendels in om beweging van het aandrijf wiel mogelijk te maken zoals afgebeeld in figuur 4 en op de referentielabel op het aandrijfwielpedaal en op de aandrijfhendel. Een van beide of beide knoppen maken beweging mogelijk, maar beide knoppen moeten worden losgelaten om beweging te stoppen.
5. Terwijl u in de knop(pen) ingedrukt houdt, duwt u de aandrijfhendels van u weg of trekt u de aandrijfhendels naar u toe om beweging in die richting te doen aanvangen. De snelheid van het aandrijf wiel wordt in verhouding tot de mate van op de aandrijfhendels uitgeoefende kracht groter. Wanneer de gewenste snelheid is bereikt, handhaaft het verpleegbed de snelheid en richting zonder extra duwkracht. Om te versnellen, duwt of trekt u weer aan de aandrijfhendels totdat de gewenste snelheid is bereikt. Ontspan de kracht tot een “neutrale” stand om de snelheid te handhaven.
6. Om de beweging van het verpleegbed te vertragen, duwt of trekt u de aandrijfhendels in de tegenovergestelde richting van de beweging van het verpleegbed.
7. Om de beweging te doen stoppen, haalt u uw handen van de knoppen en de aandrijfhendels.

Opmerking

Het aandrijf wiel zwenkt niet. Het bed kan niet rechtstreeks zijdelings worden verplaatst als het aandrijf wiel ingeschakeld is. Als het pedaal van het aandrijf wiel in de neutrale stand staat en de remmen van het bed ontgrendeld zijn, kan de eenheid in alle richtingen met inbegrip van zijdelings, worden verplaatst.

Om het verpleegbed te verplaatsen zonder het aandrijf wiel te gebruiken, zet u het pedaal in de neutrale stand en zet u de knop “On/ Drive - Off/Manual” in de Uit-stand. Hierdoor kan het verpleegbed worden gemanoeuvreed met behulp van het Big Wheel® maar zonder hulp van het vermogen van het Zoom® aandrijf wiel.



Referentielabel aandrijfwielpedaal en aandrijfhendel

WAARSCHUWING

Probeer niet om de eenheid met de hand te duwen als het aandrijf wiel ingeschakeld is en de knop **On/Drive (aan/aandrijving) - Off/Manual (uit/handmatig)** in de **Aan**-stand staat. Dit maakt het moeilijk om de eenheid vooruit te duwen en kan tot letsel leiden.

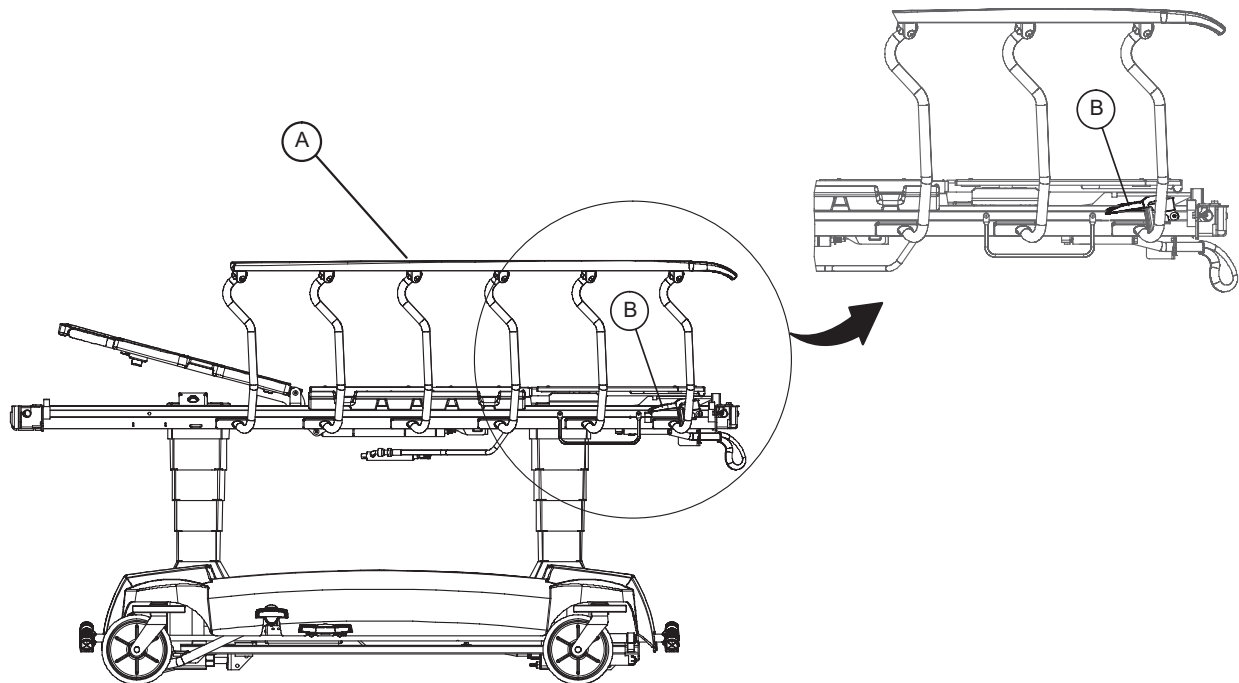
LET OP

Koppel steeds het netsnoer los en draai de knop **On/Drive (aan/aandrijving) - Off/Manual (uit/handmatig)** naar de **Uit**-stand voordat u service uitvoert of de eenheid schoonmaakt.

[Terug naar inhoudsopgave](#)

Bediening van het verpleegbed

DE GLIDEAWAY™ ONRUSTHEKKEN GEBRUIKEN



Figuur 6 – Onrusthekken

Opmerking

Om de onrusthekken veilig omhoog en omlaag te brengen moet u twee handen gebruiken. Gebruik één hand om het onrusthek vast te houden en te verplaatsen en de andere hand om de hekvergrendeling te bedienen.

WAARSCHUWING

Houd de ledematen van patiënten en personeel uit de buurt van de spullen van de onrusthekken wanneer u deze omlaag brengt, anders zouden ze letsel kunnen veroorzaken.

De onrusthekken omhoog brengen: Trek het onrusthek (A) omhoog en til het naar de hoogste stand totdat de vergrendeling (B) wordt ingeschakeld zoals afgebeeld in figuur 6.

Om de onrusthekken omlaag te brengen: Trek de vergrendeling (B) omhoog en begeleid het onrusthek naar de laagste stand zoals afgebeeld in figuur 6. De vergrendelingen (B) zijn geel gekleurd zodat ze gemakkelijk kunnen worden geïdentificeerd.

LET OP

Om letsel of schade aan de apparatuur te voorkomen. Laat het onrusthek niet vanzelf omlaag komen.

Opmerking

Er is een dubbele hekvergrendelingsoptie beschikbaar met vergrendelingen aan beide uiteinden van het verpleegbed.

WAARSCHUWING

Na de onrusthekken te hebben opgetrokken, moet u er even goed aan trekken om u ervan te vergewissen dat ze naar behoren in de verheven stand vergrendeld zijn. De onrusthekken mogen niet worden gebruikt als een middel om de patiënt te verhinderen de eenheid te verlaten. De onrusthekken zijn ontworpen om te voorkomen dat een patiënt per ongeluk van de eenheid af rolt. Het behoort tot de verantwoordelijkheid van het medische personeel om de mate van bewegingsbeperking te bepalen, nodig om te verzekeren dat de patiënt op zijn plaats blijft. Het nalaten de onrusthekken op de geschikte wijze te gebruiken kan leiden tot letsel bij de patiënt.

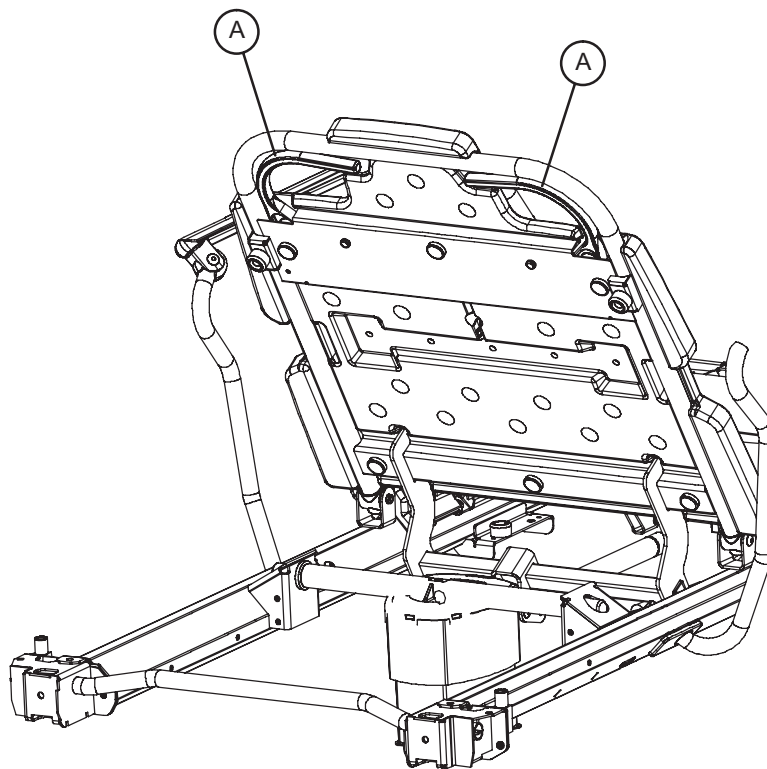
[Terug naar inhoudsopgave](#)

Bediening van het verpleegbed

DE PNEUMATISCHE FOWLER-RUGSTEUN GEBRUIKEN

Knijp in een van beide of beide gele Fowler-hendels (A) voor pneumatische hulp bij het optillen van de Fowler-rugsteun naar de gewenste hoogte zoals afgebeeld in figuur 7. Haal uw hand(en) van de hendel wanneer de gewenste hoogte is bereikt.

De optionele zakstoel-Fowler gebruikt het gewicht van de patiënt voor extra hulp bij het omhoogbrengen van de Fowler-rugsteun. Hij voorkomt ook dat de patiënt naar het voeteneinde van het verpleegbed glijdt wanneer de Fowler-rugsteun omhoog is gebracht.



Figuur 7 – Pneumatische Fowler

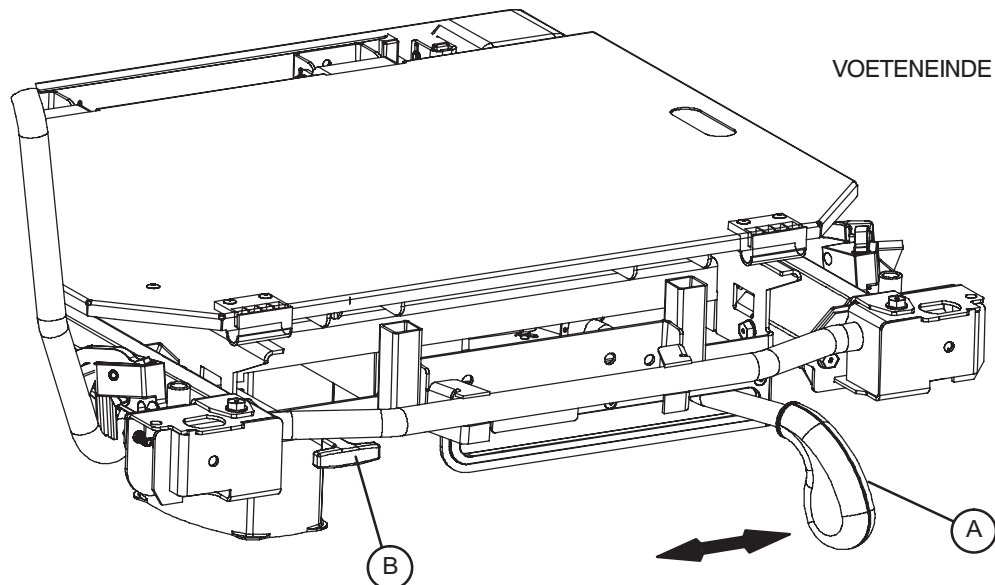
Nederlands

WAARSCHUWING

Houd handen/vingers uit de buurt van de vrijgavehendels van de Fowler-rugsteun en het Fowler-frame wanneer u die laat zakken. Als er niet wordt opgepast tijdens het laten zakken van de Fowler-rugsteun kan dit tot letsel leiden.

Bediening van het verpleegbed

DE OPTIONELE KNEIKNIK GEBRUIKEN



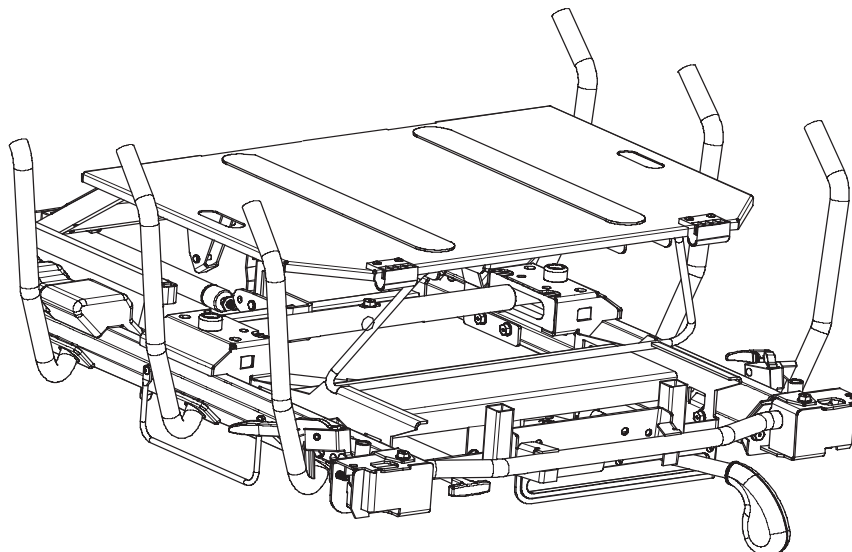
Figuur 8 – Knieknik - voeteneinde

Om de knieknik omhoog te brengen, pompt u de hendel (A) herhaaldelijk naar links zoals afgebeeld in figuur 8.

Om de knieknik omlaag te brengen, trekt u de hendel (B) naar buiten zoals afgebeeld in figuur 8.

LET OP

De gewichtscapaciteit van de knieknik is 90 kg. Niet op de knik zitten of staan. Letsel of schade aan de apparatuur kan het gevolg zijn.



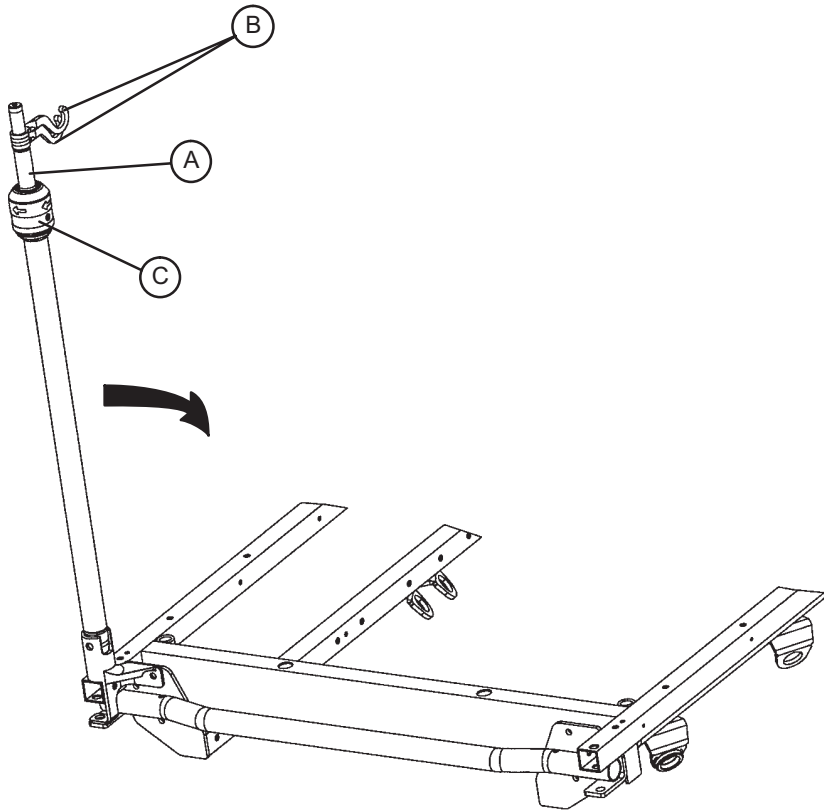
Figuur 9 – Knieknik

Om het voeteneinde van de knieknik te stutten, tilt u het uiteinde van de knieknik omhoog, waardoor de steunstang naar beneden zwaait en in de beugel grijpt. Om de stut los te maken, tilt u het einde van de knieknik omhoog, zwaait u de steunstang naar het hoofdeinde van het bed om deze uit de beugel te verwijderen en laat u het voeteneinde zakken. (Zie figuur 9)

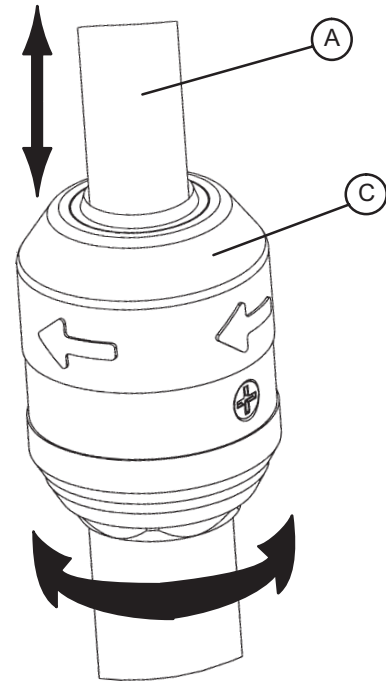
[Terug naar inhoudsopgave](#)

Bediening van het verpleegbed

DE OPTIONELE TWEEDELIGE, PERMANENT BEVESTIGDE INFUUSPAAL GEBRUIKEN



Figuur 10 – Infuuspaal



Figuur 11 – Detail van infuuspaalvergrendeling

Opmerking

De tweedelige, permanent bevestigde infuuspaal is optioneel en kan bij het hoofd- of het voeteneinde, of aan beide uiteinden van het verpleegbed zijn geïnstalleerd. De keuze werd gemaakt op het moment dat het verpleegbed werd aangeschaft.

De tweedelige, permanent bevestigde infuuspaal gebruiken:

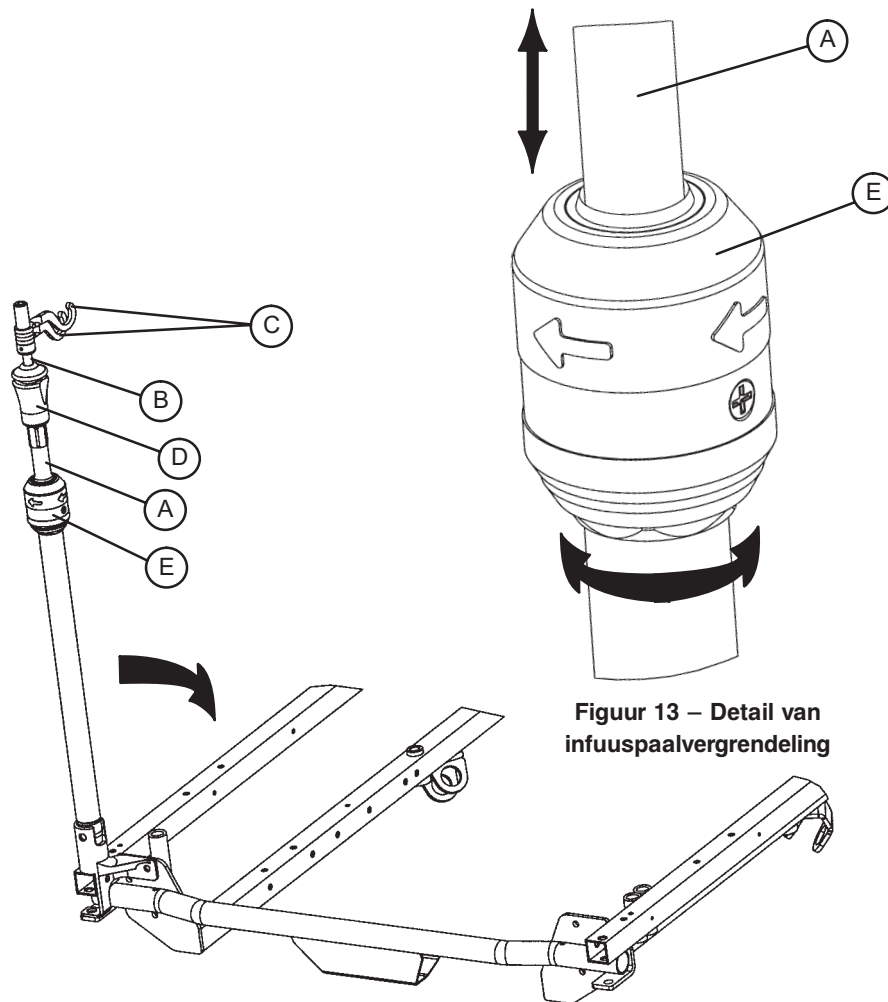
1. Til de paal omhoog, draai hem uit de opbergstand en duw neer totdat de paal vergrendeld is in de insteekvoet.
2. Om de paal langer te maken, trekt u aan het schuifgedeelte (A) totdat hij in de volledig hoogste stand vergrendeld wordt.
3. Draai de infuushaken (B) naar de gewenste positie en hang de infuuszakken op.
4. Draai om de infuuspaal te laten zakken de vergrendeling (C) totdat deel (A) zakt.

LET OP

Om schade te voorkomen mag het gewicht van infuuszakken niet meer dan 18 kg bedragen.

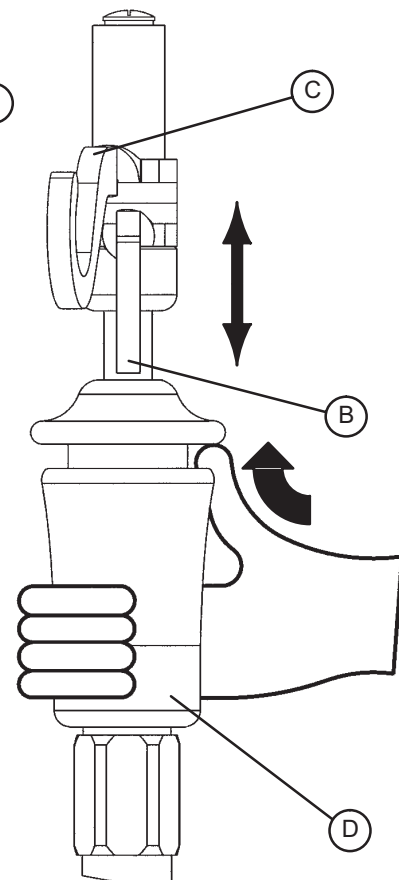
Bediening van het verpleegbed

DE OPTIONELE DRIEDELIGE, PERMANENT BEVESTIGDE INFUUSPAAL GEBRUIKEN



Figuur 13 – Detail van infuuspaalvergrendeling

Figuur 12 – Infuuspaal



Figuur 14 – Detail van infuuspaalgrep

Opmerking

De driedelige, permanent bevestigde infuuspaal is optioneel en kan bij het hoofd- of het voeteneinde, of aan beide uiteinden van het verpleegbed zijn geïnstalleerd. De keuze werd gemaakt op het moment dat het verpleegbed werd aangeschaft.

De driedelige, permanent bevestigde infuuspaal gebruiken:

1. Til de paal omhoog, draai hem uit de opbergstand en duw neer totdat de paal vergrendeld is in de insteekvoet.
2. Om de paal langer te maken, trekt u aan het schuifgedeelte (A) totdat hij in de volledig hoogste stand vergrendeld wordt.
3. Trek voor een hogere infuuspaal deel (B) omhoog. Laat deel (B) op elke gewenste hoogte los en het wordt op zijn plaats vergrendeld.
4. Draai de infuushaken (C) naar de gewenste positie en hang de infuuszakken op.
5. Duw om de infuuspaal te laten zakken het rode deel van greep (D) omhoog terwijl u deel (B) vasthoudt totdat de paal zakt. Draai vergrendeling (E) totdat deel (A) zakt.

⚠ LET OP

Om schade te voorkomen mag het gewicht van infuuszakken niet meer dan 18 kg bedragen.

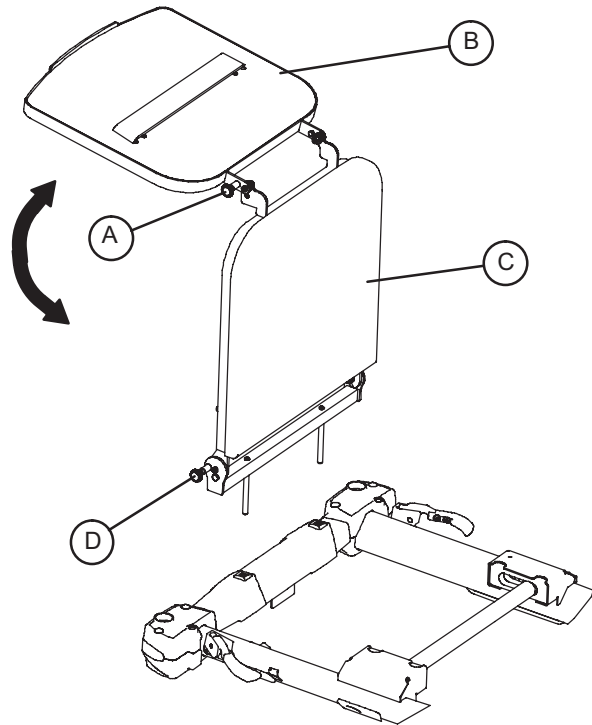
[Terug naar inhoudsopgave](#)

Bediening van het verpleegbed

HET OPTIONELE VOETVERLENGSTUK/DEFIBRILLATORBLAD GEBRUIKEN

Om het blad als defibrillatorblad te gebruiken, trekt u de bovenste knop (A) naar buiten en draait u het blad (B) over het voetverlengstuk (C) totdat het blad plat over het voeteneinde van het verpleegbed steekt zoals afgebeeld in figuur 15.

Om het blad als voetverlengstuk te gebruiken, trekt u knop (A) naar buiten en draait u het defibrillatorblad totdat het tegen het voetverlengstuk (C) vergrendeld wordt. Trek, terwijl u het samenstel vasthoudt, de onderste knop (D) naar buiten en laat het voetverlengstuk zakken totdat het plat is zoals afgebeeld in figuur 15.



**Figuur 15 – Optioneel voetverlengstuk/
defibrillatorblad – voeteneinde**

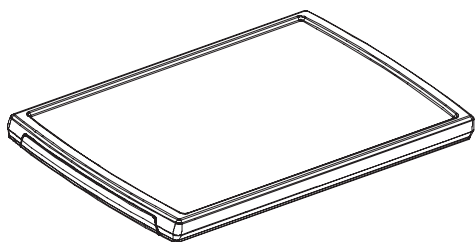
WAARSCHUWING

Als het verpleegbed is uitgerust met de optionele infuuspaal aan het voeteneinde, moet de infuuspaal zich in de verheven stand bevinden wanneer het voetverlengstuk/defibrillatorblad is geïnstalleerd. Als de infuuspaal zich niet in de verheven stand bevindt, functioneert het voetverlengstuk niet goed en kan er letsel optreden.

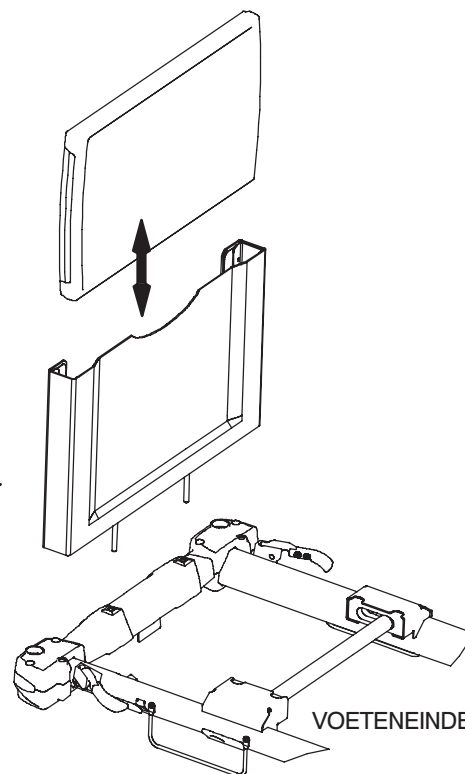
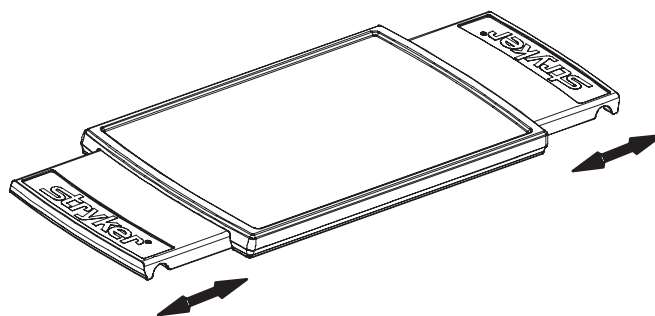
Als het verpleegbed is uitgerust met de optionele duwhandvaten aan het voeteneinde, moet u voorzichtig zijn zolang het voetverlengstuk/defibrillatorblad geïnstalleerd is, om te voorkomen dat uw vingers gekneld raken.

Bediening van het verpleegbed

HET OPTIONELE DIENBLAD GEBRUIKEN



Figuur 16 – Optoneel dienblad



Figuur 17 – Optoneel dienblad –
voeteneinde

Om het optionele dienblad te gebruiken, trekt u een van beide uiteinden van het dienblad naar buiten om het tot de juiste breedte uit te trekken zodat het bovenop de onrusthekken past, zoals afgebeeld in figuur 16.

Om het dienblad op te bergen in de optionele dienbladhouder/voetenplank, duwt u beide uiteinden van het dienblad naar binnen en schuift u het in de houder zoals afgebeeld in figuur 17.

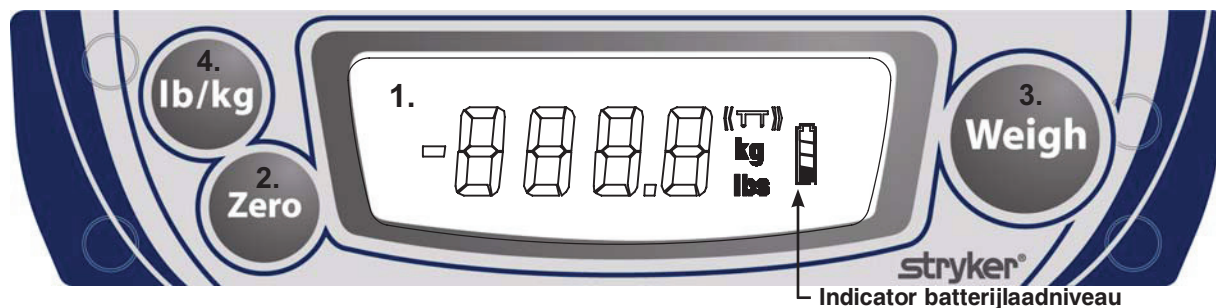
LET OP

Zet om schade te vermijden geen artikelen die meer dan 13 kg wegen op het dienblad.

Nederlands

Bediening van het verpleegbed


HET OPTIONELE WEEGSYSTEEM GEBRUIKEN



1. **Display** - geeft het gewicht van de patiënt, de meeteenheid en de accustatus aan.
2. **“Zero” (nul)** - 2 seconden ingedrukt houden om het weegsysteem op nul in te stellen voordat u een patiënt op het verpleegbed legt. Als de display “hold” (vasthouden) knippert, houdt u de knop “Zero” (nul) weer ingedrukt totdat de display “rEL” (release - loslaten) weergeeft. Laat de knop “Zero” (nul) los. Op de display knippert “000.0” en geeft vervolgens “000.0”. Het systeem is pas op nul ingesteld als “000.0” stopt met knipperen. Voor het nauwkeurigste resultaat moet u het weegsysteem steeds op nul instellen alvorens een nieuwe patiënt op het verpleegbed te leggen. De display gaat na ongeveer 40 seconden uit.
3. **“Weigh” (wegen)** - Indrukken om de patiënt te wegen. De display geeft ongeveer 40 seconden lang het gewicht van de patiënt weer en gaat daarna uit.
4. **“lb/kg”** - Indrukken om het gewicht van de patiënt in Amerikaanse ponden of kilogrammen weer te geven.


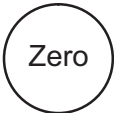
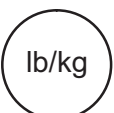
Opmerking

Het verpleegbed niet aanraken terwijl het weegsysteem aan het wegen is of op nul wordt ingesteld.

De patiënt dient stil te blijven liggen terwijl het systeem bezig is met wegen. Als de patiënt beweegt, zal het systeem 20 seconden lang proberen een stabiel gewicht of nulwaarde te krijgen alvorens het foutbericht  weer te geven.

Als er een losse aansluiting of een defecte component is, wordt op de display “Err” (fout) weergegeven. Probeer de functie opnieuw. Als het systeem functioneel is, wordt “Good” (goed) weergegeven en is het weegsysteem klaar voor gebruik. Als de storing nog aanwezig is, geeft de display opnieuw “Err” (fout) weer. Bel de technische dienst van Stryker op nr. 1-800-327-0770 (gratis vanuit de VS).

Voor het nauwkeurigste resultaat moet u de patiënt met de matrasdrager in een Trendelenburgstand van nul graden wegen.

SYMBOOL	HANDELING	DISPLAY
	Druk op “WEIGH” (wegen) en laat los.	--- “XXX.X lbs”
	Houd “ZERO” (nul) ingedrukt.	“hold” “rEL”
	Laat “ZERO” (nul) los.	“000.0” (knippert) “000.0” (vast)
	Om het gewicht van de patiënt in kilogrammen om te zetten, op “lb/kg” drukken en loslaten.	“XXX.X kg”
	Herhaal dit om naar Amerikaanse ponden terug te keren.	“XXX.X lbs”

Bediening van het verpleegbed

DE BATTERIJEN VAN HET OPTIONELE WEEGSYSTEEM GEBRUIKEN

Opmerking

Om te voorkomen dat de batterijen volledig leeg raken en het optionele weegsysteem wordt uitgeschakeld, moet u de batterijen vervangen telkens als er slechts één van de ladingindicatorbalkjes op de display zwart is (zie “Het optionele weegsysteem gebruiken” op [pagina 5-22](#)).

1. Verwijder de twee kruiskopschroeven waarmee de deksel van het batterijvak aan de display vastzit.
2. Vervang alle vier AA-batterijen en zorg ervoor dat u de positieve en negatieve polen aanbrengt zoals op de batterijhouder aangegeven. Standaard alkalibatterijen worden aanbevolen. Gebruik geen oude en nieuwe batterijen of verschillende soorten batterijen door elkaar. Voer de lege batterijen op de juiste wijze in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften af.
3. Zet de deksel en schroeven weer terug.

Als op de display “Lo Batt” (batterij bijna leeg) knippert, zijn de batterijen leeg en wordt het weegsysteem uitgeschakeld. Vervang de batterijen met vier nieuwe AA-batterijen zoals hierboven beschreven.

Schoonmaken

Deze instructies zijn bestemd om de aanbevolen schoonmaakmethodes voor verpleegbedmatrassen te verschaffen. Ze verschaffen een samenvatting van de juiste zorg om effectief schoonmaken en desinfecteren van de matrassen tussen patiënten in, en een langere gebruiksduur van de matras te garanderen.

AANBEVOLEN SCHOONMAAKMETHODES

- Was alle oppervlakken van de matras handmatig met warm water en een milde detergenten.
- Goed afdrogen.
- Breng het ontsmettingsmiddel aan met een spray, een oplossing of vooraf doordrenkte doekjes (de matras niet doordrenken).
- Maak de matras schoon volgens het ziekenhuisprotocol voor bedmatrassen.
- Neem overtollig ontsmettingsmiddel af.
- Spoel met schoon water.
- Laat het oppervlak drogen.

AANBEVOLEN ONTSMETTINGSMIDDELEN

BELANGRIJK: VERDUN ALLE ONTSMETTINGSMIDDELEN VOLGENS DE AANWIJZINGEN VAN DE FABRIKANT

Wanneer gebruikt in door de fabrikant aanbevolen concentraties, worden verdund chloorbleekmiddel, fenoloplossingen of verdunde quaternaire kiemdodende ontsmettingsmiddelen aanbevolen.

Chloorbleekmiddelen, gewoonlijk 5,25% natriumhypochloriet dienen te worden gebruikt met een verdunning van 1 deel bleekmiddel op 10 delen water.

CORROSIEVE REINIGINGSMIDDELEN AFSPOELEN

Deze producten worden NIET als milde reinigingsmiddelen beschouwd. Deze producten zijn corrosief en kunnen schade aan uw verpleegbedmatras veroorzaken als ze niet op de juiste wijze worden gebruikt. Matrassen moeten met schoon water worden gespoeld en grondig worden gedroogd na gebruik van corrosieve middelen zoals quaternaire, fenol- of bleekmiddelproducten. Nalaten de matras goed af te spoelen en te drogen, laat een corrosief residu achter op het oppervlak, dat vroegtijdige corrosie kan veroorzaken.

Ontsmettingsmiddelen van het jodofoor-type worden niet aanbevolen omdat zij vlekken kunnen veroorzaken.

De onderstaande tabel geeft de aanbevolen types reinigingsmiddelen voor elk matrasovertrek materiaal (zie onderstaande definities):

	Vinyl matrasovertrek	Polyurethaan matrasovertrek
Aanbevolen	Fenoloplossingen	Quaternair, Quat/Isopropyl
Aanvaardbaar	Quaternair, chloorbleekmiddel (1:10)	Chloorbleekmiddel (1:10)
Niet aanbevolen	Quat/Isopropyl	Fenoloplossingen

Quaternaire reinigingsmiddelen: geïdentificeerd door ingrediënten die de woorden "...yl ammoniumchloride" bevatten

Quat/Isopropyl reinigingsmiddelen: geïdentificeerd door een hierboven genoemd quaternair ingrediënt plus isopropylalcohol

Fenol-reinigingsmiddelen: geïdentificeerd door ingrediënten met het suffix "-fenol"

Chloorbleekmiddel: merkloos bekend als "natriumhypochloriet"

Schoonmaken

SPECIALE INSTRUCTIES

Velcro: om Velcro schoon te maken en te desinfecteren, de Velcro met ontsmettingsmiddel doordrenken, met water afspoelen en laten vervliegen.

Vuil of vlekken: gebruik een neutrale zeep en warm water. Gebruik geen irriterende schoonmaakmiddelen, oplosmiddelen of agressieve reinigingsmiddelen.

Moeilijk te verwijderen vlekken: gebruik de gebruikelijke huishoudschoonmaakmiddelen voor vinyl en een zachte borstel voor lastige verkleuringen of vlekken. Lastig, ingedroogd vuil voorweken.

Machinewassen wordt NIET AANBEVOLEN: machinewassen kan de gebruiksduur van de matras wezenlijk verkorten.

DE MATRASSEN **NOOIT** SCHOONMAKEN MET STOOM, MET HOGE DRUK, EEN WATERSLANG OF MET ULTRASONE APPARATUUR.

Gebruik van deze reinigingsmethoden wordt niet aanbevolen en kan de garantie op dit product tenietdoen.

JODIUMVLEKKEN VERWIJDEREN

1. Maak een oplossing van 15-30 ml natriumthiosulfaat in 0,5 liter warm water en gebruik dit om de vlekken af te nemen. Maak de vlek zo spoedig mogelijk schoon. Als vlekken niet onmiddellijk worden verwijderd, de oplossing laten inweken of op het oppervlak laten zitten, alvorens het oppervlak af te nemen.
2. Spoel de aan de oplossing blootgestelde oppervlakken met schoon water alvorens het verpleegbed weer in gebruik te nemen.

OPMERKING

Het niet naleven van bovenstaande richtlijnen bij gebruik van dit soort reinigingsmiddelen kan de garantie die op dit product rust teniet doen.

Nederlands

Preventief onderhoud

CHECKLIST

- _____ Alle bevestigingsmiddelen zitten goed vast.
- _____ De onrusthekken bewegen en vergrendelen naar behoren.
- _____ Alle zwenkwielen zijn vergrendeld als het rempedaal is ingeschakeld.
- _____ Alle zwenkwielen zitten stevig vast en zwenken naar behoren.
- _____ De Fowler-rugsteun werkt en vergrendelt naar behoren.
- _____ Trendelenburg/anti-Trendelenburg werkt naar behoren.
- _____ Grondketting is intact.
- _____ Geen lekken bij hydraulische verbindingen.
- _____ De hydraulische vijzels houden naar behoren.
- _____ Het hydraulische oliepeil is voldoende.
- _____ De onrustbanden werken naar behoren.
- _____ De infuuspaal is intact en werkt naar behoren.
- _____ De houder voor de zuurstoffles is intact en werkt naar behoren.
- _____ Geen scheuren of barsten in het matrasovertrek.
- _____ Schakel het aandrijfwiel in en vergewis u ervan dat het naar behoren werkt.
- _____ Geen overmatige speling in de aandrijfhendels.
- _____ Druk op de hendelknoppen. De eenheid hoort niet te bewegen tenzij de hendels naar voren worden geduwd of naar achteren worden getrokken.
- _____ Druk op de hendelknoppen. Beweeg de hendels voor- en achteruit om te controleren of het bed op de juiste wijze reageert.
- _____ Controleer of de batterijvoeding werkt.
- _____ Geen versleten, geknelde of gerafelde kabels.
- _____ Alle elektrische aansluitingen zitten goed vast.
- _____ Alle aardingn zitten goed aan het frame vast.
- _____ Aardimpedantie is niet meer dan maximaal 100 mOhm: Testpunt(en) omvatten op de basis van de eenheid gemonteerde elektrische behuizing en chassis van motor.
- _____ Stroomlekkage niet meer dan 300 μ A (volgens UL 60601-1).
- _____ Batterijen voldoende geladen (optioneel weegsysteem).
- _____ Behuizing van display intact en niet beschadigd (optioneel weegsysteem).
- _____ Label van display intact en niet beschadigd (optioneel weegsysteem).
- _____ Laadcellen intact en niet beschadigd (optioneel weegsysteem).
- _____ Weegsysteem is naar behoren gekalibreerd. Zo nodig opnieuw kalibreren (optioneel weegsysteem).

Nederlands

Serienummer verpleegbed:		

Uitgevoerd door: _____

Datum: _____

Opmerking

Preventief onderhoud dient minstens jaarlijks te worden uitgevoerd. Er dient een preventief onderhoudsprogramma te worden vastgesteld voor alle apparatuur van Stryker Medical. Mogelijk moet het preventief onderhoud vaker worden uitgevoerd gebaseerd op de gebruiksbelasting van het product.

[Terug naar inhoudsopgave](#)

Opmerkingen

Nederlands

BEPERKTE GARANTIE

Stryker Medical Division, een divisie van Stryker Corporation, garandeert aan de oorspronkelijke koper dat het verpleegbed SM304 van de M-reeks vrij van defecten in materiaal en vakmanschap hoort te zijn voor een periode van twee (2) jaar na de leverdatum. De verplichting van Stryker krachtens deze garantie is uitdrukkelijk beperkt tot het leveren van vervangingsonderdelen en arbeid voor, of vervanging, naar de keus van Stryker van elk product waarvan, uitsluitend naar het oordeel van Stryker, gebleken is dat het defect is. Indien verzocht wordt door Stryker dienen producten of onderdelen waarvoor een garantieclaim wordt ingediend, franco te worden teruggestuurd naar de fabriek van Stryker. Elk onjuist gebruik of elke wijziging of reparatie door anderen op een wijze die naar het oordeel van Stryker het product wezenlijk en nadelig beïnvloedt, maakt deze garantie ongeldig. Reparaties van Stryker-producten met onderdelen die niet door Stryker zijn verschaft of geautoriseerd, doen deze garantie teniet. Geen enkele medewerker of vertegenwoordiger van Stryker is bevoegd om deze garantie hoe dan ook te wijzigen.

De verpleegbedden van Stryker Medical zijn ontworpen voor een verwachte gebruiksduur van 10 jaar onder normaal gebruik, omstandigheden en met geschikt periodiek onderhoud, zoals beschreven in de onderhoudshandleiding voor elk apparaat. Stryker garandeert aan de oorspronkelijke koper dat de lasnaden op de verpleegbedden vrij van structurele defecten horen te zijn voor de verwachte gebruiksduur van 10 jaar zolang het verpleegbed in het bezit is van de oorspronkelijke koper.

Deze verklaring vormt de enige garantie van Stryker met betrekking tot bovengenoemde apparatuur. **Stryker geeft geen andere garantie of verklaring, hetzij uitdrukkelijk of impliciet, behalve als hierin uiteengezet. Er is geen garantie van verkoopbaarheid en er zijn geen garanties van geschiktheid voor een bepaald doel. Stryker is in geen geval aansprakelijk voor incidentele of gevolgschade die voortvloeit uit of op welke wijze dan ook verband houdt met de verkoop of het gebruik van dergelijke producten.**

ONDERDELEN EN SERVICE VERKRIJGEN

De producten van Stryker worden ondersteund door een landelijk netwerk van gespecialiseerde Stryker onderhoudsmedewerkers. Deze medewerkers zijn in de fabriek getraind, plaatselijk beschikbaar en hebben een substantiële inventaris van reserveonderdelen om de reparatietijd tot een minimum te beperken. Bel gewoon uw plaatselijke vertegenwoordiger of bel de klantenservice van Stryker USA op nr. 1-800-327-0770, Canada 1-888-233-6888.

DEKKING VAN ONDERHOUDSCONTRACT

Stryker heeft een uitgebreid programma van onderhoudscontractopties ontwikkeld bestemd om uw apparatuur optimaal te laten werken en tegelijkertijd onverwachte kosten te elimineren. Wij bevelen aan dat u deze programma's activeert voordat de nieuwe productgarantie verloopt om de kans van extra kosten voor upgrades van de apparatuur te elimineren.

Een onderhoudscontract doet het volgende:

- Garandeert betrouwbaarheid van de apparatuur
- Stabiliseert onderhoudsbegrotingen
- Vermindert stilstandtijd
- Geeft documentatie voor JCAHO
- Verlengt de levensduur van het product
- Vergroot de inruilwaarde
- Pakt risicobeheer en veiligheid aan

Garantie

ONDERHOUDSCONTRACTPROGRAMMA'S

Stryker biedt de volgende onderhoudscontractprogramma's:

Onderhoudsovereenkomstopties	Goud	Zilver	Uitsluitend preventief onderhoud*
Jaarlijks gepland preventief onderhoud	X		X
Alle onderdelen**, arbeids- en reiskosten	X	X	
Onbeperkte onderhoudsbezoeken in geval van nood	X	X	
Prioriteit één contact: telefonische reactie binnen twee uur	X	X	
De meeste reparaties worden binnen 3 werkdagen uitgevoerd	X	X	
JCAHO-documentatie	X	X	X
Documentatie ter plekke van preventief onderhoud en service in noodgevallen	X		X
In de fabriek getraind onderhoudstechnicus van Stryker	X	X	X
Gebruik van door Stryker goedgekeurde onderdelen	X	X	X
Onderhoud gedurende normale werkuren (8:00-17:00)	X	X	X

* Op vervangingsonderdelen en arbeidskosten voor producten onder een preventief onderhoudscontract wordt een korting gegeven.

** Disposable artikelen, infuuspalen (behalve voor Stryker HD permanente palen), matrassen of schade als gevolg van misbruik zijn niet inbegrepen.

Stryker Medical biedt ook persoonlijk aangepaste onderhoudscontracten.
De prijs wordt bepaald door ouderdom, locatie, model en staat van het product.

Voor nadere informatie over onze onderhoudscontracten kunt u contact opnemen met uw plaatselijke vertegenwoordiger.

RETOURAUTORISATIE

Zonder goedkeuring van de afdeling klantenservice van Stryker kunnen de goederen niet worden geretourneerd. U krijgt een autorisatienummer dat op de geretourneerde goederen moet worden vermeld. Stryker behoudt zich het recht voor om een vergoeding voor verzending en heropslag van geretourneerde artikelen aan te rekenen. **Speciale, gemodificeerde of niet langer vervaardigde items kunnen niet worden geretourneerd.**

BESCHADIGDE GOEDEREN

De ICC (Interstate Commerce Commission) bepalingen vereisen dat claims voor beschadigde goederen binnen vijftien (15) dagen na ontvangst van de goederen bij de expediteur worden ingediend. **Aanvaard geen beschadigde zendingen, behalve indien de schade ten tijde van de ontvangst op het afgiftebewijs wordt genoteerd.** Na de prompte kennisgeving zal Stryker bij de expediteur een claim indienen voor de opgelopen schade. De claim wordt ingediend voor de feitelijke vervangingskosten. Indien deze informatie niet door Stryker wordt ontvangen binnen vijftien (15) dagen na ontvangst van de goederen of indien de schade ten tijde van de ontvangst van de goederen niet op het afgiftebewijs werd genoteerd, is de klant verantwoordelijk voor de volledige betaling van de oorspronkelijke factuur. Claims voor onvolledige verzendingen moeten binnen dertig (30) dagen na factuurdatum worden ingediend.

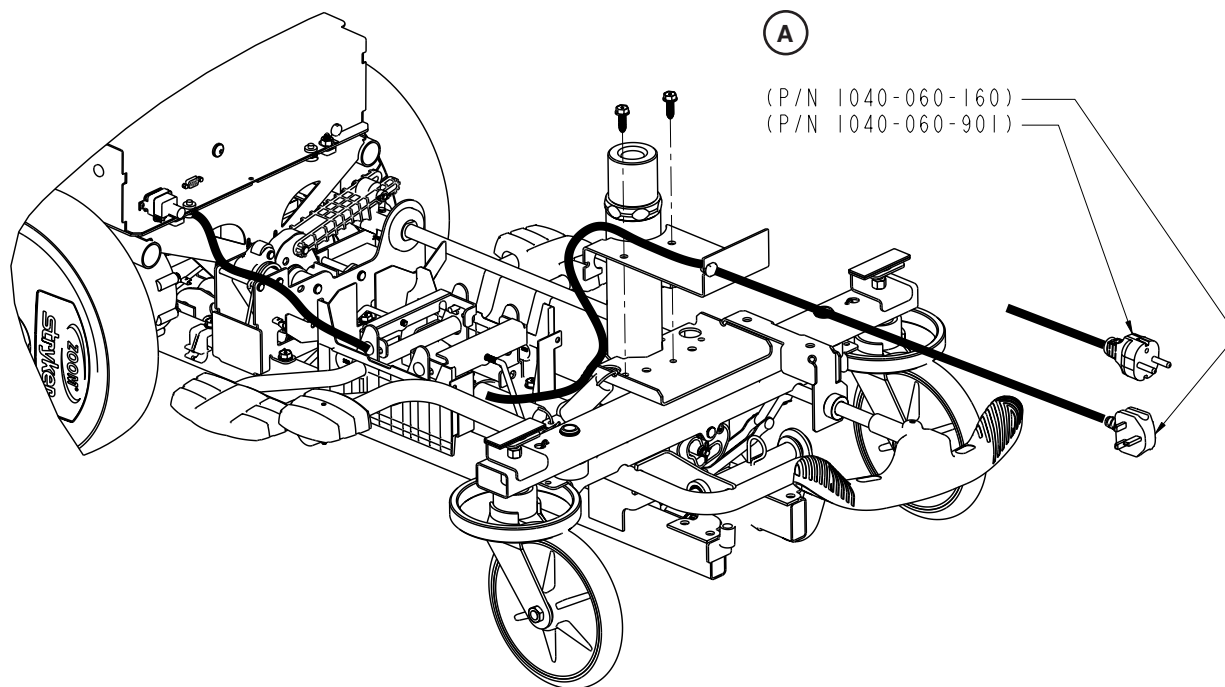
INTERNATIONALE GARANTIECLAUSULE

Deze garantie weerspiegelt het Amerikaanse interne beleid. De garantie buiten de Verenigde Staten kan van land tot land verschillen. Neem voor nadere informatie contact op met uw plaatselijke vertegenwoordiger van Stryker Medical.

[Terug naar inhoudsopgave](#)

Recycling paspoorten

STUKNUMMER: 1040-210-101
(Alleen ter referentie)

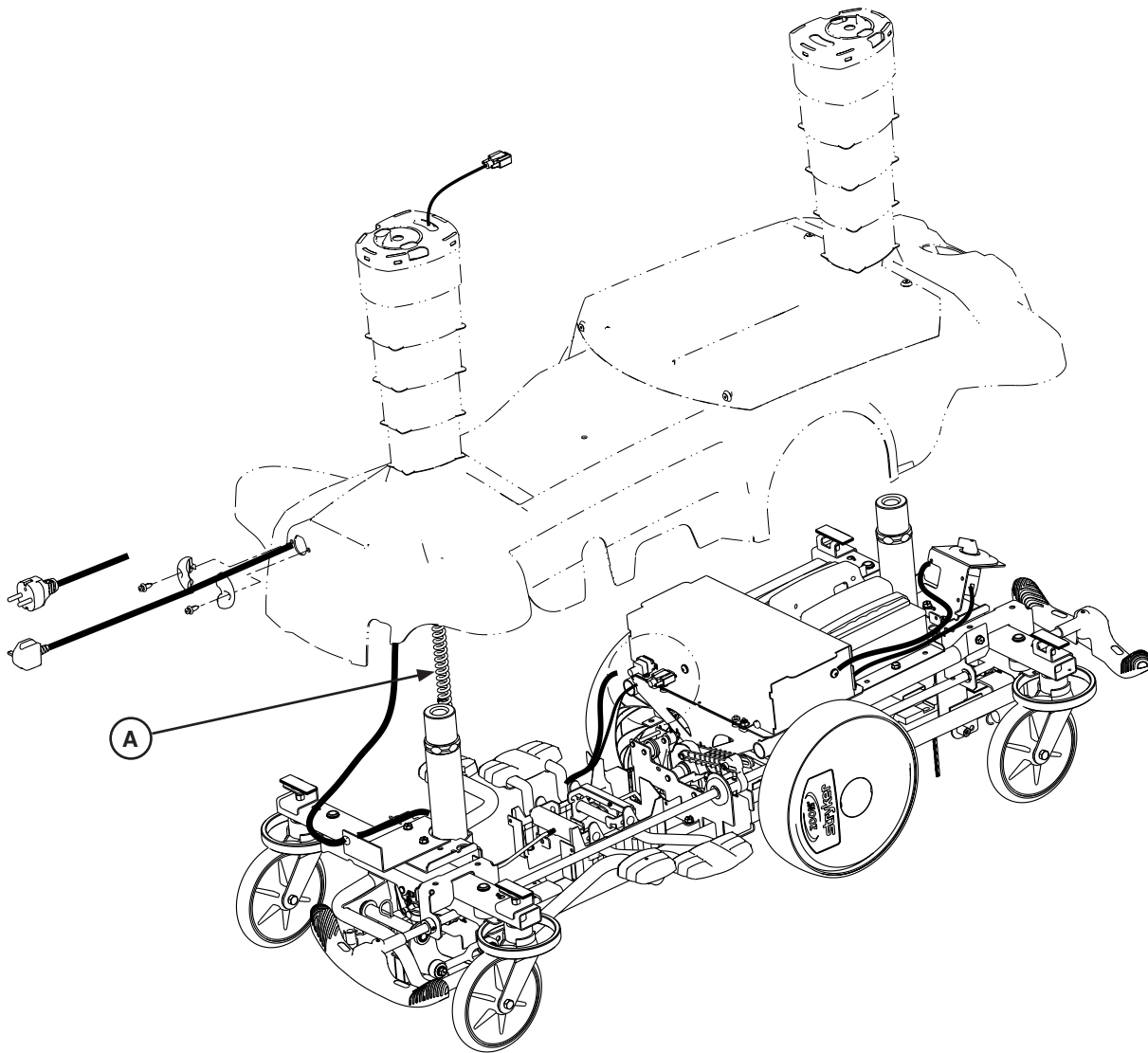


Nederlands

Item	Recycling-/materiaalcode	Belangrijke informatie	Aantal
A	1040-060-160, 1040-060-901		1

Recycling paspoorten

STUKNUMMER: 1040-210-101
(Alleen ter referentie)



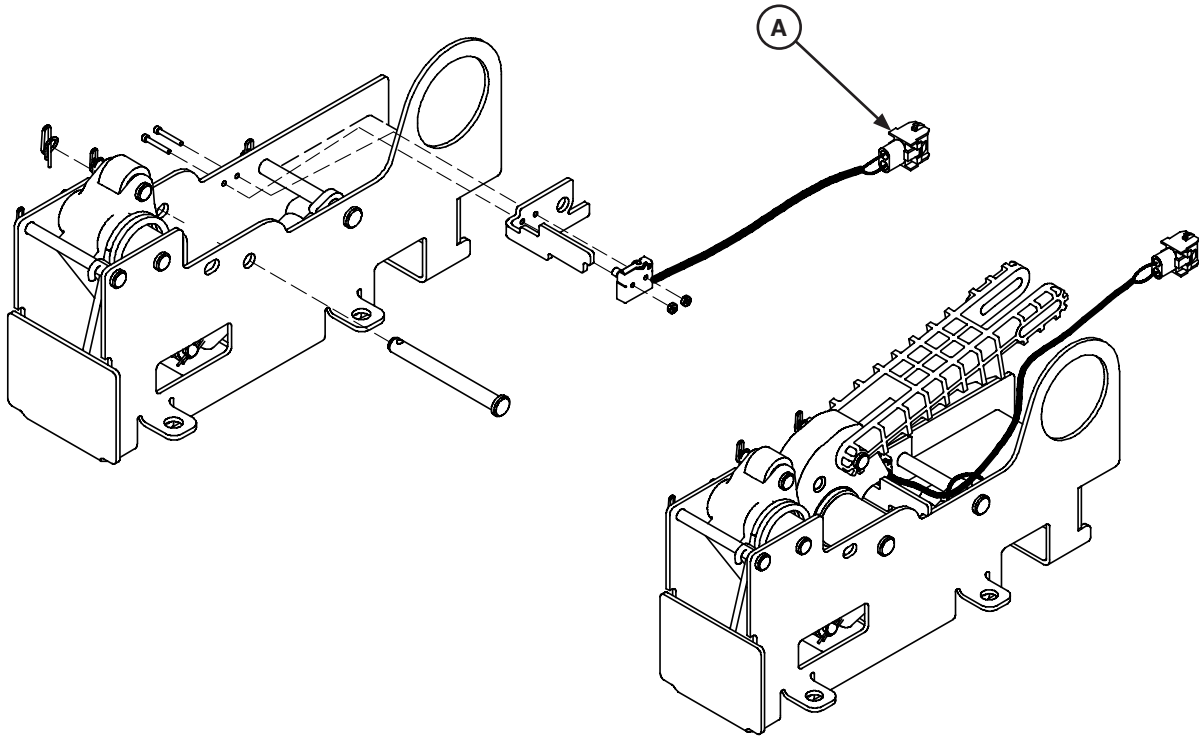
Nederlands

Item	Recycling-/materiaalcode	Belangrijke informatie	Aantal
A	1040-010-801		1

[Terug naar inhoudsopgave](#)

Recycling paspoorten

STUKNUMMER: 1040-006-301
(Alleen ter referentie)

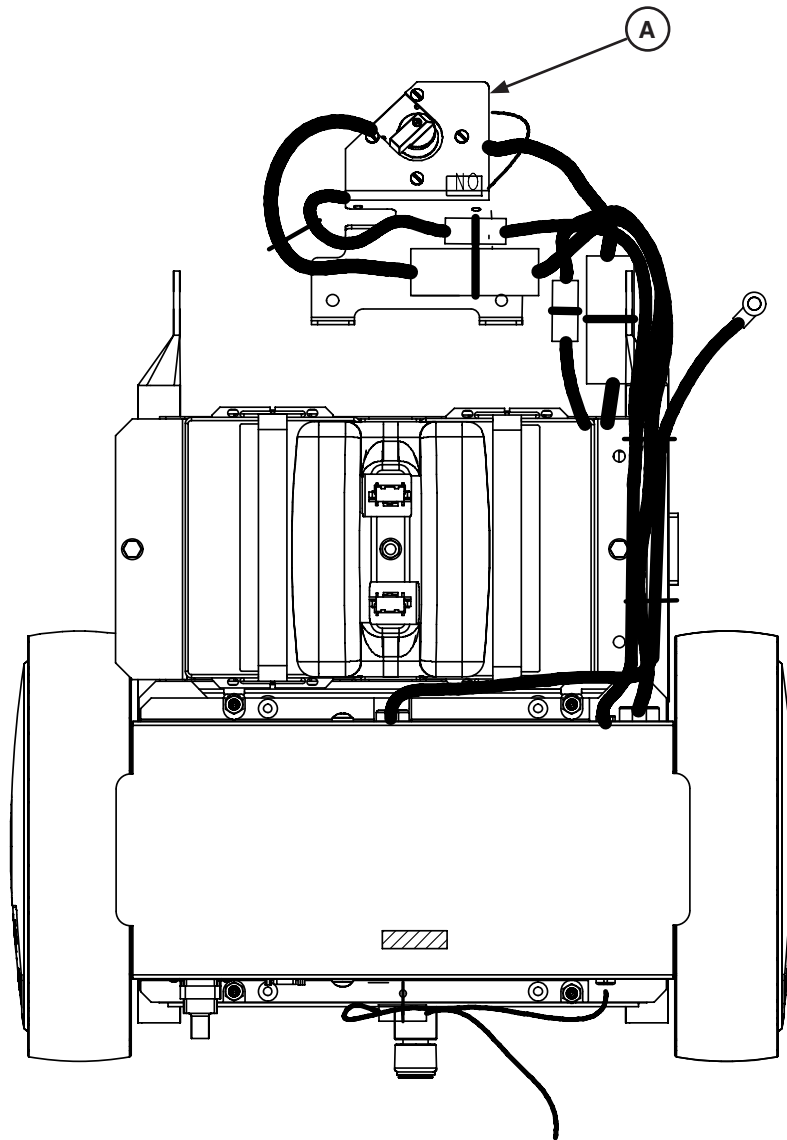


Nederlands

Item	Recycling-/materiaalcode	Belangrijke informatie	Aantal
A	1040-010-807		1

Recycling paspoorten

STUKNUMMER: 1040-120-101
(Alleen ter referentie)

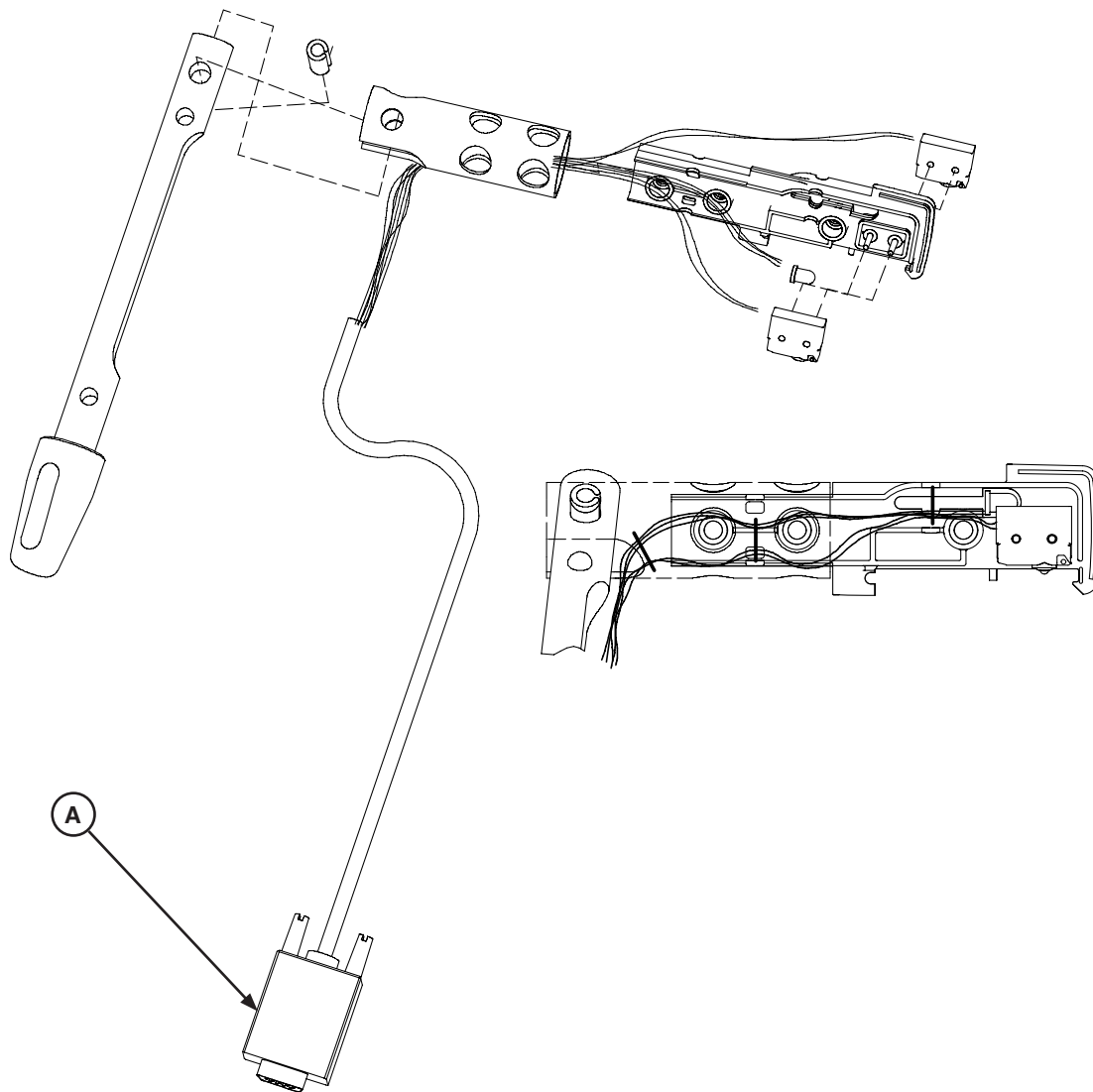


Nederlands

Item	Recycling-/materiaalcode	Belangrijke informatie	Aantal
A	1040-010-830		1

Recycling paspoorten

STUKNUMMER: 1040-007-210
(Alleen ter referentie)

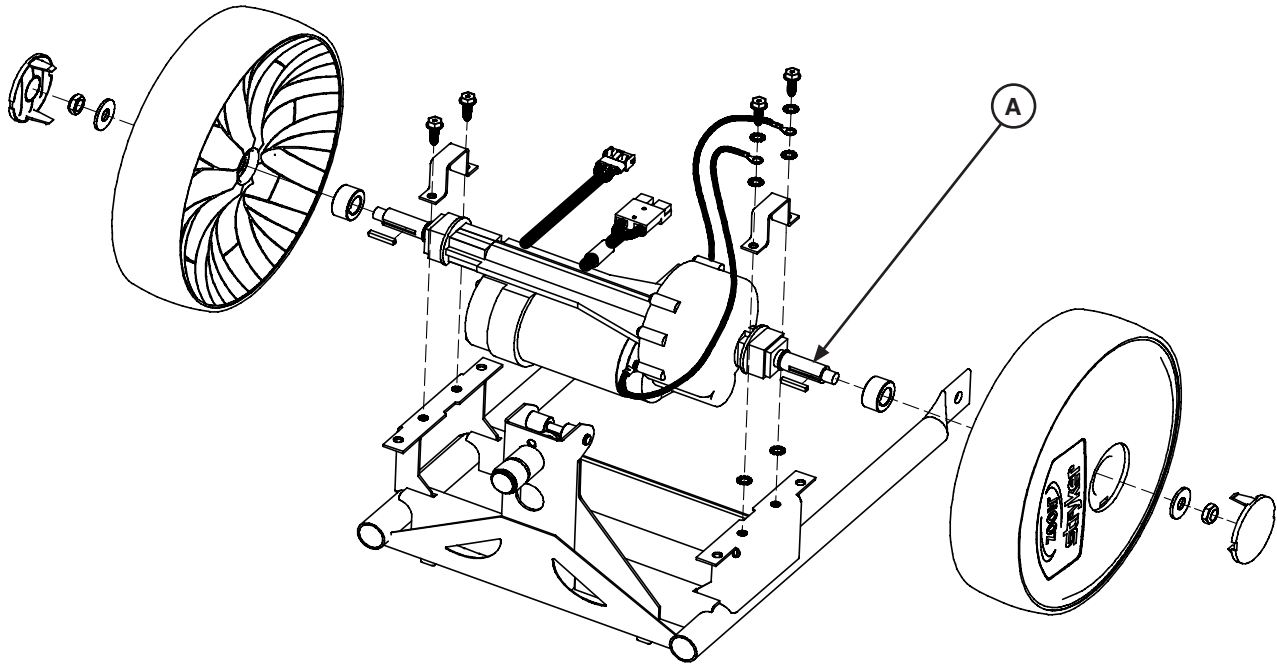


Nederlands

Item	Recycling-/materiaalcode	Belangrijke informatie	Aantal
A	1040-050-805		1

Recycling paspoorten

STUKNUMMER: 1040-120-101
(Alleen ter referentie)



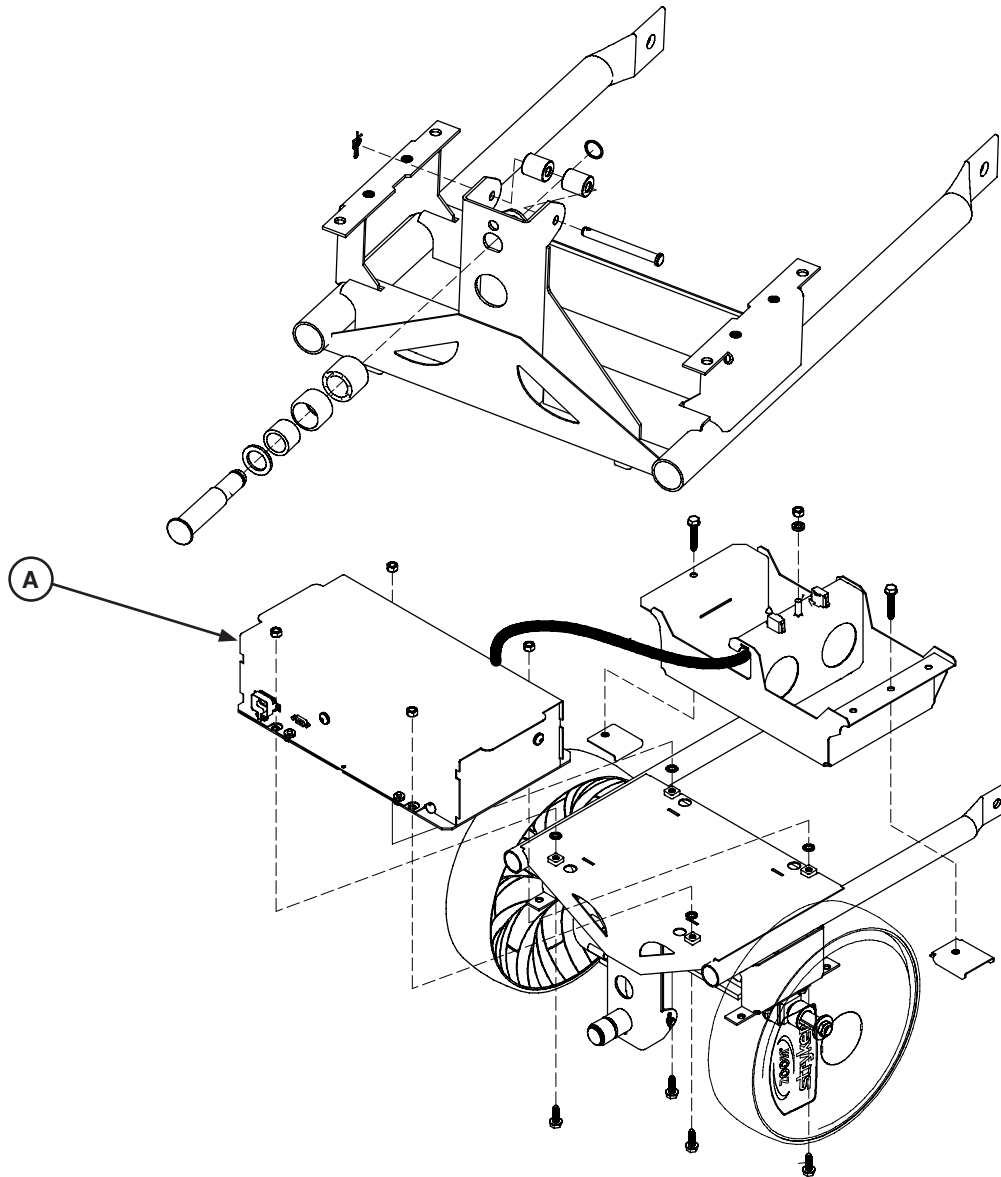
Nederlands

Item	Recycling-/materiaalcode	Belangrijke informatie	Aantal
A	1040-010-820		1

[Terug naar inhoudsopgave](#)

Recycling paspoorten

STUKNUMMER: 1040-120-101
(Alleen ter referentie)

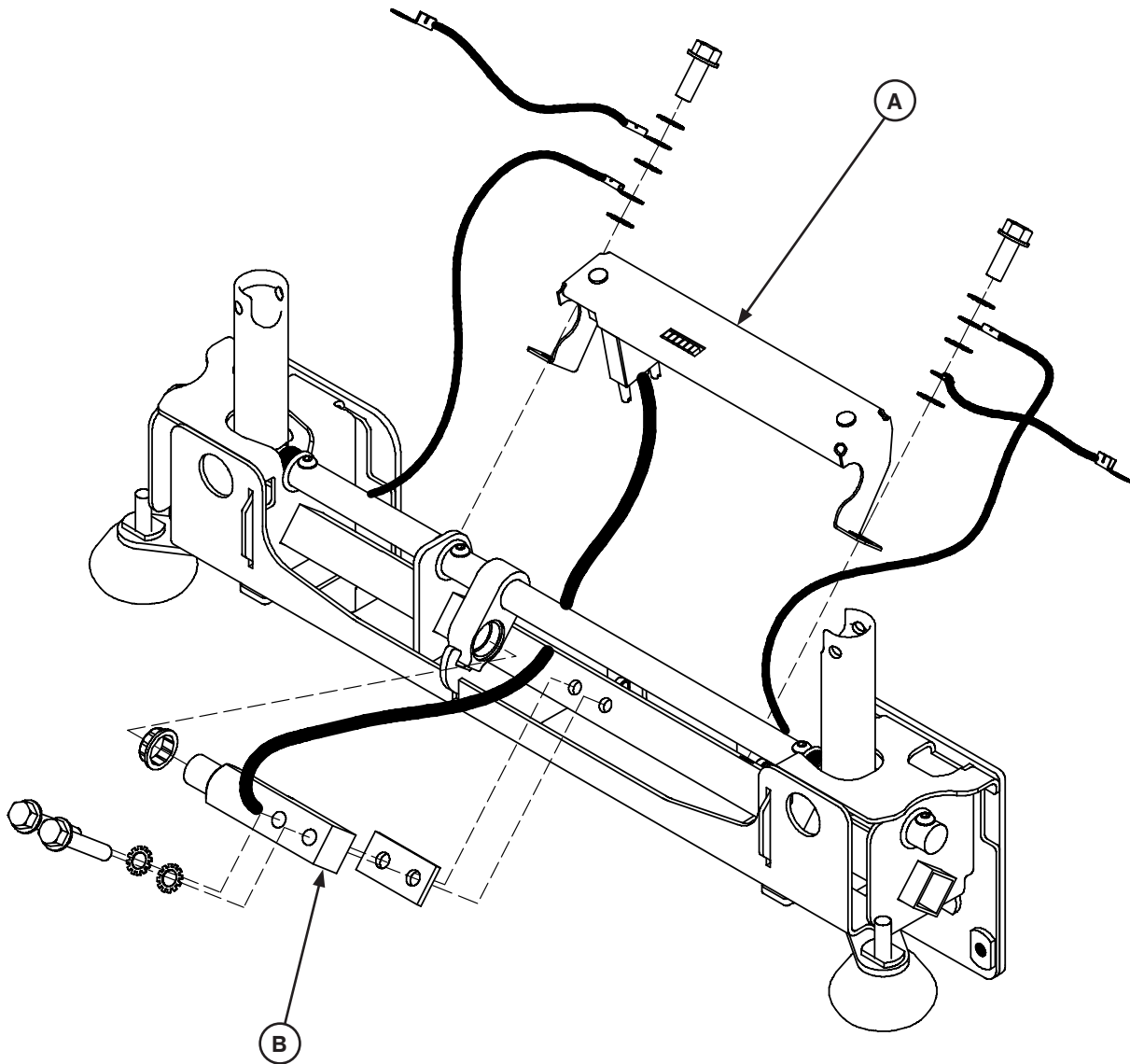


Nederlands

Item	Recycling-/materiaalcode	Belangrijke informatie	Aantal
A	1040-410-859		1

Recycling paspoorten

STUKNUMMER: 1040-007-200, 1040-007-300
(Alleen ter referentie)



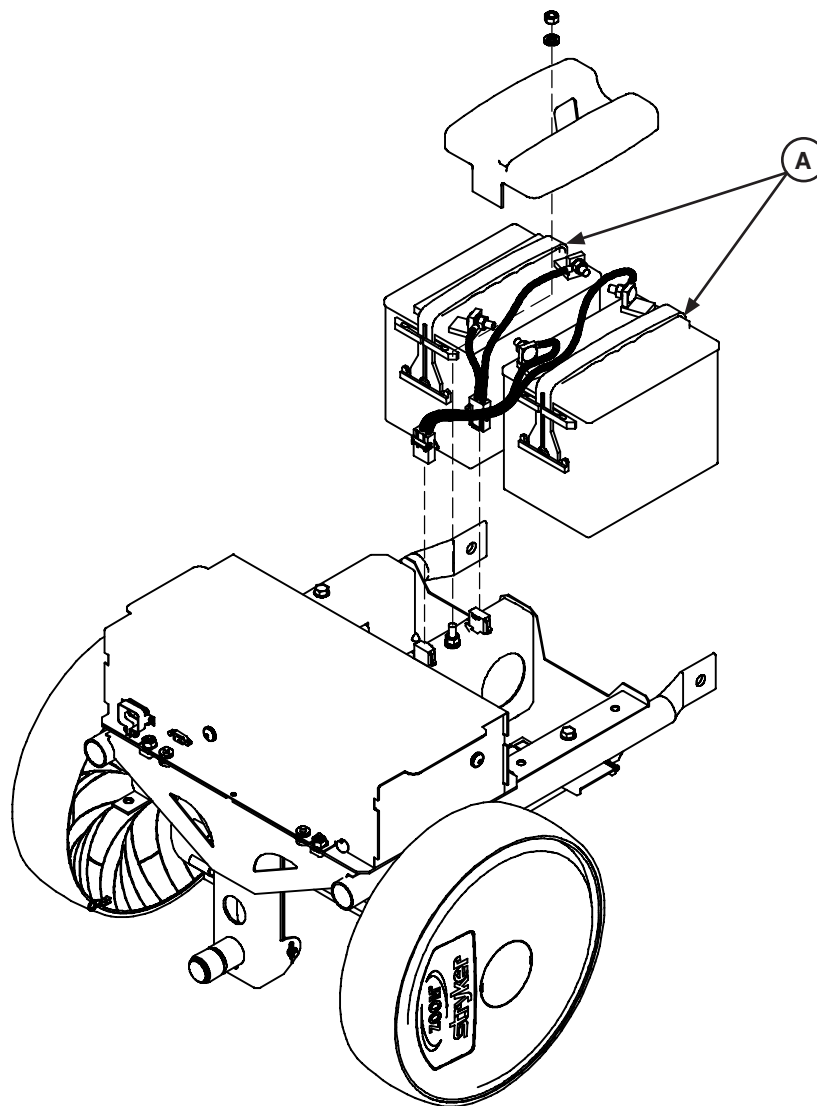
Nederlands

Item	Recycling-/materiaalcode	Belangrijke informatie	Aantal
A	1040-050-125		1
B	3002-307-057		1

[Terug naar inhoudsopgave](#)

Recycling paspoorten

STUKNUMMER: 1040-120-101
(Alleen ter referentie)



Nederlands

Item	Recycling-/materiaalcode	Belangrijke informatie	Aantal
A	1040-010-870		1

English Equivalence Part Number: 1025-009-001 REV E

UNITED STATES
Stryker Medical
3800 E. Centre Ave.,
Portage, Michigan USA
49002

CANADA
Stryker Canada
45 Innovation Drive
Hamilton, Ontario Canada
L9H 7L8

EC	REP
----	-----

European Representative
Stryker France
ZAC Satolas Green Pusignan
Av. De Satolas Green
69881 MEYZIEU Cedex
France

stryker[®]